

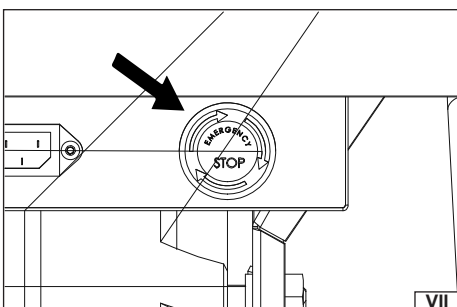
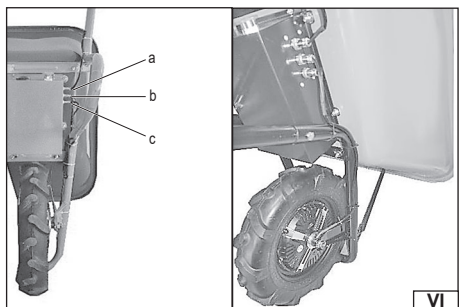
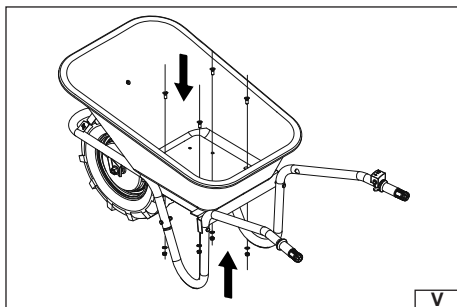
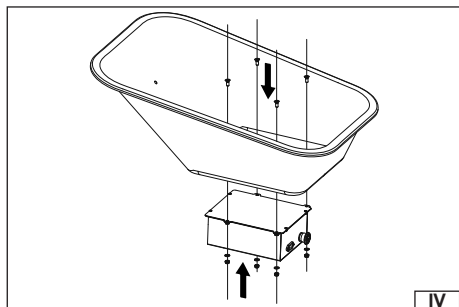
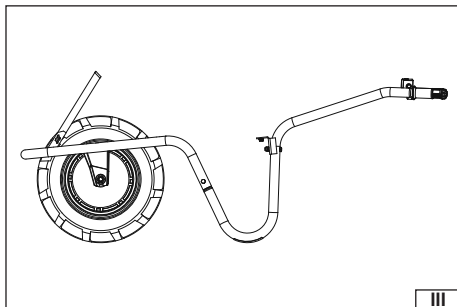
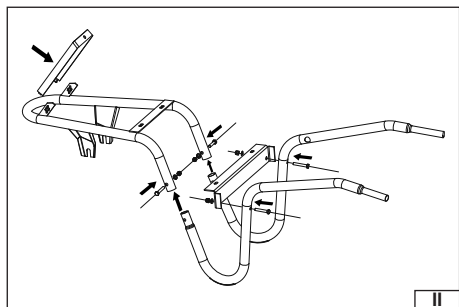
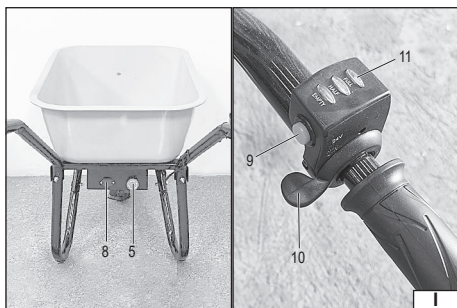
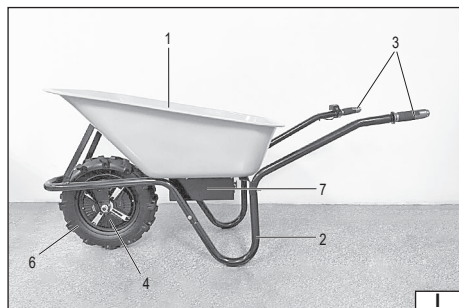
# YATO

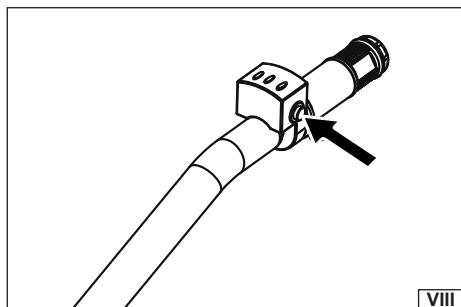


PL TACZKA ELEKTRYCZNA  
EN ELECTRIC WHEELBARROW  
DE ELEKTRISCHE SCHUBKARRE  
RU ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ТАЧКА  
UA ТАЧКА З ЕЛЕКТРОПРИВОДОМ  
LT ELEKTRINIS KARUTIS  
LV ELEKTRISKĀ ĶERRA  
CZ ELEKTRICKÉ KOLEČKO  
SK ELEKTRICKÉ KOLIESKO  
HU ELEKTROMOS TALICSKA  
RO ROABĂ ELECTRICĂ  
ES CARRETILLA ELÉCTRICA  
FR BROUETTE ÉLECTRIQUE  
IT CARRIOLA ELETTRICA  
NL ELEKTRISCHE KRUIWAGEN  
GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΡΟΤΣΙ ΟΙΚΟΔΟΜΗΣ  
BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА КОЛИЧКА  
PT CARRINHO DE MÃO ELÉTRICO  
HR ELEKTRIČNA KOLICA  
AR عربة يدوية كهربائية

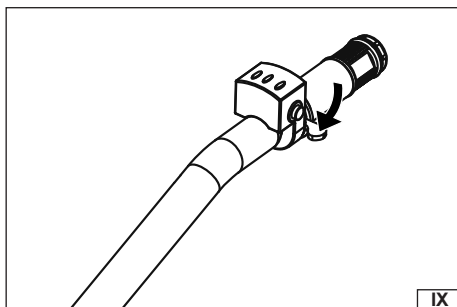
**YT-86097**







VIII



IX

### PL

1. skrzynia ładunkowa
2. rama
3. uchwyt roboczy
4. silnik
5. wyłącznik główny
6. koło transportowe
7. obudowa akumulatora
8. gniazdo ładujące
9. przycisk sterujący
10. dźwignia sterowania napędem
11. wskaźnik naładowania akumulatora

### EN

1. cargo box
2. frame
3. working handle
4. engine
5. main switch
6. transport wheel
7. battery housing
8. charging socket
9. control button
10. drive control lever
11. battery charge indicator

### DE

1. Frachtbox
2. Rahmen
3. Arbeitsgriff
4. Motor
5. Hauptschalter
6. Transportrad
7. Batteriegehäuse
8. Ladebuchse
9. Steueraste
10. Fahrsteuerhebel
11. Batterieanzeige

### RU

1. грузовой отсек
2. кадр
3. рабочая ручка
4. двигатель
5. главный выключатель
6. транспортное колесо
7. корпус аккумуляторной батареи
8. гнездо для зарядки
9. кнопка управления
10. рычаг управления приводом
11. индикатор заряда аккумулятора

### UA

1. вантажний ящик
2. рама
3. робоча ручка
4. двигун
5. головний вимикач
6. транспортне колесо
7. корпус акумулятора
8. зарядний роз'єм
9. кнопка керування
10. важіль керування приводом
11. індикатор заряду акумулятора

### LT

1. krovinė dėžė
2. rėmas
3. darbinė rankena
4. variklis
5. pagrindinis jungiklis
6. transportavimo ratas
7. akumuliatoriaus korpusas
8. įkrovimo lizdas
9. valdymo mygtukas
10. pavaros valdymo svirtis
11. akumuliatoriaus įkrovos indikatorius

### LV

1. kravas kaste
2. rāms
3. darba rokturis
4. dzinējs
5. galvenais slēdzis
6. transporta ritenis
7. akumulatora korpus
8. uzlādes ligzda
9. vadības poga
10. piedziņas vadības svira
11. akumulatora uzlādes indikators

### CZ

1. nákladní box
2. rám
3. pracovní rukojeť
4. motor
5. hlavní vypínač
6. přepravní kolo
7. kryt baterie
8. nabíjecí zásuvka
9. ovládací tlačítko
10. páka ovládnání pojezdu
11. indikátor nabití baterie

### SK

1. nákladný box
2. rám
3. pracovná rukoväť
4. motor
5. hlavný vypínač
6. prepravné koleso
7. kryt batérie
8. nabíjacia zásuvka
9. ovládacie tlačidlo
10. páka ovládania jazdy
11. indikátor nabitia batérie

### HU

1. rakterdoboz
2. keret
3. működő fogantyú
4. motor
5. főkapcsoló
6. szállítókerék
7. akkumulátorház
8. töltőaljzat
9. vezérlőgomb
10. hajtásvezérlő kar
11. akkumulátor töltésszjelzője

### RO

1. cutie de marfă
2. cadru
3. mâner de lucru
4. motor
5. întrerupător principal
6. roată de transport
7. carcasa bateriei
8. muftă de încărcare
9. buton de control
10. manetă de control al deplasării
11. indicator de încărcare a bateriei

### ES

1. caja de carga
2. marco
3. mango de trabajo
4. motor
5. interruptor principal
6. rueda de transporte
7. carcasa de la batería
8. toma de carga
9. botón de control
10. palanca de control de accionamiento
11. Indicador de carga de la batería

### FR

1. boîte de chargement
2. cadre
3. poignée de travail
4. moteur
5. interrupteur principal
6. roue de transport
7. boîtier de batterie
8. prise de charge
9. bouton de commande
10. levier de commande de conduite
11. indicateur de charge de la batterie

### IT

1. cassone di carico
2. cornice
3. maniglia di lavoro
4. motore
5. interruttore principale
6. ruota di trasporto
7. alloggiamento della batteria
8. presa di ricarica
9. pulsante di controllo
10. leva di controllo della guida
11. indicatore di carica della batteria

### NL

1. vrachtdoos
2. kader
3. werkhandgreep
4. motor
5. hoofdschakelaar
6. transportwiel
7. batterijbehuizing
8. opladaansluiting
9. bedieningsknop
10. rijbedieningshendel
11. batterijlaadindicator

### GR

1. κιβώτιο φορτίου
2. πλαίσιο
3. λαβή εργασίας
4. κινητήρας
5. κύριος διακόπτης
6. τροχός μεταφοράς
7. περίβλημα μπαταρίας
8. υποδοχή φόρτισης
9. κουμπί ελέγχου
10. μοχλός ελέγχου οδήγησης
11. ένδειξη φόρτισης μπαταρίας

**BG**

1. товарна кутия
2. осветителна лампа
3. панел за управление
4. работна дръжка
5. корпус на акумулатора
6. гнездо за зарядно устройство
7. предно колело
8. задно колело

**PT**

1. caixa de carga
2. lâmpada de iluminação
3. painel de controlo
4. suporte de trabalho
5. carcaça da bateria
6. tomada do carregador
7. roda dianteira
8. roda traseira

**HR**

1. transportna kutija
2. svjetiljka
3. upravljačka ploča
4. radna ručka
5. kućište baterije
6. utičnica punjača
7. prednji kotač
8. stražnji kotač

**AR**

١. صندوق الحزمة
٢. مصباح الإضاءة
٣. لوحة التحكم
٤. مقبض التشغيل
٥. غطاء البطارية
٦. مقبس الشاحن
٧. العجلة الأمامية
٨. العجلة الخلفية



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцию  
Perskayıtı instrukciyą  
Jālas instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Přečítat návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
Прочетете ръководството  
Ler as presentes instruções  
Pročitajte priručnik  
اقرأ التليل



Używaj gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille verwenden  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтесь захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používej ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuințează ochelari de protejare  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας  
Используйте защитни очила  
Usar óculos de proteção  
Koristite zaštitne naočale  
استخدم نظارات السلامة



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schutzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartoli apsauginius pirštines  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používejte ochranné rukavice  
Používejte ochranné rukavice  
Használjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección  
Portez des gants de protection  
Utilizzare i guanti di protezione  
Gebruik beschermende handschoenen  
Φορέστε τα γάντια προστασίας  
Используйте защитни ръкавици  
Use luvas de proteção  
Nosite zaštitne rukavice  
ارتد القفازات الواقية



Ostrzeżenie!  
Warning!  
Warning!  
Внимание!  
Увага!  
İspojmas!  
Brīdinājums!  
Upozornění!  
Varovanie!  
Figyelmeztetés!  
Avertizare!  
¡Advertencia!  
Avertissement  
Avvertenza!  
Waarschuwing!  
Προειδοποίηση!  
Внимание!  
Aviso!  
Upozorenje!  
تحذير



Nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych  
Do not expose to precipitation  
Nicht dem Niederschlag aussetzen  
Не подвергать влиянию атмосферных осадков  
Не піддавати дії атмосферних опадів  
Neslatyti rijūklei į atmosferinių kritulių poveikio pavojų  
Nedrikst atstāt zem atmosfēriskiem nokrišņiem  
Nevystavovat působení atmosférických srážek  
Nevystavovat působení atmosférických srážok  
Soha ne tegye ki csapadék hatásának  
Eviatați expunerea ferăstrăului la precipitațiile atmosferice  
No exponga la herramienta a la humedad  
Ne pas exposer aux précipitations  
Non esporre a precipitazioni  
Niet blootstellen aan neerslag  
Μην εκθέτετε τις βροχοπτώσεις  
Не излагайте на ваљежи  
Ne izlažite padavinama  
Não expor à precipitação  
لا تعرض الأبطار لهطول الأمطار



Stosować buty ochronne  
Wear protective shoes  
Verwendung der Schutzhandschuhe  
Использование защитной обуви  
Використання захисного взуття  
Naudokite apsauginius batus  
Izmantojiet aizsardzības kurpes  
Používejte ochranné boty  
Používejte ochranné topánky  
A védő cipő  
Utilizati pantofi de protecție  
Use los zapatos de protección  
Mette les chaussures de protection  
Utilizzare le scarpe antinfortunistiche  
Draag beschermende schoenen  
Χρησιμοποιήτε υποδήματα προστασίας  
Носете предпазни обувки  
Usar calçado de proteção  
Koristite zaštitne cipele  
ارتداء الأحذية الواقية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania akumulatorów ołowiowych razem z innymi odpadami. Zużyte akumulatory powinny być zbierane selektywnie i przekazane do wyznaczonych punktów zbiórki odpadów niebezpiecznych lub autoryzowanych punktów recyklingu, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w akumulatorach może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytych akumulatorów. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that lead-acid batteries must not be disposed of with other waste. Used batteries should be collected separately and taken to designated hazardous waste collection points or authorized recycling centers, in accordance with local regulations on the disposal of electrical and electronic waste (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Uncontrolled release of hazardous substances contained in batteries may pose a risk to human health and cause negative changes in the natural environment. Households play an important role in reusing and recovering, including recycling, used batteries. More information on proper recycling methods can be obtained from local authorities or retailers.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Blei-Säure-Batterien nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Gebrauchte Batterien sollten getrennt gesammelt und an ausgewiesene Sammelstellen für gefährliche Abfälle oder autorisierte Recyclingzentren übergeben werden, gemäß den örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikabfällen (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Eine unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Substanzen in Batterien kann ein Risiko für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Haushalte spielen eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Rückgewinnung, einschließlich des Recyclings von gebrauchten Batterien. Weitere Informationen zu den richtigen Recyclingmethoden erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Händlern.

Этот символ указывает на запрет выбрасывания свинцово-кислотных аккумуляторов вместе с другими отходами. Ипользованные аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированные пункты сбора опасных отходов или авторизованные центры переработки в соответствии с местными правилами утилизации электрических и электронных отходов (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Неконтролируемый выброс опасных веществ из аккумуляторов может представлять угрозу для здоровья человека и наносить вред окружающей среде. Домашние хозяйства играют важную роль в повторном использовании и переработке использованных аккумуляторов. Дополнительную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных органов власти или у продавцов.

Āeī simbols uzskaida na zabojonu utilizāciju svīnčveico-kislotoņu akumulātoru kopā ar citiem atkritumiem. Ispolēvotie akumulātori jāsavāc atsevišķi un jānodod speciālajos punktos savākšanas punktos vai autorizētajos centros pārstrādei atbilstoši ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko atkritumu apsaimniekošanu (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Nekontrolējamā izdalīšana bīdāroju vielu saturējošos akumulatoros var apdraudēt cilvēku veselību un negatīvi ietekmēt vidi. Mājsaimniecībām ir svarīga loma atkārtotā lietošanā un pārstrādē, ieskaitot izmantoto akumulatoru pārstrādi. Plašāku informāciju par pareizām pārstrādes metodēm var iegūt vietējās iestādēs vai pie pārdevēja.

Šis simbolis nuroda, ka švino rūgštinės baterijos neturėtų būti šalinamos kartu su kitomis atliekomis. Panaudotas baterijos turi būti renkamos atskirai ir perduodamos į specializuotas pavojingų atliekų surinkimo vietas arba įgaliotus perdirbimo centrus pagal vietinius elektros ir elektroninių atliekų šalinimo reglamentus (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Nekontroliuojamas pavojingų medžiagų išsiskyrimas iš baterijų gali kelti grėsmę žmonių sveikatai ir neigiamai paveikti aplinką. Namų ūkiai atlieka svarbią vaidmenį pakartotinai naudojant ir perdirbant panaudotas baterijas. Daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo metodus galima gauti iš vietos valdžios institucijų arba pardavėjų.

Šis simbolis norėda, ka svina-skābes akumulātorus nedrīkst izmet kopā ar citiem atkritumiem. Izmēlotos akumulātorus nepieciešams savākt atsevišķi un nodot bīstamo atkritumu savākšanas punktos vai autorizētos pārstrādes centros saskaņā ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko atkritumu apsaimniekošanu (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Nekontrolēta bīstamo vielu noplūde no akumulātoriem var apdraudēt cilvēku veselību un negatīvi ietekmēt vidi. Mājsaimniecībām ir svarīga loma atkārtotā lietošanā un pārstrādē, ieskaitot izmantoto akumulatoru pārstrādi. Plašāku informāciju par pareizām pārstrādes metodēm var iegūt vietējās iestādēs vai pie pārdevēja.

Tento symbol označuje zákaz likvidace olovených akumulátorů spolu s jiným odpadem. Použité akumulátory by měly být shromažďovány odděleně a odevzdány na určených sběrných místech nebezpečného odpadu nebo v autorizovaných recyklačních centrech v souladu s místními předpisy o likvidaci elektrického a elektronického odpadu (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Nekontrolované uvolňování nebezpečných látek obsažených v akumulátorech může představovat riziko pro lidské zdraví a negativně ovlivnit životní prostředí. Domácnosti hrají důležitou roli v opětovném použití a recyklaci použitých akumulátorů. Další informace o správných metodách recyklace lze získat u místních úřadů nebo prodejce.

Tento symbol označuje zákaz likvidácie olovených batérií spolu s iným odpadom. Použité batérie by mali byť zbierané oddelene a odovzdané na určených zberných miestach nebezpečného odpadu alebo v autorizovaných recyklačných centrách v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii elektrického a elektronického odpadu (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok obsiahnutých v batériách môže predstavovať riziko pre ľudské zdravie a negatívne ovplyvniť životné prostredie. Domácnosti zohrávajú dôležitú úlohu v opätovnom použití a recyklácii použitých akumulátorů. Ďalšie informácie o správnych metodách recyklácie možno získať u miestnych úradov alebo predajcu.

Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy az ólomsavas akkumulátorokat tilos más hulladékkal együtt kidobni. A használt akkumulátorokat szelektíven kell gyűjteni és a kijelölt veszélyes hulladékgyűjtő helyekre vagy engedélyezett újrahaznosítói központokba kell leadni a helyi elektromos és elektronikai hulladékezelési előírásoknak (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive) megfelelően. Az akkumulátorokban lévő veszélyes anyagok ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre, és károsíthatja a környezetet. A háztartások fontos szerepet játszanak a használt akkumulátorok újrahaznosításában és visszanyerésében. További információért a megfelelő újrahaznosítási módszerekről forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

Acest simbol indică faptul că bateriile cu plumb nu trebuie eliminate împreună cu alte deșeuri. Bateriile uzate trebuie colectate separat și preluate punctelor desemnate de colectare a deșeurilor periculoase sau centrelor autorizate de reciclare, în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deșeurilor electrice și electronice (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Eliberarea necontrolată a substanțelor periculoase conținute în baterii poate reprezenta un pericol pentru sănătatea umană și poate avea un impact negativ asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important în reutilizarea și reciclarea bateriilor uzate. Mai multe informații despre metodele corecte de reciclare pot fi obținute de la autoritățile locale sau de la vânzător.

Este simbolo indica que las baterías de plomo no deben eliminarse junto con otros residuos. Las baterías usadas deben recolectarse por separado y entregarse en puntos de recogida de residuos peligrosos designados o en centros de reciclaje autorizados, de acuerdo con las regulaciones locales sobre eliminación de residuos eléctricos y electrónicos (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). La liberación incontrolada de sustancias peligrosas contenidas en las baterías puede suponer un riesgo para la salud humana y provocar efectos negativos en el medioambiente. Los hogares desempeñan un papel importante en la reutilización y el reciclaje de las baterías usadas. Para más información sobre los métodos adecuados de reciclaje, consulte con las autoridades locales o con el vendedor.

Ce symbole indique que les batteries au plomb ne doivent pas être éliminées avec d'autres déchets. Les batteries usagées doivent être collectées séparément et déposées dans des points de collecte des déchets dangereux désignés ou des centres de recyclage agréés, conformément aux réglementations locales sur l'élimination des déchets électriques et électroniques (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). La libération incontrôlée de substances dangereuses contenues dans les batteries peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir un impact négatif sur l'environnement. Les ménages jouent un rôle important dans la réutilisation et le recyclage des batteries usagées. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, veuillez contacter les autorités locales ou le revendeur.

Questo simbolo indica che le batterie al piombo non devono essere smaltite insieme ad altri rifiuti. Le batterie usate devono essere raccolte separatamente e consegnate ai punti di raccolta per rifiuti pericolosi designati o ai centri di riciclaggio autorizzati, in conformità con le normative locali sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Il rilascio incontrollato di sostanze pericolose contenute nelle batterie può rappresentare un rischio per la salute umana e avere un impatto negativo sull'ambiente. Le famiglie svolgono un ruolo importante nel riutilizzo e nel riciclo delle batterie usate. Maggiori informazioni sui metodi di riciclaggio adeguati possono essere ottenute presso le autorità locali o il rivenditore.



Dit symbool geeft aan dat loodzuurbatterijen niet samen met ander afval mogen worden weggegooid. Gebruikte batterijen moeten apart worden ingezameld en afgegeven bij aangewezen inzamelpunten voor gevaarlijk afval of geautoriseerde recyclingcentra, in overeenstemming met de lokale regelgeving voor de verwijdering van elektrisch en elektronisch afval (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Ongecontroleerde vrijgave van gevaarlijke stoffen in batterijen kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en negatieve gevolgen hebben voor het milieu. Huishoudens spelen een belangrijke rol bij het hergebruik en de recycling van gebruikte batterijen. Meer informatie over de juiste recyclingmethoden is verkrijgbaar bij de lokale autoriteiten of de verkoper.

Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι οι μπαταρίες μολύβδου δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με άλλα απόβλητα. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να παραδίδονται σε καθορισμένα σημεία συλλογής επικίνδυνων αποβλήτων ή εξουσιοδοτημένα κέντρα ανακύκλωσης, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τη διάθεση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στις μπαταρίες μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον. Τα νοικοκυριά διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην επαναχρησιμοποίηση και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων μπαταριών. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης μπορείτε να λάβετε από τις τοπικές αρχές ή από τον πωλητή.

Tozi simbol pokazuje, че оловно-киселинните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с другите отпадъци. Използваните батерии трябва да се събират отделно и да се предават на определените пунктове за събиране на опасни отпадъци или на оторизирани центрове за рециклиране, съгласно местните разпоредби за изхвърляне на електрически и електронни отпадъци (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Неконтролираното освобождаване на опасни вещества, съдържащи се в батериите, може да представлява риск за човешкото здраве и да окаже негативно въздействие върху околната среда. Домакинствата играят важна роля в повторната употреба и рециклирането на използваните батерии. Повече информация за подходящите методи за рециклиране може да получите от местните власти или търговеца.

Este símbolo indica que as baterias de chumbo não devem ser eliminadas juntamente com outros resíduos. As baterias usadas devem ser recolhidas separadamente e entregues em pontos de recolha de resíduos perigosos designados ou centros de reciclagem autorizados, de acordo com os regulamentos locais sobre eliminação de resíduos elétricos e eletrônicos (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). A libertação descontrolada de substâncias perigosas contidas nas baterias pode representar um risco para a saúde humana e causar impactos negativos no meio ambiente. Os lares desempenham um papel fundamental na reutilização e reciclagem das baterias usadas. Para mais informações sobre métodos adequados de reciclagem, consulte as autoridades locais ou o revendedor.

Ovaj simbol označava da se olovne baterije ne smiju odlagati zajedno s drugim otpadom. Iskorištene baterije moraju se skupljati odvojeno i predati u ovlaštena reciklažna središta ili na određene lokacije za prikupljanje opasnog otpada, u skladu s lokalnim propisima o zbrinjavanju električnog i elektroničkog otpada (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). Nekontrolirano ispuštanje opasnih tvari sadržanih u baterijama može predstavljati opasnost za ljudsko zdravlje i negativno utjecati na okoliš. Kućanstva imaju ključnu ulogu u ponovnoj upotrebi i reciklaži iskorištenih baterija. Više informacija o odgovarajućim metodama reciklaže može se dobiti od lokalnih vlasti ili prodavatelja.

هذا الرمز يشير إلى أنه لا يجوز التخلص من البطاريات الرصاصية مع النفايات الأخرى. يجب جمع البطاريات المستعملة بشكل منفصل وتسليمها إلى نقاط تجميع النفايات الخطرة المعتمدة أو مراكز إعادة التدوير المخصصة، وفقاً للوائح المحلية قد يؤدي الإطلاق غير المنضبط للمواد الخطرة الموجودة في البطاريات إلى خطر على صحة (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive) الخاصة بالتخلص من النفايات الكهربائية والإلكترونية الإنسان والتسبب في تأثيرات سلبية على البيئة. تلعب الأسر دوراً مهماً في إعادة الاستخدام وإعادة التدوير، بما في ذلك إعادة تدوير البطاريات المستعملة. يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير المناسبة من السلطات المحلية أو من البائع.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Taczka elektryczna to praktyczne rozwiązanie przeznaczone do transportu różnego rodzaju materiałów w ogrodnictwie, budownictwie i pracach gospodarczych. Dzięki mocnemu napędowi elektrycznemu umożliwiała sprawne przewożenie ciężkich ładunków o masie do 150 kg, co znacząco odciąża użytkownika i zwiększa efektywność pracy. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca maszyny jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy maszyną należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania maszyny niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie maszyny niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji i rękojmi.

## WYPOSAŻENIE

Maszyna dostarczana jest w stanie kompletnym, ale przed pierwszym użyciem wymagany jest jej montaż.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-86097
Napięcie znamionowe	[V d.c.]	24
Moc znamionowa	[W]	500
Ładowność maksymalna	[kg]	150
Prędkość maksymalna	[km/h]	7
Prędkość maksymalna cofania	[km/h]	1,5
Stopień ochrony		IPX4
Średnica koła transportowego	["/mm]	16 / 410
Masa	[kg]	32
Temperatura pracy	[°C]	5-40
Wilgotność względna pracy RH		70% (bez kondensacji)
Akumulator		
Rodzaj akumulatora		kwasowo-olowiowy
Napięcie znamionowe	[V d.c.]	24
Pojemność akumulatora	[Ah]	12
Maksymalny czas pracy na akumulatorze	[h]	8
Ładowarka		
Napięcie wejściowe	[V~]	220-240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50/60
Moc znamionowa wejściowa	[W]	300
Napięcie wyjściowe	[V d.c.]	24
Prąd wyjściowy	[A]	3
Czas ładowania	[h]	~4,5

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA MASZYN

**OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje oraz specyfikacje dołączone do tej maszyny.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem oraz poważnymi obrażeniami ciała.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.**

**Termin „maszyna” w niniejszych ostrzeżeniach odnosi się do urządzeń zasilanych sieciowo (przewodowych) oraz akumulatorowych (beprzewodowych).**

### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

**a) Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Zaniedbane lub słabo oświetlone obszary zwiększają ryzyko wypadków.

**b) Nie używać maszyny w atmosferze zagrożonej wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Maszyna generuje iskry, które mogą zapalić opary lub pyły.

**c) Trzymać dzieci oraz osoby postronne z dala od obszaru pracy maszyny.** Rozproszenie uwagi może prowadzić do utraty

kontroli nad maszyną.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka zasilająca maszyny musi pasować do gniazda. Nie wolno wprowadzać żadnych modyfikacji wtyczki. Nie używać żadnych adapterów do maszyn z uziemieniem.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kaloryfery czy lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeżeli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu ani wilgoci.** Woda zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać przewodu zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia maszyny lub odłączania jej od zasilania.** Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi oraz ruchomych części maszyny. Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Jeżeli pracujesz na zewnątrz, używaj przedłużacza przeznaczonego do pracy na otwartej przestrzeni.** Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli używanie maszyny w wilgotnym miejscu jest nieuniknione, zastosuj zabezpieczenie w postaci wyłącznika różnicowoprądowego (RCD).** Użycie RCD znacząco zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## 3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Użytkownik powinien być czujny, skoncentrowany i stosować zdrowy rozsądek podczas obsługi maszyny.** Nie używać maszyny w stanie zmęczenia, pod wpływem alkoholu, leków lub substancji psychoaktywnych. Nieuwaga podczas pracy może skutkować poważnymi obrażeniami.
- b) **Stosować środki ochrony osobistej. Zawsze nosić ochronę oczu.** Zastosowanie odpowiednich środków ochrony, takich jak maski przeciwpyłowe, antypoślizgowe obuwie, rękawice ochronne czy ochronniki słuchu, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu.** Przed podłączeniem maszyny do źródła zasilania, włożeniem akumulatora lub podniesieniem, upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji „OFF”.
- d) **Usunąć wszelkie klucze i narzędzia przed uruchomieniem maszyny.** Pozostawienie klucza przy ruchomych częściach może prowadzić do obrażeń.
- e) **Zachować równowagę i stabilną postawę ciała.** Pozwala to na lepszą kontrolę nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież.** Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, która mogłaby zostać wciągnięta przez ruchome części.
- g) **W przypadku możliwości podłączenia odkurzacza lub systemu odciążu pyłu, upewnić się, że jest on prawidłowo podłączony i używany.** Zmniejsza to ryzyko zagrożeń związanych z pyłem.
- h) **Nie lekceważyć zasad bezpieczeństwa ze względu na rutynę.** Nieostrożność może prowadzić do poważnych obrażeń w ułamku sekundy.

## 4) Użytkowanie i konserwacja maszyny

- a) **Nie przeciążać maszyny.** Maszyna będzie działać bezpieczniej i wydajniej przy obciążeniu, do którego została zaprojektowana.
- b) **Nie używać maszyny, jeśli jej włącznik nie działa prawidłowo.** Każda maszyna, której nie można kontrolować za pomocą wyłącznika, jest niebezpieczna i wymaga naprawy.
- c) **Odłączyć maszynę od źródła zasilania przed wykonywaniem jakichkolwiek regulacji, konserwacji lub wymiany akcesoriów.** Zapobiega to przypadkowemu uruchomieniu maszyny.
- d) **Przechowywać maszynę w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieprzeszkolonych.** Maszyna w niepowołanych rękach stanowi zagrożenie.
- e) **Regularnie konserwować maszynę.** Sprawdzać, czy nie występują poluzowane części, zużycie elementów lub inne uszkodzenia. Jeśli maszyna jest uszkodzona, należy ją naprawić przed dalszym użytkowaniem.
- f) **Utrzymywać narzędzia tnące w czystości i ostrości.** Dobrze utrzymane narzędzia tnące zmniejszają ryzyko zacięć i ułatwiają pracę.
- g) **Zostać z maszyny, jej akcesoriów i osprzętu zgodnie z instrukcją obsługi.** Nieprawidłowe użycie maszyny może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytne w czystości oraz wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty mogą utrudnić kontrolę nad maszyną.

## 5) Naprawy

- a) **Powierzaj naprawę maszyny wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując wyłącznie oryginalne części zamienne.** Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika maszyny.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA TACZKI ELEKTRYCZNEJ

Maszyna służy do transportu materiałów i jej maksymalna ładowność wynosi 150 kg. Maszynę należy używać zgodnie z przeznaczeniem i nie przekraczać dopuszczalnej ładowności. Nie wolno siadać na skrzyni ładunkowej ani przewozić pasażerów. Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się ze wszystkimi elementami sterującymi maszyną.

Dokładnie sprawdzić obszar pracy przed rozpoczęciem użytkowania maszyny. Upewnić się, że powierzchnia jest wolna od przeszkód i luźnych przedmiotów, które mogą spowodować potknięcie lub utratę kontroli. Pracować na równym i stabilnym podłożu. Nie pracować na nierównym, dziurawym oraz wyboistym terenie.

Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że maszyna jest prawidłowo zmontowana.

Do pracy należy zawsze używać odzieży roboczej, rękawic, gogli i obuwia ochronnego, które zabezpieczają przed zagrożeniami mechanicznymi.

Nie umieszczać żadnej części ciała w pobliżu obszaru roboczego maszyny, gdzie może wystąpić zagrożenie przygnieciem podczas montażu, instalacji, obsługi, konserwacji lub naprawy.

Trzymać osoby postronne, dzieci i zwierzęta z dala od maszyny na odległość co najmniej 20 metrów. Jeśli ktoś zbliży się do maszyny, należy natychmiast ją zatrzymać.

Nie przekraczać maksymalnej ładowności maszyny. Prędkość należy dostosować do nachylenia terenu, stanu nawierzchni oraz ciężaru ładunku.

Nie zatrzymywać maszyny na niestabilnym lub pochyłym podłożu, które może spowodować jej przewrócenie.

Uruchamiać maszynę zgodnie z instrukcją, zachowując bezpieczną pozycję i trzymając dłonie i stopy z dala od ruchomych części. Zawsze trzymać obie ręce na uchwytach podczas pracy. Maszyna może się unosić lub podskakiwać w przypadku uderzenia w twardą przeszkodę, np. duże kamienie lub ukryte przedmioty.

Nie opuszczają stanowiska operatora, gdy maszyna jest włączona.

Nie biegać za maszyną ani nie pracować w pośpiechu.

Zachować szczególną ostrożność podczas cofania lub ciągnięcia maszyny w swoją stronę.

Podczas pracy na drogach, chodnikach lub przy skrzyżowaniach należy zachować szczególną ostrożność oraz stosować się do lokalnych przepisów. Należy być czujnym na ukryte przeszkody oraz ruch drogowy.

Nie wolno narażać maszyny na działanie wilgoci. Nie używać maszyny w czasie opadów ani w przypadku, gdy występuje ryzyko wyładowań atmosferycznych. Nie używać jej w wilgotnym i mokrym otoczeniu. Na śliskim lub nierównym terenie należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć poślizgu. Zabrania się także napełniania skrzyni ładunkowej mokrym materiałem, który podczas transportu mógłby wylać się i doprowadzić do zalania elementów elektrycznych maszyny, co grozi jej uszkodzeniem oraz stwarza ryzyko porażenia prądem.

Na miękkim podłożu należy unikać gwałtownego przyspieszania, ostrego skręcania lub nagłego hamowania.

Unikać jazdy po dużych kamieniach, pniach, krawężnikach oraz innych przeszkodach, które mogą uszkodzić maszynę lub skrócić jej żywotność.

Nie używać maszyny w zamkniętych przestrzeniach o ograniczonej powierzchni, gdzie istnieje ryzyko przygniecenia operatora między maszyną a innym obiektem.

Nie pracować na pochyłościach o nachyleniu większym niż 12°.

Podczas jazdy po pochyłości, zarówno do przodu, jak i wstecz, należy zawsze utrzymywać równomiernie rozłożony ciężar maszyny. Należy unikać gwałtownych ruchów lub zmiany kierunku jazdy na pochyłościach.

Podczas rozładunku materiału środek ciężkości maszyny może się zmieniać, co może wpłynąć na jej stabilność. Należy ocenić warunki terenowe przed przechyleniem skrzyni ładunkowej.

### **Ryzyko resztkowe związane z użytkowaniem taczki elektrycznej**

Pomimo zastosowania odpowiednich środków ochronnych i procedur bezpieczeństwa, korzystanie z maszyny wiąże się z pewnym ryzykiem resztkowym wynikającym z jej charakteru oraz warunków pracy.

#### **Ryzyko mechaniczne**

Możliwość przygniecenia operatora lub osób postronnych w ciasnych przestrzeniach lub przy cofaniu.

Utrata stabilności podczas pracy na pochyłym, nierównym lub śliskim terenie.

Ryzyko przewrócenia się maszyny podczas gwałtownego zatrzymania lub skręcania maszyną.

#### **Ryzyko elektryczne**

Wystawienie maszyny na wilgoć może prowadzić do uszkodzenia układu elektrycznego i zwiększenia ryzyka awarii.

Możliwość przegrzania akumulatora lub jego uszkodzenia wskutek niewłaściwego użytkowania.

Ryzyko porażenia prądem przy nieprawidłowej konserwacji lub uszkodzeniu instalacji elektrycznej.

#### **Ryzyko związane z eksploatacją i warunkami otoczenia**

Praca na miękkim, kamienistym lub śliskim podłożu może prowadzić do poślizgu i utraty kontroli nad maszyną.

Nieodpowiednie rozłożenie ciężaru podczas jazdy na pochyłościach zwiększa ryzyko przewrócenia.

Praca w miejscach o ograniczonej widoczności, w pobliżu ruchu drogowego, wymaga szczególnej ostrożności i przestrzegania lokalnych przepisów.

#### **Ryzyko związane z błędami operatora**

Brak odpowiedniego przeszkolenia może prowadzić do niewłaściwego użytkowania maszyny i zwiększenia ryzyka wypadków.

Przekraczanie dopuszczalnej ładowności maszyny może wpłynąć na jej stabilność i wydajność hamowania.

Umieszczenie ładunku w sposób powodujący przesunięcie środka ciężkości maszyny, prowadzące do utraty stabilności.

Nierównomierne rozmieszczenie ciężaru w skrzyni ładunkowej.  
Umieszczenie ładunku w sposób umożliwiający jego zsuniecie się podczas transportu, w szczególności w kierunku operatora.  
Pozostawienie ładunku wystającego poza krawędzie skrzyni ładunkowej.  
Nieprawidłowe zabezpieczenie ładunku, skutkujące możliwością jego wypadnięcia ze skrzyni ładunkowej

#### Środki łagodzące ryzyko

Stosowanie odzieży ochronnej, rękawic, gogli i obuwia ochronnego.  
Regularne szkolenia operatorów w zakresie prawidłowej obsługi maszyny.  
Przestrzeganie instrukcji obsługi oraz zasad dotyczących montażu i eksploatacji.  
Systematyczna kontrola stanu technicznego, szczególnie układu jezdnego, elementów sterujących i akumulatora.  
Unikanie pracy w niekorzystnych warunkach atmosferycznych i na terenach o wysokim ryzyku przewrócenia.

Choć ryzyko resztkowe nie może być całkowicie wyeliminowane, stosowanie powyższych środków znacząco je redukuje.

## MONTAŻ

Uwaga! Wszystkie czynności związane z montażem należy wykonywać wyłącznie przy całkowicie wyłączonej maszynie. Należy upewnić się, że przycisk wyłącznika głównego znajduje się w górnej pozycji.

### *Przygotowanie do montażu*

Produkt należy wypakować z opakowania i usunąć wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, które może być przydatne w trakcie transportu lub przechowywania produktu. Sprawdzić czy żadna z części produktu nie uległa uszkodzeniu w trakcie transportu, wszelkie zaobserwowane uszkodzenia np. pęknięcia lub odkształcenia, dyskwalifikują produkt z dalszego użytku do czasu ich naprawy lub wymiany uszkodzonych części.

Zaleca się ustawić maszynę na płaskim, twardym i czystym podłożu.

Podczas montażu należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak rękawice ochronne, osłona oczu oraz strój ochronny.

### *Montaż produktu*

W celu montażu maszyny należy w sposób przedstawiony na następujących ilustracjach:

(II) – Rama

Połączyć poszczególne elementy za pomocą śrub M8x45 mm i M8x50 mm, podkładek i nakrętek oraz umieścić przednie podparcie w przewidzianych otworach.

(III) – Obudowa akumulatora

Przymocować obudowę akumulatora do skrzyni ładunkowej, stosując cztery komplety mocujące (śruba, nakrętka i dwie podkładki).

(IV) – Montaż koła

Zamocować koło do ramy, stosując po jednej podkładce i nakrętkę z każdej strony.

(V) – Montaż skrzyni ładunkowej do ramy

Przymocować skrzynię ładunkową do ramy, używając pięciu śrub, nakrętek i podkładek.

(VI) – Podłączanie przewodów elementów sterujących i silnika

Podłączyć wtyczkę 6-pinową w miejscu (a), wtyczkę 5-pinową w miejscu (b) oraz wtyczkę 3-pinową w miejscu (c). Przewód należy przymocować do ramy za pomocą opasek zaciskowych.

Po zakończeniu montażu należy upewnić się, że wszystkie elementy są prawidłowo zamontowane i odpowiednio zabezpieczone.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA! Wszystkie czynności przygotowawcze należy wykonywać wyłącznie przy całkowicie wyłączonej maszynie. Należy upewnić się, że przycisk wyłącznika głównego znajduje się w górnej pozycji.

### *Pompowanie koła*

Maszyna wyposażona jest w pneumatyczne koło. Maksymalne ciśnienie powietrza w oponie to 40 PSI / 2,8 BAR. Przed rozpoczęciem pracy należy napompować oponę. Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia w oponie. Uwaga! Nie należy używać taczki elektrycznej przy zbyt niskim ciśnieniu powietrza w oponie. Niedopompowana opona może powodować przeciążenie silnika, co może prowadzić do jego przegrzania i nieodwracalnego uszkodzenia. Dodatkowo zmniejsza stabilność jazdy oraz zwiększa ryzyko utraty kontroli nad maszyną. Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić ciśnienie w oponie.

### *Ładowanie akumulatora*

Przed każdym rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że akumulator jest naładowany. Silnik elektryczny należy uruchamiać wyłącznie przy wystarczającym poziomie naładowania akumulatora. Zbyt niski poziom naładowania może prowadzić do spadku mocy, ograniczenia efektywności maszyny oraz ryzyka jej nagłego zatrzymania. Ponadto praca w niskich temperaturach może negatywnie wpływać na pojemność akumulatora, skracając czas działania maszyny i obniżając jego sprawność. Akumulator może ulec rozładowaniu po dłuższym okresie przechowywania maszyny, dlatego zaleca się jego regularne doładowywanie.

**UWAGA!** Akumulator należy ładować z dala od źródeł ognia. Podczas ładowania akumulatora nie wolno palić papierosów. Trzymać akumulator z dala od iskier. Zapalenie się gazów wydostających się z akumulatora może doprowadzić do eksplozji akumulatora.

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem ładowania upewnić się, czy korpus ładowarki, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej ładowarki! Uszkodzone kable i przewody muszą być wymienione na nowe w autoryzowanym serwisie producenta. Do ładowania akumulatora wolno używać jedynie ładowarki dostarczonej wraz z maszyną. Używanie innej ładowarki może spowodować powstanie pożaru lub nieodwracalne uszkodzenie akumulatora. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać ładowarki bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w której odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobywania się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej!

Ładować i przechowywać akumulator w temperaturze otoczenia od 18°C do 24°C (65°F - 75°F), aby zapewnić jego najdłuższą żywotność i optymalną wydajność. Nie należy ładować ani przechowywać akumulatora w temperaturze poniżej 0°C (32°F) oraz powyżej 40°C (113°F).

Używać maszyny wyłącznie z akumulatorami wskazanymi przez producenta. Stosowanie innych akumulatorów może zwiększyć ryzyko obrażeń oraz pożaru.

Podczas przechowywania akumulatora należy trzymać go z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne drobne elementy metalowe, które mogą spowodować zwarcie między zaciskami. Zwarcie może prowadzić do poparzeń lub pożaru.

W przypadku dłuższego przechowywania, np. w okresie zimowym, zaleca się raz na trzy miesiące naładować akumulator, aby zapobiec jego uszkodzeniu przez rozładowanie.

W przypadku wystąpienia sytuacji, w której uruchomienie maszyny jest utrudnione lub niemożliwe należy naładować akumulator. Jeżeli akumulatora nie można naładować, należy wymienić go na nowy. Akumulator zawsze należy wymieniać na oryginalny, identyczny z tym, który został zamontowany fabrycznie w maszynie. Zużytego akumulatora nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, akumulator należy poddać utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami.

W ekstremalnych warunkach użytkowania może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. W przypadku kontaktu cieczy ze skórą należy niezwłocznie spłukać ją wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą i skonsultować się z lekarzem. Ciecz wyciekająca z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

Maszyna jest wyposażona w gniazdo ładowania akumulatora, zlokalizowane w obudowie akumulatora. W celu naładowania akumulatora należy otworzyć pokrywę ochronną gniazda ładowania, podłączyć wtyczkę ładowarki do gniazda ładowania akumulatora, a następnie podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej. Proces ładowania jest sygnalizowany za pomocą wskaźnika LED – podczas ładowania świeci on na czerwono, a po pełnym naładowaniu akumulatora zmienia kolor na zielony. Po zakończeniu ładowania należy niezwłocznie odłączyć ładowarkę od gniazda sieci elektrycznej, a następnie odłączyć ją od gniazda ładowania akumulatora. Należy upewnić się, że gniazdo ładowania zostało prawidłowo zabezpieczone pokrywą, co zapobiega przedostawaniu się kurzu i wilgoci do jego wnętrza.

#### *Przygotowanie terenu przed rozpoczęciem pracy*

Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie sprawdzić teren pod kątem przeszkód, takich jak kamienie, gałęzie, nierówności podłoża czy inne przedmioty, które mogą stanowić zagrożenie dla operatora i stabilności maszyny lub utrudniać manewrowanie. W celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa należy wyznaczyć i odpowiednio oznakować strefę pracy, do której nie będą miały dostępu osoby postronne, a w szczególności dzieci oraz zwierzęta domowe, aby zapobiec wypadkom i/lub niebezpiecznym sytuacjom.

## **OBŚLUGA PRODUKTU**

**UWAGA!** Maszynę należy użytkować wyłącznie w stanie idealnym. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wizualną. W szczególności sprawdzić wyposażenie zabezpieczające, elementy elektryczne, przewody oraz połączenia śrubowe pod kątem uszkodzeń i prawidłowego dokręcenia. Wymienić wszystkie uszkodzone części przed rozpoczęciem pracy.

#### *Wyłącznik główny*

Służy do natychmiastowego odłączenia zasilania maszyny. Wciśnięcie przycisku zamyka obwód elektryczny i włącza maszynę. Aby odłączyć zasilanie, należy przekreślić wyłącznik w kierunku wskazanym przez strzałkę – przycisk wyskoczy, a obwód elektryczny zostanie przerwany. Wyłącznik główny pełni również funkcję wyłącznika bezpieczeństwa – w sytuacjach awaryjnych należy go natychmiast przekreślić, aby odłączyć zasilanie maszyny."

#### *Uruchamianie wspomaganie elektrycznego*

**UWAGA!** Trzymać dłonie i stopy z dala od ruchomych części maszyny.

Wcisnąć przycisk wyłącznika głównego (VII). Aby maszyna mogła pracować, obwód elektryczny musi być zamknięty.

Nacisnąć przycisk sterujący znajdujący się nad dźwignią sterowania napędem (VIII).

Podczas pracy maszyny poziom naładowania akumulatora sygnalizowany jest za pomocą wskaźnika w sposób następujący:

- świecą 3 diody LED – poziom naładowania 100%–51%,
- świeci dioda czerwona i pomarańczowa – poziom naładowania 50%–10%,
- świeci wyłącznie dioda czerwona – akumulator wymaga naładowania.

Abyjechać do przodu, należy nacisnąć dźwignię sterowania napędem (IX) – maszyna zacznie poruszać się w tym kierunku.

W przypadku zmiany kierunku jazdy w pierwszej kolejności należy zatrzymać maszynę poprzez zwolnienie nacisku na dźwignię sterowania napędem.

Abyjechać do tyłu, po zatrzymaniu maszyny należy nacisnąć przycisk sterujący, a następnie ponownie użyć dźwigni sterowania napędem – maszyna zacznie poruszać się do tyłu.

Aby powrócić do jazdy do przodu, należy ponownie zatrzymać maszynę, nacisnąć przycisk sterujący i następnie użyć dźwigni sterowania napędem.

Stopień wspomagania elektrycznego regulować za pomocą dźwigni sterowania napędem – im mocniej dźwignia zostanie wciśnięta, tym silniejsze będzie wspomaganie, a tym samym wyższa prędkość jazdy.

Podczas prowadzenia maszyny należy mocno i pewnie trzymać obie rękojeści uchwytu roboczego oraz zachować odpowiednią postawę, która umożliwiła bezpieczne i precyzyjne manewrowanie.

### *Zatrzymywanie i wyłączanie maszyny*

**Uwaga!** Należy unikać gwałtownych zatrzymań, aby zapobiec przesunięciu środka ciężkości, co może prowadzić do utraty kontroli nad maszyną i ładunkiem oraz zwiększa ryzyko destabilizacji lub przewrócenia się maszyny. Maszynę zawsze zatrzymywać na stabilnym, płaskim podłożu.

W celu zatrzymania maszyny należy stopniowo zwolnić nacisk na dźwignię sterowania napędem, aż do jej całkowitego zatrzymania. Następnie przekręcić wyłącznik główny w kierunku wskazanym przez strzałkę, tak aby znalazł się w górnej pozycji.

### *Opróżnianie skrzyni ładunkowej*

**OSTRZEŻENIE!** Jeżeli konieczne jest przechylenie maszyny w celu rozładunku ładunku, przed wykonaniem tej czynności należy upewnić się, że w obszarze rozładunku nie znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci ani zwierzęta. Ma to na celu uniknięcie wypadków, takich jak uderzenie skrzynią lub przysypanie materiałem. Nigdy nie wolno stać w linii opadania ładunku podczas przechylania maszyny. Podczas rozładunku należy zachować szczególną ostrożność i przyjąć bezpieczną pozycję, aby uniknąć kontaktu ze skrzynią i ładunkiem.

**OSTRZEŻENIE!** Nie wolno przechylać maszyny w celu rozładunku ładunku na pochyłościach ani nierównym terenie, gdyż może to skutkować jej przewróceniem, co grozi poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią. Rozładunku należy dokonywać wyłącznie na stabilnym i równym podłożu, po całkowitym zatrzymaniu maszyny.

Przed rozpoczęciem rozładunku należy całkowicie zatrzymać maszynę oraz upewnić się, że w strefie rozładunku nie znajdują się osoby postronne ani przeszkody.

### *Zalecenia podczas przewożenia ładunku*

#### **Aby uniknąć wypadków lub przewrócenia się maszyny:**

Należy przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa oraz limitów obciążenia. Nie wolno przekraczać maksymalnej ładowności produktu podanej w tabeli z danymi technicznymi.

Nie należy umieszczać ładunku w sposób powodujący przesunięcie środka ciężkości maszyny. Należy zwrócić uwagę na równomierne rozmieszczenie ciężaru.

Nigdy nie napełniać skrzyni ładunkowej mokrym materiałem, który podczas transportu mógłby wylać się i doprowadzić do zalania elementów elektrycznych maszyny, co grozi jej uszkodzeniem oraz stwarza ryzyko porażenia prądem.

Nie umieszczać ładunku w sposób, który może spowodować jego zsuniecie się podczas transportu, w szczególności w kierunku operatora.

Należy upewnić się, że ładunek nie wystaje poza prowadzenie skrzyni ładunkowej

Ładunek nie może ograniczać widoczności operatora.

Podczas transportu ciężkiego ładunku należy szczególnie dbać o równowagę maszyny. Ładunek powinien być równomiernie rozłożony i dobrze zabezpieczony. Jeśli ładunek jest niestabilny, może to doprowadzić do poważnych obrażeń lub uszkodzenia maszyny w wyniku przewrócenia się podczas ruszania, skręcania lub jazdy po nierównym terenie.

W przypadku korzystania z maszyny na miękkim lub nierównym podłożu należy zmniejszyć prędkość jazdy i zachować szczególną ostrożność.

Podczas zjazdów należy używać najniższego zakresu prędkości i kontrolować ją za pomocą dźwigni sterowania prędkością, unikając gwałtownego przyspieszania oraz nagłego hamowania. Nie należy wstęwać biegu wstecznego do zjazdów.

Podczas pracy na pochyłościach należy zachować szczególną ostrożność przy ruszaniu, zatrzymywaniu i manewrowaniu maszyną. W przypadku ograniczonej widoczności na pochyłości należy zmniejszyć wysokość ładunku. **Nie pracować na pochyłościach o nachyleniu większym niż 12°.**

Jeżeli stabilność maszyny jest zagrożona, należy rozważyć zmniejszenie ładunku.

**Uwaga!** Nieprzestrzeganie powyższych zasad może prowadzić do utraty stabilności maszyny i jej przewrócenia się w trudnym terenie, co może doprowadzić do poważnych obrażeń a nawet śmierci.

## KONSERWACJA

Uwaga! Wszystkie czynności związane z konserwacją i montażem należy wykonywać wyłącznie przy całkowicie wyłączonej maszynie. Należy upewnić się, że przycisk wyłącznika głównego znajduje się w górnej pozycji.

Uwaga! Podczas wykonywania prac konserwacyjnych należy używać środków ochrony indywidualnej, takich jak rękawice, obuwie oraz okulary ochronne.

W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować maszyny ani wymieniać innych podzespołów lub części składowych niż te wymienione w instrukcji, ponieważ powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości stwierdzone podczas przeglądu lub w trakcie pracy stanowią sygnał do przeprowadzenia naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Regularnie sprawdzać wtyczki i przewody pod kątem prawidłowego dokręcenia oraz ewentualnych uszkodzeń.

Maszynę należy czyścić po każdym użyciu – wydłuży to jej żywotność i zapewni bezpieczne warunki pracy. Po zakończeniu pracy skrzynię ładunkową, obudowę akumulatora, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeści i osłony należy oczyścić przy użyciu strumienia powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzla lub wilgotnej ściereczki. Silnik i przewody elektryczne należy czyścić suchą, czystą szmatką.

Do czyszczenia maszyny nie należy stosować agresywnych ani łatwopalnych środków, rozpuszczalników, alkoholi, a także preparatów żrących i ściernych. Stosowanie takich substancji może prowadzić do trwałego uszkodzenia powierzchni maszyny, a w przypadku środków łatwopalnych – również do ryzyka pożaru.

Uwaga! Nie wolno używać myjki ciśnieniowej ani bieżącej wody do czyszczenia maszyny. Woda może przedostać się do trudno dostępnych miejsc, w tym do obudowy akumulatora, co grozi uszkodzeniem maszyny, awarią układu elektrycznego, a nawet ryzykiem pożaru.

## PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT PRODUKTU

Jeżeli maszyna nie będzie używana przez okres dłuższy niż 30 dni, należy zwrócić uwagę na poniższe zalecenia dotyczące jej prawidłowego przechowywania:

Przed przechowywaniem akumulator powinien być w pełni naładowany, a w okresie przechowywania należy go regularnie doładowywać.

Akumulator powinien być utrzymywany w czystości i suchości. Nie należy przechowywać maszyny w wilgotnym środowisku, ponieważ akumulator ulega degradacji podczas przechowywania.

Należy chronić akumulator przed przegrzaniem i kontaktem z ogniem – istnieje ryzyko eksplozji.

Regularnie usuwać zabrudzenia z otworów wentylacyjnych, aby zapobiec ich zablokowaniu. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych w trakcie przechowywania.

Produkt należy przechowywać w temperaturze pomiędzy 10, a 30 st. C. Zalecane jest przechowywanie produktu w opakowaniu fabrycznym lub w innym opakowaniu chroniącym przed kurzem. Maszynę należy przechowywać w pozycji poziomej na stabilnym, płaskim podłożu, w czystym i suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji.

W czasie przechowywania nie należy pozostawiać maszyny w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych oraz wilgoci.

Podczas transportu maszynę należy chronić przed uderzeniami i silnymi wibracjami, które mogą uszkodzić jej elementy. Maszynę należy transportować w pozycji poziomej oraz odpowiednio zabezpieczyć, aby zapobiec jej przesunięciu, zeszlizgnięciu się lub przewróceniu.

Po każdym transporcie należy sprawdzić czy stan zaciśnięcia śrub mocujących jest prawidłowy.

### Rozwiązywanie problemów

Poniżej przedstawiono typowe usterki i możliwe rozwiązania. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zaprzestać użytkowania produktu i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak wspomagania elektrycznego	Akumulator nie jest naładowany	Naładować akumulator
	Zablokowany silnik	Sprawdzić silnik
	Uszkodzony włącznik	Sprawdzić włącznik
	Uszkodzone lub poluzowane przewody	Sprawdzić przewody
Brak ładowania akumulatora	Poluzowany przewód	Sprawdzić połączenie przewodów

## PRODUCT CHARACTERISTICS

The electric wheelbarrow is a practical solution for transporting various materials in gardening, construction, and agricultural work. Thanks to its powerful electric drive, it enables the efficient transport of heavy loads weighing up to 150 kg, significantly reducing the user's workload and increasing work efficiency. Proper, reliable, and safe operation of the machine depends on proper use, therefore:

**Before operating the machine, read the entire manual and keep it.**

The supplier is not liable for any damage or injury resulting from using the machine for purposes other than its intended use, or failure to follow safety regulations or the instructions in this manual. Using the machine for purposes other than its intended use also voids the user's warranty and guarantee rights.

## EQUIPMENT

The machine is delivered complete, but assembly is required before first use.

## TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YT-86097
Nominal voltage	[V d.c.]	24
Rated power	[W]	500
Maximum load capacity	[kg]	150
Maximum speed	[km/h]	7
Maximum reverse speed	[km/h]	1.5
Degree of protection		IPX4
Transport wheel diameter	["/mm]	16 / 410
Mass	[kg]	32
Operating temperature	[°C]	5-40
Relative operating humidity RH		70% (non-condensing)
Battery		
Battery type		lead-acid
Nominal voltage	[V d.c.]	24
Battery capacity	[Ah]	12
Maximum battery life	[h]	8
Charger		
Input voltage	[V~]	220-240
Network frequency	[Hz]	50/60
Rated input power	[W]	300
Output voltage	[V d.c.]	24
Output current	[A]	3
Charging time	[h]	~4.5

## GENERAL MACHINE SAFETY WARNINGS

**WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications provided with this machine.** Failure to follow these instructions may result in electric shock, fire, or serious injury.

**Keep all warnings and instructions for future reference.**

The term "machine" in these warnings refers to both mains-powered (corded) and battery-powered (cordless) machines.

### Workplace safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Untidy or poorly lit areas increase the risk of accidents.
- Do not use the machine in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** The machine generates sparks which may ignite the vapors or dust.
- Keep children and bystanders away from the operating area.** Distractions can lead to loss of control.

### 2) Electrical safety

- The machine's power plug must match the outlet. Do not modify the plug in any way. Do not use any adapters with**

**grounded machines.** Unmodified plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.

**b) Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, heat registers, and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

**c) Do not expose the machine to rain or moisture.** Water increases the risk of electric shock.

**d) Do not use the power cord to carry, pull, or unplug the machine.** Keep the cord away from heat, oil, sharp edges, and moving machine parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

**e) If working outdoors, use an extension cord designed for outdoor use.** Using an appropriate extension cord reduces the risk of electric shock.

**f) If using the machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) for protection.**

Using an RCD significantly reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

**a) The user must remain alert, focused, and use common sense when operating the machine.** Do not use the machine when tired or under the influence of alcohol, medication, or other psychoactive substances. Inattention while operating the machine may result in serious injury.

**b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Wearing appropriate protective equipment, such as dust masks, non-slip footwear, protective gloves, and hearing protection, reduces the risk of injury.

**c) Prevent accidental start-up.** Before connecting the machine to the power source, inserting the battery, or lifting it, ensure the switch is in the „OFF“ position.

**d) Remove any keys or tools before starting the machine.** Leaving a key attached to a moving part may result in injury.

**e) Maintain balance and a stable stance.** This allows for better control of the machine in unexpected situations.

**f) Wear appropriate clothing.** Do not wear loose clothing or jewelry that could get caught in moving parts.

**g) If a vacuum cleaner or dust extraction system can be connected, ensure it is connected and used properly.** This will reduce the risk of dust-related hazards.

**h) Don't neglect safety rules for the sake of routine.** Carelessness can lead to serious injuries in a split second.

### 4) Use and maintenance of the machine

**a) Do not overload the machine.** The machine will operate more safely and efficiently at the load for which it was designed.

**b) Do not use a machine if its switch is not working properly.** Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**c) Disconnect the machine from the power source before performing any adjustments, maintenance, or changing accessories.** This prevents accidental starting of the machine.

**d) Store the machine out of the reach of children and untrained persons.** The machine poses a hazard in the wrong hands.

**e) Maintain the machine regularly.** Check for loose parts, worn components, or other damage. If the machine is damaged, have it repaired before further use.

**f) Keep cutting tools clean and sharp.** Well-maintained cutting tools reduce the risk of jams and make work easier.

**g) Use the machine, its accessories, and attachments in accordance with the operating instructions.** Improper use of the machine can lead to hazardous situations.

**h) Keep handles and gripping surfaces clean and free from oil and grease.** Slippery handles can make the machine difficult to control.

### 5) Repairs

**a) Only have the machine repaired by qualified personnel using only original spare parts.** This will ensure the machine's safe operation.

### SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING THE ELECTRIC WHEELBAR

This machine is designed for transporting materials and has a maximum load capacity of 150 kg. The machine must be used for its intended purpose and the maximum load capacity must not be exceeded. Sitting on the cargo bed or carrying passengers is prohibited.

Before starting work, familiarize yourself with all the machine controls.

Thoroughly inspect the work area before using the machine. Make sure the surface is free of obstacles and loose objects that could cause tripping or loss of control. Work on level and stable ground. Avoid working on uneven, potholed, or bumpy ground.

Before starting work, make sure that the machine is correctly assembled.

When working, always wear work clothes, gloves, goggles and safety footwear that protect against mechanical hazards.

Do not place any part of your body near the working area of the machine where there may be a risk of crushing during assembly, installation, operation, maintenance or repair.

Keep bystanders, children, and pets at least 20 meters away from the machine. If anyone approaches the machine, stop it immediately.

Do not exceed the machine's maximum load capacity. Speed should be adjusted to the slope, road surface condition, and load weight.

Do not stop the machine on unstable or sloping ground that may cause it to tip over.

Operate the machine according to the instructions, maintaining a safe position and keeping hands and feet away from moving parts.

Always keep both hands on the handles while operating. The machine may lift or jump if it strikes a hard obstacle, such as large rocks or hidden objects.

Do not leave the operator's position when the machine is turned on.

Do not run after the machine or work in a hurry.

Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.

When working on roads, sidewalks, or at intersections, exercise extreme caution and follow local regulations. Be alert for hidden obstacles and traffic.

Do not expose the machine to moisture. Do not use the machine in precipitation or where there is a risk of lightning. Do not use it in damp or wet environments. Exercise extreme caution on slippery or uneven surfaces to avoid slipping. Do not fill the cargo box with wet material, as this could spill during transport and flood the machine's electrical components, potentially damaging it and creating a risk of electric shock.

On soft ground, avoid sudden acceleration, sharp turns or sudden braking.

Avoid driving over large stones, stumps, curbs and other obstacles that may damage the machine or shorten its service life.

Do not use the machine in confined spaces where there is a risk of the operator being crushed between the machine and another object.

Do not work on slopes greater than 12°.

When driving on a slope, both forward and reverse, always keep the machine's weight evenly distributed. Avoid sudden movements or changes of direction on slopes.

When unloading material, the machine's center of gravity may shift, which can affect its stability. Be sure to assess the terrain before tipping the dump body.

### **Residual risk associated with using an electric wheelbarrow**

Despite the use of appropriate protective measures and safety procedures, the use of the machine is associated with some residual risk due to its nature and operating conditions.

#### **Mechanical risk**

Possibility of crushing the operator or bystanders in tight spaces or when reversing.

Loss of stability when operating on sloping, uneven or slippery terrain.

Risk of the machine tipping over when stopping or turning the machine suddenly.

#### **Electrical risk**

Exposing the machine to moisture can damage the electrical system and increase the risk of failure.

The battery may overheat or be damaged due to improper use.

Risk of electric shock due to improper maintenance or damage to the electrical installation.

#### **Risks related to operation and environmental conditions**

Working on soft, rocky or slippery surfaces may result in slipping and loss of control of the machine.

Incorrect weight distribution when driving on slopes increases the risk of tipping.

Working in places with limited visibility, close to road traffic, requires special care and compliance with local regulations.

#### **Risks related to operator errors**

Lack of proper training can lead to improper use of the machine and an increased risk of accidents.

Exceeding the machine's maximum load capacity may affect its stability and braking performance.

Placing the load in such a way that the machine's centre of gravity shifts, leading to a loss of stability.

Uneven weight distribution in the cargo box.

Placing the load in such a way that it can slide during transport, particularly towards the operator.

Leaving cargo hanging over the edges of the cargo box.

Improper securing of the load, resulting in the possibility of it falling out of the load box

#### **Risk mitigation measures**

Use of protective clothing, gloves, goggles and safety footwear.

Regular training of operators in the proper operation of the machine.

Compliance with the operating instructions and installation and operation rules.

Systematic inspection of the technical condition, especially of the chassis, controls and battery.

Avoiding working in adverse weather conditions and in areas with a high risk of tipping.

Although residual risk cannot be completely eliminated, applying the above measures significantly reduces it.

## INSTALLATION

Note: All assembly operations should only be performed with the machine completely switched off. Ensure that the main switch is in the up position.

### *Preparation for assembly*

The product should be unpacked and all packaging components removed. It is recommended to retain the packaging, as it may be useful during transport or storage. Inspect the product for damage during transport. Any damage observed, such as cracks or deformation, will disqualify the product from further use until the damaged parts are repaired or replaced.

It is recommended to place the machine on a flat, hard and clean surface.

During installation, personal protective equipment such as protective gloves, eye protection and protective clothing should be worn.

### *Product assembly*

To assemble the machine, proceed as shown in the following illustrations:

#### (II) – Frame

Connect the individual elements using M8x45 mm and M8x50 mm screws, washers and nuts and place the front support in the holes provided.

#### (III) – Battery housing

Secure the battery housing to the cargo box using four fastener sets (bolt, nut and two washers).

#### (IV) – Wheel assembly

Secure the wheel to the frame using one washer and nut on each side.

#### (V) – Mounting the cargo box to the frame

Secure the cargo box to the frame using five bolts, nuts and washers.

#### (VI) – Connecting the Control and Engine Wires

Connect the 6-pin plug at (a), the 5-pin plug at (b) and the 3-pin plug at (c). Secure the cable to the frame with cable ties.

After assembly, make sure that all components are properly installed and properly secured.

## PREPARING FOR WORK

**CAUTION!** All preparatory activities should only be performed with the machine completely turned off. Make sure the main switch is in the up position.

### *Pumping up the tire*

The machine is equipped with a pneumatic tire. The maximum tire pressure is 40 PSI / 2.8 BAR. Inflate the tire before use. Do not exceed the maximum tire pressure. **Warning!** Do not use the electric wheelbarrow with tire pressure that is too low. An under-inflated tire can overload the engine, which can lead to overheating and irreversible damage. It also reduces driving stability and increases the risk of losing control of the machine. Always check tire pressure before use.

### *Charging the battery*

Before each use, ensure the battery is charged. Only start the electric motor with a sufficient battery charge. A low charge can result in reduced power, reduced machine efficiency, and the risk of sudden stoppages. Furthermore, operating in low temperatures can negatively impact battery capacity, reducing machine operating time and reducing performance.

The battery may discharge after storing the machine for a long time, so it is recommended to recharge it regularly.

**WARNING!** Charge the battery away from sources of ignition. Do not smoke while charging. Keep the battery away from sparks. Ignition of gases escaping from the battery may cause the battery to explode.

**CAUTION!** Before charging, make sure the charger body, cable, and plug are not cracked or damaged. Do not use a faulty or damaged charger! Damaged cables and cables must be replaced by an authorized manufacturer's service center. Only use the charger supplied with the machine to charge the battery. Using a different charger may cause a fire or irreversible damage to the battery. The battery must only be charged in a closed, dry room protected from unauthorized access, especially children. Do not use the charger without constant adult supervision! If you need to leave the charging room, disconnect the charger from the power supply by unplugging the power supply. If you notice smoke, a suspicious odor, etc., coming from the charger, immediately unplug the charger from the power outlet!

Charge and store the battery in an ambient temperature between 18°C and 24°C (65°F - 75°F) for longest battery life and optimal performance. Do not charge or store the battery at temperatures below 0°C (32°F) or above 40°C (113°F).

Use the machine only with batteries specified by the manufacturer. Using other batteries may increase the risk of injury and fire.

When storing the battery, keep it away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal parts that could cause a short circuit between the terminals. A short circuit could result in burns or a fire.

In case of long-term storage, e.g. during winter, it is recommended to charge the battery once every three months to prevent damage due to discharge.

If the machine is difficult or impossible to start, charge the battery. If the battery cannot be charged, replace it with a new one.

Always replace the battery with the original one, identical to the one originally installed in the machine. Used batteries should not

be disposed of with household waste; they should be disposed of in accordance with local regulations. Under extreme usage conditions, battery electrolyte may leak. If the liquid comes into contact with skin, immediately rinse with water. If the liquid gets into your eyes, immediately flush them with water and consult a doctor. Liquid leaking from the battery may cause skin irritation or burns.

The machine is equipped with a battery charging socket located in the battery housing. To charge the battery, open the charging socket's protective cover, connect the charger plug to the battery charging socket, and then plug the charger into a power outlet. The charging process is indicated by an LED indicator – it glows red while charging and turns green when the battery is fully charged. After charging is complete, immediately unplug the charger from the power outlet and then disconnect it from the battery charging socket. Ensure the charging socket is properly covered with the cover to prevent dust and moisture from entering.

#### *Preparing the area before starting work*

Before starting work, thoroughly check the area for obstacles such as rocks, branches, uneven ground, or other objects that may pose a risk to the operator, pose a risk to the machine's stability, or hinder maneuverability. To ensure maximum safety, designate and properly mark a work area that is off-limits to unauthorized persons, especially children and pets, to prevent accidents and/or dangerous situations.

## PRODUCT SERVICE

**WARNING!** Only use the machine in perfect condition. Before each use, perform a visual inspection. In particular, check safety equipment, electrical components, cables, and screw connections for damage and proper tightening. Replace any damaged parts before use.

#### *Main switch*

It serves to immediately disconnect the machine's power supply. Pressing the button completes the electrical circuit and turns the machine on. To disconnect the power supply, turn the switch in the direction indicated by the arrow – the button will pop out, breaking the electrical circuit. The main switch also serves as a safety switch – in an emergency, turn it immediately to disconnect the machine's power supply.

#### *Activating the electric power steering*

**CAUTION!** Keep hands and feet away from moving parts of the machine.

Press the main switch button (VII). For the machine to operate, the electrical circuit must be closed.

Press the control button located above the drive control lever (VIII).

While the machine is operating, the battery charge level is indicated by an indicator as follows:

- 3 LEDs are lit – charge level 100%–51%,
- red and orange LEDs are on – charge level 50%–10%,
- only the red diode is lit – the battery requires charging.

To move forward, press the drive control lever (IX) and the machine will start moving in that direction.

When changing the direction of travel, first stop the machine by releasing the pressure on the drive control lever.

To move backward, after stopping the machine, press the control button and then use the drive control lever again – the machine will start moving backward.

To return to forward travel, stop the machine again, press the control button and then use the drive control lever.

The level of electric power steering is adjusted using the drive control lever – the harder the lever is pressed, the stronger the power steering and therefore the higher the driving speed.

When operating the machine, hold both handles firmly and securely and maintain a proper posture that allows for safe and precise maneuvering.

#### *Stopping and turning off the machine*

**Caution!** Avoid sudden stops to prevent a shift in the center of gravity, which can lead to loss of control of the machine and load and increase the risk of the machine destabilizing or tipping over. Always stop the machine on firm, level ground.

To stop the machine, gradually release the pressure on the drive control lever until it comes to a complete stop. Then, turn the main switch in the direction of the arrow until it is in the up position.

#### *Emptying the cargo box*

**WARNING!** If it is necessary to tilt the machine to unload a load, before doing so, ensure that the unloading area is clear of all persons, especially children and animals. This is to avoid accidents such as being hit by the box or being buried by material. Never stand in the line of fall of the load while the machine is being tilted. Exercise extreme caution and maintain a safe stance during unloading to avoid contact with the box and load.

**WARNING!** Do not tilt the machine to unload on slopes or uneven terrain, as this may cause the machine to tip over, resulting in serious injury or even death. Unloading should only be performed on stable, level ground with the machine completely stopped.

Before starting unloading, stop the machine completely and make sure that there are no bystanders or obstacles in the unloading area.

#### *Recommendations when transporting cargo*

##### **To avoid accidents or the machine tipping over:**

Follow all safety instructions and load limits. Do not exceed the maximum load capacity of the product as stated in the specifications table.

Do not place the load in a way that shifts the machine's center of gravity. Ensure the weight is evenly distributed.

Never fill the cargo box with wet material, which could spill out during transport and flood the electrical components of the machine, resulting in damage and a risk of electric shock.

Do not place the load in a way that may cause it to slide during transport, especially towards the operator.

Make sure that the load does not extend beyond the edges of the load box.

The load must not restrict the operator's visibility.

When transporting a heavy load, pay particular attention to the machine's balance. The load should be evenly distributed and well secured. An unstable load could result in serious injury or damage to the machine due to tipping when starting, turning, or driving on uneven terrain.

When using the machine on soft or uneven ground, reduce the driving speed and exercise extreme caution.

When descending, use the lowest speed range and control it with the speed control lever, avoiding sudden acceleration and sudden braking. Reverse gear should not be used for downhill driving.

When operating on slopes, exercise extreme caution when starting, stopping, and maneuvering the machine. If visibility on a slope is limited, reduce the load height. **Do not operate on slopes steeper than 12°.**

If the stability of the machine is threatened, consider reducing the load.

**Warning! Failure to follow these instructions may result in the machine losing stability and tipping over in difficult terrain, which could result in serious injury or even death.**

## MAINTENANCE

Note: All maintenance and assembly work should only be performed with the machine completely switched off. Ensure the main switch is in the up position.

Note: When performing maintenance work, wear personal protective equipment such as gloves, footwear, and safety glasses.

During the warranty period, the user may not disassemble the machine or replace any components or parts other than those specified in the manual, as this will void the warranty. Any irregularities found during inspection or operation constitute a signal for repair at an authorized service center.

Regularly check plugs and cables for proper tightening and possible damage.

The machine should be cleaned after each use – this extends its life and ensures safe operating conditions. After use, clean the cargo box, battery housing, ventilation slots, switches, handles, and guards using an air jet (at a pressure no greater than 0.3 MPa), a brush, or a damp cloth. Clean the engine and electrical cables with a dry, clean cloth.

Do not use aggressive or flammable agents, solvents, alcohol, or caustic or abrasive preparations to clean the machine. The use of such substances can lead to permanent damage to the machine's surface and, in the case of flammable agents, also pose a fire risk.

Warning! Do not use a pressure washer or running water to clean the machine. Water can penetrate hard-to-reach areas, including the battery housing, which can damage the machine, cause electrical system failure, or even cause a fire.

## PRODUCT STORAGE AND TRANSPORT

If the machine will not be used for more than 30 days, please note the following recommendations for proper storage:

The battery should be fully charged before storage and should be charged regularly during the storage period.

The battery should be kept clean and dry. Do not store the machine in a humid environment, as the battery will degrade during storage.

Protect the battery from overheating and contact with fire - there is a risk of explosion.

Regularly remove dirt from the ventilation openings to prevent them from becoming blocked. Do not cover the ventilation openings during storage.

The product should be stored at a temperature between 10 and 30 degrees Celsius. It is recommended to store the product in its original packaging or in other dust-protective packaging. The machine should be stored horizontally on a stable, flat surface, in a clean, dry, and well-ventilated room.

During storage, do not leave the machine in places exposed to direct sunlight or moisture.

During transport, the machine must be protected from impacts and strong vibrations that could damage its components. The machine must be transported in a horizontal position and properly secured to prevent it from shifting, slipping, or tipping over.

After each transport, check whether the mounting screws are properly tightened.

**Troubleshooting**

Common faults and possible solutions are listed below. If you have any doubts, discontinue use of the product and contact an authorized manufacturer's service center.

Problem	Possible cause	Solution
No electric power steering	The battery is not charged	Charge the battery
	Blocked engine	Check the engine
	Damaged switch	Check the switch
	Damaged or loose wires	Check the wires
Battery not charging	Loose wire	Check the wire connections

## PRODUKTMERKMALE

Die elektrische Schubkarre ist eine praktische Lösung für den Transport verschiedener Materialien im Garten-, Bau- und Landwirtschaftsbereich. Dank ihres leistungsstarken Elektroantriebs ermöglicht sie den effizienten Transport schwerer Lasten bis zu 150 kg, was die Arbeitsbelastung des Benutzers erheblich reduziert und die Arbeitseffizienz steigert. Der ordnungsgemäße, zuverlässige und sichere Betrieb der Maschine hängt von der richtigen Verwendung ab. Daher:

**Lesen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine das gesamte Handbuch durch und bewahren Sie es auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch zweckentfremdete Verwendung der Maschine oder durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften oder der Anweisungen in dieser Anleitung entstehen. Bei zweckentfremdeter Verwendung erlöschen zudem die Gewährleistungs- und Garantieansprüche des Benutzers.

## AUSRÜSTUNG

Die Maschine wird komplett geliefert, muss jedoch vor der ersten Verwendung zusammengebaut werden.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-86097
Nennspannung	[V d.c.]	24
Nennleistung	[W]	500
Maximale Tragfähigkeit	[kg]	150
Höchstgeschwindigkeit	[km/h]	7
Maximale Rückwärtsgeschwindigkeit	[km/h]	1,5
Schutzart		IPX4
Transportraddurchmesser	["/mm]	16 / 410
Masse	[kg]	32
Betriebstemperatur	[°C]	5-40
Relative Betriebsfeuchtigkeit RH		70 % (nicht kondensierend)
Batterie		
Akku-Typ		Blei-Säure
Nennspannung	[V d.c.]	24
Batteriekapazität	[Ah]	12
Maximale Akkulaufzeit	[h]	8
Ladegerät		
Eingangsspannung	[V~]	220-240
Netzwerkfrequenz	[Hz]	50/60
Nennleistungsleistung	[W]	300
Ausgangsspannung	[V d.c.]	24
Ausgangsstrom	[A]	3
Ladezeit	[h]	~4,5

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE MASCHINE

**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die mit diesem Gerät geliefert werden.** Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Der Begriff „Maschine“ in diesen Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf netzbetriebene (kabelgebundene) als auch auf batteriebetriebene (kabellose) Maschinen.**

### Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordentliche oder schlecht beleuchtete Bereiche erhöhen das Unfallrisiko.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Die Maschine erzeugt Funken, die die Dämpfe oder den Staub entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Unbeteiligte vom Betriebsbereich fern.** Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle führen.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Netzstecker der Maschine muss in die Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht. Verwenden Sie keine Adapter bei geerdeten Maschinen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Heizregistern und Kühlschränken.** Bei geerdetem Körper besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.
- c) **Setzen Sie die Maschine weder Regen noch Feuchtigkeit aus.** Wasser erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- d) **Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken der Maschine.** Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Maschinenteilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) **Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) **Wenn der Einsatz der Maschine in feuchter Umgebung unvermeidbar ist, verwenden Sie zum Schutz einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD).**

Durch die Verwendung eines FI-Schutzschalters wird das Risiko eines Stromschlags erheblich verringert.

## 3) Persönliche Sicherheit

- a) **Der Benutzer muss beim Bedienen der Maschine aufmerksam, konzentriert und vernünftig sein.** Bedienen Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder anderen psychoaktiven Substanzen stehen. Unachtsamkeit beim Bedienen der Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Das Tragen geeigneter Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfestes Schuhwerk, Schutzhandschuhe und Gehörschutz verringert das Verletzungsrisiko.
- c) **Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten.** Bevor Sie die Maschine an die Stromquelle anschließen, den Akku einsetzen oder sie anheben, vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf „OFF“ steht.
- d) **Entfernen Sie vor dem Starten der Maschine alle Schlüssel und Werkzeuge.** Wenn ein Schlüssel an einem beweglichen Teil steckt, kann dies zu Verletzungen führen.
- e) **Halten Sie das Gleichgewicht und einen stabilen Stand.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle der Maschine in unerwarteten Situationen.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, der sich in beweglichen Teilen verfangen könnte.
- g) **Wenn ein Staubsauger oder eine Staubabsaugung angeschlossen werden kann, stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden.** Dadurch wird das Risiko von Staubgefahren verringert.
- h) **Vernachlässigen Sie Sicherheitsregeln nicht aus Routine.** Unachtsamkeit kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## 4) Verwendung und Wartung der Maschine

- a) **Überlasten Sie die Maschine nicht.** Bei der Belastung, für die sie ausgelegt ist, arbeitet die Maschine sicherer und effizienter.
- b) **Benutzen Sie keine Maschine, deren Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.** Jede Maschine, die sich nicht mit dem Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie die Maschine von der Stromquelle, bevor Sie Einstellungen, Wartungsarbeiten oder den Austausch von Zubehör durchführen.** Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Starten der Maschine.
- d) **Bewahren Sie die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern und ungeschulten Personen auf.** In falschen Händen stellt die Maschine eine Gefahr dar.
- e) **Warten Sie die Maschine regelmäßig.** Überprüfen Sie sie auf lose Teile, abgenutzte Komponenten oder andere Schäden. Wenn die Maschine beschädigt ist, lassen Sie sie vor der weiteren Verwendung reparieren.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge sauber und scharf.** Gut gewartete Schneidwerkzeuge verringern das Risiko von Staus und erleichtern die Arbeit.
- g) **Verwenden Sie die Maschine, deren Zubehör und Anbaugeräte gemäß der Bedienungsanleitung.** Unsachgemäßer Gebrauch der Maschine kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe können die Kontrolle über die Maschine erschweren.

## 5) Reparaturen

- a) **Lassen Sie die Maschine nur von qualifiziertem Personal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Dadurch wird der sichere Betrieb der Maschine gewährleistet.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG DES ELEKTRISCHEN SCHIEBEBÜGELS

Diese Maschine ist für den Materialtransport konzipiert und hat eine maximale Tragfähigkeit von 150 kg. Die Maschine muss bestimmungsgemäß verwendet werden und die maximale Tragfähigkeit darf nicht überschritten werden. Das Sitzen auf der Ladefläche sowie die Beförderung von Personen ist verboten.

Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit allen Bedienelementen der Maschine vertraut.

Überprüfen Sie den Arbeitsbereich gründlich, bevor Sie die Maschine benutzen. Stellen Sie sicher, dass der Untergrund frei von

Hindernissen und losen Gegenständen ist, die zum Stolpern oder Kontrollverlust führen könnten. Arbeiten Sie auf ebenem und stabilem Untergrund. Vermeiden Sie Arbeiten auf unebenem, löchrigem oder holprigem Untergrund.

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass die Maschine richtig zusammengebaut ist.

Tragen Sie bei der Arbeit immer Arbeitskleidung, Handschuhe, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe, die vor mechanischen Gefahren schützen.

Bringen Sie keinen Körperteil in die Nähe des Arbeitsbereichs der Maschine, wo bei Montage, Installation, Betrieb, Wartung oder Reparatur Quetschgefahr besteht.

Halten Sie mindestens 20 Meter Abstand zwischen Unbeteiligten, Kindern und Haustieren und der Maschine. Sollte sich jemand der Maschine nähern, stoppen Sie diese sofort.

Überschreiten Sie nicht die maximale Tragfähigkeit der Maschine. Die Geschwindigkeit sollte an die Steigung, den Straßenzustand und das Ladegewicht angepasst werden.

Halten Sie die Maschine nicht auf instabilem oder abschüssigem Untergrund an, da die Gefahr eines Umkippens besteht.

Bedienen Sie die Maschine gemäß den Anweisungen, achten Sie auf eine sichere Position und halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern.

Halten Sie während des Betriebs immer beide Hände an den Griffen. Die Maschine kann angehoben werden oder springen, wenn sie auf ein hartes Hindernis, wie z. B. große Steine oder versteckte Gegenstände, trifft.

Verlassen Sie den Bedienerplatz nicht, wenn die Maschine eingeschaltet ist.

Laufen Sie der Maschine nicht hinterher und arbeiten Sie nicht in Eile.

Seien Sie beim Rückwärtsfahren oder beim Heranziehen der Maschine äußerst vorsichtig.

Seien Sie bei Arbeiten auf Straßen, Gehwegen oder Kreuzungen äußerst vorsichtig und beachten Sie die örtlichen Vorschriften. Achten Sie auf versteckte Hindernisse und Verkehr.

Setzen Sie die Maschine keiner Feuchtigkeit aus. Verwenden Sie die Maschine nicht bei Niederschlag oder Blitzschlaggefahr. Verwenden Sie sie nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Seien Sie auf rutschigen oder unebenen Oberflächen äußerst vorsichtig, um ein Ausrutschen zu vermeiden. Befüllen Sie die Transportbox nicht mit nassem Material, da dieses während des Transports auslaufen und die elektrischen Komponenten der Maschine überfluten könnte, wodurch diese beschädigt werden könnten und die Gefahr eines Stromschlags besteht.

Vermeiden Sie auf weichem Untergrund plötzliches Beschleunigen, scharfe Kurven oder plötzliches Bremsen.

Vermeiden Sie das Überfahren großer Steine, Baumstümpfe, Bordsteine und anderer Hindernisse, die die Maschine beschädigen oder ihre Lebensdauer verkürzen können.

Verwenden Sie die Maschine nicht in engen Räumen, in denen die Gefahr besteht, dass der Bediener zwischen der Maschine und einem anderen Gegenstand eingequetscht wird.

Arbeiten Sie nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 12°.

Achten Sie beim Fahren am Hang, sowohl vorwärts als auch rückwärts, stets auf eine gleichmäßige Gewichtsverteilung der Maschine. Vermeiden Sie plötzliche Bewegungen oder Richtungswechsel am Hang.

Beim Entladen von Material kann sich der Schwerpunkt der Maschine verschieben, was ihre Stabilität beeinträchtigen kann. Prüfen Sie unbedingt das Gelände, bevor Sie die Mulde kippen.

### **Restrisiko bei der Nutzung einer Elektroschubkarre**

Trotz der Anwendung entsprechender Schutzmaßnahmen und Sicherheitsverfahren ist die Verwendung der Maschine aufgrund ihrer Beschaffenheit und Betriebsbedingungen mit einem gewissen Restrisiko verbunden.

#### **Mechanisches Risiko**

Quetschgefahr für den Bediener oder umstehende Personen in engen Räumen oder beim Rückwärtsfahren.

Stabilitätsverlust beim Betrieb auf abschüssigem, unebenem oder rutschigem Gelände.

Beim plötzlichen Anhalten oder Wenden der Maschine besteht Kippgefahr.

#### **Elektrisches Risiko**

Wird die Maschine Feuchtigkeit ausgesetzt, kann dies zu Schäden an der Elektrik führen und das Ausfallrisiko erhöhen.

Durch unsachgemäßen Gebrauch kann der Akku überhitzen oder beschädigt werden.

Gefahr eines Stromschlags durch unsachgemäße Wartung oder Beschädigung der Elektroinstallation.

#### **Risiken im Zusammenhang mit Betrieb und Umgebungsbedingungen**

Beim Arbeiten auf weichen, steinigen oder rutschigen Oberflächen kann es zum Ausrutschen und Kontrollverlust über die Maschine kommen.

Eine falsche Gewichtsverteilung beim Fahren an Hängen erhöht die Kippgefahr.

Arbeiten an Orten mit eingeschränkter Sicht und in der Nähe des Straßenverkehrs erfordern besondere Sorgfalt und die Einhaltung der örtlichen Vorschriften.

#### **Risiken im Zusammenhang mit Bedienfehlern**

Mangelnde Schulung kann zu unsachgemäßem Umgang mit der Maschine und einem erhöhten Unfallrisiko führen.

Das Überschreiten der maximalen Tragfähigkeit der Maschine kann ihre Stabilität und Bremsleistung beeinträchtigen.

Platzieren der Ladung in einer Weise, die eine Verschiebung des Schwerpunkts der Maschine und damit einen Stabilitätsverlust zur Folge hat.

Ungleichmäßige Gewichtsverteilung in der Ladefläche.

Platzieren Sie die Ladung so, dass sie beim Transport, insbesondere in Richtung des Bedieners, verrutschen kann.

Lassen Sie Ladung über die Kanten der Frachtbox hängen.

Unschlagmäßige Sicherung der Ladung, wodurch die Gefahr besteht, dass die Ladung aus der Ladefläche fällt

Maßnahmen zur Risikominderung

Tragen Sie Schutzkleidung, Handschuhe, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe.

Regelmäßige Schulung der Bediener in der ordnungsgemäßen Bedienung der Maschine.

Einhaltung der Betriebsanleitung und der Installations- und Betriebsvorschriften.

Systematische Überprüfung des technischen Zustands, insbesondere des Fahrgestells, der Steuerung und der Batterie.

Vermeiden Sie Arbeiten bei widrigen Wetterbedingungen und in Bereichen mit hoher Kippgefahr.

Obwohl das Restrisiko nicht vollständig ausgeschlossen werden kann, wird es durch die Anwendung der oben genannten Maßnahmen deutlich reduziert.

## INSTALLATION

Hinweis: Alle Montagearbeiten dürfen nur bei vollständig ausgeschalteter Maschine durchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass sich der Hauptschalter in der oberen Position befindet.

### *Vorbereitung zur Montage*

Das Produkt sollte ausgepackt und alle Verpackungsbestandteile entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren, da sie während des Transports oder der Lagerung nützlich sein kann. Überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden. Jegliche festgestellte Schäden, wie Risse oder Verformungen, führen dazu, dass das Produkt nicht mehr verwendet werden kann, bis die beschädigten Teile repariert oder ersetzt wurden.

Es wird empfohlen, die Maschine auf einer ebenen, harten und sauberen Oberfläche aufzustellen.

Während der Installation sollte persönliche Schutzausrüstung wie Schutzhandschuhe, Augenschutz und Schutzkleidung getragen werden.

### *Produktmontage*

Gehen Sie zum Zusammenbau der Maschine wie in den folgenden Abbildungen gezeigt vor:

(II) – Rahmen

Verbinden Sie die einzelnen Elemente mit Schrauben M8x45 mm und M8x50 mm, Unterlegscheiben und Muttern und setzen Sie die Frontstütze in die dafür vorgesehenen Löcher ein.

(III) – Batteriegehäuse

Befestigen Sie das Batteriegehäuse mit vier Befestigungssätzen (Schraube, Mutter und zwei Unterlegscheiben) an der Ladebox.

(IV) – Radmontage

Befestigen Sie das Rad mit einer Unterlegscheibe und einer Mutter auf jeder Seite am Rahmen.

(V) – Befestigung der Cargobox am Rahmen

Befestigen Sie die Frachtbox mit fünf Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben am Rahmen.

(VI) – Anschluss der Steuer- und Motorkabel

Den 6-poligen Stecker bei (a), den 5-poligen Stecker bei (b) und den 3-poligen Stecker bei (c) anschließen. Das Kabel mit Kabelbindern am Rahmen befestigen.

Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle Komponenten ordnungsgemäß installiert und ordnungsgemäß befestigt sind.

## VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

VORSICHT! Alle vorbereitenden Tätigkeiten dürfen nur bei vollständig ausgeschalteter Maschine durchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass sich der Hauptschalter in der oberen Position befindet.

### *Aufpumpen des Reifens*

Die Maschine ist mit einem Luftreifen ausgestattet. Der maximale Reifendruck beträgt 40 PSI / 2,8 BAR. Pumpen Sie den Reifen vor Gebrauch auf. Überschreiten Sie nicht den maximalen Reifendruck. **Warnung!** Verwenden Sie die elektrische Schubkarre nicht mit zu niedrigem Reifendruck. Ein zu geringer Reifendruck kann den Motor überlasten, was zu Überhitzung und irreversiblen Schäden führen kann. Außerdem verringert sich die Fahrstabilität und das Risiko, die Kontrolle über die Maschine zu verlieren. Überprüfen Sie vor Gebrauch immer den Reifendruck.

### *Laden des Akkus*

Stellen Sie vor jedem Einsatz sicher, dass die Batterie geladen ist. Starten Sie den Elektromotor nur, wenn die Batterie ausreichend geladen ist. Eine niedrige Ladung kann zu Leistungsverlust, verringerter Maschineneffizienz und dem Risiko plötzlicher Stillstände führen. Darüber hinaus kann der Betrieb bei niedrigen Temperaturen die Batteriekapazität beeinträchtigen, was die

Betriebszeit der Maschine verkürzt und die Leistung mindert.

Der Akku kann sich nach längerer Lagerung der Maschine entladen. Daher wird empfohlen, ihn regelmäßig aufzuladen.

**WARNUNG!** Laden Sie die Batterie nicht in der Nähe von Zündquellen. Rauchen Sie während des Ladevorgangs nicht. Halten Sie die Batterie von Funken fern. Die Entzündung austretender Gase kann zur Explosion der Batterie führen.

**VORSICHT!** Stellen Sie vor dem Laden sicher, dass das Gehäuse, das Kabel und der Stecker des Ladegeräts keine Risse oder Beschädigungen aufweisen. Verwenden Sie kein defektes oder beschädigtes Ladegerät! Beschädigte Kabel und Leitungen müssen von einem autorisierten Servicecenter des Herstellers ausgetauscht werden. Verwenden Sie zum Laden des Akkus nur das mit der Maschine mitgelieferte Ladegerät. Die Verwendung eines anderen Ladegeräts kann zu Feuer oder irreversiblen Schäden am Akku führen. Der Akku darf nur in einem geschlossenen, trockenen Raum geladen werden, der vor unbefugtem Zugriff, insbesondere vor Kindern, geschützt ist. Verwenden Sie das Ladegerät nicht ohne ständige Aufsicht eines Erwachsenen! Wenn Sie den Laderaum verlassen müssen, trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung, indem Sie den Netzstecker ziehen. Wenn Sie Rauch, einen verdächtigen Geruch usw. bemerken, der vom Ladegerät ausgeht, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose!

Laden und lagern Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 18 °C und 24 °C (65 °F – 75 °F), um eine möglichst lange Lebensdauer und optimale Leistung zu gewährleisten. Laden oder lagern Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 0 °C (32 °F) oder über 40 °C (113 °F).

Verwenden Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller angegebenen Akkus. Die Verwendung anderer Akkus kann zu erhöhter Verletzungs- und Brandgefahr führen.

Halten Sie den Akku bei der Lagerung von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die einen Kurzschluss zwischen den Anschlüssen verursachen könnten. Ein Kurzschluss kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

Bei längerer Lagerung, beispielsweise über den Winter, empfiehlt es sich, den Akku alle drei Monate einmal aufzuladen, um Schäden durch Entladung zu vermeiden.

Wenn sich die Maschine nur schwer oder gar nicht starten lässt, laden Sie die Batterie. Wenn die Batterie nicht geladen werden kann, ersetzen Sie sie durch eine neue. Ersetzen Sie die Batterie immer durch eine Originalbatterie, die mit der ursprünglich in der Maschine eingebauten identisch ist. Gebrauchte Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Unter extremen Einsatzbedingungen kann Batteriesäure austreten. Bei Hautkontakt sofort mit Wasser abspülen. Sollte die Flüssigkeit in die Augen gelangen, sofort mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.

Die Maschine ist mit einer Akkuladebuchse im Akkugehäuse ausgestattet. Zum Laden des Akkus öffnen Sie die Schutzabdeckung der Ladebuchse, stecken den Stecker des Ladegeräts in die Ladebuchse und anschließend das Ladegerät in eine Steckdose. Der Ladevorgang wird durch eine LED-Anzeige angezeigt – sie leuchtet während des Ladevorgangs rot und leuchtet grün, wenn der Akku vollständig geladen ist. Nach Abschluss des Ladevorgangs ziehen Sie das Ladegerät sofort aus der Steckdose und anschließend aus der Ladebuchse. Achten Sie darauf, die Ladebuchse ordnungsgemäß abzudecken, um das Eindringen von Staub und Feuchtigkeit zu verhindern.

#### *Vorbereitung des Bereichs vor Arbeitsbeginn*

Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Arbeitsbereich gründlich auf Hindernisse wie Steine, Äste, Unebenheiten oder andere Gegenstände, die eine Gefahr für den Bediener darstellen, die Stabilität der Maschine gefährden oder die Manövrierfähigkeit beeinträchtigen können. Um maximale Sicherheit zu gewährleisten, legen Sie einen Arbeitsbereich fest und kennzeichnen Sie ihn ordnungsgemäß. Unbefugte, insbesondere Kinder und Haustiere, dürfen diesen nicht betreten, um Unfälle und/oder gefährliche Situationen zu vermeiden.

## **PRODUKTSERVICE**

**WARNUNG!** Benutzen Sie die Maschine nur in einwandfreiem Zustand. Führen Sie vor jedem Einsatz eine Sichtprüfung durch. Überprüfen Sie insbesondere Sicherheitseinrichtungen, elektrische Bauteile, Kabel und Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz.

#### *Hauptschalter*

Er dient zur sofortigen Trennung der Maschine von der Stromversorgung. Durch Drücken des Knopfes wird der Stromkreis geschlossen und die Maschine eingeschaltet. Um die Stromversorgung zu trennen, drehen Sie den Schalter in Pfeilrichtung – der Knopf springt heraus und unterbricht den Stromkreis. Der Hauptschalter dient auch als Sicherheitsschalter – im Notfall drehen Sie ihn sofort, um die Maschine von der Stromversorgung zu trennen.

#### *Aktivierung der elektrischen Servolenkung*

**VORSICHT!** Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Maschinenteilen fern.

Drücken Sie den Hauptschalter (VII). Damit die Maschine funktioniert, muss der Stromkreis geschlossen sein.

Drücken Sie die Steuertaste oberhalb des Fahrsteuerhebels (VIII).

Während des Betriebs der Maschine wird der Ladezustand der Batterie durch eine Anzeige wie folgt angezeigt:

- 3 LEDs leuchten – Ladezustand 100%–51%,
- rote und orange LEDs leuchten – Ladezustand 50%–10%,
- nur die rote Diode leuchtet – der Akku muss aufgeladen werden.

Um vorwärts zu fahren, drücken Sie den Antriebssteuerhebel (IX) und die Maschine beginnt, sich in diese Richtung zu bewegen. Beim Ändern der Fahrtrichtung stoppen Sie die Maschine zunächst, indem Sie den Druck auf den Fahrsteuerhebel verringern.

Um rückwärts zu fahren, drücken Sie nach dem Anhalten der Maschine die Steuertaste und verwenden Sie dann erneut den Antriebssteuerhebel – die Maschine beginnt, rückwärts zu fahren.

Um zur Vorwärtsfahrt zurückzukehren, stoppen Sie die Maschine erneut, drücken Sie die Steuertaste und verwenden Sie dann den Fahrsteuerhebel.

Die Einstellung der elektrischen Servolenkung erfolgt über den Fahrhebel – je stärker der Hebel gedrückt wird, desto stärker ist die Servolenkung und desto höher ist somit die Fahrgeschwindigkeit.

Halten Sie beim Bedienen der Maschine beide Griffe fest und sicher und nehmen Sie eine korrekte Haltung ein, die ein sicheres und präzises Manövrieren ermöglicht.

#### *Anhalten und Ausschalten der Maschine*

Vorsicht! Vermeiden Sie plötzliches Anhalten, um eine Schwerpunktverlagerung zu vermeiden. Dies kann zum Verlust der Kontrolle über Maschine und Last führen und das Risiko erhöhen, dass die Maschine destabilisiert wird oder umkippt. Halten Sie die Maschine immer auf festem, ebenem Untergrund an.

Um die Maschine anzuhalten, lösen Sie den Druck auf den Fahrhebel langsam, bis die Maschine zum Stillstand kommt. Drehen Sie dann den Hauptschalter in Pfeilrichtung, bis er sich in der oberen Position befindet.

#### *Entleeren der Ladefläche*

**WARNUNG!** Wenn die Maschine zum Entladen gekippt werden muss, stellen Sie vorher sicher, dass sich im Entladebereich keine Personen, insbesondere keine Kinder und Tiere, aufhalten. So vermeiden Sie Unfälle wie das Anstoßen an die Kiste oder das Verschütten durch Material. Stellen Sie sich während des Kippens niemals in die Falllinie der Ladung. Seien Sie beim Entladen äußerst vorsichtig und achten Sie auf einen sicheren Stand, um Kontakt mit Kiste und Ladung zu vermeiden.

**WARNUNG!** Kippen Sie die Maschine zum Entladen nicht an Hängen oder auf unebenem Gelände, da dies zum Umkippen der Maschine und damit zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann. Das Entladen darf nur auf stabilem, ebenem Untergrund und bei stehender Maschine erfolgen.

Bevor Sie mit dem Entladen beginnen, stoppen Sie die Maschine vollständig und stellen Sie sicher, dass sich keine unbeteiligten Personen oder Hindernisse im Entladebereich befinden.

#### *Empfehlungen beim Transport von Fracht*

**Um Unfälle oder das Umkippen der Maschine zu vermeiden:**

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Belastungsgrenzen. Überschreiten Sie nicht die in der Spezifikationstabelle angegebene maximale Tragfähigkeit des Produkts.

Platzieren Sie die Last nicht so, dass sich der Schwerpunkt der Maschine verschiebt. Sorgen Sie für eine gleichmäßige Gewichtsverteilung.

Füllen Sie die Ladefläche niemals mit nassem Material, da dieses während des Transports auslaufen und die elektrischen Komponenten der Maschine überfluten könnte, was zu Schäden und Stromschlaggefahr führen könnte.

Platzieren Sie die Last nicht so, dass sie während des Transports verrutschen kann, insbesondere nicht in Richtung des Bedieners.

Achten Sie darauf, dass die Ladung nicht über die Kanten der Ladefläche hinausragt.

Die Sicht des Bedieners darf durch die Ladung nicht eingeschränkt werden.

Achten Sie beim Transport schwerer Lasten besonders auf die Ausgewogenheit der Maschine. Die Last muss gleichmäßig verteilt und gut gesichert sein. Eine instabile Last kann beim Anfahren, Wenden oder Fahren auf unebenem Gelände zu schweren Verletzungen oder Schäden an der Maschine führen.

Wenn Sie die Maschine auf weichem oder unebenem Boden verwenden, reduzieren Sie die Fahrgeschwindigkeit und seien Sie äußerst vorsichtig.

Verwenden Sie beim Abwärtsfahren den niedrigsten Geschwindigkeitsbereich und steuern Sie ihn mit dem Geschwindigkeitsreglerhebel. Vermeiden Sie plötzliches Beschleunigen und plötzliches Bremsen. Beim Bergabfahren sollte der Rückwärtsgang nicht verwendet werden.

Beim Arbeiten an Hängen ist beim Starten, Anhalten und Manövrieren der Maschine äußerste Vorsicht geboten. Bei eingeschränkter Sicht am Hang die Ladehöhe reduzieren. **Nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 12° arbeiten.**

Wenn die Stabilität der Maschine gefährdet ist, sollten Sie eine Reduzierung der Last in Erwägung ziehen.

**Warnung! Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die Maschine in schwierigem Gelände die Stabilität verlieren und umkippen, was zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.**

## WARTUNG

Hinweis: Alle Wartungs- und Montagearbeiten dürfen nur bei vollständig ausgeschalteter Maschine durchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass sich der Hauptschalter in der oberen Position befindet.

Hinweis: Tragen Sie bei Wartungsarbeiten persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schuhe und eine Schutzbrille.

Während der Garantiezeit darf der Benutzer die Maschine nicht zerlegen oder andere als die im Handbuch angegebenen Komponenten oder Teile austauschen, da dies zum Erlöschen der Garantie führt. Bei Inspektion oder Betrieb festgestellte Unregelmäßigkeiten sind ein Signal für eine Reparatur in einem autorisierten Servicecenter.

Überprüfen Sie regelmäßig Stecker und Kabel auf festen Sitz und mögliche Beschädigungen.

Die Maschine sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden – das verlängert ihre Lebensdauer und gewährleistet einen sicheren Betrieb. Reinigen Sie nach Gebrauch die Ladebox, das Batteriegehäuse, die Lüftungsschlitze, Schalter, Griffe und Schutzvorrichtungen mit einem Luftstrahl (Druck max. 0,3 MPa), einer Bürste oder einem feuchten Tuch. Reinigen Sie Motor und Elektrokabel mit einem trockenen, sauberen Tuch.

Verwenden Sie zum Reinigen der Maschine keine aggressiven oder entzündlichen Mittel, Lösungsmittel, Alkohol sowie ätzende oder scheuernde Präparate. Die Verwendung solcher Substanzen kann zu dauerhaften Schäden an der Oberfläche der Maschine führen und im Falle entzündlicher Mittel besteht zudem Brandgefahr.

Warnung! Verwenden Sie zum Reinigen der Maschine keinen Hochdruckreiniger oder fließendes Wasser. Wasser kann in schwer zugängliche Bereiche, einschließlich des Batteriegehäuses, eindringen und die Maschine beschädigen, zu Ausfällen der elektrischen Anlage oder sogar zu einem Brand führen.

## PRODUKTLAGERUNG UND -TRANSPORT

Wenn die Maschine länger als 30 Tage nicht verwendet wird, beachten Sie bitte die folgenden Empfehlungen zur sachgemäßen Lagerung:

Der Akku sollte vor der Lagerung vollständig aufgeladen werden und während der Lagerzeit regelmäßig geladen werden.

Der Akku sollte sauber und trocken gehalten werden. Lagern Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung, da sich die Leistung des Akkus während der Lagerung verschlechtert.

Schützen Sie den Akku vor Überhitzung und Kontakt mit Feuer – es besteht Explosionsgefahr.

Entfernen Sie regelmäßig Schmutz aus den Lüftungsöffnungen, um ein Verstopfen zu verhindern. Decken Sie die Lüftungsöffnungen während der Lagerung nicht ab.

Das Produkt sollte bei einer Temperatur zwischen 10 und 30 Grad Celsius gelagert werden. Es wird empfohlen, das Produkt in der Originalverpackung oder einer anderen staubgeschützten Verpackung aufzubewahren. Die Maschine sollte horizontal auf einer stabilen, ebenen Fläche in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Raum gelagert werden.

Lassen Sie die Maschine während der Lagerung nicht an Orten liegen, die direkter Sonneneinstrahlung oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.

Während des Transports muss die Maschine vor Stößen und starken Vibrationen geschützt werden, die ihre Komponenten beschädigen könnten. Die Maschine muss in horizontaler Position transportiert und ordnungsgemäß gesichert werden, um ein Verrutschen, Verrutschen oder Umkippen zu verhindern.

Prüfen Sie nach jedem Transport, ob die Befestigungsschrauben richtig festgezogen sind.

### Fehlerbehebung

Nachfolgend sind häufige Störungen und mögliche Lösungen aufgeführt. Im Zweifelsfall verwenden Sie das Produkt nicht weiter und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter des Herstellers.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine elektrische Servolenkung	Der Akku wird nicht geladen	Laden Sie den Akku auf
	Blockierter Motor	Überprüfen Sie den Motor
	Beschädigter Schalter	Überprüfen Sie den Schalter
	Beschädigte oder lose Kabel	Überprüfen Sie die Kabel
Akku wird nicht geladen	Lose Kabel	Überprüfen Sie die Kabelverbindungen

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Электротачка — практичное решение для транспортировки различных материалов в садоводстве, строительстве и сельском хозяйстве. Благодаря мощному электроприводу она позволяет эффективно перевозить тяжёлые грузы весом до 150 кг, значительно снижая нагрузку на пользователя и повышая производительность труда. Правильная, надёжная и безопасная работа машины зависит от правильного использования, поэтому:

**Перед эксплуатацией машины внимательно прочтите руководство и сохраните его.**

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб или травмы, возникшие в результате использования машины не по назначению, а также несоблюдения правил техники безопасности или инструкций, изложенных в настоящем руководстве. Использование машины не по назначению также аннулирует гарантию и гарантийные права пользователя.

## ОБОРУДОВАНИЕ

Машина поставляется в полностью собранном виде, но перед первым использованием ее необходимо собрать.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Номер по каталогу		УТ-86097
Номинальное напряжение	[В пост . тока]	24
Номинальная мощность	[В]	500
Максимальная грузоподъемность	[кг]	150
Максимальная скорость	[км/ч]	7
Максимальная скорость заднего хода	[км/ч]	1.5
Степень защиты		IPX4
Диаметр транспортного колеса	["/мм]	16 / 410
Масса	[кг]	32
Рабочая температура	[ °С]	5-40
Относительная рабочая влажность RH		70% (без конденсации)
Аккумулятор		
Тип батареи		свинцово-кислотный
Номинальное напряжение	[В пост . тока]	24
Емкость аккумулятора	[Ах]	12
Максимальное время автономной работы	[час]	8
Зарядное устройство		
Входное напряжение	[В~]	220-240
Частота сети	[ Гц ]	50/60
Номинальная входная мощность	[В]	300
Выходное напряжение	[В пост . тока]	24
Выходной ток	[И]	3
Время зарядки	[час]	~4,5

## ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному устройству. Несоблюдение этих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару или серьёзной травме.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.**

Термин «машина» в этих предупреждениях относится как к машинам с питанием от сети (проводным), так и к машинам с питанием от батареи (беспроводным).

### Безопасность на рабочем месте

а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошем освещении. Неопрятные или плохо освещенные места повышают риск несчастных случаев.

б) **Не используйте машину во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Машина генерирует искры, которые могут воспламенить пары или пыль.

с) **Не допускайте детей и посторонних в рабочую зону.** Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

## 2) Электробезопасность

- а) Вилка питания устройства должна соответствовать розетке. **Не модифицируйте вилку. Не используйте адаптеры с заземлёнными устройствами.** Немодифицированные вилки и соответствующие розетки снижают риск поражения электрическим током.
  - б) **Избегайте контакта тела с заземлёнными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, обогреватели и холодильники.** Заземлённое тело повышает риск поражения электрическим током.
  - с) **Не подвергайте машину воздействию дождя или влаги.** Вода увеличивает риск поражения электрическим током.
  - г) **Не переносите, не тяните и не отключайте машину за шнур питания.** Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых предметов и движущихся частей машины. Повреждённые или запутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.
  - е) **При работе на открытом воздухе используйте удлинитель, предназначенный для использования на открытом воздухе.** Использование подходящего удлинителя снижает риск поражения электрическим током.
  - ф) **Если использование машины во влажном месте неизбежно, используйте устройство защитного отключения (УЗО) для защиты.**
- Использование УЗО значительно снижает риск поражения электрическим током.

## 3) Личная безопасность

- а) **Пользователь должен сохранять бдительность, сосредоточенность и руководствоваться здравым смыслом при работе на машине.** Не используйте машину, если вы устали или находитесь под воздействием алкоголя, лекарств или других психоактивных веществ. Невнимательность при работе на машине может привести к серьёзным травмам.
- б) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Использование соответствующих средств защиты, таких как пылезащитные маски, нескользящая обувь, защитные перчатки и средства защиты органов слуха, снижает риск получения травм.
- с) **Не допускайте случайного запуска.** Перед подключением машины к источнику питания, установкой аккумулятора или её поднятием убедитесь, что выключатель находится в положении «ВЫКЛ».
- г) **Перед запуском машины снимите все ключи и инструменты.** Если оставить ключ в движущейся части, это может привести к травме.
- е) **Сохраняйте равновесие и устойчивое положение.** Это позволит лучше контролировать машину в непредвиденных ситуациях.
- ф) **Носите подходящую одежду.** Не надевайте свободную одежду или украшения, которые могут попасть в движущиеся части.
- ж) **Если есть возможность подключения пылесоса или системы пылеудаления, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Это снизит риск возникновения опасностей, связанных с пылью.
- з) **Не пренебрегайте правилами безопасности ради рутины.** Небрежность может привести к серьёзным травмам в мгновение ока.

## 4) Эксплуатация и обслуживание машины

- а) **Не перегружайте машину.** Машина будет работать безопаснее и эффективнее при нагрузке, на которую она рассчитана.
- б) **Не пользуйтесь машиной, если её выключатель неисправен.** Любая машина, которую невозможно контролировать с помощью выключателя, опасна и подлежит ремонту.
- с) **Перед выполнением любых регулировок, технического обслуживания или замены принадлежностей отключите машину от источника питания.** Это предотвратит случайный запуск машины.
- г) **Храните машину в недоступном для детей и неподготовленных лиц месте.** Машина представляет опасность в руках злоумышленников.
- е) **Регулярно проводите техническое обслуживание машины.** Проверяйте её на наличие ослабленных деталей, изношенных компонентов и других повреждений. Если машина повреждена, отремонтируйте её перед дальнейшим использованием.
- ф) **Содержите режущие инструменты в чистоте и остроте.** Правильное обслуживание режущих инструментов снижает риск застревания и облегчает работу.
- ж) **Используйте машину, её принадлежности и насадки в соответствии с инструкцией по эксплуатации.** Неправильное использование машины может привести к возникновению опасных ситуаций.
- з) **Содержите ручки и поверхности захвата в чистоте и без следов масла и смазки.** Скользкие ручки могут затруднить управление машиной.

## 5) Ремонт

- а) **Ремонт машины должен осуществляться только квалифицированным персоналом с использованием только оригинальных запасных частей.** Это обеспечит безопасную эксплуатацию машины.

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОРУЛЯ

Данная машина предназначена для перевозки материалов и имеет максимальную грузоподъёмность 150 кг. Машину следует использовать по назначению, не превышая её максимальную грузоподъёмность. Запрещается находиться на грузовой платформе или перевозить пассажиров.

Перед началом работы ознакомьтесь со всеми органами управления машины.

Перед использованием машины тщательно осмотрите рабочую зону. Убедитесь, что на поверхности нет препятствий и незакрепленных предметов, которые могут стать причиной спотыкания или потери управления. Работайте на ровной и устойчивой поверхности. Избегайте работы на неровной, рытвинной или бугристой поверхности.

Перед началом работы убедитесь, что машина правильно собрана.

Во время работы всегда надевайте рабочую одежду, перчатки, защитные очки и защитную обувь, защищающие от механических опасностей.

Не размещайте никакие части тела вблизи рабочей зоны машины, где может возникнуть риск защемления во время сборки, установки, эксплуатации, обслуживания или ремонта.

Не подпускайте посторонних, детей и домашних животных ближе, чем на 20 метров к машине. Если кто-либо приближается к машине, немедленно остановите её.

Не превышайте максимальную грузоподъёмность машины. Скорость следует регулировать с уклоном, состоянием дорожного покрытия и массой груза.

Не останавливайте машину на неустойчивой или наклонной поверхности, так как это может привести к её опрокидыванию. Эксплуатируйте машину в соответствии с инструкциями, сохраняя безопасное положение и держа руки и ноги подальше от движущихся частей.

Во время работы всегда держите обе руки на рукоятках. Машина может подняться или подпрыгнуть при столкновении с твёрдым препятствием, например, крупными камнями или скрытыми предметами.

Не покидайте рабочее место оператора при включенной машине.

Не бегите за машиной и не работайте в спешке.

Будьте предельно осторожны, сдавая машину задним ходом или подтягивая ее к себе.

Работая на дорогах, тротуарах или перекрёстках, будьте предельно осторожны и соблюдайте местные правила. Обращайте внимание на скрытые препятствия и движение транспорта.

Не подвергайте машину воздействию влаги. Не используйте машину в условиях осадков или риска удара молнии. Не используйте её в сырых или влажных условиях. Будьте предельно осторожны на скользких или неровных поверхностях, чтобы избежать поскользывания. Не заполняйте грузовой кузов мокрыми материалами, так как они могут пролиться во время транспортировки и затопить электрические компоненты машины, что может привести к её повреждению и поражению электрическим током.

На мягком грунте избегайте резких ускорений, крутых поворотов и резкого торможения.

Избегайте наезда на крупные камни, пни, бордюры и другие препятствия, которые могут повредить машину или сократить срок ее службы.

Не используйте машину в замкнутом пространстве, где существует риск того, что оператор будет зажат между машиной и другим объектом.

Не работайте на уклонах более 12°.

При движении по склону, как вперёд, так и назад, всегда равномерно распределяйте вес машины. Избегайте резких движений и смены направления движения на склонах.

При разгрузке материала центр тяжести машины может сместиться, что может повлиять на её устойчивость. Перед опрокидыванием кузова обязательно оцените рельеф местности.

### **Остаточный риск, связанный с использованием электрической тачки**

Несмотря на применение соответствующих мер защиты и процедур безопасности, эксплуатация машины связана с некоторым остаточным риском из-за ее характера и условий эксплуатации.

#### **Механический риск**

Возможность защемления оператора или окружающих в ограниченном пространстве или при движении задним ходом.

Потеря устойчивости при работе на наклонной, неровной или скользкой местности.

Риск опрокидывания машины при резкой остановке или повороте машины.

#### **Электрический риск**

Воздействие влаги на машину может повредить электрическую систему и повысить риск выхода ее из строя.

Аккумулятор может перегреться или выйти из строя из-за неправильного использования.

Опасность поражения электрическим током вследствие неправильного обслуживания или повреждения электроустановки.

Риски, связанные с эксплуатацией и условиями окружающей среды

Работа на мягких, каменистых или скользких поверхностях может привести к поскользыванию и потере контроля над

машиной.

Неправильное распределение веса при движении по склонам увеличивает риск опрокидывания.

Работа в местах с ограниченной видимостью, вблизи дорожного движения, требует особой осторожности и соблюдения местных правил.

Риски, связанные с ошибками оператора

Отсутствие надлежащего обучения может привести к неправильному использованию машины и повышенному риску несчастных случаев.

Превышение максимальной грузоподъемности машины может повлиять на ее устойчивость и эффективность торможения.

Размещение груза таким образом, что смещается центр тяжести машины, что приводит к потере устойчивости.

Неравномерное распределение веса в грузовом отсеке.

Размещать груз таким образом, чтобы он мог скользить во время транспортировки, особенно по направлению к оператору.

Оставление груза свисающим через края грузового отсека.

Неправильное крепление груза, приводящее к возможности его выпадения из грузового отсека

Меры по снижению риска

Использование защитной одежды, перчаток, очков и специальной обуви.

Регулярное обучение операторов правильной эксплуатации машины.

Соблюдение инструкции по эксплуатации и правил монтажа и эксплуатации.

Систематическая проверка технического состояния, особенно шасси, органов управления и аккумуляторной батареи.

Избегать работы в неблагоприятных погодных условиях и в районах с высоким риском опрокидывания.

Хотя остаточный риск невозможно полностью устранить, применение вышеуказанных мер существенно снижает его.

## УСТАНОВКА

Примечание: Все операции по сборке следует выполнять только при полностью выключенном станке. Убедитесь, что главный выключатель находится в верхнем положении.

### Подготовка к сборке

Изделие следует распаковать и удалить все упаковочные материалы. Рекомендуется сохранить упаковку, так как она может пригодиться при транспортировке или хранении. Осмотрите изделие на предмет повреждений, полученных во время транспортировки. Любые обнаруженные повреждения, такие как трещины или деформация, приведут к невозможности дальнейшего использования изделия до ремонта или замены поврежденных деталей.

Рекомендуется устанавливать машину на ровной, твердой и чистой поверхности.

Во время установки следует использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные перчатки, средства защиты глаз и защитную одежду.

### Сборка продукта

Чтобы собрать машину, действуйте, как показано на следующих иллюстрациях:

(II) – Рама

Соедините отдельные элементы с помощью винтов M8x45 мм и M8x50 мм, шайб и гаек и поместите переднюю опору в имеющиеся отверстия.

(III) – Корпус аккумуляторной батареи

Закрепите корпус аккумуляторной батареи на грузовом отсеке с помощью четырех комплектов крепежа (болт, гайка и две шайбы).

(IV) – Колесо в сборе

Закрепите колесо на раме, используя по одной шайбе и гайке с каждой стороны.

(V) – Крепление грузового отсека к раме

Закрепите грузовой кузов на раме с помощью пяти болтов, гаек и шайб.

(VI) – Подключение проводов управления и двигателя

Подключите 6-контактный штекер к разъему (а), 5-контактный штекер к разъему (b) и 3-контактный штекер к разъему (c).

Закрепите кабель на раме с помощью кабельных стяжек.

После сборки убедитесь, что все компоненты правильно установлены и надежно закреплены.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**ВНИМАНИЕ!** Все подготовительные работы следует выполнять только при полностью выключенном станке. Убедитесь, что главный выключатель находится в верхнем положении.

### Накачивание шин

Машина оснащена пневматическими шинами. Максимальное давление в шинах составляет 40 фунтов на кв. дюйм / 2,8

бар. Накачайте шины перед использованием. Не превышайте максимальное давление в шинах. Внимание! Не используйте электрическую тачку со слишком низким давлением в шинах. Недостаточное давление в шинах может привести к перегрузке двигателя, что может привести к перегреву и необратимым повреждениям. Это также снижает устойчивость движения и увеличивает риск потери контроля над машиной. Всегда проверяйте давление в шинах перед использованием.

#### *Зарядка аккумулятора*

Перед каждым использованием убедитесь, что аккумулятор заряжен. Запускайте электродвигатель только при достаточном уровне заряда аккумулятора. Низкий уровень заряда может привести к снижению мощности, снижению эффективности работы машины и риску внезапных остановок. Кроме того, работа при низких температурах может негативно повлиять на ёмкость аккумулятора, сокращая время работы машины и снижая её производительность. Аккумулятор может разрядиться после длительного хранения машины, поэтому рекомендуется регулярно его подзаряжать.

**ВНИМАНИЕ!** Заряжайте аккумулятор вдали от источников возгорания. Не курите во время зарядки. Держите аккумулятор вдали от искр. Воспламенение выделяющихся из аккумулятора газов может привести к взрыву аккумулятора.

**ВНИМАНИЕ!** Перед зарядкой убедитесь, что корпус зарядного устройства, кабель и штекер не имеют трещин и повреждений. Не используйте неисправное или поврежденное зарядное устройство! Поврежденные кабели и кабели должны быть заменены в авторизованном сервисном центре производителя. Используйте для зарядки аккумулятора только зарядное устройство, поставляемое в комплекте с аппаратом. Использование другого зарядного устройства может привести к возгоранию или необратимому повреждению аккумулятора. Заряжать аккумулятор следует только в закрытом, сухом помещении, защищенном от несанкционированного доступа, особенно детей. Не используйте зарядное устройство без постоянного присмотра взрослых! Если вам необходимо покинуть помещение для зарядки, отключите зарядное устройство от сети, вынув вилку из розетки. Если вы заметили дым, подозрительный запах и т. п., исходящий от зарядного устройства, немедленно отключите зарядное устройство от розетки!

Для максимального срока службы и оптимальной производительности заряжайте и храните аккумулятор при температуре окружающей среды от 18°C до 24°C (от 65°F до 75°F). Не заряжайте и не храните аккумулятор при температуре ниже 0°C (32°F) или выше 40°C (113°F).

Используйте машину только с аккумуляторными, рекомендованными производителем. Использование других аккумуляторов может увеличить риск травм и возгорания.

При хранении аккумулятора держите его вдали от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты и другие мелкие металлические детали, которые могут вызвать короткое замыкание между клеммами. Короткое замыкание может привести к ожогам или пожару.

В случае длительного хранения, например зимой, рекомендуется заряжать аккумулятор один раз в три месяца, чтобы предотвратить его повреждение из-за разряда.

Если машина заводится с трудом или вообще не заводится, зарядите аккумулятор. Если аккумулятор не заряжается, замените его новым. Всегда заменяйте аккумулятор оригинальным, идентичным тому, который был изначально установлен в машине. Использованные аккумуляторы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их следует утилизировать в соответствии с местными правилами.

При экстремальных условиях эксплуатации возможна утечка электролита из аккумулятора. При попадании жидкости на кожу немедленно промойте их водой. При попадании жидкости в глаза немедленно промойте их водой и обратитесь к врачу. Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или ожоги.

Устройство оснащено гнездом для зарядки аккумулятора, расположенным в корпусе аккумулятора. Чтобы зарядить аккумулятор, откройте защитную крышку гнезда для зарядки, подключите штекер зарядного устройства к гнезду для зарядки аккумулятора, а затем подключите зарядное устройство к розетке. Процесс зарядки отображается светодиодным индикатором: во время зарядки он светится красным, а при полной зарядке аккумулятора — зелёным. После завершения зарядки немедленно отключите зарядное устройство от розетки, а затем от розетки для зарядки аккумулятора. Убедитесь, что гнездо для зарядки плотно закрыто крышкой, чтобы предотвратить попадание пыли и влаги.

#### *Подготовка территории перед началом работ*

Перед началом работы тщательно проверьте рабочую зону на наличие препятствий, таких как камни, ветки, неровности или другие предметы, которые могут представлять опасность для оператора, нарушить устойчивость машины или затруднить её маневренность. Для обеспечения максимальной безопасности определите и надлежащим образом обозначьте рабочую зону, закрытую для посторонних лиц, особенно детей и домашних животных, чтобы предотвратить несчастные случаи и/или опасные ситуации.

## **СЕРВИС ПРОДУКЦИИ**

**ВНИМАНИЕ!** Используйте машину только в идеальном состоянии. Перед каждым использованием проводите визуальный осмотр. В частности, проверьте предохранительные устройства, электрические компоненты, кабели и винтовые соединения на наличие повреждений и надёжность затяжки. Перед использованием замените все повреждённые детали.

### Главный выключатель

Он служит для немедленного отключения питания аппарата. Нажатие кнопки замыкает электрическую цепь и включает аппарат. Чтобы отключить питание, поверните выключатель в направлении, указанном стрелкой, — кнопка выскочит, разрывая электрическую цепь. Главный выключатель также выполняет функцию аварийного выключателя: в экстренной ситуации немедленно поверните его, чтобы отключить питание аппарата.

### Активация электроусилителя руля

**ВНИМАНИЕ!** Держите руки и ноги подальше от движущихся частей машины.

Нажмите кнопку главного выключателя (VII). Для работы машины электрическая цепь должна быть замкнута.

Нажмите кнопку управления, расположенную над рычагом управления приводом (VIII).

Во время работы машины уровень заряда аккумулятора отображается на индикаторе следующим образом:

– горят 3 светодиода – уровень заряда 100%–51%,

– горит красный и оранжевый светодиоды – уровень заряда 50%–10%,

– горит только красный светодиод – аккумулятор требует зарядки.

Для движения вперед нажмите рычаг управления приводом (IX), и машина начнет движение в этом направлении.

При изменении направления движения сначала остановите машину, ослабив давление на рычаг управления приводом.

Для движения назад после остановки машины нажмите кнопку управления, а затем снова используйте рычаг управления приводом — машина начнет движение назад.

Чтобы вернуться в режим движения вперед, снова остановите машину, нажмите кнопку управления, а затем воспользуйтесь рычагом управления приводом.

Уровень электроусилителя руля регулируется с помощью рычага управления приводом — чем сильнее нажат рычаг, тем сильнее усилие усилителя руля и, следовательно, тем выше скорость движения.

При работе на машине крепко и надежно держите обе ручки и сохраняйте правильную позу, позволяющую выполнять безопасные и точные маневры.

### Остановка и выключение машины

Вниманию! Избегайте резких остановок во избежание смещения центра тяжести, что может привести к потере контроля над машиной и грузом, а также повысить риск потери устойчивости или опрокидывания машины. Всегда останавливайте машину на твердой ровной поверхности.

Чтобы остановить машину, постепенно ослабьте давление на рычаг управления приводом до полной остановки. Затем поверните главный выключатель в направлении стрелки до упора.

### Опорожнение грузового отсека

**ВНИМАНИЕ!** Если необходимо наклонить машину для разгрузки груза, перед этим убедитесь, что в зоне разгрузки нет людей, особенно детей и животных. Это необходимо для предотвращения несчастных случаев, таких как удар об контейнер или засыпание грузом. Никогда не стойте на линии падения груза во время наклона машины. Будьте предельно осторожны и принимайте безопасное положение во время разгрузки, чтобы избежать контакта с контейнером и грузом.

**ВНИМАНИЕ!** Не наклоняйте машину для разгрузки на склонах или неровной поверхности, так как это может привести к опрокидыванию машины и, как следствие, к серьезным травмам или даже смерти. Разгрузку следует выполнять только на устойчивой ровной поверхности при полностью остановленной машине.

Перед началом разгрузки полностью остановите машину и убедитесь, что в зоне разгрузки нет посторонних лиц или препятствий.

### Рекомендации по перевозке грузов

#### Во избежание несчастных случаев или опрокидывания машины:

Соблюдайте все инструкции по технике безопасности и ограничения по нагрузке. Не превышайте максимальную грузоподъемность изделия, указанную в таблице характеристик.

Не размещайте груз таким образом, чтобы сместить центр тяжести машины. Убедитесь, что вес распределен равномерно. Никогда не заполняйте грузовой отсек влажным материалом, который может вылиться во время транспортировки и затопить электрические компоненты машины, что может привести к повреждению и риску поражения электрическим током.

Не размещайте груз таким образом, чтобы он мог соскользнуть во время транспортировки, особенно в сторону оператора. Следите за тем, чтобы груз не выступал за края грузового отсека.

Груз не должен ограничивать обзор оператора.

При транспортировке тяжелого груза особое внимание следует уделять балансировке машины. Груз должен быть равномерно распределен и надежно закреплен. Неустойчивый груз может привести к серьезным травмам или повреждению машины из-за опрокидывания при трогании с места, повороте или движении по неровной местности.

При использовании машины на мягком или неровном грунте снижайте скорость движения и соблюдайте особую осторожность.

При спуске используйте самый низкий диапазон скорости и контролируйте ее рычагом управления скоростью, избегая резких ускорений и резких торможений. При движении под уклон не следует использовать передачу заднего хода.

При работе на склонах соблюдайте особую осторожность при запуске, остановке и маневрировании машины. Если видимость на склоне ограничена, уменьшите высоту загрузки. **Не работайте на склонах круче 12°.**

Если устойчивость машины находится под угрозой, рассмотрите возможность уменьшения нагрузки.

**Внимание! Несоблюдение этих инструкций может привести к потере устойчивости машины и опрокидыванию на сложной местности, что может привести к серьёзным травмам или даже смерти.**

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Примечание: Все работы по техническому обслуживанию и сборке следует выполнять только при полностью выключенном станке. Убедитесь, что главный выключатель находится в верхнем положении.

Примечание: При выполнении работ по техническому обслуживанию используйте средства индивидуальной защиты, такие как перчатки, обувь и защитные очки.

В течение гарантийного срока пользователю запрещается разбирать машину или заменять какие-либо компоненты или детали, не указанные в руководстве, так как это приведет к аннулированию гарантии. Любые неисправности, обнаруженные во время осмотра или эксплуатации, являются основанием для обращения в авторизованный сервисный центр для ремонта.

Регулярно проверяйте надежность затяжки вилок и кабелей, а также отсутствие повреждений.

Машину следует чистить после каждого использования — это продлит срок её службы и обеспечит безопасные условия эксплуатации. После использования очистите грузовой отсек, корпус аккумуляторной батареи, вентиляционные отверстия, переключатели, ручки и защитные ограждения струёй воздуха (с давлением не более 0,3 МПа), щёткой или влажной тканью. Двигатель и электрические кабели протрите сухой чистой тканью.

Не используйте для чистки машины агрессивные или легковоспламеняющиеся средства, растворители, спирт, а также едкие или абразивные средства. Использование таких веществ может привести к необратимому повреждению поверхности машины, а в случае использования легковоспламеняющихся средств — к возникновению пожара.

Внимание! Не используйте мойку высокого давления или проточную воду для очистки устройства. Вода может проникнуть в труднодоступные места, включая отсек аккумулятора, что может привести к повреждению устройства, отказу электросистемы или даже возгоранию.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ПРОДУКЦИИ

Если машина не будет использоваться более 30 дней, обратите внимание на следующие рекомендации по правильному хранению:

Перед хранением аккумулятор необходимо полностью зарядить, а во время хранения его следует регулярно заряжать.

Аккумулятор следует содержать в чистоте и сухости. Не храните устройство во влажном помещении, так как при хранении аккумулятор может выйти из строя.

Берегите аккумулятор от перегрева и контакта с огнем — существует опасность взрыва.

Регулярно удаляйте грязь из вентиляционных отверстий, чтобы предотвратить их засорение. Не закрывайте вентиляционные отверстия во время хранения.

Изделие следует хранить при температуре от 10 до 30 градусов Цельсия. Рекомендуется хранить изделие в оригинальной упаковке или другой пылезащитной упаковке. Хранить изделие следует в горизонтальном положении на ровной, устойчивой поверхности, в чистом, сухом и хорошо проветриваемом помещении.

Во время хранения не оставляйте машину в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей или влаги.

Во время транспортировки машину необходимо защищать от ударов и сильных вибраций, которые могут повредить её компоненты. Машину следует перевозить в горизонтальном положении и надёжно закрепить, чтобы исключить её смещение, скольжение или опрокидывание.

После каждой транспортировки проверяйте, хорошо ли затянуты крепежные винты.

### Поиск неисправностей

Ниже перечислены распространённые неисправности и возможные решения. При возникновении сомнений прекратите использование изделия и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.

Проблема	Возможная причина	Решение
Нет электроусилителя руля	Аккумулятор не заряжен.	Зарядите аккумулятор
	Заблокированный двигатель	Проверьте двигатель.
	Поврежденный переключатель	Проверьте переключатель.
	Поврежденные или ослабленные провода	Проверьте провода.
Аккумулятор не заряжается	Свободный провод	Проверьте соединения проводов.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Електрична тачка – це практичне рішення для транспортування різноманітних матеріалів у садівництві, будівництві та сільськогосподарських роботах. Завдяки потужному електроприводу вона дозволяє ефективно транспортувати важкі вантажі вагою до 150 кг, значно зменшуючи навантаження на користувача та підвищуючи ефективність роботи. Правильна, надійна та безпечна експлуатація машини залежить від правильного використання, тому:

**Перед початком експлуатації машини прочитайте повний посібник та збережіть його.**

Постачальник не несе відповідальності за будь-які пошкодження або травми, що виникли внаслідок використання машини не за призначенням, або недотримання правил безпеки чи інструкцій, викладених у цьому посібнику. Використання машини не за призначенням також анулює гарантію та гарантійні права користувача.

## ОБЛАДНАННЯ

Машина постачається укомплектованою, але перед першим використанням її потрібно зібрати.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		УТ-86097
Номінальна напруга	[В постійного струму ]	24
Номінальна потужність	[В]	500
Максимальна вантажопідйомність	[кг]	150
Максимальна швидкість	[км/год]	7
Максимальна швидкість заднього ходу	[км/год]	1.5
Ступінь захисту		IPX4
Діаметр транспортного колеса	["/мм]	16 / 410
Маса	[кг]	32
Робоча температура	[ °С]	5-40
Відносна робоча вологість RH		70% (без конденсації)
Акумулятор		
Тип батареї		свинцево-кислотний
Номінальна напруга	[В постійного струму ]	24
Ємність акумулятора	[А]	12
Максимальний термін служби батареї	[год]	8
Зарядний пристрій		
Вхідна напруга	[V~]	220-240
Частота мережі	[ Гц ]	50/60
Номінальна вхідна потужність	[В]	300
Вихідна напруга	[В постійного струму ]	24
Вихідний струм	[I]	3
Час заряджання	[год]	~4.5

## ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З МАШИНАМИ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Уважно прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються разом із цим пристроєм. Недотримання цих інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

Термін «машина» в цих попередженнях стосується як машин, що працюють від мережі (з дротом), так і машин, що працюють від акумуляторів (бездротових).

### Безпека на робочому місці

**a) Тримайте своє робоче місце чистим і добре освітленим.** Неохайні або погано освітлені місця збільшують ризик нещасних випадків.

**b) Не використовуйте машину у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Машина генерує іскри, які можуть запалити пари або пил.

**c) Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від робочої зони.** Відволікання уваги може призвести до втрати контролю.

## 2) Електробезпека

- a) **Вилка живлення машини повинна відповідати розетці. Не модифікуйте вилку жодним чином. Не використовуйте адаптери із заземленими машинами.** Немодифіковані вилки та відповідні розетки знижують ризик ураження електричним струмом.
  - b) **Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, обігрівачі та холодильники.** Існує підвищений ризик ураження електричним струмом, якщо ваше тіло заземлене.
  - c) **Не піддавайте машину впливу дощу або вологи.** Вода збільшує ризик ураження електричним струмом.
  - d) **Не використовуйте шнур живлення для перенесення, перетягування або відключення машини від мережі.** Тримайте шнур подалі від тепла, олії, гострих країв та рухомих частин машини. Пошкоджені або заплутані шнури збільшують ризик ураження електричним струмом.
  - e) **Якщо ви працюєте на відкритому повітрі, використовуйте подовжувач, призначений для використання на відкритому повітрі.** Використання відповідного подовжувача зменшує ризик ураження електричним струмом.
  - f) **Якщо використання машини у вологому місці неминуче, використовуйте для захисту пристрій захисного відключення (ПЗВ).**
- Використання ПЗВ значно знижує ризик ураження електричним струмом.

## 3) Особиста безпека

- a) **Користувач повинен залишатися уважним, зосередженим та використовувати здоровий глузд під час роботи з машиною.** Не використовуйте машину, якщо ви втомилася або перебуваєте під впливом алкоголю, ліків чи інших психоактивних речовин. Неуважність під час роботи з машиною може призвести до серйозних травм.
- b) **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди одягайте засоби захисту очей.** Носіння відповідного захисного спорядження, такого як пілозахисні маски, нековзне взуття, захисні рукавички та засоби захисту слуху, зменшує ризик травмування.
- c) **Запобігайте випадковому запуску.** Перед підключенням машини до джерела живлення, вставкою акумулятора або підняттям переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «ВИМК.»
- d) **Перед запуском машини вийміть будь-які ключі або інструменти.** Залишення ключа, прикріпленого до рухомої частини, може призвести до травмування.
- e) **Зберігайте рівновагу та стійку стійку.** Це дозволяє краще контролювати машину в непередбачених ситуаціях.
- f) **Одягайте відповідний одяг.** Не носіть вільний одяг або прикраси, які можуть потрапити в рухомі частини.
- g) **Якщо можна підключити пілосос або систему пиловловлення, переконайтеся, що вони підключені та використовуються належним чином.** Це зменшить ризик небезпек, пов'язаних із пилом.
- h) **Не нехуйте правилами безпеки заради рутини.** Необережність може призвести до серйозних травм за частку секунд.

## 4) Використання та обслуговування машини

- a) **Не перевантажуйте машину.** Машина працюватиме безпечніше та ефективніше при навантаженні, для якого вона була розрахована.
- b) **Не використовуйте машину, якщо її вимикач не працює належним чином.** Будь-яка машина, якою не можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечною та потребує ремонту.
- c) **Від'єднайте машину від джерела живлення перед виконанням будь-яких налаштувань, технічного обслуговування або заміною аксесуарів.** Це запобіжить випадковому запуску машини.
- d) **Зберігайте машину в недоступному для дітей та непідготовлених осіб місці.** Машина становить небезпеку в не-належних руках.
- e) **Регулярно обслуговуйте машину.** Перевіряйте наявність нещільно прикріплених деталей, зношених компонентів або інших пошкоджень. Якщо машина пошкоджена, відремонтуйте її перед подальшим використанням.
- f) **Тримайте ріжучі інструменти чистими та гострими.** Добре доглянуті ріжучі інструменти зменшують ризик заклинювання та полегшують роботу.
- g) **Використовуйте машину, її аксесуари та навісне обладнання відповідно до інструкцій з експлуатації.** Неправильне використання машини може призвести до небезпечних ситуацій.
- h) **Тримайте ручки та поверхні для захоплення чистими та без слідів олії та мастила.** Слизькі ручки можуть ускладнити керування інструментом.

## 5) Ремонт

- a) **Ремонт машини має здійснюватися лише кваліфікованим персоналом з використанням оригінальних запасних частин.** Це забезпечить безпечну роботу машини.

## ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРИЧНОЇ ТАЛИ

Ця машина призначена для перевезення матеріалів і має максимальну вантажопідйомність 150 кг. Машину слід використовувати за призначенням, і не можна перевищувати максимальну вантажопідйомність. Сидіти на вантажній платформі або перевозити пасажирів заборонено.

Перед початком роботи ознайомтеся з усіма елементами керування машиною.

Перед використанням машини ретельно огляньте робочу зону. Переконайтеся, що на поверхні немає перешкод та незакріплених предметів, які можуть призвести до спотикання або втрати контролю. Працюйте на рівній та стійкій поверхні. Уникайте роботи на нерівній, вибоїстій або горбистій поверхні.

Перед початком роботи переконайтеся, що машина правильно зібрана.

Під час роботи завжди одягайте робочий одяг, рукавички, захисні окуляри та захисне взуття, що захищають від механічних небезпек.

Не розміщуйте жодну частину тіла поблизу робочої зони машини, де може виникнути ризик защемлення під час складання, встановлення, експлуатації, технічного обслуговування або ремонту.

Тримайте сторонніх осіб, дітей та домашніх тварин на відстані щонайменше 20 метрів від машини. Якщо хтось наближається до машини, негайно зупиніть її.

Не перевищуйте максимальну вантажопідйомність машини. Швидкість слід регулювати залежно від ухилу, стану дорожнього покриття та ваги вантажу.

Не зупиняйте машину на нестійкій або похилій поверхні, це може призвести до її перекидання.

Керуйте машиною відповідно до інструкцій, займаючи безпечне положення та тримаючи руки й ноги подалі від рухомих частин.

Завжди тримайте обидві руки на ручках під час роботи. Машина може піднятися або підстрибнути, якщо зіткнеться з твердою перешкодою, такою як велике каміння або приховані предмети.

Не залишайте робоче місце оператора, коли машина увімкнена.

Не бігайте за машиною та не працюйте поспіхом.

Будьте вкрай обережні під час руху заднім ходом або підтягування машини до себе.

Під час роботи на дорогах, тротуарах або перехрестях будьте надзвичайно обережні та дотримуйтесь місцевих правил.

Будьте уважні до прихованих перешкод та дорожнього руху.

Не піддавайте машину впливу вологи. Не використовуйте машину під час опадів або там, де існує ризик ураження блискавкою. Не використовуйте її у вологих або сирих середовищах. Будьте особливо обережні на слизьких або нерівних поверхнях, щоб уникнути ковзання. Не заповнюйте вантажний ящик вологим матеріалом, оскільки він може розлитися під час транспортування та затопити електричні компоненти машини, що може призвести до її пошкодження та створення ризику ураження електричним струмом.

На м'якому ґрунті уникайте різких прискорень, різких поворотів або різкого гальмування.

Уникайте їзди по великому камінню, пням, бордюрам та іншим перешкодам, які можуть пошкодити машину або скоротити термін її служби.

Не використовуйте машину в обмежених просторах, де існує ризик защемлення оператора між машиною та іншим предметом.

Не працюйте на схилах з ухилом більше 12°.

Під час руху по схилу, як вперед, так і назад, завжди рівномірно розподіляйте вагу машини. Уникайте різких рухів або змін напрямку руху на схилах.

Під час розвантаження матеріалу центр ваги машини може зміститися, що може вплинути на її стійкість. Обов'язково оцініть рельєф місцевості, перш ніж перекидати кузов самоскида.

### **Залишковий ризик, пов'язаний з використанням електричної тачки**

Незважаючи на використання відповідних захисних заходів та процедур безпеки, використання машини пов'язане з певним залишковим ризиком через її природу та умови експлуатації.

#### **Механічний ризик**

Можливість защемлення оператора або перехожих у тісних місцях або під час руху заднім ходом.

Втрата стійкості під час руху по похилій, нерівній або слизькій місцевості.

Ризик перекидання машини під час різкої зупинки або повороту.

#### **Електричний ризик**

Вплив вологи на машину може пошкодити електричну систему та збільшити ризик її виходу з ладу.

Акумулятор може перегрітися або пошкодитися через неправильне використання.

Ризик ураження електричним струмом через неправильне обслуговування або пошкодження електроустановки.

Ризики, пов'язані з експлуатацією та умовами навколишнього середовища

Робота на м'яких, кам'янистих або слизьких поверхнях може призвести до ковзання та втрати контролю над машиною.

Неправильний розподіл ваги під час руху на схилах збільшує ризик перекидання.

Робота в місцях з обмеженою видимістю, поблизу дорожнього руху, вимагає особливої обережності та дотримання місцевих правил.

Ризики, пов'язані з помилками оператора

Відсутність належного навчання може призвести до неправильного використання машини та підвищеного ризику нещасних випадків.

Перевищення максимальної вантажопідйомності машини може вплинути на її стійкість та гальмівну ефективність. Розміщення вантажу таким чином, що центр ваги машини зміщується, що призводить до втрати стійкості. Нерівномірний розподіл ваги у вантажному відсіку. Розміщення вантажу таким чином, щоб він міг ковзати під час транспортування, особливо в бік оператора. Залишення вантажу, що звисає з країв вантажного ящика. Неправильне кріплення вантажу, що призводить до можливості його випадання з вантажного боксу

Заходи щодо зменшення ризиків  
 Використання захисного одягу, рукавичок, захисних окулярів та захисного взуття.  
 Регулярне навчання операторів правильному користуванню машиною.  
 Дотримання інструкцій з експлуатації та правил монтажу та експлуатації.  
 Систематична перевірка технічного стану, особливо шасі, органів керування та акумуляторної батареї.  
 Уникайте роботи за несприятливих погодних умов та в місцях з високим ризиком перекидання.

Хоча повністю усунути залишковий ризик неможливо, застосування вищезазначених заходів значно його зменшує.

## ВСТАНОВЛЕННЯ

Примітка: Усі монтажні операції слід виконувати лише на повністю вимкненому пристрої. Переконайтеся, що головний вимикач знаходиться у верхньому положенні.

### *Підготовка до складання*

Продукт слід розпакувати та видалити всі компоненти упаковки. Рекомендується зберегти упаковку, оскільки вона може бути корисною під час транспортування або зберігання. Перевірте продукт на наявність пошкоджень під час транспортування. Будь-які виявлені пошкодження, такі як тріщини або деформація, призведуть до того, що продукт не буде використано в подальшому, доки пошкоджені частини не будуть відремонтовані або замінені. Рекомендується розміщувати машину на рівній, твердій та чистій поверхні. Під час встановлення слід використовувати засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, засоби захисту очей та захисний одяг.

### *Збірка виробу*

Щоб зібрати машину, виконайте дії, показані на наступних ілюстраціях:

(II) – Рамка

З'єднайте окремі елементи за допомогою гвинтів, шайб та гайок M8x45 мм та M8x50 мм і встановіть передню опору у передбачені отвори.

(III) – Корпус акумулятора

Закріпіть корпус акумулятора до вантажного відсіку за допомогою чотирьох комплектів кріплень (болт, гайка та дві шайби).

(IV) – Колесо в зборі

Закріпіть колесо до рами за допомогою однієї шайби та гайки з кожного боку.

(V) – Кріплення вантажного кузова до рами

Закріпіть вантажний ящик до рами за допомогою п'яти болтів, гайок та шайб.

(VI) – Підключення проводів керування та двигуна

Підключіть 6-контактний штекер до (а), 5-контактний штекер до (b) та 3-контактний штекер до (с). Закріпіть кабелі до рами за допомогою кабельних стяжок.

Після складання переконайтеся, що всі компоненти правильно встановлені та належним чином закріплені.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

УВАГА! Усі підготовчі дії слід виконувати лише на повністю вимкненому пристрої. Переконайтеся, що головний вимикач знаходиться у верхньому положенні.

### *Накачування шини*

Машина оснащена пневматичною шиною. Максимальний тиск у шинах становить 40 PSI / 2,8 BAR. Накачайте шину перед використанням. Не перевищуйте максимальний тиск у шинах. Увага! Не використовуйте електричну тачку з занадто низьким тиском у шинах. Недостатньо накачана шина може перевантажити двигун, що може призвести до перегріву та незворотних пошкоджень. Це також знижує стійкість руху та збільшує ризик втрати контролю над машиною. Завжди перевіряйте тиск у шинах перед використанням.

### *Зарядження акумулятора*

Перед кожним використанням переконайтеся, що акумулятор заряджений. Запускайте електродвигун лише з достатнім зарядом акумулятора. Низький рівень заряду може призвести до зниження потужності, зниження ефективності машини та ризику раптових зупинок. Крім того, робота за низьких температур може негативно вплинути на ємність акумулятора, скоротивши час роботи машини та знизивши її продуктивність.

Акумулятор може розрядитися після тривалого зберігання пристрою, тому рекомендується регулярно його заряджати. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Заряджайте акумулятор подалі від джерел займання. Не пальть під час заряджання. Тримайте акумулятор подалі від іскор. Займання газів, що виходять з акумулятора, може призвести до вибуху акумулятора.

**УВАГА!** Перед заряджанням переконайтеся, що корпус зарядного пристрою, кабель та штекер не тріснути та не пошкоджені. Не використовуйте несправний або пошкоджений зарядний пристрій! Пошкоджені кабелі та кабелі повинні бути замінені в авторизованому сервісному центрі виробника. Для заряджання акумулятора використовуйте лише зарядний пристрій, що постачається з пристроєм. Використання іншого зарядного пристрою може призвести до пожежі або незворотного пошкодження акумулятора. Заряджайте акумулятор лише в закритому, сухому приміщенні, захищеному від несанкціонованого доступу, особливо дітей. Не використовуйте зарядний пристрій без постійного нагляду дорослих! Якщо вам потрібно залишити приміщення для заряджання, від'єднайте зарядний пристрій від джерела живлення, витягнувши штекер із розетки. Якщо ви помітили дим, підозрілий запах тощо, що виходить із зарядного пристрою, негайно від'єднайте зарядний пристрій від розетки!

Для максимального терміну служби та оптимальної роботи заряджайте та зберігайте акумулятор за температури навколишнього середовища від 18°C до 24°C (від 65°F до 75°F). Не заряджайте та не зберігайте акумулятор за температури нижче 0°C (32°F) або вище 40°C (113°F).

Використовуйте пристрій лише з акумуляторами, зазначеними виробником. Використання інших акумуляторів може збільшити ризик травмування та пожежі.

Під час зберігання акумулятора тримайте його подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші дрібні металеві деталі, які можуть спричинити коротке замикання між клемми. Коротке замикання може призвести до опіків або пожежі.

У разі тривалого зберігання, наприклад, взимку, рекомендується заряджати акумулятор раз на три місяці, щоб запобігти пошкодженню внаслідок розряду.

Якщо машину важко або неможливо запустити, зарядіть акумулятор. Якщо акумулятор не заряджається, замініть його новим. Завжди замінійте акумулятор оригінальним, ідентичним тому, який був спочатку встановлений у машину. Використані акумулятори не слід викидати разом із побутовими відходами; їх слід утилізувати відповідно до місцевих правил. За екстремальних умов використання з акумулятора може виткати електроліт. Якщо рідина потрапить на шкіру, негайно промийте її водою. Якщо рідина потрапить в очі, негайно промийте їх водою та зверніться до лікаря. Витік рідини з акумулятора може спричинити подразнення шкіри або опіки.

Машина оснащена розеткою для заряджання акумулятора, розташованою в корпусі акумулятора. Щоб зарядити акумулятор, відкрийте захисну кришку розетки для заряджання, підключіть штекер зарядного пристрою до розетки для заряджання акумулятора, а потім підключіть зарядний пристрій до розетки. Процес заряджання відображається світлодіодним індикатором – він світитиметься червоним під час заряджання та стає зеленим, коли акумулятор повністю заряджений. Після завершення заряджання негайно від'єднайте зарядний пристрій від розетки, а потім від'єднайте його від розетки для заряджання акумулятора. Переконайтеся, що розетка для заряджання належним чином закрита кришкою, щоб запобігти потраплянню пилу та вологи.

#### *Підготовка ділянки перед початком роботи*

Перед початком роботи ретельно перевірте робочу зону на наявність перешкод, таких як каміння, гілки, нерівна поверхня або інші предмети, які можуть становити небезпеку для оператора, створювати загрозу стійкості машини або перешкоджати маневреності. Для забезпечення максимальної безпеки позначте та належним чином позначте робочу зону, до якої сторонні особи, особливо діти та домашні тварини, не мають доступу, щоб запобігти нещасним випадкам та/або небезпечним ситуаціям.

#### **СЕРВІС ПРОДУКТУ**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використовуйте машину лише в бездоганному стані. Перед кожним використанням проводите візуальний огляд. Зокрема, перевірте запобіжні пристрої, електричні компоненти, кабелі та гвинтові з'єднання на наявність пошкоджень та належне затягування. Перед використанням замініть будь-які пошкоджені деталі.

#### *Головний вимикач*

Він служить для негайного відключення живлення машини. Натискання кнопки замикає електричне коло та вмикає машину. Щоб відключити живлення, поверніть перемикач у напрямку, вказаному стрілкою – кнопка вискочить, розірвавши електричне коло. Головний вимикач також служить запобіжним вимикачем – у разі надзвичайної ситуації негайно поверніть його, щоб відключити живлення машини.

#### *Активація електропідсилювача керма*

**УВАГА!** Тримайте руки та ноги подалі від рухомих частин машини.

Натисніть кнопку головного вимикача (VII). Щоб машина працювала, електричне коло має бути замкнене.

Натисніть кнопку керування, розташовану над важелем керування рухом (VIII).

Під час роботи машини рівень заряду акумулятора відображається на індикаторі, який виглядає наступним чином:

- З світлодіоди горять – рівень заряду 100%–51%,
- горять червоний та помаранчевий світлодіоди – рівень заряду 50%–10%,
- горить лише червоний діод – акумулятор потребує зарядки.

Щоб рухатися вперед, натисніть важіль керування рухом (IX), і машина почне рухатися в цьому напрямку.

Під час зміни напрямку руху спочатку зупиніть машину, зменшивши тиск на важіль керування рухом.

Щоб рухатися назад, після зупинки машини натисніть кнопку керування, а потім знову скористайтеся важелем керування рухом – машина почне рухатися назад.

Щоб повернутися до руху вперед, знову зупиніть машину, натисніть кнопку керування, а потім скористайтеся важелем керування рухом.

Рівень електродіодсилувача керма регулюється за допомогою важеля керування приводом – чим сильніше натискається важіль, тим сильніше працює підсилювач керма і, отже, тим вища швидкість руху.

Під час роботи з машиною міцно та надійно тримайте обидві ручки та підтримуйте правильну позу, яка забезпечить безпечне та точне маневрування.

#### *Зупинка та вимикання машини*

**Увага!** Уникайте різких зупинок, щоб запобігти зміщенню центру ваги, що може призвести до втрати контролю над машиною та вантажем, а також збільшити ризик дестабілізації або перекидання машини. Завжди зупиняйте машину на твердій, рівній поверхні.

Щоб зупинити машину, поступово послабте тиск на важіль керування рухом, доки вона повністю не зупиниться. Потім поверніть головний вимикач у напрямку стрілки, доки він не опиниться у верхньому положенні.

#### *Спорожнення вантажного боксу*

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Якщо необхідно нахилити машину для розвантаження вантажу, перед цим переконайтеся, що в зоні розвантаження немає людей, особливо дітей та тварин. Це необхідно для уникнення нещасних випадків, таких як удар об коробку або засипання матеріалом. Ніколи не стійте на лінії падіння вантажу під час нахилу машини. Будьте надзвичайно обережні та займайте безпечне положення під час розвантаження, щоб уникнути контакту з коробкою та вантажем.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не нахилийте машину для розвантаження на схилах або нерівній місцевості, оскільки це може призвести до її перекидання, що може призвести до серйозних травм або навіть смерті. Розвантаження слід виконувати лише на стійкій, рівній поверхні, коли машина повністю зупинена.

Перед початком розвантаження повністю зупиніть машину та переконайтеся, що в зоні розвантаження немає сторонніх осіб або перешкод.

#### *Рекомендації щодо перевезення вантажів*

##### **Щоб уникнути нещасних випадків або перекидання машини:**

Дотримуйтеся усіх інструкцій з безпеки та обмежень щодо навантаження. Не перевищуйте максимальне навантаження виробу, зазначене в таблиці специфікацій.

Не розміщуйте вантаж таким чином, щоб змістити центр ваги машини. Переконайтеся, що вага рівномірно розподілена. Ніколи не заповнюйте вантажний ящик вологим матеріалом, який може розлитися під час транспортування та затопити електричні компоненти машини, що призведе до пошкодження та ризику ураження електричним струмом.

Не розміщуйте вантаж таким чином, щоб він міг ковзати під час транспортування, особливо в бік оператора.

Переконайтеся, що вантаж не виходить за краї вантажної коробки.

Вантаж не повинен обмежувати оглядовість оператора.

Під час транспортування важкого вантажу звертайте особливо увагу на балансування машини. Вантаж має бути рівномірно розподілений та добре закріплений. Нестабільний вантаж може призвести до серйозних травм або пошкодження машини через перекидання під час запуску, повороту або руху по нерівній місцевості.

Під час використання машини на м'якій або нерівній поверхні зменшіть швидкість руху та будьте надзвичайно обережні.

Під час спуску використовуйте найнижчий діапазон швидкості та контролюйте його за допомогою важеля регулювання швидкості, уникаючи різких прискорень та різкого гальмування. Задня передача не повинна використовуватися для руху під гору.

Під час роботи на схилах будьте особливо обережні під час запуску, зупинки та маневрування машини. Якщо видимість на схилі обмежена, зменште висоту вантажу. **Не працюйте на схилах крутіше 12°.**

Якщо стійкість машини знаходиться під загрозою, подумайте про зменшення навантаження.

**Увага! Недотримання цих інструкцій може призвести до втрати стійкості машини та перекидання на складній місцевості, що може призвести до серйозних травм або навіть смерті.**

#### **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Примітка: Усі роботи з технічного обслуговування та монтажу слід виконувати лише на повністю вимкненому пристрої. Переконайтеся, що головний вимикач знаходиться у верхньому положенні.

Примітка: Під час виконання робіт з технічного обслуговування використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як

рукавички, взуття та захисні окуляри.

Протягом гарантійного терміну користувачеві заборонено розбирати машину або замінювати будь-які компоненти чи деталі, окрім тих, що зазначені в інструкції, оскільки це призведе до анулювання гарантії. Будь-які несправності, виявлені під час перевірки або експлуатації, є сигналом для ремонту в авторизованому сервісному центрі.

Регулярно перевіряйте штекери та кабелі на належне затягування та наявність можливих пошкоджень. Машину слід чистити після кожного використання – це подовжує термін її служби та забезпечує безпечні умови експлуатації. Після використання очистіть вантажний відсік, корпус акумулятора, вентиляційні отвори, перемикачі, ручки та захисні кожухи за допомогою струменя повітря (під тиском не більше 0,3 МПа), щітки або вологої ганчірки. Очистіть двигун та електричні кабелі сухою чистою ганчіркою.

Не використовуйте агресивні або легкозаймисті засоби, розчинники, спирт, а також їдкі чи абразивні препарати для очищення машини. Використання таких речовин може призвести до незворотного пошкодження поверхні машини, а у випадку легкозаймистих речовин також створює ризик пожежі.

Увага! Не використовуйте мийку високого тиску або проточну воду для очищення машини. Вода може проникнути у важкодоступні місця, зокрема в корпус акумулятора, що може пошкодити машину, спричинити несправність електричної системи або навіть пожежу.

### ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ ПРОДУКТУ

Якщо машина не використовуватиметься більше 30 днів, будь ласка, дотримуйтесь наступних рекомендацій щодо правильного зберігання:

Акумулятор слід повністю зарядити перед зберіганням і регулярно заряджати протягом періоду зберігання.

Акумулятор слід тримати в чистоті та сухості. Не зберігайте пристрій у вологому середовищі, оскільки під час зберігання акумулятор втрачає свої характеристики.

Захищайте акумулятор від перегріву та контакту з вогнем – існує небезпека вибуху.

Регулярно видаляйте бруд з вентиляційних отворів, щоб запобігти їх засміченню. Не закривайте вентиляційні отвори під час зберігання.

Продукт слід зберігати за температури від 10 до 30 градусів Цельсія. Рекомендується зберігати продукт у оригінальній упаковці або в іншій пілозахисній упаковці. Пристрій слід зберігати горизонтально на стійкій рівній поверхні в чистому, сухому та добре провітрюваному приміщенні.

Під час зберігання не залишайте машину в місцях, що піддаються впливу прямих сонячних променів або вологи.

Під час транспортування машину необхідно захищати від ударів та сильних вібрацій, які можуть пошкодити її компоненти. Машину необхідно транспортувати в горизонтальному положенні та належним чином закріпити, щоб запобігти її зміщенню, ковзанню або перекиданню.

Після кожного транспортування перевіряйте, чи належним чином затягнуті монтажні гвинти.

#### Усунення несправностей

Нижче наведено типові несправності та можливі рішення. Якщо у вас виникнуть сумніви, припиніть використання виробу та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.

Проблема	Можлива причина	Рішення
Немає електропідсилювача керма	Акумулятор не заряджений	Зарядіть акумулятор
	Заблокований двигун	Перевірте двигун
	Пошкоджений вимикач	Перевірте перемикач
	Пошкоджені або ослаблені дроти	Перевірте дроти
Акумулятор не заряджається	Вільний дріт	Перевірте з'єднання проводів

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Elektrinis karutis yra praktiškas sprendimas įvairioms medžiagoms transportuoti sodininkystės, statybos ir žemės ūkio darbuose. Dėl galingos elektrinės pavaros jis leidžia efektyviai transportuoti sunkius krovinius, sveriančius iki 150 kg, taip žymiai sumažinant naudotojo darbo krūvį ir padidinant darbo efektyvumą. Tinkamas, patikimas ir saugus mašinos veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš pradėdami naudoti įrenginį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.**

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį arba nesilaikant saugos taisyklių ar šiame vadove pateiktų nurodymų. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį, taip pat panaikinama naudotojo garantija ir garantijos.

## ĮRANGA

Įrenginys pristatomas pilnai sukomplektuotas, tačiau prieš pirmąjį naudojimą jį reikia surinkti.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-86097
Nominali įtampa	[V d.c.]	24
Nominali galia	[W]	500
Maksimali keliamoji galia	[kg]	150
Maksimalus greitis	[km/h]	7
Maksimalus atbulinės eigos greitis	[km/h]	1.5
Apsaugos laipsnis		IPX4
Transportavimo rato skersmuo	["/mm]	16 / 410
Mišios	[kg]	32
Darbinė temperatūra	[°C]	5–40
Santykinė darbinė drėgmė RH		70 % (nesikondensuojantis)
Baterija		
Baterijos tipas		švino rūgšties
Nominali įtampa	[V d.c.]	24
Baterijos talpa	[Ah]	12
Maksimalus baterijos veikimo laikas	[h]	8
Įkroviklis		
Įėjimo įtampa	[V~]	220–240
Tinklo dažnis	[Hz]	50/60
Nominali įėjimo galia	[W]	300
Išėjimo įtampa	[V d.c.]	24
Išėjimo srovė	[A]	3
Įkrovimo laikas	[h]	~4,5

## BENDRIEJI ĮRENGINIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

**ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus su šiuo įrenginiu pateiktus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.** Nesilaikant šių instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras arba sunkūs sužalojimai.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

Šiuose įspėjimuose terminas „aparatas“ reiškia tiek iš elektros tinklo maitinamus (su laidiniu), tiek iš baterijų maitinamus (belaidius) įrenginius.

### Darbo vietos sauga

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingos arba prastai apšviestos vietos padidina nelaimingų atsitikimų riziką.
- Nenaudokite įrenginio sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Įrenginys sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti garus ar dulkes.
- Laikykite vaikus ir pašalinius asmenis atokiau nuo darbo zonos.** Dėmesio blaškymas gali lemti kontrolės praradimą.

## 2) Elektros sauga

- a) Įrenginio maitinimo kištukas turi atitikti lizdą. Jokių būdu nemodifikuokite kištuko. Nenaudokite jokių adapterių su įžemintais įrenginiais. Nemodifikuoti kištukai ir tinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- b) Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, šildytuvai ir šaldytuvai. Jei jūs kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- c) Saugokite įrenginį nuo lietaus ar drėgmės. Vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- d) Nenaudokite maitinimo laidų įrenginiui nešti, traukti ar atjungti nuo elektros tinklo. Laikykite laidą atokiau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių įrenginio dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- e) Jei dirbate lauke, naudokite ilgutuvą, skirtą naudoti lauke. Tinkamo ilgutuvo naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- f) Jei įrenginio naudojimas drėgnoje vietoje yra neišvengiamas, apsaugai naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas žymiai sumažina elektros smūgio riziką.

## 3) Asmeninis saugumas

- a) Naudotojas, valdydamas įrenginį, privalo išlikti budrus, susikaupęs ir vadovautis sveiku protu. Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargęs arba apsvaigęs nuo alkoholio, vaistų ar kitų psichiką veikiančių medžiagų. Neatidumas valdant įrenginį gali sukelti sunkius sužalojimus.
- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Tinkamų apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, nelystanti avalynė, apsauginės pirštinės ir klausos apsaugos priemonės, dėvėjimas sumažina traumų riziką.
- c) Venkite atsitiktinio įsijungimo. Prieš prijungdami įrenginį prie maitinimo šaltinio, įdėdami akumuliatorių arba keldami jį, įsitinkinkite, kad jungiklis yra padėtyje „OFF“ (išjungta).
- d) Prieš užvesdami įrenginį, išimkite visus raktus ar įrankius. Palikę raktą pritvirtintą prie judančios dalies, galite susižaloti.
- e) Išlaikykite pusiausvyrą ir stabilią stovėseną. Tai leidžia geriau valdyti įrenginį netikėtose situacijose.
- f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų, kurie gali įstrigti tarp judančių dalių.
- g) Jei galima prijungti dulkių siurbį arba dulkių ištraukimo sistemą, įsitikinkite, kad ji prijungta ir naudojama tinkamai. Tai sumažins su dulkelėmis susijusio pavojaus riziką.
- h) Nepaisykite saugos taisyklių dėl rutinos. Neatsargumas gali sukelti sunkius sužalojimus per akimirką.

## 4) Mašinos naudojimas ir priežiūra

- a) Neperkraukite įrenginio. Įrenginys veiks saugiau ir efektyviau esant apkrovai, kuriai jis buvo skirtas.
- b) Nenaudokite įrenginio, jei jo jungiklis neveikia tinkamai. Bet kuris įrenginys, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti suremontuotas.
- c) Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, techninės priežiūros ar priedų keitimo darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Tai apsaugo nuo atsitiktinio įrenginio įsijungimo.
- d) Laikykite įrenginį vaikams ir neapmokytiems asmenims nepasiekiamoje vietoje. Netinkamose rankose įrenginys kelia pavojų.
- e) Reguliariai prižiūrėkite įrenginį. Patikrinkite, ar nėra atsilaisvinusių, susidėvėjusių ar kitaip pažeistų dalių. Jei įrenginys pažeistas, prieš toliau naudodami jį suremontuokite.
- f) Pjovimo įrankius laikykite švarius ir aštrius. Gerai prižiūrimi pjovimo įrankiai sumažina įstrigimo riziką ir palengvina darbą.
- g) Naudokite įrenginį, jo priedus ir įtaisus pagal naudojimo instrukcijas. Netinkamas įrenginio naudojimas gali sukelti pavojingas situacijas.
- h) Rankenas ir suėmimo paviršius laikykite švarius, netepaluotus ir neriebaluotus. Slidžios rankenos gali apsunkinti įrenginio valdymą.

## 5) Remontas

- a) Įrenginį remontuokite tik kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų įrenginio veikimą.

## SAUGOS INSTRUKCIJOS NAUDOJANT ELEKTRINĘ VAIRO KARBĮ

Ši mašina skirta medžiagoms transportuoti ir jos maksimali keliamoji galia yra 150 kg. Mašina turi būti naudojama pagal paskirtį ir negalima viršyti maksimalios keliamosios galios. Draudžiama sėdėti ant krovininio skyriaus ar vežti keleivius.

Prieš pradėdami darbą, susipažinkite su visais mašinos valdikiiais.

Prieš naudodami įrenginį, atidžiai apžiūrėkite darbo vietą. Įsitikinkite, kad paviršiuje nėra kliūčių ir palaidų daiktų, kurie galėtų sukelti užkliuvimą ar kontrolės praradimą. Dirbkite ant lygaus ir stabilaus paviršiaus. Venkite dirbti ant nelygaus, duobėto ar nelygaus paviršiaus.

Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad mašina tinkamai surinkta.

Dirbant visada dėvėkite darbo drabužius, pirštines, apsauginius akinius ir apsauginę avalynę, apsaugančią nuo mechaninių pavojų.

Nelaikykite jokios kūno dalies šalia įrenginio darbo zonos, kur surinkimo, montavimo, naudojimo, priežiūros ar remonto metu gali kilti sutraiškymo pavojus.

Laikykite pašalinius asmenis, vaikus ir naminius gyvūnus bent 20 metrų atstumu nuo įrenginio. Jei kas nors artėja prie įrenginio,

nedelsdami jį sustabdykite.

Neviršykite maksimalios mašinos keliamosios galios. Greitis turi būti pritaikytas prie nuolydžio, kelio dangos būklės ir krovinio svorio.

Nestatykite įrenginio ant nestabilaus ar nuožulnaus paviršiaus, nes jis gali apvirsti.

Valdykite įrenginį pagal instrukcijas, išlaikydami saugią padėtį ir laikydami rankas bei kojas atokiau nuo judančių dalių.

Įrenginio naudojimo metu visada laikykite abi rankas ant rankenų. Įrenginys gali pakilti arba pašokti, jei atsitrenks į kietą kliūtį, pavyzdžiui, didelius akmenis ar paslėptus objektus.

Nepalikite operatoriaus vietos, kai mašina įjungta.

Nebėgiokite paskui mašiną ir nedirbkite skubėdami.

Važiuodami atbuline eiga arba traukdami mašiną link savęs, būkite itin atsargūs.

Dirbdami keliuose, šaligatviuose ar sankryžose, būkite itin atsargūs ir laikykitės vietinių taisyklių. Būkite atidūs paslėptoms kliūtims ir eismui.

Saugokite įrenginį nuo drėgmės. Nenaudokite įrenginio kritulių metu arba ten, kur yra žaibo pavojus. Nenaudokite jo drėgnoje ar šlapioje aplinkoje. Būkite itin atsargūs ant slidžių ar nelygių paviršių, kad išvengtumėte paslydimo. Neužpildykite krovinio dėžės šlapią medžiagą, nes transportavimo metu ji gali išsilieti ir užlieti įrenginio elektrinius komponentus, galinčius jį pažeisti ir sukelti elektros smūgio pavojų.

Važiuojant minkštu paviršiumi, venkite staigaus greitėjimo, staigių posūkių ar staigaus stabdymo.

Venkite važiuoti per didelius akmenis, kelmus, bordiūrus ir kitas kliūtis, kurios gali sugadinti mašiną arba sutrumpinti jos tarnavimo laiką.

Nenaudokite įrenginio uždaroje erdvėje, kur yra pavojus, kad operatorius bus sutraiškytas tarp įrenginio ir kito objekto.

Nedirbkite ant šlaitų, didesnių nei 12°.

Važiuodami šlaitu, tiek pirmyn, tiek atgal, visada laikykite įrenginio svorį tolygiai paskirstytą. Venkite staigių judesių ar krypties keitimo šlaituose.

Iškraunant medžiagą, mašinos svorio centras gali pasislinkti, o tai gali turėti įtakos jos stabilumui. Prieš apversdami savivarčio kėbulą, būtinai įvertinkite reljefą.

### Liekamoji rizika, susijusi su elektrinio karučio naudojimu

Nepaisant tinkamų apsaugos priemonių ir saugos procedūrų naudojimo, mašinos naudojimas yra susijęs su tam tikra likusia rizika dėl jos pobūdžio ir eksploataavimo sąlygų.

#### Mechaninė rizika

Operatoriaus ar pašalinių asmenų sutraiškymo galimybė ankštoje erdvėje arba važiuojant atbuline eiga.

Stabilumo praradimas važiuojant nuožulniu, nelygiu ar slidžiu reljefu.

Staigiai sustabdžius arba pasukus įrenginį, kyla pavojus apvirsti.

#### Elektros rizika

Dėl mašinos drėgmės gali būti pažeista elektros sistema ir padidėti gedimo rizika.

Dėl netinkamo naudojimo akumulatorius gali perkaisti arba būti pažeistas.

Elektros smūgio pavojus dėl netinkamos priežiūros ar elektros instaliacijos pažeidimo.

Su eksploatavimu ir aplinkos sąlygomis susijusi rizika

Dirbant ant minkštų, akmenuotų ar slidžių paviršių, galima paslysti ir prarasti įrenginio kontrolę.

Neteisingas svorio paskirstymas važiuojant šlaitais padidina apvirtimo riziką.

Dirbant riboto matomumo vietose, arti kelių eismo, reikia ypatingo atsargumo ir laikytis vietinių taisyklių.

Su operatoriaus klaidomis susijusi rizika

Dėl netinkamo apmokymo mašina gali būti naudojama netinkamai ir padidėti nelaimingų atsitikimų rizika.

Viršijus maksimalią mašinos keliamąją galią, gali būti paveiktas jos stabilumas ir stabdymo efektyvumas.

Krovinio padėjimas taip, kad pasislinktų mašinos svorio centras ir sumažėtų stabilumas.

Netolygus svorio pasiskirstymas krovinų dėžėje.

Krovinį padėti taip, kad transportavimo metu jis galėtų slysti, ypač operatoriaus link.

Krovinio palikimas kabančio už krovinio dėžės kraštų.

Netinkamas krovinio pritvirtinimas, dėl kurio jis gali iškristi iš krovinio dėžės

Rizikos mažinimo priemonės

Apsauginių drabužių, pirštinių, akinių ir apsauginės avalynės naudojimas.

Reguliarus operatorių mokymas tinkamai valdyti mašiną.

Naudojimo instrukcijų ir įrengimo bei eksploataavimo taisyklių laikymasis.

Sisteminis techninės būklės, ypač važiuoklės, valdymo mechanizmų ir akumulatoriaus, patikrinimas.

Venkite darbo nepalankiomis oro sąlygomis ir vietose, kur yra didelė apvirtimo rizika.

Nors likutinės rizikos visiškai pašalinti neįmanoma, tačiau taikant minėtas priemones ji gerokai sumažėja.

## ĮRENGIMAS

Pastaba: Visus surinkimo darbus reikia atlikti tik visiškai išjungus įrenginį. Įsitikinkite, kad pagrindinis jungiklis yra viršutinėje padėtyje.

### Pasiruošimas surinkimui

Produktas turi būti išpakuotas ir pašalintos visos pakuotės dalys. Rekomenduojama išsaugoti pakuotę, nes ji gali būti naudinga transportuojant arba sandėliuojant. Patikrinkite, ar produktas nepažeistas transportavimo metu. Bet kokie pastebėti pažeidimai, pvz., įtrūkimai ar deformacija, diskvalifikuos produktą toliau naudoti, kol pažeistos dalys nebus sutaisytos arba pakeistos. Rekomenduojama prietaisą pastatyti ant lygaus, kieto ir švaraus paviršiaus.

Montavimo metu reikia dėvėti asmenines apsaugos priemones, tokias kaip apsauginės pirštinės, akių apsauga ir apsauginiai drabužiai.

### Gaminio surinkimas

Norėdami surinkti mašiną, atlikite toliau nurodytus veiksmus, kaip parodyta toliau pateiktose iliustracijose:

(II) – Rėmas

Sujunkite atskirus elementus M8x45 mm ir M8x50 mm varžtais, poveržlėmis ir veržlėmis ir įstatykite priekinę atramą į numatytas skylės.

(III) – Baterijos korpusas

Pritvirtinkite akumulatoriaus korpusą prie krovinio dėžės naudodami keturis tvirtinimo detalių rinkinius (varžtą, veržlę ir dvi poveržles).

(IV) – Ratų surinkimas

Pritvirtinkite ratą prie rėmo naudodami po vieną poveržlę ir veržlę kiekvienoje pusėje.

(V) – Krovinio dėžės tvirtinimas prie rėmo

Pritvirtinkite krovinio dėžę prie rėmo naudodami penkis varžtus, veržles ir poveržles.

(VI) – Valdymo ir variklio laidų prijungimas

Prijunkite 6 kontaktų kištuką prie (a), 5 kontaktų kištuką prie (b) ir 3 kontaktų kištuką prie (c). Pritvirtinkite laidą prie rėmo kabelių laikikliais.

Surinkus, įsitikinkite, kad visi komponentai yra tinkamai sumontuoti ir tinkamai pritvirtinti.

## PASIRUOŠIMAS DARBUI

ATSARGIAI! Visus parengiamuosius veiksmus reikia atlikti tik visiškai išjungus įrenginį. Įsitikinkite, kad pagrindinis jungiklis yra viršutinėje padėtyje.

### Padangos pripūtimas

Mašina aprūpinta pneumatine padanga. Didžiausias leistinas padangų slėgis yra 40 PSI / 2,8 BAR. Prieš naudojimą pripūskite padangą. Neviršykite didžiausio leistino padangų slėgio. Įspėjimas! Nenaudokite elektrinio karučio, jei padangų slėgis yra per mažas. Nepakankamai pripūsta padanga gali perkrauti variklį, o tai gali perkaisti ir sukelti negrįžtamą žalą. Tai taip pat sumažina važiavimo stabilumą ir padidina riziką prarasti įrenginio valdymą. Prieš naudodami visada patikrinkite padangų slėgį.

### Baterijos įkrovimas

Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad akumulatorius įkrautas. Elektrinį variklį užveskite tik tada, kai akumulatoriaus įkrova pakankama. Dėl mažo įkrovos lygio gali sumažėti galia, įrenginio našumas ir staigus sustojimo rizika. Be to, darbas žemoje temperatūroje gali neigiamai paveikti akumulatoriaus talpą, sutrumpinti įrenginio veikimo laiką ir sumažinti našumą.

Ilgai nenaudojant įrenginio, akumulatorius gali išsikrauti, todėl rekomenduojama jį reguliariai įkrauti.

ĮSPĖJIMAS! Akumuliatorių kraukite atokiau nuo uždegimo šaltinių. Įkraudami nerūkykite. Laikykite akumuliatorių atokiau nuo kibirkščių. Iš akumulatoriaus išsiskiriančių dujų užsidegimas gali sukelti akumulatoriaus sproginimą.

ATSARGIAI! Prieš įkraudami įsitikinkite, kad įkroviklio korpusas, laidas ir kištukas nėra įtrūkę ar pažeisti. Nenaudokite sugedusio ar pažeisto įkroviklio! Pažeistus laidus ir kabelius turi pakeisti įgaliotasis gamintojo techninės priežiūros centras. Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik kartu su įrenginiu pateiktą įkroviklį. Naudojant kitą įkroviklį, galite sukelti gaisrą arba negrįžtamai sugadinti akumuliatorių. Akumuliatorių galima įkrauti tik uždaroje, sausoje patalpoje, apsaugotoje nuo neteisėtos prieigos, ypač nuo vaikų. Nenaudokite įkroviklio be uolatinės suaugusiųjų priežiūros! Jei reikia išeiti iš įkrovimo patalpos, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio, ištraukdami maitinimo laidą. Jei pastebite iš įkroviklio sklindančius dūmus, įtartina kvapą ir pan., nedelsdami atjunkite įkroviklį nuo maitinimo lizdo!

Kad akumulatorius tarnautų ilgiau ir veiktų optimaliai, jį kraukite ir laikykite 18–24 °C (65–75 °F) aplinkos temperatūroje. Nekraukite ir nelaikykite akumulatoriaus žemesnėje nei 0 °C (32 °F) arba aukštesnėje nei 40 °C (113 °F) temperatūroje.

Naudokite įrenginį tik su gamintojo nurodytais akumulatoriais. Naudojant kitus akumulatorius, gali padidėti sužalojimo ir gaisro pavojus.

Laikydami bateriją, laikykite ją atokiau nuo metalinių daiktų, tokių kaip sąvaržėlės, monetos, raktai, vynys, varžtai ar kitos smulkios metalinės dalys, kurios gali sukelti trumpąjį jungimą tarp gnybtų. Trumpasis jungimas gali nudeginti arba sukelti gaisrą.

Ilgalaikio sandėliavimo atveju, pvz., Žiemą, rekomenduojama akumuliatorių įkrauti kas tris mėnesius, kad būtų išvengta pažeidimų dėl išsikrovimo.

Jei įrenginį sunku arba neįmanoma užvesti, įkraukite akumuliatorių. Jei akumuliatoriaus nepavyksta įkrauti, pakeiskite jį nauju. Visada keiskite originalų akumuliatorių, identišką tam, kuris buvo originaliai įdėtas į įrenginį. Panaudotų akumuliatorių negalima išmesti su buitinėmis atliekomis; juos reikia išmesti laikantis vietinių taisyklių.

Ekstremaliomis naudojimo sąlygomis gali ištekėti akumuliatoriaus elektrolitas. Patekus ant odos, nedelsiant praplaukite vandeniu. Patekus į akis, nedelsiant praplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti odą arba nudeginti.

Įrenginyje yra akumuliatoriaus įkrovimo lizdas, esantis akumuliatoriaus korpuse. Norėdami įkrauti akumuliatorių, atidarykite įkrovimo lizdo apsauginį dangtelį, prijunkite įkroviklio kištuką prie akumuliatoriaus įkrovimo lizdo ir įjunkite įkroviklį į maitinimo lizdą. Įkrovimo procesą rodo LED indikatorius – kraunant jis šviečia raudonai, o kai akumuliatorius visiškai įkrautas, tampa žalias. Baigę krauti, nedelsdami atjunkite įkroviklį nuo maitinimo lizdo ir tada atjunkite jį nuo akumuliatoriaus įkrovimo lizdo. Įsitikinkite, kad įkrovimo lizdas tinkamai uždengtas dangteliu, kad nepatektų dulkių ir drėgmės.

#### *Vietos paruošimas prieš pradėdami darbą*

Prieš pradėdami darbą, atidžiai patikrinkite darbo vietą, ar nėra kliūčių, tokių kaip akmenys, šakos, nelygus paviršius ar kiti objektai, kurie gali kelti pavojų operatoriui, kelti grėsmę mašinos stabilumui arba trukdyti manevringumui. Siekiant užtikrinti maksimalų saugumą, reikia nustatyti ir tinkamai pažymėti darbo zoną, į kurią negali patekti pašaliniai asmenys, ypač vaikai ir naminiai gyvūnai, kad būtų išvengta nelaimingų atsitikimų ir (arba) pavojingų situacijų.

## PRODUKTO APTARNAVIMAS

**ĮSPĖJIMAS!** Naudokite tik nepriekaištingos būklės įrenginį. Prieš kiekvieną naudojamą atlikite vizualinį patikrinimą. Ypač patikrinkite, ar nepažeista saugos įranga, elektros komponentai, kabeliai ir varžtinės jungtys, ar jos tinkamai priveržtos. Prieš naudojimą pakeiskite visas pažeistas dalis.

#### *Pagrindinis jungiklis*

Jis skirtas nedelsiant atjungti įrenginio maitinimą. Paspaudus mygtuką, užbaigiama elektros grandinė ir įrenginys įjungiamas. Norėdami atjungti maitinimą, pasukite jungiklį rodyklės kryptimi – mygtukas iššoks, nutraukdamas elektros grandinę. Pagrindinis jungiklis taip pat atlieka apsauginio jungiklio funkciją – avariniu atveju nedelsdami jį pasukite, kad atjungtumėte įrenginio maitinimą.

#### *Elektrinio vairo stiprintuvo įjungimas*

**ATSARGIA!** Laikykite rankas ir kojas atokiai nuo judančių mašinos dalių.

Paspauskite pagrindinio jungiklio mygtuką (VII). Kad įrenginys veiktų, elektros grandinė turi būti uždaryta.

Paspauskite valdymo mygtuką, esantį virš pavaros valdymo svirties (VIII).

Kai įrenginys veikia, akumuliatoriaus įkrovos lygį rodo indikatorius taip:

- Šviečia 3 šviesos diodai – įkrovos lygis 100 %–51 %,
- šviečia raudonas ir oranžinis šviesos diodai – įkrovos lygis 50–10 %,
- šviečia tik raudonas diodas – akumuliatorių reikia įkrauti.

Norėdami judėti į priekį, paspauskite pavaros valdymo svirtį (IX) ir įrenginys pradės judėti ta kryptimi.

Keičiant važiavimo kryptį, pirmiausia sustabdykite mašiną atleidę pavaros valdymo svirtį.

Norėdami judėti atgal, sustabdyję įrenginį, paspauskite valdymo mygtuką ir vėl naudokite pavaros valdymo svirtį – įrenginys pradės judėti atgal.

Norėdami grįžti į priekį, vėl sustabdykite mašiną, paspauskite valdymo mygtuką ir tada naudokite pavaros valdymo svirtį.

Elektrinio vairo stiprintuvo lygis reguliuojamas pavaros valdymo svirtimi – kuo stipriau spaudžiama svirtis, tuo stipresnis vairo stiprintuvas ir atitinkamai didesnis važiavimo greitis.

Valdydami įrenginį, tvirtai ir saugiai laikykite abi rankenas ir išlaikykite taisyklingą laikyseną, kuri leistų saugiai ir tiksliai manevruoti.

#### *Mašinos sustabdymas ir išjungimas*

Dėmesio! Venkite staigus stabdymo, kad nepasislinktų svorio centras, nes dėl to galite prarasti mašinos ir krovinio kontrolę ir padidinti mašinos destabilizacijos ar apvirimo riziką. Visada sustabdykite mašiną ant tvirto, lygaus paviršiaus.

Norėdami sustabdyti įrenginį, palaipsiui atleiskite pavaros valdymo svirtį, kol ji visiškai sustos. Tada pasukite pagrindinį jungiklį rodyklės kryptimi, kol jis bus viršutinėje padėtyje.

#### *Krovinio dėžės ištuštinimas*

**ĮSPĖJIMAS!** Jei norint iškrauti krovinį, būtina pakreipti mašiną, prieš tai darydami įsitikinkite, kad iškrovimo zonoje nėra žmonių, ypač vaikų ir gyvūnų. Tai padės išvengti nelaimingų atsitikimų, pvz., kad jus patrenks dėžė arba kad jus užvers medžiaga. Niekada nestovėkite krovinio kritimo trajektorijoje, kai mašina pakreipiama. Iškrovimo metu būkite itin atsargūs ir išlaikykite saugią stovėseną, kad išvengtumėte sąlyčio su dėže ir kroviniu.

**ĮSPĖJIMAS!** Nepakreipkite mašinos iškraudami ant šlaitų ar nelygaus paviršiaus, nes dėl to ji gali apvirsti ir sukelti sunkų sužalo-

įmirę ar net mirę. Iškvovimas turėtų būti atliekamas tik ant stabilaus, lygaus paviršiaus, kai mašina visiškai sustojo.

Prieš pradėdami iškrauti, visiškai sustabdykite mašiną ir įsitikinkite, kad iškvovimo zonoje nėra pašalinių asmenų ar kliūčių.

#### *Rekomendacijos gabenant krovinius*

#### **Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų arba įrenginio apvirmimo:**

Laikykitės visų saugos nurodymų ir apkrovos apribojimų. Neviršykite maksimalios gaminio apkrovos, nurodytos specifikacijų lentelėje.

Nedėkite krovinio taip, kad pasislinktų mašinos svorio centras. Įsitikinkite, kad svoris paskirstytas tolygiai.

Niekada neužpildykite krovinio dėžės šlapia medžiaga, kuri transportavimo metu gali išsilieti ir užlieti mašinos elektrinius komponentus, sukeldamas pažeidimus ir elektros smūgio pavojų.

Nestatykite krovinio taip, kad transportavimo metu jis galėtų slysti, ypač operatoriaus link.

Įsitikinkite, kad krovinyje neperžengia krovinio dėžės kraštų.

Krovinyje neturi riboti operatoriaus matomumo.

Vežant sunkų krovinį, atkreipkite ypatingą dėmesį į mašinos pusiausvyrą. Krovinyje turi būti tolygiai paskirstytas ir gerai pritvirtintas. Nestabilus krovinyje gali sukelti rimtų sužalojimų arba sugadinti mašiną dėl apvirmimo pajudant iš vietos, sukant ar važiuojant nelygiu reljefu.

Naudodami įrenginį ant minkšto arba nelygaus paviršiaus, sumažinkite važiavimo greitį ir būkite itin atsargūs.

Leidžiantis žemyn, naudokite mažiausią greitio diapazoną ir valdykite jį greičio reguliavimo svirtimi, vengdami staigaus greitėjimo ir staigaus stabdymo. Važiuojant nuokalne, atbulinės pavaros negalima naudoti.

Dirbant šlaituose, būkite itin atsargūs paleidžiant, stabdant ir manevruojant. Jei matomumas šlaite ribotas, sumažinkite krovinio aukštį. **Nedirbkite statensiais nei 12° šlaitais.**

Jei kyla pavojus mašinos stabilumui, apsvastykite galimybę sumažinti apkrovą.

**Įspėjimas! Nesilaikant šių nurodymų, įrenginys gali prarasti stabilumą ir apvirsti sunkiai važiuojamoje vietovėje, o tai gali sukelti sunkius sužalojimus ar net mirtį.**

## **PRIEŽIŪRA**

Pastaba: Visus techninės priežiūros ir surinkimo darbus reikia atlikti tik visiškai išjungus įrenginį. Įsitikinkite, kad pagrindinis jungiklis yra viršutinėje padėtyje.

Pastaba: Atlikdami techninės priežiūros darbus, dėvėkite asmenines apsaugos priemones, tokias kaip pirštinės, avalynę ir apsauginius akinius.

Garantiniu laikotarpiu naudotojas negali išardyti įrenginio ar keisti jokių kitų komponentų ar dalių, nei nurodytos vadove, nes tai panaikins garantiją. Bet kokie patikrinimo ar naudojimo metu nustatyti pažeidimai yra signalas, kad įrenginį reikia remontuoti įgiotame aptarnavimo centre.

Reguliariai tikrinkite kištukus ir laidus, ar jie tinkamai priveržti ir ar nėra pažeidimų.

Įrenginį reikia valyti po kiekvieno naudojimo – tai pailgina jo tarnavimo laiką ir užtikrina saugias eksploatacines sąlygas. Po naudojimo krovinio dėžę, akumulatoriaus korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, rankenas ir apsaugas valykite oro srove (ne didesniu kaip 0,3 MPa slėgiu), šepetiu arba drėgnu skudurėliu. Vairklį ir elektros laidus valykite sausa, švaria šluoste.

Nenaudokite agresyvių ar degių medžiagų, tirpiklių, alkoholio, kaustinių ar abrazyvinių preparatų aparatui valyti. Tokių medžiagų naudojimas gali negrįžtamai pažeisti aparato paviršių, o degių medžiagų atveju – sukelti gaisro pavojų.

Įspėjimas! Nenaudokite slėginio plovimo įrenginio ar tekančio vandens įrenginiui valyti. Vanduo gali prasiskverbti į sunkiai pasiekiamas vietas, įskaitant akumulatoriaus korpusą, ir tai gali sugadinti įrenginį, sukelti elektros sistemos gedimą ar net gaisrą.

## **PRODUKTŲ LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS**

Jei prietaisas nebus naudojamas ilgiau nei 30 dienų, atkreipkite dėmesį į šias tinkamo laikymo rekomendacijas:

Prieš sandėliavimą akumuliatorių reikia visiškai įkrauti, o sandėliavimo laikotarpiu – reguliariai.

Akumuliatorių reikia laikyti švarų ir sausą. Nelaikykite įrenginio drėgnoje aplinkoje, nes saugojimo metu akumulatorius susidėvės. Saugokite akumuliatorių nuo perkaitimo ir sąlyčio su ugnimi – kyla sprogdimo pavojus.

Reguliariai valykite nešvarumus nuo ventiliacijos angų, kad jos neužsikimštų. Neuždenkite ventiliacijos angų sandėliavimo metu. Produktą reikia laikyti 10–30 laipsnių Celsijaus temperatūroje. Rekomenduojama produktą laikyti originalioje pakuotėje arba kitoje nuo dulkių apsaugotoje pakuotėje. Įrenginį reikia laikyti horizontaliai ant stabilaus, lygaus paviršiaus, švarioje, sausoje ir gerai vėdinamoje patalpoje.

Sandėliavimo metu nepalikite įrenginio tiesioginiuose saulės spinduliuose ar drėgmėje.

Transportavimo metu mašina turi būti apsaugota nuo smūgių ir stiprios vibracijos, kurie gali pažeisti jos komponentus. Mašina turi būti transportuojama horizontalioje padėtyje ir tinkamai pritvirtinta, kad ji nepasislinktų, neslystų ir neapvirštų.

Po kiekvieno transportavimo patikrinkite, ar tvirtinimo varžtai yra gerai priveržti.

*Trikčių šalinimas*

Toliau išvardyti dažniausiai pasitaikantys gedimai ir galimi sprendimai. Jei kyla abejonų, nebenaudokite gaminio ir kreipkitės į įgaliotąjį gamintojo techninės priežiūros centrą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Nėra elektrinio vairo stiprintuvo	Baterija neįkrauta	Įkraukite bateriją
	Užblokuotas variklis	Patikrinkite variklį
	Sugadintas jungiklis	Patikrinkite jungiklį
	Pažeisti arba atsilaisvinę laidai	Patikrinkite laidus
Baterija neįkraunama	Laisva viela	Patikrinkite laidų jungtis

## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Elektriskā kerra ir praktisks risinājums dažādu materiālu pārvadāšanai dārzkopībā, celtniecībā un lauksaimniecības darbos. Pa-teicoties jaudīgajai elektriskajai piedziņai, tā ļauj efektīvi pārvadāt smagas kravas, kuru svars ir līdz 150 kg, ievērojami samazinot lietotāja darba slodzi un palielinot darba efektivitāti. Pareiza, uzticama un droša mašīnas darbība ir atkarīga no pareizas lietoša-nas, tāpēc:

**Pirms mašīnas lietošanas izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabājiet to.**

Piegādātājs neatbild par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas radušās, lietojot iekārtu citiem mērķiem, nevis paredzētajam lietojumam, vai neievērojot drošības noteikumus vai šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Iekārtas lietošana citiem mērķiem, nevis paredzētajam lietojumam, arī anulē lietotāja garantijas un galvojuuma tiesības.

## APRĪKOJUMS

Mašīna tiek piegādāta pilnībā salikta, taču pirms pirmās lietošanas reizes tā ir jāsamontē.

## TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-86097
Nominālais spriegums	[V d.c.]	24
Nominālā jauda	[W]	500
Maksimālā kravnesība	[kg]	150
Maksimālais ātrums	[km/h]	7
Maksimālais atpakaļgaitas ātrums	[km/h]	1.5
Aizsardzības pakāpe		IPX4
Transporta riteņa diametrs	["/mm]	16 / 410
Masa	[kg]	32
Darba temperatūra	[°C]	5–40
Relatīvais darba mitrums RH		70% (bez kondensācijas)
Akumulators		
Akumulatora tips		svina-skābes
Nominālais spriegums	[V d.c.]	24
Akumulatora ietilpība	[Ah]	12
Maksimālais akumulatora darbības laiks	[h]	8
Lādētājs		
Ieejas spriegums	[V~]	220–240
Tīkla frekvence	[Hz]	50/60
Nominālā ieejas jauda		300
Izejas spriegums	[V d.c.]	24
Izejas strāva	[A]	3
Uzlādes laiks	[h]	~4,5

## VISPĀRĪGI MAŠĪNAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šai ierīcei. Šo norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus savainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

Šajos brīdinājumos termins "ierīce" attiecas gan uz ar elektrofrīklu darbināmām (ar vadu), gan ar akumulatoru darbināmām (bezvadu) iekārtām.

### Darba drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgas vai slikti apgaismotas vietas palielina negadījumu risku.
- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Ierīce rada dzirksteles, kas var aizdedzināt tvaikus vai putekļus.
- Turiet bērnus un garāmgājējus prom no darbības zonas.** Uzmanības novēršana var izraisīt kontroles zaudēšanu.

### 2) Elektrodrošība

- a) Ierīces strāvas kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā veidā nemodificējiet kontaktdakšu. Nelietojiet adapterus ar iezemētām ierīcēm. Nemodificētas kontaktdakšas un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, sildierīcēm un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) Nepakļaujiet ierīci lielum vai mitrumam. Ūdens palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) Neizmantojiet strāvas vadu ierīces pārnēsāšanai, vilkšanai vai atvienošanai no strāvas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām. Piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- f) Ja ierīces lietošana mitrā vietā ir neizbēgama, aizsardzībai izmantojiet paliekošās strāvas ierīci (RCD). RCD izmantošana ievērojami samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

### 3) Personīgā drošība

- a) Lietotājam, strādājot ar ierīci, jābūt uzmanīgam, koncentrētam un jāizmanto veselais saprāts. Nelietojiet ierīci, ja esat noguris vai atrodaties alkohola, medikamentu vai citu psihoaktīvu vielu ietekmē. Neuzmanība ierīces vadīšanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Atbilstoša aizsargaprīkojuma, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu apavu, aizsargcimdus un dzirdes aizsargu, valkāšana samazina traumu risku.
- c) Novērsiet nejausu iedarbināšanu. Pirms ierīces pievienošanas strāvas avotam, akumulatora ievietošanas vai pacelšanas pārliecinieties, vai slēdzis ir pozīcijā „IZSLĒGTS”.
- d) Pirms ierīces iedarbināšanas noņemiet visas atslēgas vai instrumentus. Atslēgas atstāšana piestiprināta pie kustīgās daļas var izraisīt traumas.
- e) Saglabājiet līdzsvaru un stabilu stāju. Tas ļauj labāk kontrolēt ierīci negaidītās situācijās.
- f) Valkājiet atbilstošu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas, kas varētu iekerties kustīgajās daļās.
- g) Ja var pievienot putekļsūcēju vai putekļu nosūkšanas sistēmu, pārliecinieties, vai tā ir pievienota un tiek pareizi izmantota. Tas samazinās ar putekļiem saistīto apdraudējumu risku.
- h) Neaizmirstiet drošības noteikumus rutīnās dēļ. Neuzmanība var izraisīt nopietnus savainojumus sekundes simtdaļas laikā.

### 4) Mašīnas lietošana un apkope

- a) Nepārslogojiet ierīci. Ierīce darbosies drošāk un efektīvāk ar slodzi, kādai tā ir paredzēta.
- b) Nelietojiet ierīci, ja tās slēdzis nedarbojas pareizi. Jebkura ierīce, kuru nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstama un ir jāremontē.
- c) Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai piederumu maiņas atvienojiet ierīci no strāvas avota. Tas novērš nejausu ierīces iedarbināšanu.
- d) Glabājiet ierīci bērniem un neapmācītām personām nepieejamā vietā. Nepareizās rokās ierīce rada bīstamību.
- e) Regulāri veiciet ierīces apkopi. Pārbaudiet, vai nav vaļīgu detaļu, nolietotu detaļu vai citu bojājumu. Ja ierīce ir bojāta, pirms turpmākas lietošanas tā ir jāsalabo.
- f) Griešanas instrumentiem jābūt tīriem un asiem. Labi uzturēti griezējinstrumenti samazina iesprūšanas risku un atvieglo darbu.
- g) Izmantojiet ierīci, tās piederumus un stiprinājumus saskaņā ar lietošanas instrukciju. Nepareiza ierīces lietošana var radīt bīstamas situācijas.
- h) Rokturus un satveršanas virsmas turiet tīras un bez eļļas un smērvielām. Slideni rokturi var apgrūtināt ierīces vadāmību.

### 5) Remonts

- a) Iekārtas remontu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošinās iekārtas drošu darbību.

### DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS ELEKTRISKĀS RITENSTIEŅA LIETOŠANAI

Šī mašīna ir paredzēta materiālu pārvadāšanai, un tās maksimālā kravnesība ir 150 kg. Mašīna jāizmanto paredzētajam mērķim, un nedrīkst pārsniegt maksimālo kravnesību. Sēdēt uz kravas kastes vai pārvadāt pasažierus ir aizliegts.

Pirms darba uzsākšanas iepazīstieties ar visām mašīnas vadības ierīcēm.

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi pārbaudiet darba zonu. Pārliecinieties, ka virsma ir brīva no šķēršļiem un vaļīgiem priekšmetiem, kas varētu izraisīt pakļupšanu vai kontroles zaudēšanu. Strādājiet uz līdzenas un stabilas virsmas. Izvairieties no darba uz nelīdzenas, bedrainas vai nelīdzenas zemes.

Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, vai mašīna ir pareizi salikta.

Strādājot, vienmēr valkājiet darba apģērbu, cimdus, aizsargbrilles un drošības apavus, kas pasargā no mehāniskiem apdraudējumiem.

Nenovietojiet nevienu ķermeņa daļu mašīnas darba zonas tuvumā, kur pastāv saspiešanas risks montāžas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, apkopes vai remonta laikā.

Turiet garāmgaļējus, bērnus un mājdzīvniekus vismaz 20 metru attālumā no ierīces. Ja kāds tuvojas ierīcei, nekavējoties apturiet to.

Nepārsniedziet mašīnas maksimālo kravnesību. Ātrums jāpielāgo slīpumam, ceļa seguma stāvoklim un kravas svaram.

Neapurtiet mašīnu uz nestabilas vai slīpas virsmas, jo tā var apgāzties.

Darbiniet ierīci saskaņā ar instrukcijām, saglabājot drošu pozīciju un turot rokas un kājas tālāk no kustīgajām daļām.

Darbības laikā vienmēr turiet abas rokas uz rokturiem. Ierīce var pacelties vai aizlēkt, ja tā saduras ar cietu šķērslī, piemēram, lieliem akmeņiem vai paslēptiem objektiem.

Neatstājiet operatora pozīciju, kad mašīna ir ieslēgta.

Neskrieniet aiz mašīnas un nestrādājiet steigā.

Braucot atpakaļgaitā vai velkot mašīnu pret sevi, ievērojiet īpašu piesardzību.

Strādājot uz ceļiem, ietvēm vai krustojumos, ievērojiet īpašu piesardzību un vietējos noteikumus. Esiet uzmanīgi attiecībā uz slēptiem šķēršļiem un satiksmi.

Nepakļaujiet mašīnu mitrumam. Nelietojiet mašīnu nokrišņu laikā vai vietās, kur pastāv zibens risks. Nelietojiet to mitrā vai slapjā vidē. Ievērojiet īpašu piesardzību uz slidenām vai nelīdzenām virsmām, lai izvairītos no slīdēšanas. Nepiepildiet kravas kastī ar mitru materiālu, jo tas transportēšanas laikā var izlīst un appludināt mašīnas elektriskās sastāvdaļas, potenciāli sabojājot to un radot elektriskās strāvas trieciena risku.

Uz mikstas virsmas izvairieties no pēkšņas paātrināšanās, asiem pagriezieniem vai pēkšņas bremsēšanas.

Izvairieties braukt pāri lieliem akmeņiem, celmiem, apmalēm un citiem šķēršļiem, kas var sabojāt mašīnu vai saīsināt tās kalpošanas laiku.

Nelietojiet mašīnu slēgtās telpās, kur pastāv risks, ka operators var tikt saspiests starp mašīnu un citu priekšmetu.

Nestrādājiet uz nogāzēm, kas ir lielākas par 12°.

Braucot pa slīpumu, gan uz priekšu, gan atpakaļ, vienmēr nodrošiniet vienmērīgu mašīnas svara sadalījumu. Izvairieties no pēkšņām kustībām vai virziena maiņas uz slīpuma.

Izkraujot materiālu, mašīnas smaguma centrs var mainīties, kas var ietekmēt tās stabilitāti. Pirms pašizgāzēja apgāšanas noteikti novērtējiet reljefu.

#### **Atlikušais risks, kas saistīts ar elektriskās ķerņas lietošanu**

Neskatoties uz atbilstošu aizsardzības pasākumu un drošības procedūru izmantošanu, iekārtas lietošana ir saistīta ar zināmu atlikušo risku tās rakstura un ekspluatācijas apstākļu dēļ.

##### **Mehāniskais risks**

Iespējama operatora vai garāmgājēju saspiešana šaurās vietās vai braucot atpakaļgaitā.

Stabilitātes zudums, strādājot slīpā, nelīdzenā vai slidenā reljefā.

Mašīnas apgāšanās risks, pēkšņi apstājoties vai pagriežot to.

##### **Elektriskās strāvas risks**

Iekārtas pakļaušana mitrumam var sabojāt elektrisko sistēmu un palielināt kļūmes risku.

Nepareizas lietošanas dēļ akumulators var pārkarst vai tikt bojāts.

Elektriskās strāvas trieciena risks nepareizas apkopes vai elektroinstalācijas bojājumu dēļ.

##### **Ar darbību un vides apstākļiem saistītie riski**

Strādājot uz mikstām, akmeņainām vai slidenām virsmām, var paslīdēt un zaudēt kontroli pār ierīci.

Nepareizs svara sadalījums, braucot pa nogāzēm, palielina apgāšanās risku.

Strādājot vietās ar ierobežotu redzamību, tuvu ceļu satiksmei, nepieciešama īpaša piesardzība un vietējo noteikumu ievērošana.

##### **Ar operatora kļūdām saistītie riski**

Nepietiekama apmācība var izraisīt ierīces nepareizu lietošanu un paaugstinātu negadījumu risku.

Mašīnas maksimālās kravnesības pārsniegšana var ietekmēt tās stabilitāti un bremsēšanas veiktspēju.

Kravas novietošana tā, lai nobīdītos mašīnas smaguma centrs, kā rezultātā zūds stabilitāte.

Nevienmērīgs svara sadalījums kravas kastē.

Kravas novietošana tā, lai transportēšanas laikā tā varētu slīdēt, īpaši operatora virzienā.

Atstājot kravu karājamies pāri kravas kastes malām.

Nepareiza kravas nostiprināšana, kā rezultātā tā var izkrist no kravas kastes

##### **Riska mazināšanas pasākumi**

Aizsargapģērba, cimdu, aizsargbrīļļu un drošības apavu lietošana.

Regulāra operatoru apmācība mašīnas pareizā lietošanā.

Atbilstība ekspluatācijas instrukcijām un uzstādīšanas un ekspluatācijas noteikumiem.

Sistemātiska tehniskā stāvokļa pārbaude, īpaši šasijas, vadības ierīču un akumulatora.

Izvairīties no darba nelabvēlīgos laika apstākļos un vietās ar augstu apgāšanās risku.

Lai gan atlikušo risku nevar pilnībā novērst, iepriekš minēto pasākumu piemērošana to ievērojami samazina.

## UZSTĀDĪŠANA

Piezīme: Visas montāžas darbības jāveic tikai tad, kad ierīce ir pilnībā izslēgta. Pārlicinieties, vai galvenais slēdzis ir augšējā pozīcijā.

### Sagatavošanās montāžai

Produkts ir jāizsaiņo un jāņemem visas iepakojuma sastāvdaļas. Ieteicams saglabāt iepakojumu, jo tas var būt noderīgs transportēšanas vai uzglabāšanas laikā. Transportēšanas laikā pārbaudiet, vai produktam nav radušies bojājumi. Jebkādi konstatēti bojājumi, piemēram, plaisas vai deformācija, liedz produktam turpmāku lietošanu, līdz bojātās detaļas tiek salabotas vai nomainītas. Ieteicams novietot ierīci uz līdzenas, cietas un tīras virsmas.

Uzstādīšanas laikā jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi, piemēram, aizsargcimdi, acu aizsargi un aizsargapģērbs.

### Produkta montāža

Lai saliktu ierīci, rīkojieties, kā parādīts šajos attēlos:

(II) – Rāmis

Savienojiet atsevišķos elementus, izmantojot M8x45 mm un M8x50 mm skrūves, paplāksnes un uzgriežņus, un ievietojiet priekšējo balstu paredzētajās atverēs.

(III) – Akumulatora korpusu

Piestipriniet akumulatora korpusu pie kravas kastes, izmantojot četrus stiprinājumu komplektus (skrūvi, uzgriezni un divas paplāksnes).

(IV) – Rīteņu montāža

Piestipriniet rīteni pie rāmja, izmantojot vienu paplāksni un uzgriezni katrā pusē.

(V) – Kravas kastes piestiprināšana pie rāmja

Piestipriniet kravas kasti pie rāmja, izmantojot piecas skrūves, uzgriežņus un paplāksnes.

(VI) – Vadības un dzinēja vadu pievienošana

Pievienojiet 6 kontaktu spraudni pie (a), 5 kontaktu spraudni pie (b) un 3 kontaktu spraudni pie (c). Nostipriniet kabeli pie rāmja ar kabelu saitēm.

Pēc montāžas pārlicinieties, vai visas detaļas ir pareizi uzstādītas un nostiprinātas.

## GATAVOŠANĀS DARBAM

UZMANĪBU! Visas sagatavošanas darbības drīkst veikt tikai tad, kad ierīce ir pilnībā izslēgta. Pārlicinieties, vai galvenais slēdzis ir augšējā pozīcijā.

### Riepas piepumpēšana

Mašīna ir aprīkota ar pneimatisko riepu. Maksimālais riepu spiediens ir 40 PSI / 2,8 BAR. Pirms lietošanas piepūstiet riepu. Nepārsniedziet maksimālo riepu spiedienu. Brīdinājums! Nelietojiet elektrisko ķerru ar pārāk zemu riepu spiedienu. Nepietiekami piepūsta riepa var pārslidot dzinēju, kas var izraisīt pārkaršanu un neatgriezeniskus bojājumus. Tas arī samazina braukšanas stabilitāti un palielina risku zaudēt kontroli pār mašīnu. Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet riepu spiedienu.

### Akumulatora uzlāde

Pirms katras lietošanas reizes pārlicinieties, vai akumulators ir uzlādēts. Iedarbiniet elektromotoru tikai tad, ja akumulatora uzlādes līmenis ir pietiekams. Zems uzlādes līmenis var samazināt jaudu, samazināt ierīces efektivitāti un palielināt pēkšņas apstāšanās risku. Turklāt darbība zemā temperatūrā var negatīvi ietekmēt akumulatora ietilpību, samazinot ierīces darbības laiku un veiktspēju.

Pēc ilgstošas ierīces glabāšanas akumulators var izlādēties, tāpēc ieteicams to regulāri uzlādēt.

BRĪDINĀJUMS! Uzlādējiet akumulatoru tālāk no aizdegšanās avotiem. Uzlādes laikā nesmēķējiet. Turiet akumulatoru tālāk no dzirkstelēm. No akumulatora izplūstošo gāzu aizdegšanās var izraisīt akumulatora eksploziju.

UZMANĪBU! Pirms uzlādes pārlicinieties, vai lādētāja korpusu, kabelis un kontaktdakša nav saplaisājuši vai bojāti. Nelietojiet bojātu lādētāju! Bojāti kabeli un kabeli jānomaina pilnvarotā ražotāja servisa centrā. Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai ierīces komplektācijā iekļauto lādētāju. Cita lādētāja lietošana var izraisīt ugunsgrēku vai neatgriezeniskus akumulatora bojājumus. Akumulatoru drīkst uzlādēt tikai slēgtā, sausā telpā, kas ir aizsargāta no nesankcionētas piekļuves, īpaši bērniem. Nelietojiet lādētāju bez pastāvīgas pieaugušo uzraudzības! Ja jums ir jāatstāj uzlādes telpa, atvienojiet lādētāju no barošanas avota, atvienojot to no barošanas avota. Ja pamanāt no lādētāja nākošus dūmus, aizdomīgu smaku utt., nekavējoties atvienojiet lādētāju no strāvas kontaktlīdza!

Lai nodrošinātu ilgāko akumulatora darbības laiku un optimālu veiktspēju, uzlādējiet un uzglabājiet akumulatoru apkārtējās vides temperatūrā no 18 °C līdz 24 °C (65 °F līdz 75 °F). Nelādējiet un neuzglabājiet akumulatoru temperatūrā zem 0 °C (32 °F) vai virs 40 °C (113 °F).

Lietojiet ierīci tikai ar ražotāja norādītajiem akumulatoriem. Citu akumulatoru lietošana var palielināt traumu un ugunsgrēka risku. Uzglabājot akumulatoru, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem, piemēram, saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citām mazām metāla daļām, kas varētu izraisīt īssavienojumu starp spailēm. Īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

Ilgstošas uzglabāšanas gadījumā, piemēram, ziemā, ieteicams akumulatoru uzlādēt reizi trijos mēnešos, lai novērstu bojājumus

izlādes dēļ.

Ja ierīci ir grūti vai neiespējami iedarbināt, uzlādējiet akumulatoru. Ja akumulatoru nevar uzlādēt, nomainiet to ar jaunu. Vienmēr nomainiet akumulatoru ar oriģinālo akumulatoru, kas ir identisks tam, kas sākotnēji tika uzstādīts ierīcē. Izlietotos akumulatorus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem; tie jāznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Ekstrēmos lietošanas apstākļos var noplūst akumulatora elektrolīts. Ja šķidrums nonāk saskarē ar ādu, nekavējoties skalot ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar ūdeni un konsultēties ar ārstu. No akumulatora noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

Iekārta ir aprīkota ar akumulatora uzlādes ligzdu, kas atrodas akumulatora korpusā. Lai uzlādētu akumulatoru, atveriet uzlādes ligzdas aizsargvāku, pievienojiet lādētāja kontaktakšu akumulatora uzlādes ligzdai un pēc tam pievienojiet lādētāju strāvas kontaktligzdai. Uzlādes procesu norāda LED indikators — uzlādes laikā tas deg sarkanā krāsā un kļūst zaļš, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts. Pēc uzlādes pabeigšanas nekavējoties atvienojiet lādētāju no strāvas kontaktligzdas un pēc tam atvienojiet to no akumulatora uzlādes ligzdas. Pārliecinieties, vai uzlādes ligzda ir pareizi pārklāta ar vāciņu, lai novērstu putekļu un mitruma iekļūšanu.

#### *Teritorijas sagatavošana pirms darba uzsākšanas*

Pirms darba uzsākšanas rūpīgi pārbaudiet darba zonu, vai tajā nav šķēršļu, piemēram, akmeņi, zari, nelīdzena virsma vai citi objekti, kas varētu radīt risku operatoram, apdraudēt mašīnas stabilitāti vai traucēt manevrētspēju. Lai nodrošinātu maksimālu drošību, norādiet un pareizi iezīmējiet darba zonu, kas ir aizliegta nepiederošām personām, īpaši bērniem un mājdzīvniekiem, lai novērstu negadījumus un/vai bīstamas situācijas.

## PRODUKTU PAKALPOJUMI

**BRĪDINĀJUMS!** Lietojiet ierīci tikai nevainojamā stāvoklī. Pirms katras lietošanas reizes veiciet vizuālu pārbaudi. Jo īpaši pārbaudiet, vai drošības aprikojums, elektriskās detaļas, kabeli un skrūvju savienojumi nav bojāti un vai tie ir pareizi pievilkti. Pirms lietošanas nomainiet visas bojātās detaļas.

#### *Galvenais slēdzis*

Tas kalpo, lai nekavējoties atvienotu ierīces barošanas avotu. Nospiežot pogu, tiek pabeigta elektriskā ķēde un ierīce ieslēgta. Lai atvienotu barošanas avotu, pagrieziet slēdzi bultiņas norādītajā virzienā – poga izlēks ārā, pārtraucot elektrisko ķēdi. Galvenais slēdzis kalpo arī kā drošības slēdzis – ārkārtas situācijā nekavējoties pagrieziet to, lai atvienotu ierīces barošanas avotu.

#### *Elektriskā stūres pastiprinātāja aktivizēšana*

**UZMANĪBU!** Turiet rokas un kājas tālāk no ierīces kustīgajām daļām.

Nospiediet galvenā slēdža pogu (VII). Lai ierīce darbotos, elektriskajai ķēdei jābūt noslēgtai.

Nospiediet vadības pogu, kas atrodas virs piedziņas vadības sviras (VII).

Kamēr iekārta darbojas, akumulatora uzlādes līmeni norāda indikators šādi:

- ledegas 3 gaismas diodes – uzlādes līmenis 100%–51%,
- deg sarkana un oranža gaismas diode – uzlādes līmenis 50–10 %,
- deg tikai sarkanā diode – akumulators ir jāuzlādē.

Lai pārvietotos uz priekšu, nospiediet piedziņas vadības sviru (IX), un mašīna sāks kustēties šajā virzienā.

Mainot braukšanas virzienu, vispirms apturiet mašīnu, atlaižot spiedienu uz piedziņas vadības sviru.

Lai pārvietotos atpakaļ, pēc mašīnas apturēšanas nospiediet vadības pogu un pēc tam vēlreiz izmantojiet piedziņas vadības sviru – mašīna sāks kustēties atpakaļ.

Lai atgrieztos kustībā uz priekšu, vēlreiz apturiet mašīnu, nospiediet vadības pogu un pēc tam izmantojiet piedziņas vadības sviru.

Elektriskā stūres pastiprinātāja līmeni regulē, izmantojot piedziņas vadības sviru – jo spēcīgāk svira tiek nospiesta, jo spēcīgāks ir stūres pastiprinātājs un līdz ar to lielāks braukšanas ātrums.

Strādājot ar ierīci, stingri un droši turiet abus rokturus un saglabājiet pareizu stāju, kas ļauj droši un precīzi manevrēt.

#### *Mašīnas apturēšana un izslēgšana*

Uzmanību! Izvairieties no pēkšņas bremsēšanas, lai novērstu smaguma centra nobīdi, kas var izraisīt mašīnas un kravas kontroles zaudēšanu un palielināt mašīnas destabilizācijas vai apgāšanās risku. Vienmēr apturiet mašīnu uz cietas, līdzenas virsmas. Lai apturētu mašīnu, pakāpeniski atlaidiet spiedienu uz piedziņas vadības sviru, līdz tā pilnībā apstājas. Pēc tam pagrieziet galveno slēdzi bultiņas virzienā, līdz tas atrodas augšējā pozīcijā.

#### *Kravas kastes iztukšošana*

**BRĪDINĀJUMS!** Ja kravas izkraušanai ir nepieciešams noliekt mašīnu, pirms tam pārliecinieties, ka izkraušanas zonā neatrodas neviena persona, īpaši bērni un dzīvnieki. Tas ir paredzēts, lai izvairītos no negadījumiem, piemēram, notriekšanas ar kasti vai aprakšanas ar materiālu. Nekad nestāviet kravas krišanas līnijā, kamēr mašīna tiek noliekta. Izkraušanas laikā ievērojiet īpašu piesardzību un saglabājiet drošu stāju, lai izvairītos no saskares ar kasti un kravu.

**BRĪDINĀJUMS!** Nelieciet mašīnu, lai izkrautu kravu nogāzēs vai nelīdzenā reljefā, jo tas var izraisīt mašīnas apgāšanos, kā

rezultātā var rasties nopietni savainojumi vai pat nāve. Izkraušanu drīkst veikt tikai uz stabilas, līdzenas virsmas, mašīnai esot pilnībā apturētai.

Pirms izkraušanas sākšanas pilnībā apturiet mašīnu un pārlicinieties, ka izkraušanas zonā nav garāmgājēju vai šķēršļu.

#### *Ieteikumi kravu pārvadāšanai*

##### **Lai izvairītos no negadījumiem vai mašīnas apgāšanās:**

Ievērojiet visus drošības norādījumus un slodzes ierobežojumus. Nepārsniedziet produkta maksimālo slodzes kapacitāti, kas norādīta specifikāciju tabulā.

Nenovietojiet kravu tā, lai mainītu mašīnas smaguma centru. Pārlicinieties, ka svars ir vienmērīgi sadalīts.

Nekad nepiepildiet kravas kastī ar mitru materiālu, kas transportēšanas laikā varētu izbirt un appludināt mašīnas elektriskās sastāvdaļas, izraisot bojājumus un elektriskās strāvas trieciena risku.

Nenovietojiet kravu tā, lai tā transportēšanas laikā varētu slidēt, it īpaši operatora virzienā.

Pārlicinieties, ka krava nepārsniedz kravas kastes malas.

Krava nedrīkst ierobežot operatora redzamību.

Pārvadājot smagu kravu, pievērsiet īpašu uzmanību mašīnas līdzsvaram. Kravai jābūt vienmērīgi sadalītai un labi nostiprinātai. Nestabila krava var izraisīt nopietnus savainojumus vai mašīnas bojājumus apgāšanās dēļ, uzsākot braukšanu, pagriežoties vai braucot pa nelīdzenu reljefu.

Lietojot mašīnu uz mīkstas vai nelīdzenas virsmas, samaziniet braukšanas ātrumu un ievērojiet īpašu piesardzību.

Braucot lejup, izmantojiet zemāko ātruma diapazonu un kontrolējiet to ar ātruma regulēšanas sviru, izvairoties no pēkšņas paātrināšanās un pēkšņas bremzēšanas. Braukšanai lejup pa nogāzi nedrīkst izmantot atpakaļgaitas pārnesumu.

Strādājot nogāzēs, ievērojiet īpašu piesardzību, iedarbinot, apturot un manevrējot ar mašīnu. Ja redzamība nogāzē ir ierobežota, samaziniet kravas augstumu. **Nestrādājiet nogāzēs, kas stāvākas par 12°.**

Ja mašīnas stabilitāte ir apdraudēta, apsveriet iespēju samazināt slodzi.

**Brīdinājums! Šo norādījumu neievērošana var izraisīt mašīnas stabilitātes zudumu un apgāšanos sarežģītā reljefā, kas var izraisīt nopietnus savainojumus vai pat nāvi.**

#### **APKOPE**

Piezīme: Visus apkopes un montāžas darbus drīkst veikt tikai tad, kad ierīce ir pilnībā izslēgta. Pārlicinieties, vai galvenais slēdzis ir augšējā pozīcijā.

Piezīme: Veicot apkopes darbus, valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, cimdus, apavus un aizsargbrilles.

Garantijas laikā lietotājs nedrīkst izjaukt ierīci vai nomainīt citas sastāvdaļas vai detaļas, izņemot tās, kas norādītas rokasgrāmātā, jo tas anulēs garantiju. Jebkādas neatbilstības, kas konstatētas pārbaudes vai ekspluatācijas laikā, ir signāls remontam pilnvarotā servisa centrā.

Regulāri pārbaudiet kontaktdakšas un kabelus, vai tie ir pareizi pievilkti un vai tajos nav radušies bojājumi.

Mašīna jātīra pēc katras lietošanas reizes – tas pagarina tās kalpošanas laiku un nodrošina drošu ekspluatācijas apstākļus. Pēc lietošanas notīriet kravas kastī, akumulatora korpusu, ventilācijas atveres, slēdzus, rokturus un aizsargus, izmantojot gaisa strūklu (ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai mitru drānu. Notīriet dzinēju un elektriskos kabelus ar sausu, tīru drānu.

Neizmantojiet ierīces tīrīšanai agresīvus vai viegli uzliesmojošus līdzekļus, šķīdinātājus, spirtu, kodīgus vai abrazīvus līdzekļus. Šādu vielu lietošana var izraisīt neatgriezeniskus ierīces virsmas bojājumus un, viegli uzliesmojošu vielu gadījumā, arī ugunsgrēka risku.

Brīdinājums! Neizmantojiet spiediena mazgātāju vai tekošu ūdeni ierīces tīrīšanai. Ūdens var iekļūt grūti sasniedzamās vietās, tostarp akumulatora korpusā, kas var sabojāt ierīci, izraisīt elektriskās sistēmas kļūmi vai pat ugunsgrēku.

#### **PRODUKTU UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA**

Ja ierīce netiks izmantota ilgāk par 30 dienām, lūdzu, ņemiet vērā šādus ieteikumus par pareizu glabāšanu:

Pirms uzglabāšanas akumulators ir pilnībā jāuzlādē, un tas ir regulāri jāuzlādē uzglabāšanas laikā.

Akumulators jāuztur tīrs un sauss. Neglabājiet ierīci mitrā vidē, jo uzglabāšanas laikā akumulators nolietosies.

Sargājiet akumulatoru no pārkaršanas un saskares ar uguni — pastāv sprādziena risks.

Regulāri notīriet netīrumus no ventilācijas atverēm, lai tās neaizsprostotos. Neaizsedziet ventilācijas atveres uzglabāšanas laikā. Produkts jāuzglabā temperatūrā no 10 līdz 30 grādiem pēc Celsija. Ieteicams produktu uzglabāt tā oriģinālajā iepakojumā vai citā putekļus necaurlaidīgā iepakojumā. Iekārta jāuzglabā horizontāli uz stabilas, līdzenas virsmas, tīrā, sausā un labi vēdināmā telpā. Uzglabāšanas laikā neatstājiet ierīci vietās, kas ir pakļautas tiešiem saules stariem vai mitrumam.

Transportēšanas laikā iekārta jāaizsargā no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas varētu sabojāt tās detaļas. Iekārta jātransportē horizontālā stāvoklī un pienācīgi jānosūpina, lai novērstu tās pārvietošanos, slidēšanu vai apgāšanos.

Pēc katras transportēšanas pārbaudiet, vai stiprinājuma skrūves ir kārtīgi pievilktas.

*Problēmu novēršana*

Tālāk ir uzskaitītas bieži sastopamās kļūmes un iespējamie risinājumi. Ja rodas šaubas, pārtrauciet produkta lietošanu un sazinieties ar pilnvarotu ražotāja servisa centru.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Nav elektriskā stūres pastiprinātāja	Akumulators nav uzlādēts	Uzlādējiet akumulatoru
	Bloķēts dzinējs	Pārbaudiet dzinēju
	Bojāts slēdzis	Pārbaudiet slēdzi
	Bojāti vai vajīgi vadi	Pārbaudiet vadus
Akumulators neuzlādējas	Valfīgs vads	Pārbaudiet vadu savienojumus

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Elektrický trakař je praktickým řešením pro přepravu různých materiálů při zahradničení, stavebnictví a zemědělských pracích. Díky svému výkonnému elektrickému pohonu umožňuje efektivní přepravu těžkých břemen o hmotnosti až 150 kg, což výrazně snižuje pracovní zátěž uživatele a zvyšuje efektivitu práce. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz stroje závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím stroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.**

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody nebo zranění vzniklé v důsledku použití stroje k jiným účelům, než ke kterým je určen, nebo nedodržení bezpečnostních předpisů či pokynů v této příručce. Použití stroje k jiným účelům, než ke kterým je určen, rovněž ruší záruku a záruční práva uživatele.

## ZAŘÍZENÍ

Stroj je dodáván kompletní, ale před prvním použitím je nutná montáž.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YT-86097
Jmenovité napětí	[V d.c.]	24
Jmenovitý výkon	[W]	500
Maximální nosnost	[kg]	150
Maximální rychlost	[km/h]	7
Maximální rychlost couvání	[km/h]	1,5
Stupeň ochrany		IPX4
Průměr přepravního kola	["/mm]	16 / 410
Mše	[kg]	32
Provozní teplota	[°C]	5-40
Relativní provozní vlhkost RH		70 % (bez kondenzace)
Baterie		
Typ baterie		olověné
Jmenovité napětí	[V d.c.]	24
Kapacita baterie	[Ah]	12
Maximální výdrž baterie	[h]	8
Nabíječka		
Vstupní napětí	[V~]	220-240
Frekvence sítě	[Hz]	50/60
Jmenovitý vstupní výkon	[W]	300
Výstupní napětí	[V d.c.]	24
Výstupní proud	[A]	3
Doba nabíjení	[h]	~4,5

## OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO STROJE

**VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto strojem. Nedodržení těchto pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

**Termín „stroj“ v těchto varováních se vztahuje jak na stroje napájené ze sítě (s kabelem), tak na stroje napájené z baterií (bezdrátové).**

### Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte své pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Neuklizené nebo špatně osvětlené prostory zvyšují riziko úrazů.
- Nepoužívejte stroj ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Stroj generuje jiskry, které mohou zapálit páry nebo prach.
- Udržujte děti a přihlížející mimo dosah pracovního prostoru. Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly.

### 2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčka stroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry s uzemněnými

stroji. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

**b) Zabráňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, topné tělesa a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

**c) Nevystavujte stroj dešti ani vlhkosti.** Voda zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**d) Nepoužívejte napájecí kabel k přenašení, tažení ani odpojování stroje ze zásuvky.** Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí stroje. Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**e) Pokud pracujete venku, používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.** Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**f) Pokud je používání stroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte k ochraně proudový chránič (RCD).**

Použití proudového chrániče (RCD) výrazně snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3) Osobní bezpečnost

**a) Uživatel musí při obsluze stroje zůstat bdělý, soustředěný a používat zdravý rozum.** Nepoužívejte stroj, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu, léků či jiných psychoaktivních látek. Nepozornost při obsluze stroje může vést k vážnému zranění.

**b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Nošení vhodných ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová obuv, ochranné rukavice a ochrana sluchu, snižuje riziko zranění.

**c) Zabráňte náhodnému spuštění.** Před připojením stroje ke zdroji napájení, vložením baterie nebo jeho zvednutím se ujistěte, že je vypínač v poloze „VYPNUTO“.

**d) Před spuštěním stroje odstraňte veškeré klíče nebo nástroje.** Pokud ponecháte klíč připevněný k pohyblivé části, může to způsobit zranění.

**e) Udržujte rovnováhu a stabilní postoj.** To umožňuje lepší kontrolu nad strojem v neočekávaných situacích.

**f) Noste vhodné oblečení.** Nenoste volné oblečení ani šperky, které by se mohly zachytit o pohyblivé části.

**g) Pokud je možné připojit vysavač nebo odsávací systém, ujistěte se, že je připojen a používán správně.** Tím se sníží riziko nebezpečí souvisejícího s prachem.

**h) Nezanedbávejte bezpečnostní pravidla kvůli rutině.** Neopatrnost může během zlomku vteřiny vést k vážným zraněním.

### 4) Používání a údržba stroje

**a) Nepřetěžujte stroj.** Stroj bude pracovat bezpečněji a efektivněji při zatížení, pro které byl navržen.

**b) Nepoužívejte stroj, pokud jeho spínač nefunguje správně.** Jakýkoli stroj, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečný a musí být opraven.

**c) Před prováděním jakýchkoli úprav, údržby nebo výměny příslušenství odpojte stroj od zdroje napájení.** Tím zabráníte náhodnému spuštění stroje.

**d) Stroj skladujte mimo dosah dětí a neproškolených osob.** V nesprávných rukou představuje stroj nebezpečí.

**e) Pravidelně provádějte údržbu stroje.** Kontrolujte uvolněné díly, opotřebované komponenty nebo jiné poškození. Pokud je stroj poškozen, nechte jej před dalším použitím opravit.

**f) Udržujte řezné nástroje čisté a ostré.** Dobře udržované řezné nástroje snižují riziko zaseknutí a usnadňují práci.

**g) Používejte stroj, jeho příslušenství a nástavce v souladu s návodem k obsluze.** Nesprávné používání stroje může vést k nebezpečným situacím.

**h) Udržujte rukojeti a úchopné plochy čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti mohou ztěžovat ovládání stroje.

### 5) Opravy

**a) Nechte stroj opravovat pouze kvalifikovaným personálem s použitím originálních náhradních dílů.** Tím zajistíte bezpečný provoz stroje.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO KOLA

Tento stroj je určen k přepravě materiálů a má maximální nosnost 150 kg. Stroj musí být používán k určenému účelu a maximální nosnost nesmí být překročena. Sezení na nákladové ploše nebo přeprava osob je zakázána.

Před zahájením práce se seznamte se všemi ovládacími prvky stroje.

Před použitím stroje důkladně zkontrolujte pracovní prostor. Ujistěte se, že na povrchu nejsou překážky a volné předměty, které by mohly způsobit zakopnutí nebo ztrátu kontroly. Pracujte na rovném a stabilním povrchu. Vyhněte se práci na nerovném, výmlovém nebo hrbolatém povrchu.

Před zahájením práce se ujistěte, že je stroj správně sestaven.

Při práci vždy noste pracovní oděv, rukavice, ochranné brýle a bezpečnostní obuv, které chrání před mechanickým nebezpečím.

Nepřibližujte žádnou část těla k pracovnímu prostoru stroje, kde by mohlo dojít k riziku rozdrčení během montáže, instalace, provozu, údržby nebo opravy.

Udržujte kolemjdoucí, děti a domácí zvířata v odstupu alespoň 20 metrů od stroje. Pokud se někdo přiblíží ke stroji, okamžitě jej zastavte.

Nepřekračujte maximální nosnost stroje. Rychlost by měla být přizpůsobena sklonu terénu, stavu povrchu vozovky a hmotnosti nákladu.

Nezastavujte stroj na nestabilním nebo svažitém povrchu, mohlo by dojít k jeho převrácení.

Stroj obsluhujte podle pokynů, dodržujte bezpečnou polohu a držte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.

Během provozu držte obě ruce na rukojetích. Stroj se může zvednout nebo vyskočit, pokud narazí na tvrdou překážku, jako jsou velké kameny nebo skryté předměty.

Neopouštějte místo obsluhy, když je stroj zapnutý.

Neběhejte za strojem ani nepracujte ve spěchu.

Při couvání nebo tažení stroje směrem k sobě buďte mimořádně opatrní.

Při práci na silnicích, chodnicích nebo křižovatkách buďte mimořádně opatrní a dodržujte místní předpisy. Dávejte pozor na skryté překážky a provoz.

Nevystavujte stroj vlhkosti. Nepoužívejte stroj za deště nebo v místech, kde hrozí nebezpečí úderu blesku. Nepoužívejte jej ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Buďte mimořádně opatrní na kluzkém nebo nerovném povrchu, abyste neuklouzli. Neplňte přepravní box mokřím materiálem, protože by se mohl během přepravy rozlít a zaplavit elektrické součásti stroje, což by mohlo způsobit jeho poškození a úraz elektrickým proudem.

Na měkkém povrchu se vyvarujte prudké akcelerace, ostrých zatáčení nebo prudkého brzdění.

Vyhnete se jízdě přes velké kameny, pařezy, obrubníky a jiné překážky, které by mohly poškodit stroj nebo zkrátit jeho životnost.

Nepoužívejte stroj v uzavřených prostorách, kde hrozí riziko rozdrčení obsluhy mezi strojem a jiným předmětem.

Nepracujte na svazích se sklonem větším než 12°.

Při jízdě na svahu, ať už vpřed nebo vzad, vždy udržujte hmotnost stroje rovnoměrně rozloženou. Vyhýbejte se náhlým pohybům nebo změnám směru na svahu.

Při vykládce materiálu se může posunout těžiště stroje, což může ovlivnit jeho stabilitu. Před nakloněním korby sklápěče nezapomeňte zhodnotit terén.

### **Zbytkové riziko spojené s používáním elektrického trakaře**

I přes použití vhodných ochranných opatření a bezpečnostních postupů je používání stroje spojeno s určitým zbytkovým rizikem vzhledem k jeho povaze a provozním podmínkám.

#### **Mechanické riziko**

Nebezpečí rozdrčení obsluhy nebo kolemjdoucích v těsných prostorách nebo při couvání.

Ztráta stability při jízdě na svažitém, nerovném nebo kluzkém terénu.

Nebezpečí převrácení stroje při náhlém zastavení nebo otočení.

#### **Elektrické riziko**

Vystavení stroje vlhkosti může poškodit elektrický systém a zvýšit riziko poruchy.

Baterie se může v důsledku nesprávného používání přehřát nebo poškodit.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku nesprávné údržby nebo poškození elektrické instalace.

#### **Rizika související s provozem a podmínkami prostředí**

Práce na měkkém, kamenitém nebo kluzkém povrchu může vést k uklouznutí a ztrátě kontroly nad strojem.

Nesprávné rozložení hmotnosti při jízdě na svahu zvyšuje riziko převrácení.

Práce v místech s omezenou viditelností, v blízkosti silničního provozu, vyžaduje zvláštní opatnost a dodržování místních předpisů.

#### **Rizika spojená s chybami obsluhy**

Nedostatečné školení může vést k nesprávnému používání stroje a zvýšenému riziku nehod.

Překročení maximální nosnosti stroje může ovlivnit jeho stabilitu a brzdový výkon.

Umístění nákladu takovým způsobem, že se posune těžiště stroje, což vede ke ztrátě stability.

Nerovnoměrné rozložení hmotnosti v nákladovém prostoru.

Umístění nákladu tak, aby se během přepravy mohl posouvat, zejména směrem k obsluze.

Ponechání nákladu převyšujícího přes okraje nákladové skříně.

Nesprávné zajištění nákladu, které může vést k jeho vypadnutí z nákladového prostoru

#### **Opatření ke zmírnění rizik**

Používání ochranného oděvu, rukavic, ochranných brýlí a bezpečnostní obuvi.

Pravidelné školení obsluhy v oblasti správné obsluhy stroje.

Dodržování provozních pokynů a pravidel pro instalaci a provoz.

Systematická kontrola technického stavu, zejména podvozku, ovládacích prvků a baterie.

Vyhýbání se práci za nepříznivých povětrnostních podmínek a v oblastech s vysokým rizikem převrácení.

Přestože zbytkové riziko nelze zcela eliminovat, použití výše uvedených opatření ho výrazně snižuje.

### **INSTALACE**

Poznámka: Veškeré montážní operace by měly být prováděny pouze s úplně vypnutým strojem. Ujistěte se, že je hlavní vypínač v horní poloze.

**Příprava na montáž**

Výrobek by měl být vybalen a všechny obalové součásti odstraněny. Doporučuje se obal uschovat, protože může být užitečný během přepravy nebo skladování. Zkontrolujte výrobek, zda během přepravy nedošlo k jeho poškození. Jakékoli zjištěné poškození, jako jsou praskliny nebo deformace, vyloučí výrobek z dalšího použití, dokud nebudou poškozené části opraveny nebo vyměněny. Doporučuje se umístit stroj na rovný, tvrdý a čistý povrch.

Během instalace je nutné nosit osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné rukavice, ochrana očí a ochranný oděv.

**Montáž produktu**

Pro sestavení stroje postupujte podle následujících obrázků:

(II) – Rám

Jednotlivé prvky spojte pomocí šroubů, podložek a matic M8x45 mm a M8x50 mm a umístěte přední podpěru do připravených otvorů.

(III) – Kryt baterie

Přípevněte kryt baterie k nákladovému prostoru pomocí čtyř sad upevňovacích prvků (šroub, matice a dvě podložky).

(IV) – Sestava kola

Kolo přípevněte k rámu pomocí jedné podložky a matice na každé straně.

(V) – Montáž nákladového boxu k rámu

Přípevněte nákladní box k rámu pomocí pěti šroubů, matic a podložek.

(VI) – Připojení řídicích a motorových vodičů

Připojte špinový konektor do bodu (a), špinový konektor do bodu (b) a 3pinový konektor do bodu (c). Kabel zajistěte k rámu pomocí kabelových stahovacích pásek.

Po montáži se ujistěte, že jsou všechny komponenty správně nainstalovány a řádně zajištěny.

**PŘÍPRAVA NA PRÁCI**

**POZOR!** Veškeré přípravné činnosti provádějte pouze tehdy, když je stroj zcela vypnutý. Ujistěte se, že je hlavní vypínač v horní poloze.

**Huštění pneumatiky**

Stroj je vybaven pneumatikou. Maximální tlak v pneumatikách je 40 PSI / 2,8 BAR. Před použitím pneumatiku nahustěte. Nepřekračujte maximální tlak v pneumatikách. Varování! Nepoužívejte elektrický trakař s příliš nízkým tlakem v pneumatikách. Podhustěná pneumatika může přetížít motor, což může vést k přehřátí a nevratnému poškození. Také snižuje jízdní stabilitu a zvyšuje riziko ztráty kontroly nad strojem. Před použitím vždy zkontrolujte tlak v pneumatikách.

**Nabíjení baterie**

Před každým použitím se ujistěte, že je baterie nabitá. Elektromotor startujte pouze s dostatečně nabitou baterií. Nízké nabití může vést ke snížení výkonu, snížení účinnosti stroje a riziku náhlého zastavení. Provoz při nízkých teplotách může navíc negativně ovlivnit kapacitu baterie, zkrátit provozní dobu stroje a snížit jeho výkon.

Baterie se může po delším skladování stroje vybit, proto se doporučuje ji pravidelně dobíjet.

**VAROVÁNÍ!** Nabíjejte baterii mimo dosah zdrojů zapálení. Během nabíjení nekuřte. Chraňte baterii před jiskrami. Vznícení plynů unikajících z baterie může způsobit její výbuch.

**POZOR!** Před nabíjením se ujistěte, že tělo nabíječky, kabel a zástrčka nejsou prasklé ani poškozené. Nepoužívejte vadnou nebo poškozenou nabíječku! Poškozené kabely a propojení musí být vyměněny autorizovaným servisním střediskem výrobce.

K nabíjení baterie používejte pouze nabíječku dodanou se zařízením. Použití jiné nabíječky může způsobit požár nebo nevratné poškození baterie. Baterii smíte nabíjet pouze v uzavřené, suché místnosti chráněné před neoprávněným přístupem, zejména dětmi. Nepoužívejte nabíječku bez stálého dohledu dospělé osoby! Pokud potřebujete opustit nabíjecí místnost, odpojte nabíječku od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky. Pokud z nabíječky vychází kouř, podezřelý zápach atd., okamžitě odpojte nabíječku ze zásuvky!

Pro dosažení nejdelší životnosti a optimálního výkonu nabíjejte a skladujte baterii při okolní teplotě mezi 18 °C a 24 °C (65 °F - 75 °F). Nenabíjejte ani neskladujte baterii při teplotách pod 0 °C (32 °F) nebo nad 40 °C (113 °F).

Používejte stroj pouze s bateriemi specifikovanými výrobcem. Použití jiných baterií může zvýšit riziko zranění a požáru.

Při skladování baterie ji chraňte před kovovými předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové části, které by mohly způsobit zkrat mezi svorkami. Zkrat by mohl vést k popáleninám nebo požáru.

V případě dlouhodobého skladování, např. v zimě, se doporučuje baterii nabíjet jednou za tři měsíce, aby se zabránilo poškození v důsledku vybití.

Pokud je obtížné nebo nemožné stroj nastartovat, nabíjte baterii. Pokud baterii nelze nabít, vyměňte ji za novou. Vždy vyměňte baterii za původní, identickou s baterií původně nainstalovanou ve stroji. Použité baterie by se neměly likvidovat s domovním odpadem; měly by být zlikvidovány v souladu s místními předpisy.

Za extrémních podmínek používání může dojít k úniku elektrolytu z baterie. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s kůží, okamžitě ji vypláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, okamžitě je vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z baterie může způsobit podráždění kůže nebo poleptání.

Stroj je vybaven nabíjecí zásuvkou baterie, která se nachází v krytu baterie. Chcete-li baterii nabít, otevřete ochranný kryt nabíjecí zásuvky, zapojte zástrčku nabíječky do nabíjecí zásuvky baterie a poté zapojte nabíječku do elektrické zásuvky. Proces nabíjení

je indikován LED indikátorem – během nabíjení svítí červeně a po úplném nabití baterie se rozsvítí zeleně. Po dokončení nabíjení ihned odpojte nabíječku ze zásuvky a poté jí odpojte od nabíjecí zásuvky baterie. Ujistěte se, že je nabíjecí zásuvka řádně zakryta krytem, aby se zabránilo vniknutí prachu a vlhkosti.

### *Příprava prostoru před zahájením práce*

Před zahájením práce důkladně zkontrolujte pracovní prostor, zda se v něm nenacházejí překážky, jako jsou kameny, větve, nerovný terén nebo jiné předměty, které by mohly představovat riziko pro obsluhu, ohrozit stabilitu stroje nebo bránit jeho ovladatelnosti. Pro zajištění maximální bezpečnosti určete a řádně označte pracovní prostor, do kterého nemají přístup neoprávněné osoby, zejména děti a domácí zvířata, aby se předešlo nehodám a/nebo nebezpečným situacím.

## SERVIS PRODUKTŮ

**VAROVÁNÍ!** Používejte stroj pouze v bezvadném stavu. Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu. Zejména zkontrolujte bezpečnostní zařízení, elektrické součásti, kabely a šroubové spoje, zda nejsou poškozené a zda jsou správně utažené. Před použitím vyměňte všechny poškozené díly.

### *Hlavní vypínač*

Slouží k okamžitému odpojení napájení stroje. Stisknutím tlačítka se uzavře elektrický obvod a stroj se zapne. Chcete-li odpojit napájení, otočte spínač ve směru šipky – tlačítko vyskočí a přeruší elektrický obvod. Hlavní spínač slouží také jako bezpečnostní spínač – v případě nouze jej okamžitě otočte, abyste odpojili napájení stroje.

### *Aktivace elektrického posilovače řízení*

**POZOR!** Nepřibližujte ruce ani nohy k pohyblivým částem stroje.

Stiskněte hlavní vypínač (VII). Aby stroj fungoval, musí být elektrický obvod uzavřený.

Stiskněte ovládací tlačítko umístěné nad pákou ovládání pojezdu (VIII).

Během provozu stroje je stav nabití baterie indikován následujícími indikátorem:

- 3 LED diody svítí – úroveň nabití 100 %–51 %,
  - svítí červená a oranžová LED dioda – úroveň nabití 50 %–10 %,
    - svítí pouze červená dioda – baterii je třeba nabít.

Pro pohyb vpřed stiskněte ovládací páku pojezdu (IX) a stroj se začne pohybovat v daném směru.

Při změně směru jízdy nejprve zastavte stroj uvolněním tlaku na ovládací páku pojezdu.

Pro pohyb vzad po zastavení stroje stiskněte ovládací tlačítko a poté znovu použijte páku pro ovládání pojezdu – stroj se začne pohybovat vzad.

Pro návrat k jízdě vpřed stroj znovu zastavte, stiskněte ovládací tlačítko a poté použijte ovládací páku pojezdu.

Úroveň elektrického posilovače řízení se nastavuje pomocí páky ovládání pojezdu – čím silněji je páka stisknuta, tím silnější je posilovač řízení a tím vyšší je rychlost jízdy.

Při obsluze stroje držte pevně a bezpečně obě rukojeti a udržujte správné držení těla, které umožňuje bezpečné a přesné manévrování.

### *Zastavení a vypnutí stroje*

Pozor! Vyhněte se náhlému zastavení, abyste zabránili posunu těžiště, což může vést ke ztrátě kontroly nad strojem a nákladem a zvýšit riziko destabilizace nebo převrácení stroje. Stroj vždy zastavujte na pevném a rovném povrchu.

Chcete-li stroj zastavit, postupně uvolňujte tlak na ovládací páku pojezdu, dokud se zcela nezastaví. Poté otočte hlavní vypínač ve směru šipky, dokud nebude v horní poloze.

### *Vyprázdnění nákladového prostoru*

**VAROVÁNÍ!** Je-li nutné stroj naklonit k vyložení nákladu, před provedením této akce se ujistěte, že se v prostoru vykládky nenacházejí žádné osoby, zejména děti a zvířata. Tím se zabrání nehodám, jako je zasažení bednou nebo zasypání materiálem. Nikdy nestůjte v linii pádu nákladu, když se stroj naklání. Během vykládky buďte mimořádně opatrní a zaujměte bezpečný postoj, abyste se vyhnuli kontaktu s bednou a nákladem.

**VAROVÁNÍ!** Nenaklánějte stroj za účelem vykládky na svahu nebo nerovném terénu, mohlo by dojít k jeho převrácení a následně k vážnému zranění nebo dokonce smrti. Vykládku provádějte pouze na stabilním a rovném povrchu, když je stroj zcela zastaven.

Před zahájením vykládky stroj úplně zastavte a ujistěte se, že se v prostoru vykládky nenacházejí žádné osoby ani překážky.

### *Doporučení pro přepravu nákladu*

#### **Abyste předešli nehodám nebo převrácení stroje:**

Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a limity zatížení. Nepřekračujte maximální nosnost výrobku uvedenou v tabulce se specifikacemi.

Neumísťujte břemeno tak, aby se posunulo těžiště stroje. Zajistěte rovnoměrné rozložení hmotnosti.

Nikdy neplňte přepravní box mokrým materiálem, který by se mohl během přepravy vylít a zaplavit elektrické součásti stroje, což by mohlo vést k poškození a riziku úrazu elektrickým proudem.

Nemistujte náklad tak, aby se během přepravy mohl posouvat, zejména směrem k obsluze.

Ujistěte se, že náklad nepřesahuje okraje ložné plochy.

Náklad nesmí omezovat výhled obsluhy.

Při přepravě těžkého nákladu věnujte zvláštní pozornost vyvážení stroje. Náklad by měl být rovnoměrně rozložen a dobře zajištěn. Nestabilní náklad by mohl způsobit vážné zranění nebo poškození stroje v důsledku převrácení při rozjezdu, otáčení nebo jízdě na nerovném terénu.

Při používání stroje na měkkém nebo nerovném povrchu snižte rychlost jízdy a dbejte zvýšené opatrnosti.

Při sjíždění z kopce používejte nejnižší rychlostní rozsah a ovládejte ji pákou regulace rychlosti, vyvarujte se prudké akcelerace a prudkého brzdění. Zpátečka by se neměla používat pro jízdu z kopce.

Při provozu na svazích buďte při rozjíždění, zastavování a manévrování se strojem mimořádně opatrní. Pokud je viditelnost na svahu omezená, snižte výšku nákladu. **Neppracujte na svazích strmějších než 12°.**

Pokud je ohrožena stabilita stroje, zvažte snížení zatížení.

**Varování! Nedodržení těchto pokynů může vést ke ztrátě stability stroje a jeho převrácení v obtížném terénu, což může vést k vážnému zranění nebo dokonce smrti.**

## ÚDRŽBA

Poznámka: Veškeré údržbařské a montážní práce by se měly provádět pouze při zcela vypnutém stroji. Ujistěte se, že je hlavní vypínač v horní poloze.

Poznámka: Při provádění údržby používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou rukavice, obuv a ochranné brýle.

Během záruční doby nesmí uživatel stroj rozebírat ani vyměňovat žádné součásti či díly jiné než ty, které jsou uvedeny v návodu k obsluze, jinak by tím došlo ke ztrátě záruky. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo provozu jsou signálem k opravě v autorizovaném servisním středisku.

Pravidelně kontrolujte utažení zástrček a kabelů a případné poškození.

Stroj by měl být po každém použití vyčištěn – prodlouží se tím jeho životnost a zajistí se bezpečné provozní podmínky. Po použití očistěte nákladový prostor, kryt baterie, větrací otvory, spínače, rukojeti a ochranné kryty pomocí proudu vzduchu (s tlakem maximálně 0,3 MPa), kartáče nebo vlhkého hadříku. Motor a elektrické kabely očistěte suchým, čistým hadříkem.

K čištění stroje nepoužívejte agresivní nebo hořlavé prostředky, rozpouštědla, alkohol ani žíravé či abrazivní přípravky. Použití takových látek může vést k trvalému poškození povrchu stroje a v případě hořlavých látek také představuje riziko požáru.

Varování! K čištění stroje nepoužívejte tlakovou myčku ani tekoucí vodu. Voda může proniknout do těžko dostupných míst, včetně krytu baterie, což může poškodit stroj, způsobit poruchu elektrického systému nebo dokonce způsobit požár.

## SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA VÝROBKU

Pokud stroj nebudete používat déle než 30 dní, řiďte se prosím následujícími doporučeními pro správné skladování:

Baterie by měla být před uskladněním plně nabitá a během skladování by měla být pravidelně nabíjena.

Baterie by měla být udržována v čistotě a suchu. Neskladujte stroj ve vlhkém prostředí, protože baterie se během skladování zničí.

Chraňte baterii před přehřátím a kontaktem s ohněm – hrozí nebezpečí výbuchu.

Pravidelně odstraňujte nečistoty z větracích otvorů, aby nedošlo k jejich ucpání. Během skladování větrací otvory nezakrývejte.

Výrobek by měl být skladován při teplotě 10 až 30 stupňů Celsia. Doporučuje se skladovat výrobek v originálním obalu nebo v jiném obalu chránícím před prachem. Stroj by měl být skladován vodorovně na stabilním, rovném povrchu v čistě, suché a dobře větrané místnosti.

Během skladování nenechávejte stroj na místech vystavených přímému slunečnímu záření nebo vlhkosti.

Během přepravy musí být stroj chráněn před nárazy a silnými vibracemi, které by mohly poškodit jeho součásti. Stroj musí být přepravován ve vodorovné poloze a řádně zajištěn, aby se zabránilo jeho posunutí, sklouznutí nebo převrácení.

Po každé přepravě zkontrolujte, zda jsou montážní šrouby řádně utažené.

### Odstraňování problémů

Níže jsou uvedeny běžné závady a možná řešení. V případě jakýchkoli pochybností přestaňte výrobek používat a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce.

Problém	Možná příčina	Řešení
Žádný elektrický posilovač řízení	Baterie není nabitá	Nabijte baterii
	Zablokovaný motor	Zkontrolujte motor
	Poškozený spínač	Zkontrolujte spínač
	Poškozené nebo uvolněné dráty	Zkontrolujte dráty
Baterie se nenabíjí	Volný drát	Zkontrolujte připojení vodičů

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Elektrický fúrik je praktickým riešením na prepravu rôznych materiálov v záhradníctve, stavebníctve a poľnohospodárstve. Vďaka výkonnému elektrickému pohonu umožňuje efektívnu prepravu ťažkých bremien s hmotnosťou až 150 kg, čím výrazne znižuje pracovnú záťaž používateľa a zvyšuje efektívnosť práce. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka stroja závisí od správneho používania, preto:

**Pred použitím stroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.**

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia spôsobené používaním stroja na iné účely, ako je jeho určený účel, alebo nedodržaním bezpečnostných predpisov alebo pokynov v tejto príručke. Používanie stroja na iné účely, ako je jeho určený účel, tiež ruší záruku a záručné práva používateľa.

## VYBAVENIE

Stroj sa dodáva kompletný, ale pred prvým použitím je potrebná montáž.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YT-86097
Menovité napätie	[V d.c.]	24
Menovitý výkon	[W]	500
Maximálna nosnosť	[kg]	150
Maximálna rýchlosť	[km/h]	7
Maximálna rýchlosť cúvania	[km/h]	1,5
Stupeň ochrany		IPX4
Priemer transportného kolesa	["/mm]	16 / 410
Hmotnosť	[kg]	32
Prevádzková teplota	[°C]	5-40
Relatívna prevádzková vlhkosť RH		70 % (bez kondenzácie)
Batéria		
Typ batérie		olovené kyseliny
Menovité napätie	[V d.c.]	24
Kapacita batérie	[Ah]	12
Maximálna výdrž batérie	[h]	8
Nabíjačka		
Vstupné napätie	[V~]	220 – 240
Frekvencia siete	[Hz]	50/60
Menovitý vstupný výkon	[W]	300
Výstupné napätie	[V d.c.]	24
Výstupný prúd	[A]	3
Čas nabíjania	[h]	~4,5

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE STROJE

**UPOZORNENIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto strojom. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.**

Pojem „stroj“ v týchto upozorneniach sa vzťahuje na stroje napájané zo siete (s káblom) aj na stroje napájané z batérie (bez kábla).

### Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neupratané alebo slabo osvetlené priestory zvyšujú riziko nehôd.
- Nepoužívajte stroj vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Stroj generuje iskry, ktoré môžu zapáliť výpary alebo prach.
- Deti a okoloidúce držte mimo pracovnej oblasti. Rozpätýlenie môže viesť k strate kontroly.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka zariadenia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijako neupravujte. Nepoužívajte žiadne adaptéry s

uzemnenými zariadeniami. Neupravené zástrčky a kompatibilné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

**b) Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, vykurovacie telesá a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

**c) Nevystavujte stroj dažďu ani vlhkosti.** Voda zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**d) Nepoužívajte napájaci kábel na prenášanie, ťahanie ani odpájanie zariadenia zo siete.** Uchovávajte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán a pohyblivých častí zariadenia. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

**e) Ak pracujete vonku, používajte predlžovací kábel určený na vonkajšie použitie.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**f) Ak sa nedá vyhnúť používaniu stroja vo vlhkom prostredí, použite na ochranu prúdový chránič (RCD).**

Použitie prúdového chrániča (RCD) výrazne znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3) Osobná bezpečnosť

**a) Používateľ musí pri obsluhu stroja zostať bdely, sústredený a používať zdravý rozum.** Nepoužívajte stroj, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, liekov alebo iných psychoaktívnych látok. Nepozornosť pri obsluhu stroja môže viesť k vážnemu zraneniu.

**b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí.** Nosenie vhodných ochranných prostriedkov, ako sú protiprachové masky, protišmyková obuv, ochranné rukavice a ochrana sluchu, znižuje riziko zranenia.

**c) Zabráňte náhodnému spusteniu.** Pred pripojením stroja k zdroju napájania, vložení batérie alebo jeho zdvihnutím sa uistite, že je vypínač v polohe „VYPNUTÉ“.

**d) Pred spustením stroja odstráňte všetky kľúče alebo nástroje.** Ponechanie kľúča pripevneného k pohyblivej časti môže viesť k zraneniu.

**e) Udržiavajte rovnováhu a stabilný postoj.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.

**f) Noste vhodné oblečenie.** Nenoste voľné oblečenie ani šperky, ktoré by sa mohli zachytiť o pohyblivé časti.

**g) Ak je možné pripojiť vysávač alebo odsávací systém, uistite sa, že je pripojený a používaný správne.** Znížite tým riziko nebezpečenstva súvisiaceho s prachom.

**h) Nezanedbávajte bezpečnostné pravidlá kvôli rutine.** Neopatrnosť môže v zlomku sekundy viesť k vážnym zraneniam.

### 4) Používanie a údržba stroja

**a) Nepreťažujte stroj.** Stroj bude pracovať bezpečnejšie a efektívnejšie pri zaťažení, na ktoré bol navrhnutý.

**b) Nepoužívajte stroj, ak jeho spínač nefunguje správne.** Akýkoľvek stroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa opraviť.

**c) Pred akýmkoľvek nastavením, údržbou alebo výmenou príslušenstva odpojte stroj od zdroja napájania.** Tým sa zabráni náhodnému spusteniu stroja.

**d) Stroj skladujte mimo dosahu detí a neškolených osôb.** V nesprávnych rukách predstavuje stroj nebezpečenstvo.

**e) Pravidelne vykonávajte údržbu stroja.** Skontrolujte, či nie sú uvoľnené diely, opotrebované komponenty alebo iné poškodenia. Ak je stroj poškodený, pred ďalším použitím ho nechajte opraviť.

**f) Udržiavajte rezné nástroje čisté a ostré.** Dobre udržiavané rezné nástroje znižujú riziko zaseknutia a uľahčujú prácu.

**g) Používajte stroj, jeho príslušenstvo a nadstavce v súlade s návodom na obsluhu.** Nesprávne používanie stroja môže viesť k nebezpečným situáciám.

**h) Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte môžu sťažiť ovládanie stroja.

### 5) Opravy

**a) Nechajte stroj opravovať iba kvalifikovaným personálom s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí bezpečná prevádzka stroja.

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO FÚRIKA

Tento stroj je určený na prepravu materiálov a má maximálnu nosnosť 150 kg. Stroj sa musí používať na určený účel a maximálna nosnosť sa nesmie prekročiť. Sedenie na nákladnej ploche alebo preprava osôb je zakázaná.

Pred začatím práce sa oboznámte so všetkými ovládacími prvkami stroja.

Pred použitím stroja dôkladne skontrolujte pracovný priestor. Uistite sa, že na povrchu nie sú prekážky a uvoľnené predmety, ktoré by mohli spôsobiť zakopnutie alebo stratu kontroly. Pracujte na rovnom a stabilnom povrchu. Vyhnite sa práci na nerovnom, výmoľovom alebo hrboľatom povrchu.

Pred začatím práce sa uistite, že je stroj správne zostavený.

Pri práci vždy noste pracovný odev, rukavice, ochranné okuliare a bezpečnostnú obuv, ktoré chránia pred mechanickými rizikami. Neumiestňujte žiadnu časť tela do blízkosti pracovného priestoru stroja, kde by mohlo dôjsť k riziku pomliaždenia počas montáže, inštalácie, prevádzky, údržby alebo opravy.

Udržujte okoloidúce, deti a domáce zvieratá vo vzdialenosti najmenej 20 metrov od stroja. Ak sa niekto priblíži k stroju, okamžite ho zastavte.

Neprekráčajte maximálnu nosnosť stroja. Rýchlosť by sa mala prispôbiť sklonu, stavu povrchu vozovky a hmotnosti nákladu.

Nezastavujte stroj na nestabilnom alebo svahovitom povrchu, pretože by sa mohol prevrátiť.

Stroj obsluhujte podľa pokynov, dodržiavajte bezpečnú polohu a držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.

Počas prevádzky držte obe ruky na rukovätiach. Stroj sa môže zdvihnúť alebo vyskočiť, ak narazí na tvrdú prekážku, ako sú veľké kamene alebo skryté predmety.

Neopúšťajte miesto obsluhy, keď je stroj zapnutý.

Nebežte za strojom ani nepracujte v zhone.

Pri cúvaní alebo ťahaní stroja k sebe buďte mimoriadne opatrní.

Pri práci na cestách, chodníkoch alebo križovatkách buďte mimoriadne opatrní a dodržiavajte miestne predpisy. Dávajte si pozor na skryté prekážky a premávku.

Nevystavujte stroj vlhkosti. Nepoužívajte stroj v zrážkach alebo tam, kde hrozí nebezpečenstvo blesku. Nepoužívajte ho vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Buďte mimoriadne opatrní na klzkom alebo nerovnom povrchu, aby ste sa vyhlí pošmyknutiu. Nepľňte nákladný box mokrým materiálom, pretože by sa mohol počas prepravy vyliat' a zaplavíť elektrické komponenty stroja, čo by mohlo spôsobiť jeho poškodenie a úraz elektrickým prúdom.

Na mäkkom povrchu sa vyhýbajte prudkému zrýchľovaniu, ostrým zákrutám alebo prudkému brzdeniu.

Vyhýbajte sa jazde cez veľké kamene, pne, obrubníky a iné prekážky, ktoré by mohli poškodiť stroj alebo skrátiť jeho životnosť.

Nepoužívajte stroj v stiesnených priestoroch, kde hrozí riziko prítlačenia obsluhy medzi stroj a iný predmet.

Nepracujte na svahoch so sklonom väčším ako 12°.

Pri jazde na svahu, či už dopredu alebo dozadu, vždy udržiavajte hmotnosť stroja rovnomerne rozloženú. Vyhýbajte sa náhlym pohybom alebo zmenám smeru na svahu.

Pri vykladaní materiálu sa môže ťažisko stroja posunúť, čo môže ovplyvniť jeho stabilitu. Pred vyklopením korby sklápača nezaobdnujte zhodnotiť terén.

### **Zvyškové riziko spojené s používaním elektrického fúrika**

Napriek použitiu vhodných ochranných opatrení a bezpečnostných postupov je používanie stroja spojené s určitým zvyškovým rizikom vzhľadom na jeho povahu a prevádzkové podmienky.

#### **Mechanické riziko**

Možnosť pomliaždenia obsluhy alebo okoloidúcich v stiesnených priestoroch alebo pri cúvaní.

Strata stability pri prevádzke na svahovitom, nerovnom alebo klzkom teréne.

Riziko prevrátenia stroja pri náhlom zastavení alebo otáčaní stroja.

#### **Elektrické riziko**

Vystavenie stroja vlhkosti môže poškodiť elektrický systém a zvýšiť riziko poruchy.

Batéria sa môže prehriať alebo poškodiť v dôsledku nesprávneho používania.

Riziko úrazu elektrickým prúdom v dôsledku nesprávnej údržby alebo poškodenia elektrickej inštalácie.

#### **Riziká súvisiace s prevádzkou a environmentálnymi podmienkami**

Práca na mäkkom, skalnatom alebo klzkom povrchu môže viesť k pošmyknutiu a strate kontroly nad strojom.

Nesprávne rozloženie hmotnosti pri jazde na svahoch zvyšuje riziko prevrátenia.

Práca na miestach s obmedzenou viditeľnosťou, v blízkosti cestnej premávky, si vyžaduje osobitnú starostlivosť a dodržiavanie miestnych predpisov.

#### **Riziká spojené s chybami operátora**

Nedostatok riadneho zaškolenia môže viesť k nesprávnemu používaniu stroja a zvýšenému riziku nehôd.

Prekročenie maximálnej nosnosti stroja môže ovplyvniť jeho stabilitu a brzdný výkon.

Umiestnenie nákladu takým spôsobom, že sa posunie ťažisko stroja, čo vedie k strate stability.

Nerovnomerné rozloženie hmotnosti v nákladnom priestore.

Umiestnenie nákladu tak, aby sa počas prepravy mohol posúvať, najmä smerom k obsluhu.

Ponechanie nákladu previsnutého cez okraje nákladnej skrinky.

Nesprávne zaistenie nákladu, čo má za následok možnosť jeho vypadnutia z nákladového priestoru

#### **Opatrenia na zmiernenie rizika**

Používanie ochranného odevu, rukavíc, ochranných okuliarov a bezpečnostnej obuvi.

Pravidelné školenie obsluhy o správnej obsluhu stroja.

Dodržiavanie návodu na obsluhu a predpisov pre inštaláciu a prevádzku.

Systematická kontrola technického stavu, najmä podvozku, ovládacích prvkov a batérie.

Vyhýbanie sa práci v nepriaznivých poveternostných podmienkach a v oblastiach s vysokým rizikom prevrátenia.

Hoci zvyškové riziko nemožno úplne eliminovať, uplatnenie vyššie uvedených opatrení ho výrazne znižuje.

### **INŠTALÁCIA**

Poznámka: Všetky montážne operácie by sa mali vykonávať iba pri úplne vypnutom stroji. Uistite sa, že hlavný vypínač je v hornej polohe.

### Príprava na montáž

Výrobok by mal byť rozbalený a všetky obalové komponenty odstránené. Odporúča sa obal uschovať, pretože môže byť užitočný počas prepravy alebo skladovania. Skontrolujte výrobok, či nebol počas prepravy poškodený. Akékoľvek zistené poškodenie, ako sú praskliny alebo deformácie, vylúči výrobok z ďalšieho používania, kým nebudú poškodené časti opravené alebo vymenené. Odporúča sa umiestniť stroj na rovny, tvrdý a čistý povrch.

Počas inštalácie by sa mali nosiť osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné rukavice, ochrana očí a ochranný odev.

### Montáž produktu

Pri montáži stroja postupujte podľa nasledujúcich obrázkov:

(II) – Rám

Jednotlivé prvky spojte pomocou skrutiek, podložiek a matíc M8x45 mm a M8x50 mm a umiestnite prednú podporu do určených otvorov.

(III) – Kryt batérie

Pripevnite kryt batérie k nákladnému priestoru pomocou štyroch sád upevňovacích prvkov (skrutka, matica a dve podložky).

(IV) – Montáž kolesa

Koleso pripievte k rámu pomocou jednej podložky a matice na každej strane.

(V) – Montáž nákladného boxu na rám

Pripevnite nákladný box k rámu pomocou piatich skrutiek, matíc a podložiek.

(VI) – Pripojenie riadiacich a motorových vodičov

Pripojte 6-pinový konektor do bodu (a), 5-pinový konektor do bodu (b) a 3-pinový konektor do bodu (c). Kábel upevnite k rámu pomocou káblových zväzkov.

Po montáži sa uistite, že všetky komponenty sú správne nainštalované a riadne zaistené.

### PRÍPRAVA NA PRÁCU

**POZOR!** Všetky prípravné činnosti vykonávajte iba pri úplne vypnutom stroji. Uistite sa, že hlavný vypínač je v hornej polohe.

### Nafukovanie pneumatiky

Stroj je vybavený pneumatikou. Maximálny tlak v pneumatikách je 40 PSI / 2,8 BAR. Pred použitím pneumatiku nafúknite. Neprekračujte maximálny tlak v pneumatikách. Varovanie! Nepoužívajte elektrický fúrik s príliš nízkym tlakom v pneumatikách. Podhustená pneumatika môže preťažiť motor, čo môže viesť k prehriatiu a nezvratnému poškodeniu. Taktiež znižuje stabilitu jazdy a zvyšuje riziko straty kontroly nad strojom. Pred použitím vždy skontrolujte tlak v pneumatikách.

### Nabíjanie batérie

Pred každým použitím sa uistite, že je batéria nabitá. Elektromotor štartujte iba s dostatočne nabitou batériou. Nízke nabitie môže viesť k zníženiu výkonu, zníženiu účinnosti stroja a riziku náhleho zastavenia. Okrem toho, prevádzka pri nízkych teplotách môže negatívne ovplyvniť kapacitu batérie, skrátiť prevádzkový čas stroja a znížiť jeho výkon.

Batéria sa môže po dlhodobom skladovaní stroja vybiť, preto sa odporúča pravidelne ju nabíjať.

**UPOZORNENIE!** Nabíjajte batériu mimo dosahu zdrojov zapálenia. Počas nabíjania nefajčite. Uchovávajte batériu mimo dosahu iskiar. Vznetenie plynov unikajúcich z batérie môže spôsobiť jej výbuch.

**POZOR!** Pred nabíjaním sa uistite, že telo nabíjačky, kábel a zástrčka nie sú prasknuté ani poškodené. Nepoužívajte chybnu alebo poškodenú nabíjačku! Poškodené káble a prepojenie zariadenia musí vymeniť autorizované servisné stredisko výrobcu. Na nabíjanie batérie používajte iba nabíjačku dodanú so zariadením. Použitie inej nabíjačky môže spôsobiť požiar alebo nenávratné poškodenie batérie.

Batériu smiete nabíjať iba v uzavretej, suchej miestnosti chránenej pred neoprávneným prístupom, najmä deťmi. Nepoužívajte nabíjačku bez neustáleho dozoru dospelé osoby! Ak potrebujete opustiť nabíjaciu miestnosť, odpojte nabíjačku od zdroja napájania vytiahnutím zástrčky zo zásuvky. Ak z nabíjačky spozorujete dym, podozrivý zápach atď., okamžite odpojte nabíjačku od elektrickej zásuvky!

Pre najdlhšiu životnosť a optimálny výkon batériu nabíjajte pri teplote okolia medzi 18 °C a 24 °C (65 °F – 75 °F). Batériu nenabíjajte ani neskladujte pri teplotách pod 0 °C (32 °F) alebo nad 40 °C (113 °F).

Používajte zariadenie iba s batériami určenými výrobcom. Použitie iných batérií môže zvýšiť riziko zranenia a požiaru.

Pri skladovaní batérie ju uchovávajte mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové časti, ktoré by mohli spôsobiť skrat medzi pólmí. Skrat by mohol spôsobiť popáleniny alebo požiar.

V prípade dlhodobého skladovania, napr. počas zimy, sa odporúča nabíjať batériu každé tri mesiace, aby sa predišlo poškodeniu v dôsledku vybitia.

Ak je ťažké alebo nemožné naštartovať stroj, nabite batériu. Ak sa batéria nedá nabiť, vymeňte ju za novú. Vždy vymeňte batériu za pôvodnú, identickú s tou, ktorá bola pôvodne nainštalovaná v stroji. Použité batérie by sa nemali likvidovať s domovým odpadom; mali by sa zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

Za extrémnych podmienok používania môže z batérie unikáť elektrolyty. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s pokožkou, okamžite ju vypláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, okamžite ich vypláchnite vodou a vyhľadajte lekára. Kvapalina unikajúca z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Stroj je vybavený nabíjacou zásuvkou batérie, ktorá sa nachádza v kryte batérie. Na nabitie batérie otvorte ochranný kryt nabíjacej zásuvky, zapojte zástrčku nabíjačky do nabíjacej zásuvky batérie a potom zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky. Proces nabíjania je indikovaný LED indikátorom – počas nabíjania svieti na červeno a po úplnom nabití batérie sa rozsvieti na zeleno. Po dokončení nabíjania ihneď odpojte nabíjačku od elektrickej zásuvky a potom ju odpojte od nabíjacej zásuvky batérie. Uistite sa,

že nabíjacia zásuvka je riadne zakrytá krytom, aby sa zabránilo vniknutiu prachu a vlhkosti.

### *Príprava priestoru pred začatím práce*

Pred začatím práce dôkladne skontrolujte pracovnú oblasť, či sa v nej nenachádzajú prekážky, ako sú kamene, konáre, nerovný terén alebo iné predmety, ktoré by mohli predstavovať riziko pre obsluhu, ohroziť stabilitu stroja alebo brániť jeho ovládateľnosť. Pre zaistenie maximálnej bezpečnosti určte a riadne označte pracovnú oblasť, do ktorej majú prístup neoprávnené osoby, najmä deti a domáce zvieratá, aby sa predišlo nehodám a/alebo nebezpečným situáciám.

## SERVIS PRODUKTOV

**VAROVANIE!** Stroj používajte iba v bezchybnom stave. Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu. Predovšetkým skontrolujte bezpečnostné zariadenia, elektrické komponenty, káble a skrutkové spoje, či nie sú poškodené a či sú správne utiahnuté. Pred použitím vymeňte všetky poškodené diely.

### *Hlavný vypínač*

Služí na okamžité odpojenie napájania stroja. Stlačením tlačidla sa uzavrie elektrický obvod a stroj sa zapne. Na odpojenie napájania otočte vypínač v smere šípky – tlačidlo vyskočí a preruší elektrický obvod. Hlavný vypínač slúži aj ako bezpečnostný vypínač – v prípade núdze ho ihneď otočte, aby ste odpojili napájanie stroja.

### *Aktivácia elektrického posilňovača riadenia*

**POZOR!** Udržujte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí stroja.

Stlačte hlavný vypínač (VII). Aby stroj fungoval, musí byť elektrický obvod uzavretý.

Stlačte ovládacie tlačidlo umiestnené nad pákou ovládania jazdy (VIII).

Počas prevádzky stroja je úroveň nabitia batérie indikovaná indikátorom takto:

- Svetlia 3 LED diódy – úroveň nabitia 100 % – 51 %,
- svetlia červená a oranžová LED dióda – úroveň nabitia 50 % – 10 %,
- svietí iba červená dióda – batéria si vyžaduje nabitie.

Pre pohyb dopredu stlačte ovládaciu páku pohonu (IX) a stroj sa začne pohybovať v danom smere.

Pri zmene smeru jazdy najskôr zastavte stroj uvoľnením tlaku na ovládaciu páku pojazdu.

Pre pohyb dozadu po zastavení stroja stlačte ovládacie tlačidlo a potom znova použite ovládaciu páku pojazdu – stroj sa začne pohybovať dozadu.

Ak sa chcete vrátiť k jazde dopredu, znova zastavte stroj, stlačte ovládacie tlačidlo a potom použite ovládaciu páku pojazdu.

Úroveň elektrického posilňovača riadenia sa nastavuje pomocou páky ovládania pohonu – čím silnejšie sa páka stlačí, tým silnejší je posilňovač riadenia a tým vyššia je rýchlosť jazdy.

Pri obsluhu stroja pevne a bezpečne držte obe rukoväte a udržiavajte správny postoj, ktorý umožňuje bezpečné a presné manévrovanie.

### *Zastavenie a vypnutie stroja*

Pozor! Vyhýbajte sa náhlemu zastaveniu, aby ste predišli posunutiu ťažiska, ktoré môže viesť k strate kontroly nad strojom a nákladom a zvýšiť riziko destabilizácie alebo prevrátenia stroja. Stroj vždy zastavte na pevnom a rovnom povrchu.

Ak chcete stroj zastaviť, postupne uvoľňujte tlak na ovládaciu páku pohonu, kým sa úplne nezastaví. Potom otočte hlavný vypínač v smere šípky, kým sa nedostane do hornej polohy.

### *Vyprázdňovanie nákladného priestoru*

**UPOZORNENIE!** Ak je potrebné stroj nakloniť na vloženie nákladu, pred vykonaním tejto činnosti sa uistite, že v oblasti vykládky sa nenachádzajú žiadne osoby, najmä deti a zvieratá. Tým sa predíde nehodám, ako je napríklad zasiahnutie škatuľou alebo zasypanie materiálom. Počas nakláňania stroja nikdy nestojte v línii pádu nákladu. Počas vykládky buďte mimoriadne opatrní a udržiavajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhli kontaktu s škatuľou a nákladom.

**UPOZORNENIE!** Nenakláňajte stroj pri vykladaní na svahoch alebo nerovnom teréne, pretože by to mohlo spôsobiť prevrátenie stroja, čo by mohlo viesť k vážnemu zraneniu alebo dokonca smrti. Vykládanie by sa malo vykonávať iba na stabilnom a rovnom povrchu s úplne zastaveným strojom.

Pred začatím vykládania stroj úplne zastavte a uistite sa, že v oblasti vykládania sa nenachádzajú žiadne osoby ani prekážky.

### *Odporúčania pri preprave nákladu*

**Aby ste predišli nehodám alebo prevráteniu stroja:**

Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a limity nosnosti. Neprekračujte maximálnu nosnosť výrobku uvedenú v tabuľke so špecifikáciami.

Neumiestňujte náklad tak, aby sa posunulo ťažisko stroja. Zabezpečte rovnomerné rozloženie hmotnosti.

Nikdy neplňte prepravnu skriňu mokrým materiálom, ktorý by sa mohol počas prepravy vysypať a zapáliť elektrické komponenty stroja, čo by mohlo viesť k poškodeniu a riziku úrazu elektrickým prúdom.

Neumiestňujte náklad tak, aby sa počas prepravy mohol posúvať, najmä smerom k obsluhu.

Uistite sa, že náklad nepresahuje okraje ložnej plochy.

Náklad nesmie obmedzovať výhľad obsluhy.

Pri preprave ťažkého nákladu venujte zvláštnu pozornosť vyváženiu stroja. Náklad by mal byť rovnomerne rozložený a dobre zaistený. Nestabilný náklad by mohol spôsobiť vážne zranenie alebo poškodenie stroja v dôsledku prevrátenia pri rozjazde, otáčaní alebo jazde na nerovnom teréne.

Pri používaní stroja na mäkkom alebo nerovnom povrchu znížte rýchlosť jazdy a buďte mimoriadne opatrní.

Pri zjazde z kopca používajte najnižší rozsah rýchlostí a ovládajte ho pákou regulácie rýchlostí, pričom sa vyhýbajte prudkému zrýchľovaniu a prudkému brzdeniu. Pri jazde z kopca by sa nemal používať spiatocný prevodový stupeň.

Pri prevádzke na svahoch buďte mimoriadne opatrní pri štartovaní, zastavovaní a manévrovaní so strojom. Ak je viditeľnosť na svahu obmedzená, znížte výšku nákladu. **Nepracujte na svahoch strmších ako 12°.**

Ak je ohrozená stabilita stroja, zvažte zníženie zaťaženia.

**Varovanie! Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k strate stability stroja a prevráteniu v ťažkom teréne, čo môže mať za následok vážne zranenie alebo dokonca smrť.**

## ÚDRŽBA

Poznámka: Všetky údržbárske a montážne práce by sa mali vykonávať iba na úplne vypnutom stroji. Uistite sa, že hlavný vypínač je v hornej polohe.

Poznámka: Pri vykonávaní údržbárskych prác noste osobné ochranné prostriedky, ako sú rukavice, obuv a ochranné okuliare.

Počas záručnej doby nesmie používateľ rozoberať stroj ani vymieňať žiadne komponenty alebo diely okrem tých, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, pretože by to viedlo k strate záruky. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo prevádzky predstavujú signál na opravu v autorizovanom servisnom stredisku.

Pravidelne kontrolujte správne utiahnutie zástrčiek a káblov a prípadné poškodenie.

Stroj by sa mal čistiť po každom použití – predlžuje sa tým jeho životnosť a zabezpečujú sa bezpečné prevádzkové podmienky. Po použití vyčistite nákladný priestor, kryt batérie, vetracie otvory, spínače, rukoväte a ochranné kryty pomocou prúdu vzduchu (s tlakom maximálne 0,3 MPa), kedy alebo vlhkej handričky. Motor a elektrické káble očistite suchou, čistou handričkou.

Na čistenie stroja nepoužívajte agresívne alebo horľavé prostriedky, rozpúšťadlá, alkohol ani žieravé či abrazívne prípravky. Použitie takýchto látok môže viesť k trvalému poškodeniu povrchu stroja a v prípade horľavých látok môže predstavovať aj riziko požiaru. **Varovanie!** Na čistenie stroja nepoužívajte tlakový čistič ani tečúcu vodu. Voda môže preniknúť do ťažko dostupných miest vrátane krytu batérie, čo môže poškodiť stroj, spôsobiť poruchu elektrického systému alebo dokonca spôsobiť požiar.

## SKLADOVANIE A PREPRAVA VÝROBKU

Ak sa stroj nebude používať dlhšie ako 30 dní, dodržujte nasledujúce odporúčania pre správne skladovanie:

Batéria by mala byť pred uskladnením úplne nabitá a počas skladovania by sa mala pravidelne nabíjať.

Batéria by mala byť udržiavaná čistá a suchá. Neskladujte zariadenie vo vlhkom prostredí, pretože batéria sa počas skladovania znehodnotí.

Chráňte batériu pred prehriatím a kontaktom s ohňom – hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pravidelne odstraňujte nečistoty z vetracích otvorov, aby ste predišli ich upchatiu. Počas skladovania vetracie otvory nezakrývajte.

Výrobok by sa mal skladovať pri teplote od 10 do 30 stupňov Celzia. Odporúča sa skladovať výrobok v originálnom obale alebo v inom obale proti prachu. Stroj by sa mal skladovať vodorovne na stabilnom, rovnom povrchu v čistej, suchej a dobre vetranej miestnosti.

Počas skladovania nenechávajte stroj na miestach vystavených priamemu slnečnému žiareniu alebo vlhkosti.

Počas prepravy musí byť stroj chránený pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré by mohli poškodiť jeho komponenty. Stroj sa musí prepravovať vo vodorovnej polohe a musí byť riadne zaistený, aby sa zabránilo jeho posunutiu, sklznutiu alebo prevráteniu. Po každej preprave skontrolujte, či sú montážne skrutky správne utiahnuté.

### Riešenie problémov

Bežné poruchy a možné riešenia sú uvedené nižšie. Ak máte akékoľvek pochybnosti, prestaňte výrobok používať a kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Bez elektrického posilňovača riadenia	Batéria nie je nabitá	Nabite batériu
	Zablokovaný motor	Skontrolujte motor
	Poškodený spínač	Skontrolujte spínač
	Poškodené alebo uvoľnené drôty	Skontrolujte káble
Batéria sa nenabíja	Voľný drôt	Skontrolujte pripojenia vodičov

## TERMÉKJELLEMZŐK

Az elektromos talicska praktikus megoldás különféle anyagok szállítására kertészeti, építőipari és mezőgazdasági munkák során. Erős elektromos meghajtásának köszönhetően lehetővé teszi akár 150 kg súlyú nehéz terhek hatékony szállítását, jelentősen csökkentve a felhasználó munkaterhelését és növelve a munka hatékonyságát. A gép megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használatától függ, ezért:

### A gép használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget semmilyen kárért vagy sérülésért, amely a gép rendeltetésétől eltérő használatából, illetve a biztonsági előírások vagy a jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartásából ered. A gép rendeltetésétől eltérő használata a felhasználó jótállási és szavatossági jogainak elvesztését is eredményezi.

## FELSZERELÉS

A gép kompletten kerül kiszállításra, de az első használat előtt összeszerelés szükséges.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-86097
Névleges feszültség	[V d.c.]	24
Névleges teljesítmény	[W]	500
Maximális teherbírás	[kg]	150
Maximális sebesség	[km/h]	7
Maximális tolatási sebesség	[km/h]	1.5
Védettségi fok		IPX4
Szállítókerék átmérője	["/mm]	16 / 410
Tömeg	[kg]	32
Üzemi hőmérséklet	[°C]	5-40
Relatív üzemi páratartalom (RH)		70% (nem lecsapódó)
Akkumulátor		
Akkumulátor típusa		ólom-savas
Névleges feszültség	[V d.c.]	24
Akkumulátor kapacitása	[Ah]	12
Maximális akkumulátor-üzemidő	[h]	8
Töltő		
Bemeneti feszültség	[V~]	220-240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50/60
Névleges bemeneti teljesítmény	[W]	300
Kimeneti feszültség	[V d.c.]	24
Kimeneti áram	[A]	3
Töltési idő	[h]	~4,5

## ÁLTALÁNOS GÉPBIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

**FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el a géphez mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt. Ezen utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

**Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.**

**A „gép” kifejezés ezekben a figyelmeztetéseken mind a hálózatról működő (vezetékes), mind az akkumulátorról működő (vezeték nélküli) gépekre vonatkozik.**

### Munkahelyi biztonság

**a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlen vagy rosszul megvilágított területek növelik a balesetek kockázatát.

**b) Ne használja a gépet robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** A gép szikrákat bocsát ki, amelyek meggyújthatják a gőzöket vagy a port.

**c) Tartsa távol a gyermekeket és a szemlélődőket a munkaterülettől.** Figyelemelterelésük a gép feletti uralom elvesztéséhez vezethet.

## 2) Elektromos biztonság

- a) A készülék tápcsatlakozójának illeszkednie kell a konnektorhoz. Semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozót. Ne használjon adaptereket földelt készülékekkel. A módosítatlan csatlakozódugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, hősugárázókkal és hűtőszekrényekkel. Ha a teste földelt, megnő az áramütés veszélye.
- c) Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedvességnek. A víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) Ne használja a tápkábelt a gép hordozására, húzására vagy a konnektorból való kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó gépkomponensektől. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha szabadban dolgozik, használjon kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt. A megfelelő hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha a gép nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon maradékáram-védőkapcsolót (RCD) védelemként. Az RCD használata jelentősen csökkenti az áramütés kockázatát.

## 3) Személyes biztonság

- a) A felhasználónak ébernek, koncentrálnak és józan eszt kell használnia a gép kezelése közben. Ne használja a gépet fáradtan, alkohollal, gyógyszerrel vagy más pszichoaktív szer hatása alatt. A figyelmetlenség a gép kezelése során súlyos sérüléseket okozhat.
- b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő védőfelszerelés, például porvédő maszk, csúszásgátló lábbeli, védőkesztyű és hallásvédő viselése csökkenti a sérülés kockázatát.
- c) Kerülje a véletlen beindítást. Mielőtt a gépet az áramforráshoz csatlakoztatná, behelyezné az akkumulátort, vagy felemelné, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „KI” állásban van.
- d) A gép beindítása előtt távolítson el minden kulcsot vagy szerszámot. Ha a kulcsot egy mozgó alkatrészhez rögzítve hagyja, az sérülést okozhat.
- e) Tartsa meg az egyensúlyát és a stabil testtartást. Ez lehetővé teszi a gép jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, amely beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- g) Ha porszívó vagy porfelszívó rendszer csatlakoztatható, győződjön meg arról, hogy azt megfelelően csatlakoztatták és használják. Ez csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.
- h) Ne hanyagolja el a biztonsági szabályokat a rutin kedvéért. A figyelmetlenség egy pillanat alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

## 4) A gép használata és karbantartása

- a) Ne terhelje túl a gépet. A gép biztonságosabban és hatékonyabban fog működni a tervezett terhelés mellett.
- b) Ne használjon gépet, ha a kapcsolója nem működik megfelelően. Minden olyan gép, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) Bármilyen beállítás, karbantartás vagy tartozékcsera előtt húzza ki a gépet az áramforrásból. Ez megakadályozza a gép véletlen beindulását.
- d) A gépet gyermekek és nem hozzáértő személyek elől elzárva tárolja. A gép veszélyt jelent, ha rossz kezében van.
- e) Rendszeresen tartsa karban a gépet. Ellenőrizze a laza alkatrészeket, kopott részeket vagy egyéb sérüléseket. Ha a gép sérült, további használat előtt javíttassa meg.
- f) Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat. A jól karbantartott vágószerszámok csökkentik az elakadás kockázatát és megkönnyítik a munkát.
- g) A gépet, annak tartozékait és feltéit a használati utasításnak megfelelően használja. A gép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk megnehezíthetik a gép irányítását.

## 5) Javítások

- a) A gépet csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a gép biztonságos működését.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ ELEKTROMOS KERÉKRÖG HASZNÁLATÁHOZ

Ez a gép anyagok szállítására készült, maximális teherbírása 150 kg. A gépet rendeltetésszerűen kell használni, és a maximális teherbírást tilos túllépni. Tilos a raktéren ülni vagy utasokat szállítani.

A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes kezelőszervével.

A gép használata előtt alaposan vizsgálja át a munkaterületet. Győződjön meg arról, hogy a felület mentes az akadályoktól és a laza tárgyaktól, amelyek botlást vagy az uralom elvesztését okozhatják. Vízszintes és stabil talajon dolgozzon. Kerülje az egyenetlen, gödrös vagy rásós talajon való munkavégzést.

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a gép megfelelően van összeszerelve.

Munka közben mindig viseljen munkaruhát, kesztyűt, védőszemüveget és biztonsági lábbelit, amelyek védelmet nyújtanak a mechanikai veszélyek ellen.

Ne helyezze testének egyetlen részét sem a gép munkaterületének közelébe, ahol összeszerelés, telepítés, üzemeltetés, karbantartás vagy javítás során fennállhat a zúzódas veszélye.

Tartsa a szemléloket, gyerekeket és háziállatokat legalább 20 méter távolságra a géptől. Ha valaki közeledik a géphez, azonnal állítsa meg.

Ne lépje túl a gép maximális teherbírását. A sebességet a lejtőhöz, az útfelület állapotához és a rakomány súlyához kell igazítani.

Ne állítsa le a gépet instabil vagy lejtős talajon, mert az felborulhat.

A gépet az utasításoknak megfelelően üzemeltesse, biztonságos testhelyzetben, és tartsa távol kezét és lábát a mozgó alkatrészekről.

Működés közben mindig tartsa mindkét kezét a fogantyúkon. A gép felemelkedhet vagy visszaugorhat, ha kemény akadályba, például nagy sziklába vagy rejtett tárgyakba ütközik.

Ne hagyja el a kezelőhelyét, amikor a gép be van kapcsolva.

Ne fusson a gép után, és ne dolgozzon sietve.

Legyen rendkívül óvatos, amikor hátrafelé halad, vagy maga felé húzza a gépet.

Amikor utakon, járdákon vagy kereszteződésekben dolgozik, fokozott óvatossággal járjon el, és tartsa be a helyi előírásokat.

Figyeljen a rejtett akadályokra és a forgalomra.

Ne tegye ki a gépet nedvességnek. Ne használja a gépet csapadékban vagy villámcsapás veszélye esetén. Ne használja nedves vagy nedves környezetben. Legyen fokozottan óvatos csúszós vagy egyenetlen felületeken a csúszás elkerülése érdekében. Ne töltsen meg a raktérdobozt nedves anyaggal, mert az szállítás közben kiömlhet és eláraszthatja a gép elektromos alkatrészeit, ami károsíthatja azt és áramütés veszélyét okozhatja.

Puha talajon kerülje a hirtelen gyorsítást, az éles kanyarokat vagy a hirtelen fékezést.

Kerülje a nagy köveken, tuskókon, szegélyeken és egyéb akadályokon való áthajtást, amelyek károsíthatják a gépet vagy lerövidíthetik annak élettartamát.

Ne használja a gépet zárt térben, ahol fennáll a veszélye annak, hogy a kezelő a gép és egy másik tárgy közé szorul.

Ne dolgozzon 12°-nál nagyobb lejtőn.

Lejtőn haladva, mind előre, mind hátramenetben, mindig ügyeljen a gép súlyának egyenletes elosztására. Kerülje a hirtelen mozdulatokat vagy irányváltoztatásokat lejtőn.

Anyag kirakodásakor a gép súlypontja eltolódhat, ami befolyásolhatja a stabilitását. A dömper felépítményének felborítása előtt feltétlenül mérje fel a terepet.

### **Elektromos talicska használatával járó fennmaradó kockázat**

A megfelelő védőintézkedések és biztonsági eljárások alkalmazása ellenére a gép használata természetéből és üzemi körülményeiből adódóan bizonyos maradék kockázatokkal jár.

#### **Mechanikai kockázat**

A kezelő vagy a közelben állók összenyomódásának veszélye szűk helyeken vagy tolatás közben.

Stabilitásvesztés lejtős, egyenetlen vagy csúszós terepen történő munkavégzés során.

A gép felborulásának veszélye hirtelen megállás vagy megfordítás esetén.

#### **Elektromos kockázat**

A gép nedvességnek való kitettsége károsíthatja az elektromos rendszert és növelheti a meghibásodás kockázatát.

Az akkumulátor túlmelegedhet vagy megsérülhet a nem megfelelő használat miatt.

Áramütés veszélye a nem megfelelő karbantartás vagy az elektromos berendezés károsodása miatt.

#### **Az üzemeltetéssel és a környezeti feltételekkel kapcsolatos kockázatok**

A puha, sziklás vagy csúszós felületeken végzett munka megcsúszáshoz és a gép feletti uralom elvesztéséhez vezethet.

A helytelen súlyelosztás emelkedőn történő vezetés esetén növeli a borulás kockázatát.

A korlátozott látási viszonyok között, a közúti forgalom közelében végzett munka különös gondosságot és a helyi előírások betartását igényli.

#### **Kezelői hibákhoz kapcsolódó kockázatok**

A megfelelő képzés hiánya a gép nem megfelelő használatához és a balesetek fokozott kockázatához vezethet.

A gép maximális teherbírásának túllépése befolyásolhatja annak stabilitását és fékteljesítményét.

A rakomány olyan elhelyezése, amely a gép súlypontjának eltolódását okozza, ami stabilitásvesztéshez vezet.

Egyenetlen súlyelosztás a raktérben.

A rakományt úgy kell elhelyezni, hogy szállítás közben elcsúszhasson, különösen a kezelő felé.

A rakomány lelógása a raktér széléről.

A rakomány nem megfelelő rögzítése, ami miatt az kieshet a raktérből

#### **Kockázatcsökkentő intézkedések**

Védőruházat, kesztyű, védőszemüveg és biztonsági lábbeli használata.

A kezelők rendszeres képzése a gép megfelelő kezelésével kapcsolatban.

A kezelési utasítások, valamint a telepítési és üzemeltetési szabályok betartása. A műszaki állapot szisztematikusan ellenőrzése, különösen az alváz, a kezelőszervek és az akkumulátor esetében. Kerülje a kedvezőtlen időjárási körülmények között és a borulásveszélyes területeken végzett munkát.

Bár a fennmaradó kockázatot nem lehet teljesen kiküszöbölni, a fenti intézkedések alkalmazása jelentősen csökkenti azt.

## TELEPÍTÉS

Megjegyzés: Minden összeszerelési műveletet csak teljesen kikapcsolt gép mellett szabad elvégezni. Győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló felfelé van kapcsolva.

### *Előkészítés az összeszerelésre*

A terméket ki kell csomagolni, és az összes csomagolóanyagot el kell távolítani. Javasolt a csomagolás megőrzése, mivel hasznos lehet szállítás vagy tárolás során. Vizsgálja meg a terméket szállítás közbeni sérülések szempontjából. Bármilyen észlelt sérülés, például repedés vagy deformáció, a termék további használatától való kizárást von maga után, amíg a sérült alkatrészeket meg nem javítják vagy ki nem cserélik.

Javasoljuk, hogy a gépet sík, kemény és tiszta felületre helyezze.

A telepítés során személyi védőfelszerelést, például védőkesztyűt, szemvédőt és védőruházatot kell viselni.

### *Termékösszeszerelés*

A gép összeszereléséhez az alábbi ábrákon látható módon járjon el:

(II) – Keret

Az egyes elemeket M8x45 mm-es és M8x50 mm-es csavarokkal, alátétekkel és anyákkal kösse össze, majd helyezze az elülső tartót az erre a célra kialakított furatokba.

(III) – Akkumulátorház

Rögzítse az akkumulátorházat a raktérhez négy rögzítőkészlettel (csavar, anya és két alátét).

(IV) – Kerékösszeszerelés

Rögzítse a kereket a vázhoz mindkét oldalon egy-egy alátéttel és anyával.

(V) – A rakodótér rögzítése a kerethez

Rögzítse a rakománydobozt a kerethez öt csavarral, anyával és alátéttel.

(VI) – A vezérlő- és motorkábelek csatlakoztatása

Csatlakoztassa a 6 tűs csatlakozót az (a), az 5 tűs csatlakozót a (b) és a 3 tűs csatlakozót a (c) ponthoz. Rögzítse a kábelt a vázhoz kábelkötegelővel.

Összeszerelés után győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően van felszerelve és rögzítve.

## MUNKÁRA FELKÉSZÜLÉS

FIGYELEM! Minden előkészítő tevékenységet csak teljesen kikapcsolt gép mellett szabad elvégezni. Győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló felfelé van kapcsolva.

### *Felfújja a gumiabroncsot*

A gép pneumatikus gumiabronccsal van felszerelve. A maximális gumiabroncsnyomás 40 PSI / 2,8 BAR. Használat előtt fújja fel a gumiabroncsot. Ne lépje túl a maximális gumiabroncsnyomást. Figyelem! Ne használja az elektromos talicskát túl alacsony gumiabroncsnyomással. Az alulfújott gumiabroncs túlterhelheti a motort, ami túlmelegedéshez és visszafordíthatatlan károsodáshoz vezethet. Emellett csökkenti a vezetési stabilitást és növeli a gép feletti uralom elvesztésének kockázatát. Használat előtt mindig ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását.

### *Az akkumulátor töltése*

Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor fel van töltve. Csak megfelelő akkumulátortöltéssel indítsa el az elektromos motort. Az alacsony töltöttségi szint csökkent teljesítményt, a gép hatékonyságának csökkenését és a hirtelen leállások kockázatát eredményezheti. Továbbá, az alacsony hőmérsékleten való üzemeltetés negatívan befolyásolhatja az akkumulátor kapacitását, csökkentve a gép üzemidejét és teljesítményét.

Az akkumulátor lemerülhet a gép hosszabb tárolása után, ezért ajánlott rendszeresen feltölteni.

FIGYELMEZTETÉS! Az akkumulátort gyújtóforrástól távol töltsen. Töltés közben ne dohányozzon. Tartsa távol az akkumulátort a szikrától. Az akkumulátorból kiáramló gázok meggyulladásra és akkumulátor felrobbanására okozhatja.

FIGYELEM! Töltés előtt győződjön meg arról, hogy a töltő teste, kábele és csatlakozódugója nem repedt vagy sérült. Ne használjon hibás vagy sérült töltőt! A sérült kábeleket és kábeleket a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell kicseréltetni. Az akkumulátor töltéséhez csak a géphez mellékelt töltőt használja. Eltérő töltő használata tüzet vagy az akkumulátor visszafordíthatatlan károsodását okozhatja. Az akkumulátort csak zárt, száraz, illetéktelen hozzáféréstől, különösen gyermekektől védett helyiségben szabad tölteni. Ne használja a töltőt folyamatos felnőtt felügyelete nélkül! Ha el kell hagynia a töltőhelyiséget, válassza le a töltőt a tápellátásról a tápegység kihúzásával. Ha füstöt, gyanús szagot stb. észlel a töltőből, azonnal húzza ki a töltőt a konnektorból! Az akkumulátort 18°C és 24°C (65°F - 75°F) közötti környezeti hőmérsékleten töltsen és tárolja a leghosszabb akkumulátor-élettartam és az optimális teljesítmény érdekében. Ne töltsen és ne tárolja az akkumulátort 0°C (32°F) alatti vagy 40°C (113°F) feletti

hőmérsékleten.

A gépet csak a gyártó által előírt akkumulátorokkal használja. Más akkumulátorok használata növelheti a sérülés és a tűz kockázatát.

Az akkumulátor tárolásakor tartsa távol fémtárgyaktól, például gemkapocstól, érmétől, kulcstól, szögtől, csavartól vagy más apró fém alkatrészekről, amelyek rövidzárlatot okozhatnak a csatlakozók között. A rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

Hosszabb távú tárolás esetén, például télen, ajánlott az akkumulátort háromhavonta feltölteni, hogy elkerüljük a lemerülés okozta károsodást.

Ha a gép nehezen vagy egyáltalán nem indítható, töltsse fel az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem tölthető fel, cserélje ki egy újra. Mindig az eredeti akkumulátorra cserélje ki az akkumulátort, amely megegyezik a gépbe eredetileg beszerelt akkumulátorral.

A használt akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni; a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Szükséges használati körülmények között az akkumulátor elektrolitja szivároghat. Ha a folyadék bőrrel érintkezik, azonnal öblítse ki vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, azonnal öblítse ki vízzel, és forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból szivárgó folyadék bőrirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

A gép akkumulátortöltő aljzattal van felszerelve, amely az akkumulátorházban található. Az akkumulátor töltéséhez nyissa ki a töltőaljzat védőfedelét, csatlakoztassa a töltő csatlakozódugóját az akkumulátortöltő aljzathoz, majd dugja be a töltőt a konnektorból. A töltési folyamatot egy LED jelzőfény jelzi – töltés közben pirosan világít, és zöldre vált, amikor az akkumulátor teljesen feltöltött. A töltés befejezése után azonnal húzza ki a töltőt a konnektorból, majd az akkumulátortöltő aljzattól. Győződjön meg arról, hogy a töltőaljzat megfelelően le van fedve a fedéllel, hogy megakadályozza a por és a nedvesség bejutását.

#### *A terület előkészítése a munka megkezdése előtt*

A munka megkezdése előtt alaposan ellenőrizze a területet akadályok, például kövek, ágak, egyenetlen talaj vagy egyéb tárgyak szempontjából, amelyek veszélyt jelenthetnek a kezelőre, veszélyeztethetik a gép stabilitását, vagy akadályozhatják a manőverezhetőséget. A maximális biztonság érdekében jelöljön ki és jelöljön meg megfelelően egy olyan munkaterületet, amely illetéktelen személyek, különösen gyermekek és háziállatok számára nem elérhető, hogy megelőzze a baleseteket és/vagy veszélyes helyzeteket.

## TERMÉKSZOLGÁLTATÁS

**FIGYELMEZTETÉS!** Csak kifogástalan állapotban használja a gépet. Minden használat előtt végezzen vizuális ellenőrzést. Különösen a biztonsági berendezések, elektromos alkatrészek, kábelek és csavaros csatlakozások sérülését és megfelelő meghúzását ellenőrizze. Használat előtt cserélje ki a sérült alkatrészeket.

#### *Főkapcsoló*

A gép áramellátásának azonnali leválasztására szolgál. A gomb megnyomásával lezáródik az áramkör, és bekapcsolódik a gép. Az áramellátás leválasztásához fordítsa el a kapcsolót a nyílal jelzett irányba – a gomb kiugrik, megszakítva az áramkört. A főkapcsoló biztonsági kapcsolóként is szolgál – vészhelyzet esetén azonnal fordítsa el a gép áramellátásának leválasztásához.

#### *Az elektromos szervokormány aktiválása*

**FIGYELEM!** Tartsa távol a kezét és a lábát a gép mozgó alkatrészeitől.

Nyomja meg a főkapcsoló gombot (VII). A gép működéséhez az elektromos áramkörnek zárva kell lennie.

Nyomja meg a menetvezérlő kar (VIII) feletti található vezérlőgombot.

A gép működése közben az akkumulátor töltöttségi szintjét egy jelzőfény jelzi az alábbiak szerint:

- 3 LED világít – töltöttségi szint 100%–51%,
- a piros és a narancssárga LED világít – töltöttségi szint 50%–10%,
- csak a piros dióda világít – az akkumulátort tölteni kell.

Előrehaladáshoz nyomja meg a menetvezérlő kart (IX), és a gép elindul az adott irányba.

Haladási irány váltásakor először állítsa le a gépet a menetirányító karra leengedett nyomással.

Hátramenethez a gép leállítása után nyomja meg a vezérlőgombot, majd használja ismét a menetvezérlő kart – a gép elkezd hátrafelé mozogni.

Az előremenetbe való visszatéréshez állítsa le ismét a gépet, nyomja meg a vezérlőgombot, majd használja a menetvezérlő kart. Az elektromos szervokormány szintjét a menetvezérlő karral lehet beállítani – minél erősebben nyomják a kart, annál erősebb a szervokormány, és így annál nagyobb a haladási sebesség.

A gép kezelésekor mindkét fogantyút tartsa szilárdan és biztonságosan, és tartson helyes testtartást, amely lehetővé teszi a biztonságos és pontos manőverezést.

#### *A gép leállítása és kikapcsolása*

Figyelem! Kerülje a hirtelen fékezést, hogy elkerülje a súlypont eltolódását, ami a gép és a rakomány feletti uralom elvesztéséhez vezethet, és növelheti a gép instabilizálódásának vagy felborulásának kockázatát. A gépet mindig szilárd, vízszintes talajon állítsa le.

A gép leállításához fokozatosan engedje el a menetvezérlő karra nehezedő nyomást, amíg az teljesen meg nem áll. Ezután

fordítsa el a főkapcsolót a nyíl irányába, amíg az felfelé nem kerül.

#### *A raktér kiürítése*

**FIGYELMEZTETÉS!** Ha a rakomány kirakodásához meg kell döntenie a gépet, mielőtt ezt megtenné, győződjön meg arról, hogy a kirakodási terület mentes minden személytől, különösen a gyermekektől és az állatoktól. Ez a balesetek, például a doboz általi eltalálódás vagy az anyaggal való eltemetés elkerülése érdekében van így. Soha ne álljon a rakomány esési vonalában, miközben a gépet döntik. Kirakodás közben legyen fokozott óvatos, és tartson biztonságos testtartást, hogy elkerülje a dobozzal és a rakománnyal való érintkezést.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ne döntse meg a gépet lejtőn vagy egyenetlen terepen történő kirakodáshoz, mert ez a gép felborulását okozhatja, ami súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat. A kirakodást csak stabil, vízszintes talajon, teljesen leállított gép mellett szabad elvégezni.

A kirakodás megkezdése előtt teljesen állítsa le a gépet, és győződjön meg arról, hogy nincsenek járkelők vagy akadályok a kirakodási területen.

#### *Ajánlások rakomány szállítása esetén*

##### **A balesetek vagy a gép felborulásának elkerülése érdekében:**

Kövesse az összes biztonsági utasítást és terhelési korlátot. Ne lépje túl a termék specifikációs táblázatban feltüntetett maximális teherbírását.

Ne helyezze a terhet úgy, hogy az elmozdítsa a gép súlypontját. Győződjön meg arról, hogy a súly egyenletesen oszlik el. Soha ne töltsön meg a rakodóteret nedves anyaggal, amely szállítás közben kiömlhet és eláraszthatja a gép elektromos alkatrészeit, ami károsodást és áramütés veszélyét okozhatja.

Ne helyezze a rakományt úgy, hogy szállítás közben elcsússzon, különösen a kezelő felé.

Ügyeljen arra, hogy a rakomány ne nyúljon túl a rakodótér szélein.

A rakomány nem korlátozhatja a kezelő kilátását.

Nehéz rakomány szállításakor fordítson különös figyelmet a gép egyensúlyára. A rakományt egyenletesen kell elosztani és jól rögzíteni. Az instabil rakomány súlyos sérüléseket vagy a gép károsodását okozhatja a felborulás miatt induláskor, kanyarodáskor vagy egyenetlen terepen történő vezetéskor.

Ha a gépet puha vagy egyenetlen talajon használja, csökkentse a haladási sebességet, és legyen rendkívül óvatos.

Ereszkedőskor a legalacsonyabb sebességtartományt használja, és a sebességszabályozó karral szabályozza, kerülve a hirtelen gyorsulást és fékezést. Lejtmenetben tilos hátrameneti fokozatot használni.

Lejtőn történő munkavégzés esetén fokozott óvatossággal kell indítani, megállítani és manőverezni a gépet. Ha a lejtőn a kilátás korlátozott, csökkentse a rakodási magasságot. **Ne üzemeltesse 12°-nál meredekebb lejtőn.**

Ha a gép stabilitása veszélybe kerül, fontolja meg a terhelés csökkentését.

**Figyelem! Ezen utasítások be nem tartása a gép stabilitásának elvesztéséhez és felborulásához vezethet nehéz terepen, ami súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.**

## **KARBANTARTÁS**

Megjegyzés: Minden karbantartási és szerelési munkát csak teljesen kikapcsolt gép mellett szabad elvégezni. Győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló felfelé van kapcsolva.

Megjegyzés: Karbantartási munkák elvégzése során viseljen személyi védőfelszerelést, például kesztyűt, lábbelit és védőszemüveget.

A jótállási időszak alatt a felhasználó nem szerelheti szét a gépet, és nem cserélheti ki a kézikönyvben meghatározottakon kívül semmilyen alkatrészt vagy alkatrészt, mivel ez érvényteleníti a jótállást. Az ellenőrzés vagy üzemeltetés során talált bármilyen rendellenesség a szervizközpontban történő javítás szükségességét jelzi.

Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozókat és kábeleket a megfelelő meghúzás és az esetleges sérülések szempontjából.

A gépet minden használat után meg kell tisztítani – ez meghosszabbítja az élettartamát és biztosítja a biztonságos üzemi körülményeket. Használat után tisztítsa meg a raktérdozost, az akkumulátorházat, a szellőzőnyílásokat, a kapcsolókat, a fogantyúkat és a védőburkolatokat légsugárral (legfeljebb 0,3 MPa nyomáson), kefével vagy nedves ruhával. A motort és az elektromos kábeleket száraz, tiszta ruhával tisztítsa.

Ne használjon agresszív vagy gyúlékony szereket, oldószereket, alkoholt, maró vagy súroló hatású készítményeket a gép tisztításához. Az ilyen anyagok használata maradandó károsodást okozhat a gép felületén, gyúlékony anyagok esetén pedig tűzveszélyt is jelenthet.

Figyelem! Ne használjon magasnyomású mosót vagy folyó vizet a gép tisztításához. A víz behatolhat a nehezen elérhető helyekre, beleértve az akkumulátorházat is, ami károsíthatja a gépet, meghibásodást okozhat az elektromos rendszerben, vagy akár tüzet is okozhat.

## TERMÉKTÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ha a gépet 30 napnál tovább nem használja, kérjük, vegye figyelembe a megfelelő tárolásra vonatkozó alábbi ajánlásokat: Az akkumulátort tárolás előtt teljesen fel kell tölteni, és a tárolási időszak alatt rendszeresen tölteni kell. Az akkumulátort tisztán és szárazon kell tartani. Ne tárolja a gépet nedves környezetben, mivel az akkumulátor tárolás közben romlik.

Óvja az akkumulátort a túlmelegedéstől és a tűztől – robbanásveszély áll fenn.

Rendszeresen távolítsa el a szennyeződések a szellőzőnyílásokból, hogy megakadályozza azok eltömődését. Tárolás közben ne takarja le a szellőzőnyílásokat.

A terméket 10 és 30 Celsius fok közötti hőmérsékleten kell tárolni. Javasoljuk, hogy a terméket eredeti csomagolásában vagy más porvédő csomagolásban tárolja. A gépet vízszintesen, stabil, sík felületen, tiszta, száraz és jól szellőző helyiségben kell tárolni. Tárolás közben ne hagyja a gépet közvetlen napfénynek vagy nedvességnek kitett helyen.

Szállítás közben a gépet védeni kell az ütésektől és az erős rezgésektől, amelyek károsíthatják az alkatrészeit. A gépet vízszintes helyzetben kell szállítani, és megfelelően rögzíteni kell, hogy ne mozduljon el, ne csússzon el vagy boruljon fel.

Minden szállítás után ellenőrizze, hogy a rögzítőcsavarok megfelelően meg vannak-e húzva.

### Hibaelhárítás

Az alábbiakban felsoroljuk a gyakori hibákat és a lehetséges megoldásokat. Ha bármilyen kétsége merül fel, hagyja abba a termék használatát, és forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nincs elektromos szervokormány	Az akkumulátor nincs feltöltve	Az akkumulátor töltése
	Blokkolt motor	Ellenőrizze a motort
	Sérült kapcsoló	Ellenőrizze a kapcsolót
	Sérült vagy laza vezetékek	Ellenőrizze a vezetékeket
Az akkumulátor nem töltődik	Laza vezeték	Ellenőrizze a vezetékcsatlakozásokat

## CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Roaba electrică este o soluție practică pentru transportul diverselor materiale în grădinarit, construcții și lucrări agricole. Datorită acționării sale electrice puternice, aceasta permite transportul eficient al unor încărcături grele de până la 150 kg, reducând semnificativ volumul de muncă al utilizatorului și crescând eficiența muncii. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a mașinii depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

### Înainte de a utiliza mașina, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare corporală rezultată din utilizarea mașinii în alte scopuri decât cele prevăzute sau din nerespectarea reglementărilor de siguranță sau a instrucțiunilor din acest manual. Utilizarea mașinii în alte scopuri decât cele prevăzute anulează, de asemenea, garanția și drepturile de garanție ale utilizatorului.

## ECHIPAMENTE

Mașina este livrată completă, dar este necesară asamblarea înainte de prima utilizare.

## DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-86097
Tensiune nominală	[V d.c.]	24
Putere nominală	[W]	500
Capacitate maximă de încărcare	[kg]	150
Viteza maximă	[km/h]	7
Viteza maximă de mers înapoi	[km/h]	1,5
Grad de protecție		IPX4
Diametrul roții de transport	["/mm]	16 / 410
Masa	[kg]	32
Temperatura de funcționare	[°C]	5-40
Umiditate relativă de funcționare RH		70% (fără condens)
Baterie		
Tip baterie		plumb-acid
Tensiune nominală	[V d.c.]	24
Capacitatea bateriei	[Ah]	12
Durata maximă de viață a bateriei	[h]	8
Încărcător		
Tensiune de intrare	[V~]	220-240
Frecvența rețelei	[Hz]	50/60
Putere nominală de intrare	[W]	300
Tensiune de ieșire	[V d.c.]	24
Curent de ieșire	[A]	3
Timp de încărcare	[h]	~4,5

## AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ A MAȘINII

**AVERTISMENT!** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest aparat. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „aparat” din aceste avertismente se referă atât la aparatele alimentate de la rețea (cu cablu), cât și la cele alimentate cu baterii (fără fir).

### Siguranța la locul de muncă

- Păstrați-vă zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele neîngrijite sau slab iluminate cresc riscul de accidente.
- Nu utilizați mașina în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile.** Mașina generează scântei care pot aprinde vaporii sau praful.
- Nu lăsați copiii și persoanele din jur să se apropie de zona de operare.** Distragerile pot duce la pierderea controlului.

## 2) Siguranța electrică

- a) **Ștecherul mașinii trebuie să corespundă cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Nu utilizați adaptoare cu mașini împământate.** Ștecherile nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, calorifere, registre de încălzire și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat.
- c) **Nu expuneți mașina la ploaie sau umezeală.** Apa crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta, trage sau deconecta mașina de la priză.** Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și piese mobile ale mașinii. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați în aer liber, utilizați un prelungitor conceput special pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui prelungitor adecvat reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea mașinii într-un loc umed este inevitabilă, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) pentru protecție.** Utilizarea unui întrerupător diferențial diferențial (RCD) reduce semnificativ riscul de electrocutare.

## 3) Siguranța personală

- a) **Utilizatorul trebuie să rămână alert, concentrat și să dea dovadă de bun simț atunci când operează mașina.** Nu utilizați mașina dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului, medicamentelor sau a altor substanțe psihoactive. Neatenția în timpul operării mașinii poate duce la vătămări grave.
- b) **Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor.** Purtarea echipamentului de protecție adecvat, cum ar fi măști de praf, încălțăminte antiderapantă, mănuși de protecție și protecție auditivă, reduce riscul de rănire.
- c) **Preveniți pornirea accidentală.** Înainte de a conecta mașina la sursa de alimentare, de a introduce bateria sau de a o ridica, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția „OPRIT”.
- d) **Scoateți orice chei sau unelte înainte de a porni mașina.** Lăsarea unei chei atașate la o piesă mobilă poate provoca vătămări corporale.
- e) **Mențineți echilibrul și o poziție stabilă.** Acest lucru permite un control mai bun al mașinii în situații neprevăzute.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată.** Nu purtați haine largi sau bijuterii care s-ar putea prinde în piesele mobile.
- g) **Dacă se poate conecta un aspirator sau un sistem de extracție a prafului, asigurați-vă că este conectat și utilizat corect.** Acest lucru va reduce riscul pericolelor legate de praf.
- h) **Nu neglijați regulile de siguranță de dragul rutinei.** Neatenția poate duce la răni grave într-o fracțiune de secundă.

## 4) Utilizarea și întreținerea mașinii

- a) **Nu supraîncărcați mașina.** Mașina va funcționa mai sigur și mai eficient la sarcina pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați o mașină dacă întrerupătorul acesteia nu funcționează corect.** Orice mașină care nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați mașina de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje, întreținere sau schimbare a accesoriilor.** Acest lucru previne pornirea accidentală a mașinii.
- d) **Depozitați mașina într-un loc ferit de copii și de persoane neinstruite.** Mașina prezintă un pericol dacă este utilizată de persoane nepotrivite.
- e) **Întrețineți mașina în mod regulat.** Verificați dacă există piese slăbite, componente uzate sau alte deteriorări. Dacă mașina este deteriorată, reparați-o înainte de a utiliza ulterior.
- f) **Mențineți uneltele tăietoare curate și ascuțite.** Uneltele tăietoare bine întreținute reduc riscul de blocare și facilitează munca.
- g) **Utilizați mașina, accesoriile și atașamentele acesteia în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.** Utilizarea necorespunzătoare a mașinii poate duce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul alunecoasă pot face mașina dificil de controlat.

## 5) Reparații

- a) **Apelați la repararea mașinii doar de către personal calificat, folosind doar piese de schimb originale.** Acest lucru va asigura funcționarea în siguranță a mașinii.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZAREA ROAPEI ELECTRICE

Această mașină este proiectată pentru transportul de materiale și are o capacitate maximă de încărcare de 150 kg. Mașina trebuie utilizată în scopul prevăzut și nu trebuie depășită capacitatea maximă de încărcare. Este interzisă staționarea pe platforma de încărcare sau transportul de pasageri.

Înainte de a începe lucrul, familiarizați-vă cu toate comenzile mașinii.

Inspectați cu atenție zona de lucru înainte de a utiliza mașina. Asigurați-vă că suprafața este lipsită de obstacole și obiecte libere care ar putea cauza împiedicarea sau pierderea controlului. Lucrați pe un teren plan și stabil. Evitați lucrul pe teren neuniform, plin de gropi sau denivelări.

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că mașina este asamblată corect.

În timpul lucrului, purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru, mănuși, ochelari de protecție și încălțăminte de protecție care protejează împotriva pericolelor mecanice.

Nu așezați nicio parte a corpului în apropierea zonei de lucru a mașinii, unde există riscul de strivire în timpul asamblării, instalării, funcționării, întreținerii sau reparației.

Țineți trecătorii, copiii și animalele de companie la o distanță de cel puțin 20 de metri de mașină. Dacă cineva se apropie de mașină, opriți-o imediat.

Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare a mașinii. Viteza trebuie ajustată în funcție de pantă, starea suprafeței drumului și greutatea încărcăturii.

Nu opriți mașina pe teren instabil sau în pantă, deoarece aceasta se poate răsturna.

Operați mașina conform instrucțiunilor, menținând o poziție sigură și ținând mâinile și picioarele departe de piesele în mișcare.

Țineți întotdeauna ambele mâini pe mânere în timpul funcționării. Mașina se poate ridica sau sări dacă lovește un obstacol dur, cum ar fi pietre mari sau obiecte ascunse.

Nu părăsiți poziția operatorului atunci când mașina este pomită.

Nu alergați după mașină și nu lucrați în grabă.

Procedați cu mare atenție atunci când deplasați mașina înapoi sau trageți mașina spre dumneavoastră.

Când lucrați pe drumuri, trotuare sau la intersecții, fiți extrem de precauți și respectați reglementările locale. Fiți atenți la obstacolele ascunse și la trafic.

Nu expuneți mașina la umezeală. Nu utilizați mașina în precipitații sau în locuri unde există risc de fulgere. Nu o utilizați în medii umede sau ude. Procedați cu mare atenție pe suprafețe alunecoase sau neuniforme pentru a evita alunecarea. Nu umpleți cutia de marfă cu materiale ude, deoarece acestea s-ar putea vărsa în timpul transportului și ar putea inunda componentele electrice ale mașinii, putând să o deterioreze și să creeze un risc de electrocutare.

Pe teren moale, evitați accelerațiile bruște, virajele strânse sau frânărilor bruște.

Evitați trecerea peste pietre mari, buturugi, borduri și alte obstacole care pot deteriora mașina sau îi pot scurta durata de viață.

Nu utilizați mașina în spații închise unde există riscul ca operatorul să fie strivit între mașină și un alt obiect.

Nu lucrați pe pante mai mari de 12°.

Când conduceți pe o pantă, atât înainte, cât și înapoi, mențineți întotdeauna greutatea mașinii distribuită uniform. Evitați mișcările bruște sau schimbările de direcție pe pante.

La descărcarea materialului, centrul de greutate al utilajului se poate deplasa, ceea ce îi poate afecta stabilitatea. Asigurați-vă că evaluați terenul înainte de a înclina bena basculantă.

#### **Risc rezidual asociat cu utilizarea unei roabe electrice**

În ciuda utilizării măsurilor de protecție și a procedurilor de siguranță adecvate, utilizarea mașinii este asociată cu un anumit risc rezidual datorită naturii și condițiilor sale de funcționare.

#### **Risc mecanic**

Possibilitatea de strivire a operatorului sau a trecătorilor în spații înguste sau la deplasarea cu spatele.

Pierderea stabilității la operarea pe teren în pantă, neuniform sau alunecos.

Pericol de răsturnare a mașinii la oprirea sau rotirea bruscă a acesteia.

#### **Risc electric**

Expunerea mașinii la umiditate poate deteriora sistemul electric și poate crește riscul de defectiune.

Bateria se poate supraîncălzi sau deteriora din cauza utilizării necorespunzătoare.

Risc de electrocutare din cauza întreținerii necorespunzătoare sau a deteriorării instalației electrice.

#### **Riscuri legate de funcționare și condițiile de mediu**

Lucrul pe suprafețe moi, stâncoase sau alunecoase poate duce la alunecare și pierderea controlului mașinii.

Distribuția incorectă a greutății la deplasarea pe pante crește riscul de răsturnare.

Lucrul în locuri cu vizibilitate redusă, aproape de trafic rutier, necesită o atenție deosebită și respectarea reglementărilor locale.

#### **Riscuri legate de erorile operatorului**

Lipsa unei instruirii adecvate poate duce la utilizarea necorespunzătoare a mașinii și la un risc crescut de accidente.

Depășirea capacității maxime de încărcare a mașinii poate afecta stabilitatea și performanța de frânare a acesteia.

Plasarea sarcinii astfel încât centrul de greutate al mașinii se deplasează, ducând la pierderea stabilității.

Distribuție neuniformă a greutății în cutia de marfă.

Amplasarea încărcăturii astfel încât aceasta să poată aluneca în timpul transportului, în special spre operator.

Lăsarea încărcăturii atârând peste marginile cutiei de marfă.

Fixarea necorespunzătoare a încărcăturii, care poate duce la căderea acesteia din cutia de marfă

#### **Măsuri de atenuare a riscurilor**

Utilizarea îmbrăcăminte de protecție, mănușilor, ochelarilor de protecție și încălțămintei de siguranță.

Instruirea regulată a operatorilor în funcționarea corectă a mașinii.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare și a regulilor de instalare și utilizare.

Inspekția sistematică a stării tehnice, în special a șasiului, comenzilor și bateriei.

Evitarea lucrului în condiții meteorologice nefavorabile și în zone cu risc ridicat de răsturnare.  
Deși riscul rezidual nu poate fi eliminat complet, aplicarea măsurilor de mai sus îl reduce semnificativ.

## INSTALARE

Notă: Toate operațiunile de asamblare trebuie efectuate numai cu mașina complet oprită. Asigurați-vă că întrerupătorul principal este în poziția ridicată.

### *Pregătirea pentru asamblare*

Produsul trebuie despacketat și toate componentele ambalajului trebuie îndepărtate. Se recomandă păstrarea ambalajului, deoarece acesta poate fi util în timpul transportului sau depozitării. Verificați produsul pentru a depista eventualele deteriorări în timpul transportului. Orice deteriorare observată, cum ar fi crăpături sau deformări, va descalifica produsul pentru utilizare ulterioară până la repararea sau înlocuirea pieselor deteriorate.

Se recomandă amplasarea mașinii pe o suprafață plană, dură și curată.

În timpul instalării, trebuie purtat echipament individual de protecție, cum ar fi mănuși de protecție, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție.

### *Asamblarea produsului*

Pentru a asambla mașina, procedați conform ilustrațiilor următoare:

(II) – Cadru

Conectați elementele individuale folosind șuruburi, șaibe și piulițe M8x45 mm și M8x50 mm și așezați suportul frontal în găurile prevăzute.

(III) – Carcasa bateriei

Fixați carcasa bateriei la cutia de marfă folosind patru seturi de elemente de fixare (șurub, piuliță și două șaibe).

(IV) – Ansamblu roți

Fixați roata pe cadru folosind câte o șaibă și o piuliță pe fiecare parte.

(V) – Montarea cutiei de marfă pe cadru

Fixați cutia de marfă pe cadru folosind cinci șuruburi, piulițe și șaibe.

(VI) – Conectarea firelor de control și a celor de la motor

Conectați ștecherul cu 6 pini la (a), ștecherul cu 5 pini la (b) și ștecherul cu 3 pini la (c). Fixați cablul pe cadru cu coliere de cablu.

După asamblare, asigurați-vă că toate componentele sunt instalate și fixate corespunzător.

## PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

ATENȚIE! Toate activitățile pregătitoare trebuie efectuate numai cu mașina complet oprită. Asigurați-vă că întrerupătorul principal este în poziția ridicată.

### *Umflarea anvelopei*

Mașina este echipată cu o anvelopă pneumatică. Presiunea maximă în anvelope este de 40 PSI / 2,8 BAR. Umflați anvelopa înainte de utilizare. Nu depășiți presiunea maximă în anvelope. Atenție! Nu utilizați roaba electrică cu o presiune prea mică în anvelope. O anvelopă subumflată poate supraîncărca motorul, ceea ce poate duce la supraîncălzire și daune ireversibile. De asemenea, reduce stabilitatea la volan și crește riscul de pierdere a controlului mașinii. Verificați întotdeauna presiunea în anvelope înainte de utilizare.

### *Încărcarea bateriei*

Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că bateria este încărcată. Porniți motorul electric doar cu o încărcare suficientă a bateriei. O încărcare scăzută poate duce la reducerea puterii, la reducerea eficienței mașinii și la riscul de opriți bruste. În plus, funcționarea la temperaturi scăzute poate avea un impact negativ asupra capacității bateriei, reducând timpul de funcționare al mașinii și performanța.

Bateria se poate descărca după o perioadă lungă de depozitare a aparatului, așa că se recomandă reîncărcarea ei regulată.

AVERTISMENT! Încărcați bateria departe de surse de aprindere. Nu fumați în timpul încărcării. Țineți bateria departe de scântei. Aprinderea gazelor care ies din baterie poate provoca explozia acestora.

ATENȚIE! Înainte de încărcare, asigurați-vă că corpul încărcătorului, cablul și ștecherul nu sunt crăpate sau deteriorate. Nu utilizați un încărcător defect sau deteriorat! Cablurile și cablurile deteriorate trebuie înlocuite de un centru de service autorizat de producător. Folosiți numai încărcătorul furnizat împreună cu aparatul pentru a încărca bateria. Utilizarea unui alt încărcător poate provoca un incendiu sau deteriorarea ireversibilă a bateriei. Bateria trebuie încărcată numai într-o încăpere închisă, uscată, protejată de accesul neautorizat, în special al copiilor. Nu utilizați încărcătorul fără supravegherea constantă a unui adult! Dacă trebuie să părăsiți camera de încărcare, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare prin scoaterea din priză. Dacă observați fum, un miros suspect etc. provenind din încărcător, deconectați imediat încărcătorul de la priză de alimentare!

Încărcați și depozitați bateria la o temperatură ambientală între 18°C și 24°C (65°F - 75°F) pentru o durată de viață mai lungă a bateriei și performanțe optime. Nu încărcați și nu depozitați bateria la temperaturi sub 0°C (32°F) sau peste 40°C (113°F).

Folosiți aparatul numai cu bateriile specificate de producător. Utilizarea altor baterii poate crește riscul de vătămare corporală și incendiu.

Când depozitați bateria, țineți-o departe de obiecte metalice precum agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte piese metalice mici, care ar putea provoca un scurtcircuit între borne. Un scurtcircuit poate duce la arsuri sau la un incendiu.

În cazul depozitării pe termen lung, de exemplu, în timpul iernii, se recomandă încărcarea bateriei o dată la trei luni pentru a preveni deteriorarea cauzată de descărcare.

Dacă mașina este dificil sau imposibil de pornit, încărcați bateria. Dacă bateria nu poate fi încărcată, înlocuiți-o cu una nouă. Înlocuiți întotdeauna bateria cu una originală, identică cu cea instalată inițial în mașină. Bateriile uzate nu trebuie aruncate la gunoii menajer; acestea trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale.

În condiții extreme de utilizare, electrolitul bateriei se poate scurge. Dacă lichidul intră în contact cu pielea, clătiți imediat cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă și consultați un medic. Lichidul care se scurge din baterie poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

Aparatul este echipat cu o priză de încărcare a bateriei, situată în carcasa bateriei. Pentru a încărca bateria, deschideți capacul de protecție al prizei de încărcare, conectați ștecherul încărcătorului la prizele de încărcare a bateriei, apoi conectați încărcătorul la o priză de alimentare. Procesul de încărcare este indicat de un indicator LED - acesta se aprinde în roșu în timpul încărcării și devine verde când bateria este complet încărcată. După finalizarea încărcării, deconectați imediat încărcătorul de la priză și apoi deconectați-l de la prizele de încărcare a bateriei. Asigurați-vă că prizele de încărcare sunt acoperite corespunzător cu capacul pentru a preveni pătrunderea prafului și a umezelii.

#### *Pregătirea zonei înainte de începerea lucrului*

Înainte de a începe lucrul, verificați cu atenție zona pentru a depista obstacole precum pietre, crengi, teren denivelat sau alte obiecte care pot reprezenta un risc pentru operator, pentru stabilitatea mașinii sau pentru a împiedica manevrabilitatea. Pentru a asigura o siguranță maximă, desemnați și marcați corespunzător o zonă de lucru care este interzisă persoanelor neautorizate, în special copiilor și animalelor de companie, pentru a preveni accidentele și/sau situațiile periculoase.

## SERVICIILE DE PRODUSE

**AVERTISMENT!** Folosiți mașina numai în stare perfectă. Înainte de fiecare utilizare, efectuați o inspecție vizuală. În special, verificați dacă echipamentul de siguranță, componentele electrice, cablurile și conexiunile filetate sunt deteriorate și strânse corespunzător. Înlocuiți orice piese deteriorate înainte de utilizare.

#### *Întrerupător principal*

Acesta servește la deconectarea imediată a alimentării cu energie a mașinii. Apăsarea butonului completează circuitul electric și pornește mașina. Pentru a deconecta alimentarea cu energie, rotiți comutatorul în direcția indicată de săgeată - butonul va ieși, întrerupând circuitul electric. Întrerupătorul principal servește și ca întrerupător de siguranță - în caz de urgență, rotiți-l imediat pentru a deconecta alimentarea cu energie a mașinii.

#### *Activarea servodirecției electrice*

**ATENȚIE!** Țineți mâinile și picioarele departe de piesele mobile ale mașinii.

Apăsăți butonul întrerupătorului principal (VII). Pentru ca mașina să funcționeze, circuitul electric trebuie să fie închis.

Apăsăți butonul de control situat deasupra manetei de control al deplasării (VIII).

În timp ce mașina funcționează, nivelul de încărcare al bateriei este indicat de un indicator, după cum urmează:

- 3 LED-uri aprinse - nivel de încărcare 100%-51%,
- LED-urile roșu și portocaliu sunt aprinse - nivel de încărcare 50%-10%,
- doar dioda roșie este aprinsă - bateria necesită încărcare.

Pentru a deplasa înainte, apăsați maneta de control al deplasării (IX) și mașina va începe să se deplaseze în direcția respectivă.

Când schimbați direcția de deplasare, opriți mai întâi mașina prin eliberarea presiunii de pe maneta de control al deplasării.

Pentru a deplasa înapoi, după oprirea mașinii, apăsați butonul de control și apoi folosiți din nou maneta de control al deplasării - mașina va începe să se deplaseze înapoi.

Pentru a reveni la deplasarea înainte, opriți din nou mașina, apăsați butonul de control și apoi folosiți maneta de control al deplasării.

Nivelul servodirecției electrice se reglează cu ajutorul manetei de control al deplasării - cu cât maneta este apăsată mai puternic, cu atât servodirecția este mai puternică și, prin urmare, cu atât viteza de deplasare este mai mare.

Când utilizați mașina, țineți ambele mâneruri ferm și sigur și mențineți o postură corectă care să permită manevrarea sigură și precisă.

#### *Oprirea și oprirea mașinii*

Atenție! Evitați opririle bruște pentru a preveni deplasarea centrului de greutate, ceea ce poate duce la pierderea controlului asupra mașinii și a încălzirii și poate crește riscul de destabilizare sau răsturnare a mașinii. Opriți întotdeauna mașina pe un teren ferm și plan.

Pentru a opri mașina, eliberați treptat presiunea de pe maneta de control al deplasării până când aceasta se oprește complet. Apoi, rotiți întrerupătorul principal în direcția săgeții până când ajunge în poziția sus.

*Golirea cutiei de marfă*

**AVERTISMENT!** Dacă este necesar să înclinați mașina pentru a descărca o încărcătură, înainte de a face acest lucru, asigurați-vă că zona de descărcare este liberă de toate persoanele, în special copii și animale. Acest lucru este necesar pentru a evita accidente precum lovirea de cutie sau îngroparea de material. Nu stați niciodată pe linia de cădere a încărcăturii în timp ce mașina este înclinată. Fiți extrem de precauți și mențineți o poziție sigură în timpul descărcării pentru a evita contactul cu cutia și încărcătura.

**AVERTISMENT!** Nu înclinați mașina pentru a descărca pe pante sau pe teren neuniform, deoarece acest lucru poate provoca răsturnarea mașinii, rezultând în vătămări corporale grave sau chiar deces. Descărcarea trebuie efectuată numai pe un teren stabil și plan, cu mașina complet oprită.

Înainte de a începe descărcarea, opriți complet mașina și asigurați-vă că nu există persoane sau obstacole în zona de descărcare.

*Recomandări la transportul de mărfuri***Pentru a evita accidentele sau răsturnarea mașinii:**

Respectați toate instrucțiunile de siguranță și limitele de sarcină. Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare a produsului, așa cum este indicată în tabelul cu specificații.

Nu așezați sarcina într-un mod care deplasează centrul de greutate al mașinii. Asigurați-vă că greutatea este distribuită uniform. Nu umpleți niciodată cutia de marfă cu materiale umede, care s-ar putea vărsa în timpul transportului și ar putea inunda componentele electrice ale mașinii, rezultând deteriorarea și riscul de electrocutare.

Nu așezați sarcina într-un mod care ar putea face ca aceasta să alunece în timpul transportului, în special spre operator.

Asigurați-vă că încărcătura nu depășește marginile cutiei de încărcare.

Sarcina nu trebuie să restricționeze vizibilitatea operatorului.

Când transportați o încărcătură grea, accorțați o atenție deosebită echilibrului mașinii. Încărcătura trebuie distribuită uniform și bine fixată. O încărcătură instabilă poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea mașinii din cauza răsturnării la pornire, virare sau deplasare pe teren accidentat.

Când utilizați mașina pe teren moale sau neuniform, reduceți viteza de deplasare și fiți extrem de precauți.

La coborâre, utilizați intervalul de viteză cel mai mic și controlați-l cu maneta de control al vitezei, evitând accelerarea și frânarea bruscă. Treapta de marșarier nu trebuie utilizată pentru deplasarea în pantă descendentă.

Când lucrați pe pante, fiți extrem de precauți la pornirea, oprirea și manevrarea mașinii. Dacă vizibilitatea pe o pantă este limitată, reduceți înălțimea încărcăturii. **Nu lucrați pe pante mai abrupte de 12°.**

Dacă stabilitatea mașinii este amenințată, luați în considerare reducerea sarcinii.

**Atenție! Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la pierderea stabilității mașinii și la răsturnarea acesteia pe teren dificil, ceea ce poate provoca vătămări corporale grave sau chiar deces.**

**ÎNȚEȚINERE**

Notă: Toate lucrările de întreținere și asamblare trebuie efectuate numai cu mașina complet oprită. Asigurați-vă că întrerupătorul principal este în poziția ridicată.

Notă: Când efectuați lucrări de întreținere, purtați echipament individual de protecție, cum ar fi mănuși, încălțăminte și ochelari de protecție.

În perioada de garanție, utilizatorul nu are dreptul să dezasambleze mașina sau să înlocuiască alte componente sau piese decât cele specificate în manual, deoarece acest lucru va anula garanția. Orice nereguli constatate în timpul inspecției sau funcționării constituie un semn pentru reparații la un centru de service autorizat.

Verificați periodic ștecherile și cablurile pentru a vedea dacă sunt strânse corect și dacă există posibile deteriorări.

Mașina trebuie curățată după fiecare utilizare – acest lucru îi prelungeste durata de viață și asigură condiții de funcționare sigure. După utilizare, curățați cutia de marfă, carcasa bateriei, fantele de ventilație, întrerupătoarele, mânerul și apărătorile folosind un jet de aer (la o presiune de maximum 0,3 MPa), o perie sau o lavetă umedă. Curățați motorul și cablurile electrice cu o lavetă uscată și curată.

Nu utilizați agenți agresivi sau inflamabili, solvenți, alcool sau preparate caustice sau abrazive pentru curățarea aparatului. Utilizarea unor astfel de substanțe poate duce la deteriorarea permanentă a suprafeței aparatului și, în cazul agenților inflamabili, poate prezenta și un risc de incendiu.

Atenție! Nu folosiți un aparat de spălat cu presiune sau apă curentă pentru a curăța aparatul. Apa poate pătrunde în zone greu accesibile, inclusiv în carcasa bateriei, ceea ce poate deteriora aparatul, poate provoca defecțiuni ale sistemului electric sau chiar poate provoca un incendiu.

**DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL PRODUSELOR**

Dacă mașina nu va fi utilizată mai mult de 30 de zile, vă rugăm să respectați următoarele recomandări pentru depozitarea corespunzătoare:

Bateria trebuie încărcată complet înainte de depozitare și trebuie încărcată regulat în timpul perioadei de depozitare. Bateria trebuie păstrată curată și uscată. Nu depozitați mașina într-un mediu umed, deoarece bateria se va degrada în timpul depozitării.

Protejați bateria de supraîncălzire și contactul cu focul - există riscul de explozie.

Îndepărtați regulat murdăria din orificiile de ventilație pentru a preveni blocarea acestora. Nu acoperiți orificiile de ventilație în timpul depozitării.

Produsul trebuie depozitat la o temperatură cuprinsă între 10 și 30 de grade Celsius. Se recomandă depozitarea produsului în ambalajul original sau în alt ambalaj de protecție împotriva prafului. Aparatul trebuie depozitat orizontal, pe o suprafață stabilă și plană, într-o încăpere curată, uscată și bine ventilată.

În timpul depozitării, nu lăsați mașina în locuri expuse la lumina directă a soarelui sau la umezeală.

În timpul transportului, mașina trebuie protejată de impacturi și vibrații puternice care ar putea deteriora componentele sale. Mașina trebuie transportată în poziție orizontală și fixată corespunzător pentru a preveni deplasarea, alunecarea sau răsturnarea acesteia.

După fiecare transport, verificați dacă șuruburile de montare sunt strânse corect.

### Depanare

Defecțiunile frecvente și posibilele soluții sunt enumerate mai jos. Dacă aveți îndoieli, întrerupeți utilizarea produsului și contactați un centru de service autorizat al producătorului.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Fără servodirecție electrică	Bateria nu este încărcată	Încărcați bateria
	Motor blocat	Verificați motorul
	Comutator deteriorat	Verificați comutatorul
	Fire deteriorate sau slăbite	Verificați firele
Bateria nu se încarcă	Sărmă slăbită	Verificați conexiunile firelor

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La carretilla eléctrica es una solución práctica para el transporte de diversos materiales en jardinería, construcción y agricultura. Gracias a su potente motor eléctrico, permite el transporte eficiente de cargas pesadas de hasta 150 kg, reduciendo significativamente la carga de trabajo del usuario y aumentando la eficiencia. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la máquina depende de su uso correcto; por lo tanto:

**Antes de utilizar la máquina, lea todo el manual y consérvelo.**

El proveedor no se responsabiliza de ningún daño o lesión resultante del uso de la máquina para fines distintos a los previstos, ni del incumplimiento de las normas de seguridad o de las instrucciones de este manual. El uso de la máquina para fines distintos a los previstos también anula la garantía del usuario.

## EQUIPO

La máquina se entrega completa, pero es necesario ensamblarla antes del primer uso.

## DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-86097
Tensión nominal	[V d.c.]	24
Potencia nominal	[W]	500
Capacidad máxima de carga	[kg]	150
Velocidad máxima	[km/h]	7
Velocidad máxima de marcha atrás	[km/h]	1.5
Grado de protección		IPX4
Diámetro de la rueda de transporte	["/mm]	16 / 410
Masa	[kg]	32
Temperatura de funcionamiento	[°C]	5-40
Humedad relativa de funcionamiento RH		70% (sin condensación)
Batería		
Tipo de batería		plomo-ácido
Tensión nominal	[V d.c.]	24
Capacidad de la batería	[Ah]	12
Máxima duración de la batería	[h]	8
Cargador		
Voltaje de entrada	[V~]	220-240
Frecuencia de la red	[Hz]	50/60
Potencia nominal de entrada	[W]	300
Voltaje de salida	[V d.c.]	24
Corriente de salida	[A]	3
Tiempo de carga	[h]	~4.5

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA

**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta máquina. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "máquina" en estas advertencias se refiere tanto a máquinas alimentadas por la red eléctrica (con cable) como a máquinas alimentadas por batería (inalámbricas).

### Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas o mal iluminadas aumentan el riesgo de accidentes.
- No utilice la máquina en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. La máquina genera chispas que pueden encender los vapores o el polvo.
- Mantenga a los niños y demás personas alejados del área de operación. Las distracciones pueden provocar la pérdida

de control.

## 2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la máquina debe coincidir con la toma de corriente. No modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores con máquinas con conexión a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente compatibles reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, rejillas de calefacción y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga la máquina a la lluvia ni a la humedad.** El agua aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de alimentación para transportar, tirar ni desenfundar la máquina.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles de la máquina. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja al aire libre, utilice un cable de extensión diseñado para exteriores.** Usar un cable de extensión adecuado reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar la máquina en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección.**  
El uso de un RCD reduce significativamente el riesgo de descarga eléctrica.

## 3) Seguridad personal

- a) **El usuario debe mantenerse alerta, concentrado y usar el sentido común al operar la máquina.** No la utilice si está cansado o bajo los efectos del alcohol, medicamentos u otras sustancias psicoactivas. La falta de atención al operar la máquina puede provocar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.** El uso de equipo de protección adecuado, como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, guantes de protección y protección auditiva, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite el arranque accidental.** Antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación, insertar la batería o levantarla, asegúrese de que el interruptor esté en la posición „OFF“ (apagado).
- d) **Retire las llaves o herramientas antes de arrancar la máquina.** Dejar una llave colocada en una pieza móvil puede causar lesiones.
- e) **Mantenga el equilibrio y una postura estable.** Esto permite un mejor control de la máquina en situaciones inesperadas.
- f) **Use ropa adecuada.** No use ropa suelta ni joyas que puedan engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si se puede conectar una aspiradora o un sistema de extracción de polvo, asegúrese de que esté conectado y se utilice correctamente.** Esto reducirá el riesgo de peligros relacionados con el polvo.
- h) **No descuide las normas de seguridad por el simple hecho de mantener la rutina.** Un descuido puede provocar lesiones graves en un instante.

## 4) Uso y mantenimiento de la máquina

- a) **No sobrecargue la máquina.** Esta funcionará con mayor seguridad y eficiencia con la carga para la que fue diseñada.
- b) **No utilice una máquina si su interruptor no funciona correctamente.** Cualquier máquina que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte la máquina de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste, mantenimiento o cambio de accesorios.** Esto evita que la máquina se ponga en marcha accidentalmente.
- d) **Guarde la máquina fuera del alcance de los niños y de personas sin la formación adecuada.** La máquina puede ser peligrosa si se manipula en malas manos.
- e) **Realice el mantenimiento regular de la máquina.** Compruebe si hay piezas sueltas, componentes desgastados u otros daños. Si la máquina está dañada, repárela antes de volver a usarla.
- f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Unas herramientas de corte bien mantenidas reducen el riesgo de atascos y facilitan el trabajo.
- g) **Utilice la máquina, sus accesorios y aditamentos de acuerdo con las instrucciones de uso.** El uso inadecuado de la máquina puede provocar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga las manijas y superficies de agarre limpias y libres de aceite y grasa.** Las manijas resbaladizas pueden dificultar el control de la máquina.

## 5) Reparaciones

- a) **Encargue la reparación de la máquina únicamente a personal cualificado y utilice exclusivamente repuestos originales.** Esto garantizará su funcionamiento seguro.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO DE LA BARRA ELÉCTRICA

Esta máquina está diseñada para el transporte de materiales y tiene una capacidad de carga máxima de 150 kg. Debe utilizarse para el fin previsto y no debe superarse la capacidad de carga máxima. Está prohibido sentarse en la plataforma de carga o transportar pasajeros.

Antes de comenzar a trabajar, familiarícese con todos los controles de la máquina.

Inspeccione minuciosamente el área de trabajo antes de usar la máquina. Asegúrese de que la superficie esté libre de obstáculos y objetos sueltos que puedan causar tropiezos o pérdida de control. Trabaje en terreno nivelado y estable. Evite trabajar en terreno irregular, con baches o irregular.

Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que la máquina esté correctamente montada.

Al trabajar, utilice siempre ropa de trabajo, guantes, gafas protectoras y calzado de seguridad que proteja contra riesgos mecánicos.

No coloque ninguna parte de su cuerpo cerca del área de trabajo de la máquina donde pueda haber riesgo de aplastamiento durante el montaje, instalación, operación, mantenimiento o reparación.

Mantenga a las personas, niños y mascotas al menos a 20 metros de la máquina. Si alguien se acerca a la máquina, deténgala inmediatamente.

No exceda la capacidad máxima de carga de la máquina. La velocidad debe ajustarse a la pendiente, el estado de la superficie de la carretera y el peso de la carga.

No detenga la máquina en terrenos inestables o inclinados que puedan provocar su vuelco.

Opere la máquina de acuerdo con las instrucciones, manteniendo una posición segura y manteniendo las manos y los pies alejados de las partes móviles.

Mantenga siempre ambas manos en las manijas durante la operación. La máquina podría levantarse o saltar si choca con un obstáculo duro, como rocas grandes u objetos ocultos.

No abandone la posición del operador cuando la máquina esté encendida.

No corra detrás de la máquina ni trabaje con prisa.

Tenga mucho cuidado al dar marcha atrás o tirar de la máquina hacia usted.

Al trabajar en carreteras, aceras o intersecciones, extreme las precauciones y respete las normativas locales. Esté atento a los obstáculos ocultos y al tráfico.

No exponga la máquina a la humedad. No la utilice bajo la lluvia ni donde haya riesgo de rayos. No la utilice en entornos húmedos o mojados. Extreme las precauciones en superficies resbaladizas o irregulares para evitar resbalones. No llene la caja de carga con material húmedo, ya que podría derramarse durante el transporte e inundar los componentes eléctricos de la máquina, dañándola y creando riesgo de descarga eléctrica.

En terreno blando, evite aceleraciones bruscas, giros bruscos o frenazos repentinos.

Evite conducir sobre piedras grandes, tocones, bordillos y otros obstáculos que puedan dañar la máquina o acortar su vida útil.

No utilice la máquina en espacios confinados donde exista riesgo de que el operador quede aplastado entre la máquina y otro objeto.

No trabaje en pendientes superiores a 12°.

Al conducir en una pendiente, tanto hacia adelante como hacia atrás, mantenga siempre el peso de la máquina distribuido uniformemente. Evite movimientos bruscos o cambios de dirección en pendientes.

Al descargar material, el centro de gravedad de la máquina puede desplazarse, lo que puede afectar su estabilidad. Asegúrese de evaluar el terreno antes de volcar el camión.

### **Riesgo residual asociado al uso de una carretilla eléctrica**

A pesar del uso de medidas de protección y procedimientos de seguridad adecuados, el uso de la máquina está asociado a algún riesgo residual debido a su naturaleza y condiciones de funcionamiento.

#### **Riesgo mecánico**

Posibilidad de aplastamiento del operador o de otras personas en espacios reducidos o al circular marcha atrás.

Pérdida de estabilidad al operar en terrenos inclinados, irregulares o resbaladizos.

Riesgo de vuelco de la máquina al detenerla o girarla bruscamente.

#### **Riesgo eléctrico**

Exponer la máquina a la humedad puede dañar el sistema eléctrico y aumentar el riesgo de falla.

La batería puede sobrecalentarse o dañarse debido a un uso inadecuado.

Riesgo de descarga eléctrica debido a un mantenimiento inadecuado o daños en la instalación eléctrica.

#### **Riesgos relacionados con la operación y las condiciones ambientales**

Trabajar en superficies blandas, rocosas o resbaladizas puede provocar resbalones y pérdida de control de la máquina.

Una distribución incorrecta del peso al conducir en pendientes aumenta el riesgo de vuelco.

Trabajar en lugares con visibilidad limitada, cerca del tráfico rodado, requiere un cuidado especial y el cumplimiento de las normativas locales.

#### **Riesgos relacionados con errores del operador**

La falta de una formación adecuada puede provocar un uso inadecuado de la máquina y un mayor riesgo de accidentes.

Exceder la capacidad de carga máxima de la máquina puede afectar su estabilidad y el rendimiento de frenado.

Colocar la carga de tal manera que el centro de gravedad de la máquina se desplace, provocando una pérdida de estabilidad.

Distribución desigual del peso en la caja de carga.

Colocar la carga de tal manera que pueda deslizarse durante el transporte, especialmente hacia el operador.  
Dejar la carga colgando sobre los bordes de la caja de carga.  
Sujeción inadecuada de la carga, lo que puede provocar que se caiga de la caja de carga.

#### Medidas de mitigación de riesgos

Uso de ropa de protección, guantes, gafas y calzado de seguridad.  
Capacitación periódica de los operadores en el correcto funcionamiento de la máquina.  
Cumplimiento de las instrucciones de uso y las normas de instalación y funcionamiento.  
Inspección sistemática del estado técnico, especialmente del chasis, mandos y batería.  
Evitar trabajar en condiciones climáticas adversas y en zonas con alto riesgo de vuelco.

Aunque el riesgo residual no puede eliminarse por completo, la aplicación de las medidas mencionadas anteriormente lo reduce significativamente.

### INSTALACIÓN

Nota: Todas las operaciones de montaje deben realizarse únicamente con la máquina completamente apagada. Asegúrese de que el interruptor principal esté en la posición superior.

#### *Preparación para el montaje*

Se debe desembalar el producto y retirar todos los componentes del embalaje. Se recomienda conservar el embalaje, ya que puede ser útil durante el transporte o el almacenamiento. Inspeccione el producto para detectar daños durante el transporte. Cualquier daño observado, como grietas o deformaciones, impedirá su uso hasta que se reparen o sustituyan las piezas dañadas. Se recomienda colocar la máquina sobre una superficie plana, dura y limpia.

Durante la instalación, se debe utilizar equipo de protección personal, como guantes, protección para los ojos y ropa protectora.

#### *Ensamblaje del producto*

Para montar la máquina, proceda como se muestra en las siguientes ilustraciones:

(II) – Marco

Conecte los elementos individuales mediante tornillos, arandelas y tuercas M8x45 mm y M8x50 mm y coloque el soporte frontal en los orificios provistos.

(III) – Carcasa de la batería

Asegure la carcasa de la batería a la caja de carga usando cuatro juegos de sujetadores (perno, tuerca y dos arandelas).

(IV) – Conjunto de ruedas

Asegure la rueda al marco usando una arandela y una tuerca en cada lado.

(V) – Montaje de la caja de carga al bastidor

Asegure la caja de carga al marco usando cinco pernos, tuercas y arandelas.

(VI) – Conexión de los cables de control y del motor

Conecte el enchufe de 6 pines en (a), el de 5 pines en (b) y el de 3 pines en (c). Fije el cable al chasis con bridas.

Después del montaje, asegúrese de que todos los componentes estén correctamente instalados y asegurados.

### PREPARÁNDOSE PARA EL TRABAJO

¡PRECAUCIÓN! Todas las actividades preparatorias deben realizarse únicamente con la máquina completamente apagada. Asegúrese de que el interruptor principal esté en la posición superior.

#### *Inflando el neumático*

La máquina está equipada con un neumático. La presión máxima es de 40 PSI / 2,8 BAR. Infle el neumático antes de usar. No exceda la presión máxima. ¡Advertencia! No utilice la carretilla eléctrica con una presión de neumáticos demasiado baja. Un neumático desinflado puede sobrecargar el motor, lo que puede provocar sobrecalentamiento y daños irreversibles. También reduce la estabilidad de la conducción y aumenta el riesgo de perder el control de la máquina. Compruebe siempre la presión de los neumáticos antes de usarla.

#### *Cargando la batería*

Antes de cada uso, asegúrese de que la batería esté cargada. Arranque el motor eléctrico solo con suficiente carga. Una carga baja puede reducir la potencia y la eficiencia de la máquina, y provocar paradas repentinas. Además, el funcionamiento a bajas temperaturas puede afectar negativamente la capacidad de la batería, reduciendo el tiempo de funcionamiento y el rendimiento de la máquina.

La batería puede descargarse después de almacenar la máquina durante un tiempo prolongado, por lo que se recomienda recargarla periódicamente.

¡ADVERTENCIA! Cargue la batería lejos de fuentes de ignición. No fume mientras carga. Mantenga la batería alejada de chispas. La ignición de los gases que escapan de la batería podría provocar su explosión.

¡PRECAUCIÓN! Antes de cargar, asegúrese de que el cuerpo del cargador, el cable y el enchufe no estén agrietados ni dañados.

¡No utilice un cargador defectuoso o dañado! Los cables dañados deben ser reemplazados por un centro de servicio autorizado del fabricante. Utilice únicamente el cargador incluido con la máquina para cargar la batería. Usar un cargador diferente puede provocar un incendio o daños irreversibles en la batería. La batería solo debe cargarse en un lugar cerrado y seco, protegido del acceso no autorizado, especialmente de los niños. ¡No utilice el cargador sin la supervisión constante de un adulto! Si necesita salir del lugar de carga, desconecte el cargador de la fuente de alimentación desenchufándolo. Si nota humo, un olor sospechoso, etc., proveniente del cargador, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente.

Cargue y guarde la batería a una temperatura ambiente de entre 18 °C y 24 °C (65 °F - 75 °F) para prolongar su vida útil y optimizar su rendimiento. No cargue ni guarde la batería a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) ni superiores a 40 °C (113 °F). Utilice la máquina únicamente con las baterías especificadas por el fabricante. El uso de otras baterías puede aumentar el riesgo de lesiones e incendios.

Al guardar la batería, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otras piezas metálicas pequeñas que puedan provocar un cortocircuito entre los terminales. Un cortocircuito podría provocar quemaduras o un incendio.

En caso de almacenamiento a largo plazo, por ejemplo durante el invierno, se recomienda cargar la batería una vez cada tres meses para evitar daños por descarga.

Si la máquina arranca con dificultad o resulta imposible, cargue la batería. Si no se puede cargar, sustitúyala por una nueva. Reemplace siempre la batería por la original, idéntica a la instalada originalmente en la máquina. Las baterías usadas no deben desecharse con la basura doméstica; deben desecharse de acuerdo con la normativa local.

En condiciones extremas de uso, el electrolito de la batería puede tener fugas. Si el líquido entra en contacto con la piel, enjuague inmediatamente con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con agua y consulte a un médico. El líquido que se escapa de la batería puede causar irritación o quemaduras en la piel.

La máquina está equipada con una toma de carga de batería ubicada en la carcasa. Para cargar la batería, abra la tapa protectora de la toma, conecte el cargador a la toma y luego enchufe el cargador a una toma de corriente. El proceso de carga se indica mediante un indicador LED: se ilumina en rojo durante la carga y se vuelve verde cuando la batería está completamente cargada. Una vez completada la carga, desenchufe inmediatamente el cargador de la toma y luego de la toma. Asegúrese de que la toma esté bien cubierta para evitar la entrada de polvo y humedad.

#### *Preparación del área antes de comenzar a trabajar*

Antes de comenzar a trabajar, revise cuidadosamente la zona para detectar obstáculos como rocas, ramas, terreno irregular u otros objetos que puedan suponer un riesgo para el operador, la estabilidad de la máquina o dificultar la maniobrabilidad. Para garantizar la máxima seguridad, designe y marque adecuadamente una zona de trabajo prohibida para personas no autorizadas, especialmente niños y mascotas, a fin de evitar accidentes o situaciones peligrosas.

## SERVICIO DE PRODUCTO

¡ADVERTENCIA! Utilice la máquina únicamente en perfecto estado. Antes de cada uso, realice una inspección visual. En particular, compruebe que el equipo de seguridad, los componentes eléctricos, los cables y las conexiones roscadas no presenten daños y estén bien apretados. Reemplace cualquier pieza dañada antes de usarla.

#### *Interruptor principal*

Sirve para desconectar inmediatamente la alimentación de la máquina. Al pulsar el botón, se cierra el circuito eléctrico y se enciende la máquina. Para desconectar la alimentación, gire el interruptor en la dirección que indica la flecha; el botón saltará, interrumpiendo el circuito eléctrico. El interruptor principal también funciona como interruptor de seguridad: en caso de emergencia, gírelo inmediatamente para desconectar la alimentación de la máquina.

#### *Activación de la dirección asistida eléctrica*

¡PRECAUCIÓN! Mantenga las manos y los pies alejados de las partes móviles de la máquina.

Pulse el botón del interruptor principal (VII). Para que la máquina funcione, el circuito eléctrico debe estar cerrado.

Presione el botón de control ubicado encima de la palanca de control de conducción (VIII).

Mientras la máquina está en funcionamiento, el nivel de carga de la batería se indica mediante un indicador de la siguiente manera:

- 3 LED están encendidos – nivel de carga 100%–51%,
- los LED rojo y naranja están encendidos – nivel de carga 50%–10%,
- sólo está encendido el diodo rojo – la batería necesita cargarse.

Para avanzar, presione la palanca de control de conducción (IX) y la máquina comenzará a moverse en esa dirección.

Al cambiar la dirección de desplazamiento, primero detenga la máquina soltando la presión en la palanca de control de transmisión.

Para moverse hacia atrás, después de detener la máquina, presione el botón de control y luego use nuevamente la palanca de control de conducción: la máquina comenzará a moverse hacia atrás.

Para volver a avanzar, detenga la máquina nuevamente, presione el botón de control y luego use la palanca de control de con-

ducción.

El nivel de la dirección asistida eléctrica se ajusta mediante la palanca de control de conducción: cuanto más fuerte se presiona la palanca, más fuerte será la dirección asistida y, por lo tanto, mayor será la velocidad de conducción.

Al operar la máquina, sujete ambos mangos de manera firme y segura y mantenga una postura adecuada que permita maniobrar con seguridad y precisión.

#### *Parada y apagado de la máquina*

¡Precaución! Evite las paradas repentinas para evitar un desplazamiento del centro de gravedad, lo cual puede provocar la pérdida de control de la máquina y la carga, y aumentar el riesgo de desestabilización o vuelco. Detenga siempre la máquina sobre una superficie firme y nivelada.

Para detener la máquina, suelte gradualmente la palanca de control de la transmisión hasta que se detenga por completo. A continuación, gire el interruptor principal en la dirección de la flecha hasta que esté en la posición superior.

#### *Vaciado de la caja de carga*

¡ADVERTENCIA! Si es necesario inclinar la máquina para descargar, asegúrese de que la zona de descarga esté libre de personas, especialmente niños y animales. Esto evita accidentes como ser golpeado por la caja o quedar enterrado por material. Nunca se sitúe en la línea de caída de la carga mientras se inclina la máquina. Extremar las precauciones y mantenga una postura segura durante la descarga para evitar el contacto con la caja y la carga.

¡ADVERTENCIA! No incline la máquina para descargar en pendientes o terrenos irregulares, ya que podría volcar y causar lesiones graves o incluso la muerte. La descarga solo debe realizarse en terreno estable y nivelado, con la máquina completamente detenida.

Antes de iniciar la descarga, detenga la máquina por completo y asegúrese de que no haya personas ni obstáculos en el área de descarga.

#### *Recomendaciones al transportar carga*

##### **Para evitar accidentes o que la máquina vuelque:**

Siga todas las instrucciones de seguridad y los límites de carga. No exceda la capacidad máxima de carga del producto indicada en la tabla de especificaciones.

No coloque la carga de forma que desplace el centro de gravedad de la máquina. Asegúrese de que el peso esté distribuido uniformemente.

Nunca llene la caja de carga con material húmedo, que podría derramarse durante el transporte e inundar los componentes eléctricos de la máquina, provocando daños y riesgo de descarga eléctrica.

No coloque la carga de manera que pueda deslizarse durante el transporte, especialmente hacia el operador.

Asegúrese de que la carga no se extienda más allá de los bordes de la caja de carga.

La carga no debe restringir la visibilidad del operador.

Al transportar una carga pesada, preste especial atención al equilibrio de la máquina. La carga debe estar distribuida uniformemente y bien sujeta. Una carga inestable podría causar lesiones graves o daños a la máquina debido al vuelco al arrancar, girar o conducir en terreno irregular.

Cuando utilice la máquina en terrenos blandos o irregulares, reduzca la velocidad de conducción y tenga mucho cuidado.

Al descender, utilice el rango de velocidad más bajo y contrólole con la palanca de control de velocidad, evitando aceleraciones y frenadas repentinas. No se debe utilizar la marcha atrás para conducir cuesta abajo.

Al operar en pendientes, tenga mucho cuidado al arrancar, detener y maniobrar la máquina. Si la visibilidad en una pendiente es limitada, reduzca la altura de la carga. **No opere en pendientes con una inclinación superior a 12°.**

Si la estabilidad de la máquina está amenazada, considere reducir la carga.

**¡Advertencia! Si no se siguen estas instrucciones, la máquina podría perder la estabilidad y volcar en terrenos difíciles, lo que podría causar lesiones graves o incluso la muerte.**

## **MANTENIMIENTO**

Nota: Todos los trabajos de mantenimiento y montaje deben realizarse únicamente con la máquina completamente apagada. Asegúrese de que el interruptor principal esté en la posición superior.

Nota: Al realizar trabajos de mantenimiento, utilice equipo de protección personal, como guantes, calzado y gafas de seguridad.

Durante el período de garantía, el usuario no podrá desmontar la máquina ni sustituir ningún componente o pieza que no esté especificado en el manual, ya que esto anulará la garantía. Cualquier irregularidad detectada durante la inspección o el funcionamiento constituye una señal para la reparación en un centro de servicio autorizado.

Revise periódicamente los enchufes y cables para verificar que estén bien apretados y que no presenten posibles daños.

La máquina debe limpiarse después de cada uso; esto prolonga su vida útil y garantiza un funcionamiento seguro. Después de usarla, limpie la caja de carga, el compartimento de la batería, las ranuras de ventilación, los interruptores, las manijas y las

protecciones con un chorro de aire (a una presión no superior a 0,3 MPa ), un cepillo o un paño húmedo. Limpie el motor y los cables eléctricos con un paño limpio y seco.

No utilice agentes agresivos o inflamables, disolventes, alcohol ni preparaciones cáusticas o abrasivas para limpiar la máquina. El uso de estas sustancias puede causar daños permanentes a la superficie de la máquina y, en el caso de agentes inflamables, también supone un riesgo de incendio.

¡Advertencia! No utilice una hidrolavadora ni agua corriente para limpiar la máquina. El agua puede penetrar en zonas de difícil acceso, como la carcasa de la batería, lo que puede dañar la máquina, provocar fallos en el sistema eléctrico o incluso un incendio.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE DE PRODUCTOS**

Si la máquina no se utilizará durante más de 30 días, tenga en cuenta las siguientes recomendaciones para un almacenamiento adecuado:

La batería debe estar completamente cargada antes de guardarla y debe cargarse periódicamente durante el período de almacenamiento.

La batería debe mantenerse limpia y seca. No guarde la máquina en un ambiente húmedo, ya que se degradará durante el almacenamiento.

Proteja la batería del sobrecalentamiento y del contacto con el fuego: existe riesgo de explosión.

Limpie periódicamente las rejillas de ventilación para evitar que se obstruyan. No las cubra durante el almacenamiento.

El producto debe almacenarse a una temperatura de entre 10 y 30 grados Celsius. Se recomienda guardarlo en su embalaje original o en otro que lo proteja del polvo. La máquina debe almacenarse horizontalmente sobre una superficie estable y plana, en un lugar limpio, seco y bien ventilado.

Durante el almacenamiento, no deje la máquina en lugares expuestos a la luz solar directa o a la humedad.

Durante el transporte, la máquina debe protegerse de impactos y vibraciones fuertes que puedan dañar sus componentes. Debe transportarse en posición horizontal y sujetarse adecuadamente para evitar que se desplace, resbale o vuelque.

Después de cada transporte, compruebe que los tornillos de montaje estén bien apretados.

*Solución de problemas*

A continuación se enumeran las fallas comunes y sus posibles soluciones. Si tiene alguna duda, deje de usar el producto y contacte con un centro de servicio técnico autorizado del fabricante.

Problema	Posible causa	Solución
Sin dirección asistida eléctrica	La batería no está cargada	Cargar la batería
	Motor bloqueado	Revisa el motor
	Interruptor dañado	Compruebe el interruptor
	Cables dañados o sueltos	Revisa los cables
La batería no se carga	Cable suelto	Compruebe las conexiones de los cables

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La brouette électrique est une solution pratique pour transporter divers matériaux dans les domaines du jardinage, de la construction et de l'agriculture. Grâce à sa puissante motorisation électrique, elle permet de transporter efficacement des charges lourdes jusqu'à 150 kg, réduisant considérablement la charge de travail et augmentant l'efficacité. Un fonctionnement correct, fiable et sûr de la machine dépend d'une utilisation appropriée. Par conséquent :

**Avant d'utiliser la machine, lisez l'intégralité du manuel et conservez-le.**

Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures résultant d'une utilisation de la machine à des fins autres que celles prévues, ou du non-respect des consignes de sécurité ou des instructions de ce manuel. L'utilisation de la machine à des fins autres que celles prévues annule également la garantie de l'utilisateur.

## ÉQUIPEMENT

La machine est livrée complète, mais un assemblage est nécessaire avant la première utilisation.

## DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-86097
Tension nominale	[V d.c.]	24
Puissance nominale	[W]	500
Capacité de charge maximale	[kg]	150
Vitesse maximale	[km/h]	7
Vitesse maximale d'inversion	[km/h]	1,5
Degré de protection		IPX4
Diamètre de la roue de transport	["/mm]	16 / 410
Masse	[kg]	32
Température de fonctionnement	[°C]	5 à 40
Humidité relative de fonctionnement RH		70 % (sans condensation)
Batterie		
Type de batterie		plomb-acide
Tension nominale	[V d.c.]	24
Capacité de la batterie	[Ah]	12
Durée de vie maximale de la batterie	[h]	8
Chargeur		
Tension d'entrée	[V~]	220-240
Fréquence du réseau	[Hz]	50/60
Puissance d'entrée nominale	[W]	300
Tension de sortie	[V d.c.]	24
Courant de sortie	[A]	3
Temps de charge	[h]	~4,5

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ DES MACHINES

**AVERTISSEMENT !** Veuillez lire attentivement tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet appareil. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

**Le terme « machine » dans ces avertissements fait référence aux machines alimentées par le secteur (avec fil) et aux machines alimentées par batterie (sans fil).**

### Sécurité au travail

- Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé.** Un espace mal éclairé ou en désordre augmente les risques d'accident.
- N'utilisez pas la machine dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** La machine génère des étincelles susceptibles d'enflammer les vapeurs ou les poussières.
- Tenir les enfants et les personnes présentes à l'écart de la zone de travail.** Toute distraction peut entraîner une perte de

contrôle.

## 2) Sécurité électrique

- a) **La fiche d'alimentation de l'appareil doit correspondre à la prise. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les bouches de chauffage et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.** L'eau augmente le risque de choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher l'appareil.** Tenez le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles de l'appareil. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge conçue pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation de la machine dans un endroit humide est inévitable, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD) pour la protection.**  
L'utilisation d'un DDR réduit considérablement le risque de choc électrique.

## 3) Sécurité personnelle

- a) **L'utilisateur doit rester vigilant, concentré et faire preuve de bon sens lors de l'utilisation de la machine.** N'utilisez pas la machine en cas de fatigue ou sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou d'autres substances psychoactives. L'inattention lors de l'utilisation de la machine peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection appropriés, tels que des masques anti-poussière, des chaussures antidérapantes, des gants et des protections auditives, réduit les risques de blessures.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel.** Avant de brancher la machine, d'insérer la batterie ou de la soulever, assurez-vous que l'interrupteur est en position « OFF ».
- d) **Retirez toute clé ou tout outil avant de démarrer la machine.** Laisser une clé attachée à une pièce mobile peut entraîner des blessures.
- e) **Maintenez votre équilibre et une position stable.** Cela permet un meilleur contrôle de la machine dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés.** Évitez les vêtements amples ou les bijoux qui pourraient se coincer dans les pièces mobiles.
- g) **Si un aspirateur ou un système d'extraction de poussière peut être raccordé, assurez-vous qu'il est correctement raccordé et utilisé.** Cela réduira les risques liés à la poussière.
- h) **Ne négligez pas les règles de sécurité au nom de la routine.** L'inattention peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

## 4) Utilisation et entretien de la machine

- a) **Ne surchargez pas la machine.** Elle fonctionnera de manière plus sûre et plus efficace à la charge pour laquelle elle a été conçue.
- b) **N'utilisez pas une machine dont l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.** Toute machine qui ne peut être contrôlée par l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.
- c) **Débranchez la machine de la source d'alimentation avant tout réglage, entretien ou changement d'accessoires.** Cela évite tout démarrage accidentel de la machine.
- d) **Rangez la machine hors de portée des enfants et des personnes non formées.** Entre de mauvaises mains, elle présente un danger.
- e) **Entretenez régulièrement la machine.** Vérifiez l'absence de pièces desserrées, de composants usés ou de tout autre dommage. Si la machine est endommagée, faites-la réparer avant de la réutiliser.
- f) **Maintenez les outils de coupe propres et affûtés.** Des outils de coupe bien entretenus réduisent les risques de blocage et facilitent le travail.
- g) **Utiliser la machine, ses accessoires et ses équipements conformément au mode d'emploi.** Une mauvaise utilisation de la machine peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Maintenir les poignées et les surfaces de préhension propres et exemptes de graisse et d'huile.** Des poignées glissantes peuvent rendre la machine difficile à contrôler.

## 5) Réparations

- a) **Confiez la réparation de la machine uniquement à un personnel qualifié utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** Cela garantira son fonctionnement en toute sécurité.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DU BARRE À ROULETTES ÉLECTRIQUE

Cet engin est conçu pour le transport de matériaux et a une capacité de charge maximale de 150 kg. Il doit être utilisé conformé-

ment à sa destination et sa capacité de charge maximale ne doit pas être dépassée. Il est interdit de s'asseoir sur la plateforme ou de transporter des passagers.

Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec toutes les commandes de la machine.

Inspectez soigneusement la zone de travail avant d'utiliser la machine. Assurez-vous que la surface est exempte d'obstacles et d'objets non fixés qui pourraient provoquer des trébuchements ou une perte de contrôle. Travaillez sur un sol plat et stable. Évitez de travailler sur un sol irrégulier, troué ou bosselé.

Avant de commencer le travail, assurez-vous que la machine est correctement assemblée.

Lorsque vous travaillez, portez toujours des vêtements de travail, des gants, des lunettes et des chaussures de sécurité qui protègent contre les risques mécaniques.

Ne placez aucune partie de votre corps à proximité de la zone de travail de la machine où il pourrait y avoir un risque d'écrasement lors du montage, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien ou de la réparation.

Maintenez les personnes présentes, les enfants et les animaux domestiques à au moins 20 mètres de la machine. Si quelqu'un s'approche de la machine, arrêtez-la immédiatement.

Ne dépassez pas la capacité de charge maximale de la machine. La vitesse doit être adaptée à la pente, à l'état de la chaussée et au poids de la charge.

N'arrêtez pas la machine sur un sol instable ou en pente qui pourrait la faire basculer.

Utilisez la machine conformément aux instructions, en maintenant une position sûre et en gardant les mains et les pieds éloignés des pièces mobiles.

Gardez toujours les deux mains sur les poignées pendant l'utilisation. La machine peut se soulever ou sauter si elle heurte un obstacle dur, comme de gros rochers ou des objets cachés.

Ne quittez pas le poste de conduite lorsque la machine est allumée.

Ne courez pas après la machine et ne travaillez pas à la hâte.

Soyez extrêmement prudent lorsque vous faites marche arrière ou tirez la machine vers vous.

Lorsque vous travaillez sur les routes, les trottoirs ou aux intersections, soyez extrêmement prudent et respectez la réglementation locale. Soyez attentif aux obstacles cachés et à la circulation.

N'exposez pas la machine à l'humidité. N'utilisez pas la machine sous les précipitations ou en cas de risque d'orage. Ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé. Soyez extrêmement prudent sur les surfaces glissantes ou irrégulières pour éviter de glisser. Ne remplissez pas la benne de matériaux humides, car ils pourraient se répandre pendant le transport et inonder les composants électriques de la machine, ce qui pourrait l'endommager et créer un risque de choc électrique.

Sur sol meuble, évitez les accélérations brusques, les virages serrés ou les freinages brusques.

Évitez de rouler sur de grosses pierres, des souches, des bordures et d'autres obstacles qui pourraient endommager la machine ou réduire sa durée de vie.

N'utilisez pas la machine dans des espaces confinés où il existe un risque que l'opérateur soit écrasé entre la machine et un autre objet.

Ne pas travailler sur des pentes supérieures à 12°.

Lors de la conduite en pente, en marche avant comme en marche arrière, veillez à toujours répartir uniformément le poids de la machine. Évitez les mouvements brusques ou les changements de direction sur les pentes.

Lors du déchargement, le centre de gravité de la machine peut se déplacer, ce qui peut affecter sa stabilité. Assurez-vous d'évaluer le terrain avant de basculer la benne.

### **Risque résiduel lié à l'utilisation d'une brouette électrique**

Malgré l'utilisation de mesures de protection et de procédures de sécurité appropriées, l'utilisation de la machine est associée à un certain risque résiduel en raison de sa nature et de ses conditions de fonctionnement.

#### **Risque mécanique**

Possibilité d'écraser l'opérateur ou les personnes à proximité dans les espaces restreints ou lors de la marche arrière.

Perte de stabilité lors de travaux sur terrain en pente, irrégulier ou glissant.

Risque de basculement de la machine lors d'un arrêt ou d'une rotation brusque de la machine.

#### **Risque électrique**

L'exposition de la machine à l'humidité peut endommager le système électrique et augmenter le risque de panne.

La batterie peut surchauffer ou être endommagée en raison d'une mauvaise utilisation.

Risque de choc électrique dû à un mauvais entretien ou à des dommages à l'installation électrique.

#### **Risques liés à l'exploitation et aux conditions environnementales**

Travailler sur des surfaces molles, rocheuses ou glissantes peut entraîner un glissement et une perte de contrôle de la machine.

Une mauvaise répartition du poids lors de la conduite sur des pentes augmente le risque de basculement.

Travailler dans des endroits à visibilité limitée, à proximité de la circulation routière, nécessite une attention particulière et le respect des réglementations locales.

#### **Risques liés aux erreurs des opérateurs**

Le manque de formation adéquate peut entraîner une mauvaise utilisation de la machine et un risque accru d'accidents.  
 Le dépassement de la capacité de charge maximale de la machine peut affecter sa stabilité et ses performances de freinage.  
 Placer la charge de telle manière que le centre de gravité de la machine se déplace, entraînant une perte de stabilité.  
 Répartition inégale du poids dans la caisse de chargement.  
 Placer la charge de manière à ce qu'elle puisse glisser pendant le transport, notamment vers l'opérateur.  
 Laisser la cargaison pendre sur les bords de la boîte de chargement.  
 Mauvaise fixation de la charge, pouvant entraîner sa chute hors de la caisse de chargement

#### Mesures d'atténuation des risques

Utilisation de vêtements de protection, de gants, de lunettes et de chaussures de sécurité.  
 Formation régulière des opérateurs au bon fonctionnement de la machine.  
 Respect des instructions d'utilisation et des règles d'installation et d'exploitation.  
 Contrôle systématique de l'état technique, notamment du châssis, des commandes et de la batterie.  
 Éviter de travailler dans des conditions météorologiques défavorables et dans des zones à haut risque de basculement.

Bien que le risque résiduel ne puisse pas être complètement éliminé, l'application des mesures ci-dessus le réduit considérablement.

## INSTALLATION

Remarque : Toutes les opérations d'assemblage doivent être effectuées uniquement lorsque la machine est complètement éteinte. Assurez-vous que l'interrupteur principal est en position haute.

### *Préparation au montage*

Le produit doit être déballé et tous les éléments d'emballage retirés. Il est recommandé de conserver l'emballage, car il peut être utile pendant le transport ou le stockage. Inspectez le produit pour détecter tout dommage pendant le transport. Tout dommage constaté, tel que des fissures ou des déformations, entraînera l'interruption de l'utilisation du produit jusqu'à la réparation ou le remplacement des pièces endommagées.

Il est recommandé de placer la machine sur une surface plane, dure et propre.

Lors de l'installation, des équipements de protection individuelle tels que des gants de protection, des lunettes de protection et des vêtements de protection doivent être portés.

### *Assemblage du produit*

Pour assembler la machine, procédez comme indiqué dans les illustrations suivantes :

(II) – Cadre

Connectez les éléments individuels à l'aide de vis, rondelles et écrous M8x45 mm et M8x50 mm et placez le support avant dans les trous prévus.

(III) – Boîtier de batterie

Fixez le boîtier de la batterie au coffre de chargement à l'aide de quatre ensembles de fixations (boulon, écrou et deux rondelles).

(IV) – Assemblage de roues

Fixez la roue au cadre à l'aide d'une rondelle et d'un écrou de chaque côté.

(V) – Montage du coffre de chargement sur le châssis

Fixez le coffre de chargement au châssis à l'aide de cinq boulons, écrous et rondelles.

(VI) – Connexion des fils de commande et du moteur

Connectez la prise 6 broches (a), la prise 5 broches (b) et la prise 3 broches (c). Fixez le câble au cadre avec des serre-câbles.

Après l'assemblage, assurez-vous que tous les composants sont correctement installés et correctement fixés.

## PRÉPARATION AU TRAVAIL

ATTENTION ! Toutes les activités préparatoires doivent être effectuées uniquement lorsque la machine est complètement éteinte. Assurez-vous que l'interrupteur principal est en position haute.

### *Gonfler le pneu*

La machine est équipée d'un pneu. La pression maximale des pneus est de 40 PSI / 2,8 BAR. Gonflez le pneu avant utilisation. Ne dépassez pas la pression maximale. Attention ! N'utilisez pas la brouette électrique avec des pneus sous-gonflés. Un pneu sous-gonflé peut surcharger le moteur, ce qui peut entraîner une surchauffe et des dommages irréversibles. Cela réduit également la stabilité de conduite et augmente le risque de perte de contrôle de la machine. Vérifiez toujours la pression des pneus avant utilisation.

### *Charger la batterie*

Avant chaque utilisation, assurez-vous que la batterie est chargée. Ne démarrez le moteur électrique que lorsque la batterie est suffisamment chargée. Une charge faible peut entraîner une baisse de puissance, une diminution de l'efficacité de la machine et un risque d'arrêts soudains. De plus, une utilisation à basse température peut affecter la capacité de la batterie, réduisant ainsi

l'autonomie et les performances de la machine.

La batterie peut se décharger après avoir stocké la machine pendant une longue période, il est donc recommandé de la recharger régulièrement.

**AVERTISSEMENT !** Chargez la batterie loin de toute source d'inflammation. Ne fumez pas pendant la charge. Tenez la batterie à l'écart des étincelles. L'inflammation des gaz s'échappant de la batterie peut provoquer son explosion.

**ATTENTION !** Avant de charger, assurez-vous que le boîtier, le câble et la prise du chargeur ne sont ni fissurés ni endommagés. N'utilisez pas de chargeur défectueux ou endommagé ! Les câbles endommagés doivent être remplacés par un centre de service agréé par le fabricant. Utilisez uniquement le chargeur fourni avec l'appareil pour charger la batterie. L'utilisation d'un autre chargeur peut provoquer un incendie ou endommager irréversiblement la batterie. La batterie doit être chargée uniquement dans un local fermé et sec, à l'abri des accès non autorisés, notamment des enfants. N'utilisez pas le chargeur sans la surveillance constante d'un adulte ! Si vous devez quitter la pièce de charge, débranchez le chargeur du secteur. Si vous remarquez de la fumée, une odeur suspecte, etc., provenant du chargeur, débranchez-le immédiatement de la prise secteur !

Pour une durée de vie optimale et des performances optimales, chargez et stockez la batterie à une température ambiante comprise entre 18 °C et 24 °C. Ne chargez ni ne stockez la batterie à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 40 °C.

Utilisez l'appareil uniquement avec les batteries recommandées par le fabricant. L'utilisation d'autres batteries peut augmenter les risques de blessures et d'incendie.

Lors du stockage de la batterie, tenez-la à l'écart d'objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petites pièces métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit entre les bornes. Un court-circuit pourrait provoquer des brûlures ou un incendie.

En cas de stockage prolongé, par exemple en hiver, il est recommandé de charger la batterie une fois tous les trois mois pour éviter tout dommage dû à la décharge.

Si la machine est difficile ou impossible à démarrer, chargez la batterie. Si elle ne peut pas être chargée, remplacez-la par une neuve. Remplacez toujours la batterie par la batterie d'origine, identique à celle installée à l'origine dans la machine. Les batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères ; elles doivent être éliminées conformément à la réglementation locale.

Dans des conditions d'utilisation extrêmes, l'électrolyte de la batterie peut fuir. En cas de contact avec la peau, rincer immédiatement à l'eau. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin. Une fuite de liquide de la batterie peut provoquer une irritation cutanée ou des brûlures.

L'appareil est équipé d'une prise de charge située dans le boîtier. Pour charger la batterie, ouvrez le couvercle de protection de la prise, branchez la fiche du chargeur sur la prise de charge, puis branchez le chargeur sur une prise secteur. Le processus de charge est indiqué par un voyant LED : il s'allume en rouge pendant la charge et devient vert lorsque la batterie est complètement chargée. Une fois la charge terminée, débranchez immédiatement le chargeur de la prise secteur, puis de la prise de charge. Assurez-vous que la prise de charge est correctement recouverte par le couvercle pour empêcher la poussière et l'humidité de pénétrer.

#### *Préparation de la zone avant de commencer les travaux*

Avant de commencer les travaux, vérifiez soigneusement la zone afin d'éviter tout obstacle, tel que rochers, branches, terrain accidenté ou autre, susceptible de présenter un risque pour l'opérateur, de compromettre la stabilité de la machine ou de gêner sa maniabilité. Pour une sécurité maximale, délimitez et signalez correctement une zone de travail interdite aux personnes non autorisées, en particulier aux enfants et aux animaux domestiques, afin d'éviter les accidents et/ou les situations dangereuses.

## **SERVICE PRODUIT**

**AVERTISSEMENT !** N'utilisez l'appareil qu'en parfait état. Avant chaque utilisation, effectuez une inspection visuelle. Vérifiez notamment que les équipements de sécurité, les composants électriques, les câbles et les visseries ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien serrés. Remplacez toute pièce endommagée avant utilisation.

#### *Interrupteur principal*

Il permet de couper immédiatement l'alimentation électrique de la machine. Appuyer sur le bouton ferme le circuit électrique et met la machine sous tension. Pour couper l'alimentation, tournez l'interrupteur dans le sens indiqué par la flèche ; le bouton ressort et coupe le circuit électrique. L'interrupteur principal fait également office d'interrupteur de sécurité : en cas d'urgence, actionnez-le immédiatement pour couper l'alimentation de la machine.

#### *Activation de la direction assistée électrique*

**ATTENTION !** Gardez les mains et les pieds éloignés des pièces mobiles de la machine.

Appuyez sur le bouton de l'interrupteur principal (VII). Pour que la machine fonctionne, le circuit électrique doit être fermé.

Appuyez sur le bouton de commande situé au-dessus du levier de commande de conduite (VIII).

Pendant que la machine fonctionne, le niveau de charge de la batterie est indiqué par un indicateur comme suit :

- 3 LED sont allumées – niveau de charge 100%–51%,
- les LED rouges et oranges sont allumées – niveau de charge 50%–10%,

– seule la diode rouge est allumée – la batterie nécessite d'être rechargée.

Pour avancer, appuyez sur le levier de commande de marche (IX) et la machine commencera à se déplacer dans cette direction. Lors du changement de direction de déplacement, arrêtez d'abord la machine en relâchant la pression sur le levier de commande de déplacement.

Pour reculer, après avoir arrêté la machine, appuyez sur le bouton de commande, puis utilisez à nouveau le levier de commande de marche arrière – la machine commencera à reculer.

Pour revenir en marche avant, arrêtez à nouveau la machine, appuyez sur le bouton de commande puis utilisez le levier de commande de conduite.

Le niveau de direction assistée électrique est réglé à l'aide du levier de commande de conduite : plus le levier est enfoncé, plus la direction assistée est puissante et donc plus la vitesse de conduite est élevée.

Lorsque vous utilisez la machine, tenez fermement et solidement les deux poignées et maintenez une posture appropriée qui permet des manœuvres sûres et précises.

#### *Arrêt et extinction de la machine*

Attention ! Évitez les arrêts brusques afin d'éviter un déplacement du centre de gravité, qui pourrait entraîner une perte de contrôle de la machine et de la charge, et augmenter le risque de déstabilisation ou de basculement de la machine. Arrêtez toujours la machine sur un sol stable et plat.

Pour arrêter la machine, relâchez progressivement le levier de commande de déplacement jusqu'à l'arrêt complet. Tournez ensuite l'interrupteur principal dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il soit en position haute.

#### *Vider le coffre de chargement*

**AVERTISSEMENT !** Si vous devez incliner la machine pour décharger une charge, assurez-vous au préalable que la zone de déchargement est libre de toute personne, en particulier des enfants et des animaux. Ceci afin d'éviter tout accident, comme un choc avec la caisse ou une immersion sous des matériaux. Ne vous placez jamais dans la ligne de chute de la charge pendant l'inclinaison de la machine. Soyez extrêmement prudent et maintenez une position sûre pendant le déchargement afin d'éviter tout contact avec la caisse et la charge.

**AVERTISSEMENT !** Ne pas incliner la machine pour décharger sur des pentes ou des terrains accidentés, car cela pourrait provoquer son basculement et entraîner des blessures graves, voire mortelles. Le déchargement doit être effectué uniquement sur un sol stable et plat, la machine étant complètement à l'arrêt.

Avant de commencer le déchargement, arrêtez complètement la machine et assurez-vous qu'il n'y a pas de spectateurs ou d'obstacles dans la zone de déchargement.

#### *Recommandations pour le transport de marchandises*

##### **Pour éviter les accidents ou le basculement de la machine :**

Respectez toutes les consignes de sécurité et les limites de charge. Ne dépassez pas la capacité de charge maximale du produit indiquée dans le tableau des spécifications.

Ne placez pas la charge de manière à déplacer le centre de gravité de la machine. Assurez-vous que le poids est uniformément réparti.

Ne remplissez jamais la caisse de chargement avec des matériaux humides, qui pourraient se répandre pendant le transport et inonder les composants électriques de la machine, entraînant des dommages et un risque de choc électrique.

Ne placez pas la charge de manière à ce qu'elle puisse glisser pendant le transport, notamment vers l'opérateur.

Assurez-vous que la charge ne dépasse pas les bords de la boîte de chargement.

La charge ne doit pas restreindre la visibilité de l'opérateur.

Lors du transport d'une charge lourde, veillez particulièrement à l'équilibre de la machine. La charge doit être uniformément répartie et bien arrimée. Une charge instable peut entraîner des blessures graves ou endommager la machine en cas de basculement au démarrage, dans les virages ou sur un terrain accidenté.

Lorsque vous utilisez la machine sur un sol meuble ou irrégulier, réduisez la vitesse de conduite et faites preuve d'une extrême prudence.

Lors de la descente, utilisez la plage de vitesse la plus basse et contrôlez-la avec le levier de contrôle de vitesse, en évitant les accélérations et les freinages brusques. La marche arrière ne doit pas être utilisée pour la conduite en descente.

Lors de l'utilisation sur des pentes, soyez extrêmement prudent au démarrage, à l'arrêt et aux manœuvres. Si la visibilité est limitée sur une pente, réduisez la hauteur de chargement. **Ne travaillez pas sur des pentes de plus de 12°.**

Si la stabilité de la machine est menacée, pensez à réduire la charge.

**Attention ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner une perte de stabilité de la machine et son basculement sur un terrain accidenté, ce qui peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

#### **ENTRETIEN**

Remarque : Tous les travaux d'entretien et de montage doivent être effectués uniquement lorsque la machine est complètement éteinte. Assurez-vous que l'interrupteur principal est en position haute.

Remarque : lorsque vous effectuez des travaux de maintenance, portez un équipement de protection individuelle tel que des

gants, des chaussures et des lunettes de sécurité.

Pendant la période de garantie, l'utilisateur ne peut démonter la machine ni remplacer des composants ou pièces autres que ceux spécifiés dans le manuel, sous peine d'annuler la garantie. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou de l'utilisation constitue un signal de réparation auprès d'un centre de service agréé.

Vérifiez régulièrement le serrage des fiches et des câbles et vérifiez qu'ils ne sont pas endommagés.

La machine doit être nettoyée après chaque utilisation, ce qui prolonge sa durée de vie et garantit des conditions de fonctionnement sûres. Après utilisation, nettoyez le coffre, le boîtier de batterie, les fentes d'aération, les interrupteurs, les poignées et les protections à l'aide d'un jet d'air (à une pression ne dépassant pas 0,3 MPa), d'une brosse ou d'un chiffon humide. Nettoyez le moteur et les câbles électriques avec un chiffon propre et sec.

N'utilisez pas de produits agressifs ou inflammables, de solvants, d'alcool, ni de préparations caustiques ou abrasives pour nettoyer la machine. L'utilisation de telles substances peut endommager irrémédiablement la surface de la machine et, en cas d'utilisation de produits inflammables, présenter un risque d'incendie.

Attention ! N'utilisez pas de nettoyeur haute pression ni d'eau courante pour nettoyer la machine. L'eau peut pénétrer dans les zones difficiles d'accès, y compris le boîtier de la batterie, ce qui peut endommager la machine, provoquer une panne du système électrique, voire un incendie.

## STOCKAGE ET TRANSPORT DES PRODUITS

Si la machine ne doit pas être utilisée pendant plus de 30 jours, veuillez noter les recommandations suivantes pour un stockage approprié :

La batterie doit être complètement chargée avant le stockage et doit être chargée régulièrement pendant la période de stockage. La batterie doit être maintenue propre et sèche. Ne stockez pas l'appareil dans un environnement humide, car la batterie se dégraderait pendant le stockage.

Protégez la batterie de la surchauffe et du contact avec le feu - il existe un risque d'explosion.

Retirez régulièrement la saleté des ouvertures de ventilation pour éviter qu'elles ne se bouchent. Ne les couvrez pas pendant le stockage.

Le produit doit être stocké à une température comprise entre 10 et 30 °C. Il est recommandé de le conserver dans son emballage d'origine ou dans un autre emballage anti-poussière. La machine doit être stockée horizontalement sur une surface plane et stable, dans un local propre, sec et bien ventilé.

Pendant le stockage, ne laissez pas la machine dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil ou à l'humidité.

Pendant le transport, la machine doit être protégée des chocs et des fortes vibrations qui pourraient endommager ses composants. Elle doit être transportée en position horizontale et correctement fixée pour éviter tout déplacement, glissement ou basculement.

Après chaque transport, vérifiez si les vis de montage sont correctement serrées.

### Dépannage

Les pannes courantes et leurs solutions possibles sont répertoriées ci-dessous. En cas de doute, cessez d'utiliser le produit et contactez un centre de service agréé par le fabricant.

Problème	Cause possible	Solution
Pas de direction assistée électrique	La batterie n'est pas chargée	Charger la batterie
	Moteur bloqué	Vérifiez le moteur
	Interrupteur endommagé	Vérifiez l'interrupteur
	Fils endommagés ou desserrés	Vérifiez les fils
La batterie ne charge pas	Fil lâche	Vérifiez les connexions des fils

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La carriola elettrica è una soluzione pratica per il trasporto di vari materiali in giardinaggio, edilizia e agricoltura. Grazie alla sua potente trazione elettrica, consente il trasporto efficiente di carichi pesanti fino a 150 kg, riducendo significativamente il carico di lavoro dell'utente e aumentando l'efficienza del lavoro. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro della macchina dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

**Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.**

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'utilizzo della macchina per scopi diversi da quelli previsti o dal mancato rispetto delle norme di sicurezza o delle istruzioni contenute nel presente manuale. L'utilizzo della macchina per scopi diversi da quelli previsti invalida inoltre la garanzia e i diritti di garanzia dell'utente.

## ATTREZZATURA

La macchina viene consegnata completa, ma prima del primo utilizzo è necessario montarla.

## DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-86097
Tensione nominale	[V d.c.]	24
Potenza nominale	[W]	500
Capacità di carico massima	[kg]	150
Velocità massima	[km/h]	7
Velocità massima di inversione	[km/h]	1.5
Grado di protezione		IPX4
Diametro della ruota di trasporto	["/mm]	16 / 410
Massa	[kg]	32
Temperatura di esercizio	[°C]	5-40
Umidità relativa di esercizio RH		70% (senza condensa)
Batteria		
Tipo di batteria		piombo-acido
Tensione nominale	[V d.c.]	24
Capacità della batteria	[Ah]	12
Massima durata della batteria	[h]	8
Caricabatterie		
Tensione di ingresso	[V~]	220-240
Frequenza di rete	[Hz]	50/60
Potenza nominale in ingresso	[W]	300
Tensione di uscita	[V d.c.]	24
Corrente di uscita	[A]	3
Tempo di ricarica	[h]	~4,5

## AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DELLA MACCHINA

**ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questa macchina.** Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare scosse elettriche, incendi o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

**Il termine „macchina” in queste avvertenze si riferisce sia alle macchine alimentate dalla rete elettrica (con cavo) sia a quelle alimentate a batteria (senza cavo).**

### Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantieni l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree disordinate o scarsamente illuminate aumentano il rischio di incidenti.
- Non utilizzare la macchina in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** La macchina genera scintille che potrebbero incendiare i vapori o le polveri.
- Tenere i bambini e gli astanti lontani dall'area operativa.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

## 2) Sicurezza elettrica

**a) La spina di alimentazione della macchina deve essere adatta alla presa di corrente. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori con macchine dotate di messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

**b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, termosifoni, bocchette di riscaldamento e frigoriferi.** Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.

**c) Non esporre la macchina alla pioggia o all'umidità.** L'acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

**d) Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare la macchina.** Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento della macchina. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

**e) Se si lavora all'aperto, utilizzare una prolunga progettata per l'uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga adeguata riduce il rischio di scosse elettriche.

**f) Se non è possibile evitare di utilizzare la macchina in un luogo umido, utilizzare un interruttore differenziale (RCD) per la protezione.**

L'utilizzo di un RCD riduce notevolmente il rischio di scosse elettriche.

## 3) Sicurezza personale

**a) L'utente deve rimanere vigile, concentrato e usare il buon senso durante l'utilizzo della macchina.** Non utilizzare la macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, farmaci o altre sostanze psicoattive. La disattenzione durante l'utilizzo della macchina può causare gravi lesioni.

**b) Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** Indossare dispositivi di protezione adeguati, come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, guanti protettivi e protezioni acustiche, riduce il rischio di lesioni.

**c) Evitare l'avvio accidentale.** Prima di collegare la macchina alla fonte di alimentazione, inserire la batteria o sollevarla, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione „OFF”.

**d) Rimuovere eventuali chiavi o utensili prima di avviare la macchina.** Lasciare una chiave attaccata a una parte mobile può causare lesioni.

**e) Mantenere l'equilibrio e una posizione stabile.** Ciò consente un migliore controllo della macchina in situazioni impreviste.

**f) Indossare indumenti adeguati.** Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

**g) Se è possibile collegare un aspirapolvere o un sistema di aspirazione della polvere, assicurarsi che sia collegato e utilizzato correttamente.** Ciò ridurrà il rischio di pericoli legati alla polvere.

**h) Non trascurare le norme di sicurezza in nome della routine.** La disattenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

## 4) Uso e manutenzione della macchina

**a) Non sovraccaricare la macchina.** La macchina funzionerà in modo più sicuro ed efficiente al carico per il quale è stata progettata.

**b) Non utilizzare una macchina se l'interruttore non funziona correttamente.** Qualsiasi macchina che non possa essere controllata tramite l'interruttore è pericolosa e deve essere riparata.

**c) Scollegare la macchina dalla fonte di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, manutenzione o sostituzione di accessori.** Ciò impedisce l'avvio accidentale della macchina.

**d) Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini e delle persone non addestrate.** La macchina può rappresentare un pericolo se lasciata nelle mani sbagliate.

**e) Eseguire regolarmente la manutenzione della macchina.** Verificare la presenza di parti allentate, componenti usurati o altri danni. Se la macchina è danneggiata, farla riparare prima di utilizzarla nuovamente.

**f) Mantenere gli utensili da taglio puliti e affilati.** Utensili da taglio ben mantenuti riducono il rischio di inceppamenti e facilitano il lavoro.

**g) Utilizzare la macchina, i suoi accessori e gli attrezzi in conformità con le istruzioni per l'uso.** L'uso improprio della macchina può portare a situazioni pericolose.

**h) Mantenere le maniglie e le superfici di presa pulite e prive di olio e grasso.** Le maniglie scivolose possono rendere difficile il controllo della macchina.

## 5) Riparazioni

**a) Far riparare la macchina solo da personale qualificato e utilizzando esclusivamente ricambi originali.** Ciò garantirà il funzionamento sicuro della macchina.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DEL CARRELLO ELETTRICO

Questa macchina è progettata per il trasporto di materiali e ha una capacità di carico massima di 150 kg. La macchina deve essere utilizzata per lo scopo previsto e la capacità di carico massima non deve essere superata. È vietato sedersi sul pianale di carico o trasportare passeggeri.

Prima di iniziare il lavoro, familiarizzare con tutti i comandi della macchina.

Ispezionare accuratamente l'area di lavoro prima di utilizzare la macchina. Assicurarsi che la superficie sia libera da ostacoli e oggetti mobili che potrebbero causare inciampi o perdita di controllo. Lavorare su un terreno pianeggiante e stabile. Evitare di lavorare su terreni irregolari, con buche o dossi.

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che la macchina sia montata correttamente.

Durante il lavoro, indossare sempre abiti da lavoro, guanti, occhiali e calzature di sicurezza che proteggano dai rischi meccanici.

Non posizionare alcuna parte del corpo in prossimità dell'area di lavoro della macchina, dove potrebbe sussistere il rischio di schiacciamento durante il montaggio, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione o la riparazione.

Tenere astanti, bambini e animali domestici ad almeno 20 metri di distanza dalla macchina. Se qualcuno si avvicina alla macchina, fermarla immediatamente.

Non superare la capacità di carico massima della macchina. La velocità deve essere adattata alla pendenza, alle condizioni del fondo stradale e al peso del carico.

Non fermare la macchina su terreni instabili o in pendenza che potrebbero causarne il ribaltamento.

Utilizzare la macchina secondo le istruzioni, mantenendo una posizione sicura e tenendo mani e piedi lontani dalle parti in movimento.

Tenere sempre entrambe le mani sulle impugnature durante il funzionamento. La macchina potrebbe sollevarsi o sobbalzare se urta un ostacolo duro, come grandi rocce o oggetti nascosti.

Non abbandonare la postazione dell'operatore quando la macchina è accesa.

Non correre dietro alla macchina e non lavorare in fretta.

Prestare la massima attenzione quando si fa retromarcia o si tira la macchina verso di sé.

Quando si lavora su strade, marciapiedi o incroci, prestare la massima attenzione e rispettare le normative locali. Prestare attenzione agli ostacoli nascosti e al traffico.

Non esporre la macchina all'umidità. Non utilizzare la macchina in caso di precipitazioni o in presenza di rischio di fulmini. Non utilizzarla in ambienti umidi o bagnati. Prestare la massima attenzione su superfici scivolose o irregolari per evitare di scivolare.

Non riempire il cassone con materiale bagnato, poiché potrebbe fuoriuscire durante il trasporto e allagare i componenti elettrici della macchina, danneggiandola e creando un rischio di scossa elettrica.

Su terreni morbidi, evitare accelerazioni improvvise, curve strette o frenate brusche.

Evitare di passare sopra grandi pietre, ceppi, cordoli e altri ostacoli che potrebbero danneggiare la macchina o ridurne la durata.

Non utilizzare la macchina in spazi ristretti dove vi è il rischio che l'operatore venga schiacciato tra la macchina e un altro oggetto.

Non lavorare su pendenze superiori a 12°.

Durante la guida in pendenza, sia in avanti che in retromarcia, mantenere sempre il peso della macchina uniformemente distribuito. Evitare movimenti bruschi o cambi di direzione sui pendii.

Durante lo scarico del materiale, il baricentro della macchina potrebbe spostarsi, compromettendone la stabilità. Assicurarsi di valutare il terreno prima di ribaltare il cassone.

### **Rischio residuo associato all'uso di una carriola elettrica**

Nonostante l'adozione di adeguate misure di protezione e procedure di sicurezza, l'uso della macchina è associato a un certo rischio residuo dovuto alla sua natura e alle condizioni operative.

#### **Rischio meccanico**

Possibilità di schiacciamento dell'operatore o degli astanti in spazi ristretti o in retromarcia.

Perdita di stabilità durante la guida su terreni in pendenza, irregolari o scivolosi.

Rischio di ribaltamento della macchina in caso di arresto o rotazione improvvisa.

#### **Rischio elettrico**

L'esposizione della macchina all'umidità può danneggiare l'impianto elettrico e aumentare il rischio di guasti.

La batteria potrebbe surriscaldarsi o danneggiarsi a causa di un uso improprio.

Rischio di scossa elettrica dovuto a manutenzione impropria o danni all'impianto elettrico.

#### **Rischi legati al funzionamento e alle condizioni ambientali**

Lavorare su superfici morbide, rocciose o scivolose può causare scivolamenti e perdita di controllo della macchina.

Una distribuzione errata del peso durante la guida in pendenza aumenta il rischio di ribaltamento.

Lavorare in luoghi con visibilità limitata, in prossimità del traffico stradale, richiede particolare attenzione e il rispetto delle normative locali.

#### **Rischi legati agli errori dell'operatore**

La mancanza di una formazione adeguata può portare a un uso improprio della macchina e ad un aumento del rischio di incidenti.

Il superamento della capacità di carico massima della macchina può comprometterne la stabilità e le prestazioni di frenata.

Posizionare il carico in modo tale che il baricentro della macchina si sposti, con conseguente perdita di stabilità.

Distribuzione non uniforme del peso nel cassone di carico.

Posizionare il carico in modo che possa scivolare durante il trasporto, in particolare verso l'operatore.

Lasciare il carico sporgente dai bordi del cassone.

Fissaggio improprio del carico, con conseguente possibilità di caduta dal cassone di carico

Misure di mitigazione del rischio

Utilizzo di indumenti protettivi, guanti, occhiali e calzature di sicurezza.

Formazione regolare degli operatori sul corretto funzionamento della macchina.

Rispetto delle istruzioni per l'uso e delle regole di installazione e funzionamento.

Controllo sistematico delle condizioni tecniche, in particolare del telaio, dei comandi e della batteria.

Evitare di lavorare in condizioni meteorologiche avverse e in zone ad alto rischio di ribaltamento.

Sebbene il rischio residuo non possa essere eliminato completamente, l'applicazione delle misure sopra descritte lo riduce notevolmente.

## INSTALLAZIONE

Nota: tutte le operazioni di montaggio devono essere eseguite solo a macchina completamente spenta. Assicurarsi che l'interruttore principale sia in posizione sollevata.

### *Preparazione per il montaggio*

Il prodotto deve essere disimballato e tutti i componenti dell'imballaggio devono essere rimossi. Si consiglia di conservare l'imballaggio, poiché potrebbe essere utile durante il trasporto o lo stoccaggio. Ispezionare il prodotto per verificare la presenza di danni durante il trasporto. Qualsiasi danno riscontrato, come crepe o deformazioni, impedirà l'ulteriore utilizzo del prodotto fino alla riparazione o alla sostituzione delle parti danneggiate.

Si consiglia di posizionare la macchina su una superficie piana, dura e pulita.

Durante l'installazione è necessario indossare dispositivi di protezione individuale quali guanti protettivi, occhiali protettivi e indumenti protettivi.

### *Assemblaggio del prodotto*

Per assemblare la macchina procedere come mostrato nelle seguenti illustrazioni:

(II) – Cornice

Collegare i singoli elementi utilizzando viti M8x45 mm e M8x50 mm, rondelle e dadi e posizionare il supporto anteriore nei fori previsti.

(III) – Alloggiamento della batteria

Fissare l'alloggiamento della batteria al cassone di carico utilizzando quattro set di elementi di fissaggio (bullone, dado e due rondelle).

(IV) – Montaggio delle ruote

Fissare la ruota al telaio utilizzando una rondella e un dado su ciascun lato.

(V) – Montaggio del cassone di carico sul telaio

Fissare il cassone al telaio utilizzando cinque bulloni, dadi e rondelle.

(VI) – Collegamento dei cavi di controllo e del motore

Collegare la spina a 6 pin in (a), la spina a 5 pin in (b) e la spina a 3 pin in (c). Fissare il cavo al telaio con fascette.

Dopo il montaggio, assicurarsi che tutti i componenti siano correttamente installati e fissati.

## PREPARAZIONE AL LAVORO

ATTENZIONE! Tutte le attività preparatorie devono essere eseguite solo con la macchina completamente spenta. Assicurarsi che l'interruttore principale sia in posizione sollevata.

### *Gonfiare la gomma*

La macchina è dotata di uno pneumatico. La pressione massima degli pneumatici è di 40 PSI / 2,8 BAR. Gonfiare lo pneumatico prima dell'uso. Non superare la pressione massima degli pneumatici. Attenzione! Non utilizzare la carriola elettrica con una pressione degli pneumatici troppo bassa. Uno pneumatico sgonfio può sovraccaricare il motore, causando surriscaldamento e danni irreversibili. Riduce inoltre la stabilità di guida e aumenta il rischio di perdere il controllo della macchina. Controllare sempre la pressione degli pneumatici prima dell'uso.

### *Caricare la batteria*

Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che la batteria sia carica. Avviare il motore elettrico solo con una carica sufficiente. Una carica bassa può comportare una riduzione della potenza, dell'efficienza della macchina e il rischio di arresti improvvisi. Inoltre, il funzionamento a basse temperature può influire negativamente sulla capacità della batteria, riducendo l'autonomia della macchina e le prestazioni.

La batteria potrebbe scaricarsi dopo un lungo periodo di inutilizzo della macchina, pertanto si consiglia di ricaricarla regolarmente. ATTENZIONE! Caricare la batteria lontano da fonti di accensione. Non fumare durante la carica. Tenere la batteria lontana da scintille. L'accensione dei gas che fuoriescono dalla batteria può causarne l'esplosione.

ATTENZIONE! Prima di caricare, assicurarsi che il corpo del caricabatterie, il cavo e la spina non siano rotti o danneggiati. Non

utilizzare un caricabatterie difettoso o danneggiato! Cavi e fili danneggiati devono essere sostituiti da un centro di assistenza autorizzato del produttore. Utilizzare solo il caricabatterie fornito con la macchina per caricare la batteria. L'utilizzo di un caricabatterie diverso può causare un incendio o danni irreversibili alla batteria. La batteria deve essere caricata solo in un luogo chiuso e asciutto, protetto dall'accesso non autorizzato, in particolare dai bambini. Non utilizzare il caricabatterie senza la costante supervisione di un adulto! Se è necessario lasciare il luogo di ricarica, scollegare il caricabatterie dall'alimentazione elettrica staccando la spina. Se si nota fumo, un odore sospetto, ecc., proveniente dal caricabatterie, scollegare immediatamente il caricabatterie dalla presa di corrente!

Caricare e conservare la batteria a una temperatura ambiente compresa tra 18 °C e 24 °C (65 °F - 75 °F) per una maggiore durata della batteria e prestazioni ottimali. Non caricare o conservare la batteria a temperature inferiori a 0 °C (32 °F) o superiori a 40 °C (113 °F).

Utilizzare la macchina solo con le batterie specificate dal produttore. L'uso di altre batterie può aumentare il rischio di lesioni e incendi.

Quando si ripone la batteria, tenerla lontana da oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altre piccole parti metalliche che potrebbero causare un cortocircuito tra i terminali. Un cortocircuito potrebbe provocare ustioni o un incendio.

In caso di stoccaggio prolungato, ad esempio durante l'inverno, si consiglia di caricare la batteria una volta ogni tre mesi per evitare danni dovuti alla scarica.

Se la macchina è difficile o impossibile da avviare, caricare la batteria. Se la batteria non può essere caricata, sostituirla con una nuova. Sostituire sempre la batteria con quella originale, identica a quella originariamente installata nella macchina. Le batterie usate non devono essere smaltite con i rifiuti domestici; devono essere smaltite in conformità con le normative locali.

In condizioni di utilizzo estreme, l'elettrolita della batteria potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con la pelle, sciacquare immediatamente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua e consultare un medico. La fuoriuscita di liquido dalla batteria può causare irritazioni o ustioni cutanee.

La macchina è dotata di una presa di ricarica per la batteria situata nell'alloggiamento della batteria. Per caricare la batteria, aprire il coperchio protettivo della presa di ricarica, collegare la spina del caricabatterie alla presa di ricarica della batteria e quindi collegare il caricabatterie a una presa di corrente. Il processo di ricarica è indicato da un indicatore LED: si illumina di rosso durante la ricarica e diventa verde quando la batteria è completamente carica. Al termine della ricarica, scollegare immediatamente il caricabatterie dalla presa di corrente e quindi scollegarlo dalla presa di ricarica della batteria. Assicurarsi che la presa di ricarica sia adeguatamente coperta con il coperchio per evitare l'ingresso di polvere e umidità.

#### *Preparazione dell'area prima di iniziare il lavoro*

Prima di iniziare il lavoro, controllare attentamente l'area per individuare eventuali ostacoli come rocce, rami, terreno irregolare o altri oggetti che potrebbero rappresentare un rischio per l'operatore, compromettere la stabilità della macchina o ostacolarne la manovrabilità. Per garantire la massima sicurezza, designare e segnalare adeguatamente un'area di lavoro interdetta a persone non autorizzate, in particolare bambini e animali domestici, per prevenire incidenti e/o situazioni pericolose.

## SERVIZIO PRODOTTO

**ATTENZIONE!** Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, eseguire un'ispezione visiva. In particolare, verificare che i dispositivi di sicurezza, i componenti elettrici, i cavi e i collegamenti a vite non siano danneggiati e siano serrati correttamente. Sostituire eventuali parti danneggiate prima dell'uso.

#### *Interruttore principale*

Serve a scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica della macchina. Premendo il pulsante si chiude il circuito elettrico e si accende la macchina. Per scollegare l'alimentazione elettrica, ruotare l'interruttore nella direzione indicata dalla freccia: il pulsante uscirà, interrompendo il circuito elettrico. L'interruttore principale funge anche da interruttore di sicurezza: in caso di emergenza, ruotarlo immediatamente per scollegare l'alimentazione elettrica della macchina.

#### *Attivazione del servosterzo elettrico*

**ATTENZIONE!** Tenere mani e piedi lontani dalle parti mobili della macchina.

Premere il pulsante dell'interruttore generale (VII). Per far funzionare la macchina, il circuito elettrico deve essere chiuso.

Premere il pulsante di comando situato sopra la leva di comando della trazione (VIII).

Durante il funzionamento della macchina, il livello di carica della batteria viene indicato da un indicatore come segue:

- 3 LED accesi - livello di carica 100%-51%,
- i LED rosso e arancione sono accesi - livello di carica 50%-10%,
- è acceso solo il diodo rosso - la batteria deve essere caricata.

Per procedere in avanti, premere la leva di comando della trazione (IX) e la macchina inizierà a muoversi in quella direzione.

Quando si cambia direzione di marcia, arrestare prima la macchina rilasciando la pressione sulla leva di comando della trasmissione.

Per procedere all'indietro, dopo aver fermato la macchina, premere il pulsante di comando e quindi utilizzare nuovamente la leva di comando della trazione: la macchina inizierà a muoversi all'indietro.

Per tornare alla marcia avanti, arrestare nuovamente la macchina, premere il pulsante di comando e quindi utilizzare la leva di comando della trazione.

Il livello di servosterzo elettrico viene regolato tramite la leva di comando della trazione: più si preme la leva, più potente è il servosterzo e quindi maggiore è la velocità di guida.

Durante l'utilizzo della macchina, tenere entrambe le maniglie saldamente e mantenere una postura corretta che consenta manovre sicure e precise.

#### *Arresto e spegnimento della macchina*

Attenzione! Evitare arresti bruschi per evitare uno spostamento del baricentro, che può portare alla perdita di controllo della macchina e del carico e aumentare il rischio di destabilizzazione o ribaltamento della macchina. Arrestare sempre la macchina su un terreno solido e pianeggiante.

Per arrestare la macchina, rilasciare gradualmente la pressione sulla leva di comando della trazione fino all'arresto completo. Quindi, ruotare l'interruttore principale nella direzione indicata dalla freccia fino a portarlo in posizione sollevata.

#### *Svuotamento del cassone di carico*

**ATTENZIONE!** Se è necessario inclinare la macchina per scaricare un carico, prima di farlo, assicurarsi che l'area di scarico sia sgombra da persone, in particolare bambini e animali. Questo per evitare incidenti come essere colpiti dal cassone o essere sepolti dal materiale. Non sostare mai sulla linea di caduta del carico durante l'inclinazione della macchina. Prestare la massima attenzione e mantenere una posizione sicura durante lo scarico per evitare il contatto con il cassone e il carico.

**ATTENZIONE!** Non inclinare la macchina per scaricare su pendii o terreni irregolari, poiché ciò potrebbe causare il ribaltamento della macchina, con conseguenti lesioni gravi o persino la morte. Lo scarico deve essere eseguito solo su un terreno stabile e pianeggiante, con la macchina completamente ferma.

Prima di iniziare lo scarico, arrestare completamente la macchina e accertarsi che non vi siano astanti o ostacoli nell'area di scarico.

#### *Raccomandazioni per il trasporto di merci*

##### **Per evitare incidenti o il ribaltamento della macchina:**

Seguire tutte le istruzioni di sicurezza e i limiti di carico. Non superare la capacità di carico massima del prodotto indicata nella tabella delle specifiche.

Non posizionare il carico in modo da spostare il baricentro della macchina. Assicurarsi che il peso sia distribuito uniformemente.

Non riempire mai il cassone di carico con materiale bagnato, che potrebbe fuoriuscire durante il trasporto e allagare i componenti elettrici della macchina, causando danni e il rischio di scosse elettriche.

Non posizionare il carico in modo che possa scivolare durante il trasporto, in particolare verso l'operatore.

Assicurarsi che il carico non superi i bordi del cassone.

Il carico non deve limitare la visibilità dell'operatore.

Quando si trasporta un carico pesante, prestare particolare attenzione all'equilibrio della macchina. Il carico deve essere distribuito uniformemente e ben fissato. Un carico instabile potrebbe causare gravi lesioni o danni alla macchina a causa del ribaltamento durante la partenza, la svolta o la guida su terreni irregolari.

Quando si utilizza la macchina su terreni morbidi o irregolari, ridurre la velocità di guida e prestare la massima attenzione.

In discesa, utilizzare la velocità più bassa e controllarla con la leva del regolatore di velocità, evitando accelerazioni e frenate brusche. La retromarcia non deve essere utilizzata per la guida in discesa.

Quando si opera su pendii, prestare la massima attenzione durante l'avvio, l'arresto e le manovre della macchina. Se la visibilità su un pendio è limitata, ridurre l'altezza di carico. **Non operare su pendii con inclinazione superiore a 12°.**

Se la stabilità della macchina è minacciata, valutare la possibilità di ridurre il carico.

**Attenzione! Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare la perdita di stabilità della macchina e il suo ribaltamento su terreni difficili, con conseguenti lesioni gravi o addirittura mortali.**

## **MANUTENZIONE**

Nota: tutti gli interventi di manutenzione e montaggio devono essere eseguiti solo con la macchina completamente spenta. Assicurarsi che l'interruttore principale sia in posizione sollevata.

Nota: quando si eseguono lavori di manutenzione, indossare dispositivi di protezione individuale quali guanti, calzature e occhiali di sicurezza.

Durante il periodo di garanzia, l'utente non può smontare la macchina né sostituire componenti o parti diverse da quelle specificate nel manuale, poiché ciò invaliderebbe la garanzia. Eventuali irregolarità riscontrate durante l'ispezione o il funzionamento costituiscono un segnale per la riparazione presso un centro di assistenza autorizzato.

Controllare regolarmente che le spine e i cavi siano ben serrati e non presentino eventuali danni.

La macchina deve essere pulita dopo ogni utilizzo: ciò ne prolunga la durata e garantisce condizioni operative sicure. Dopo

l'uso, pulire il cassone di carico, l'alloggiamento della batteria, le fessure di ventilazione, gli interruttori, le maniglie e le protezioni utilizzando un getto d'aria (a una pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno umido. Pulire il motore e i cavi elettrici con un panno asciutto e pulito.

Non utilizzare agenti aggressivi o infiammabili, solventi, alcol o preparati caustici o abrasivi per pulire la macchina. L'uso di tali sostanze può causare danni permanenti alla superficie della macchina e, nel caso di agenti infiammabili, comportare anche un rischio di incendio.

Attenzione! Non utilizzare idropultrici o acqua corrente per pulire la macchina. L'acqua può penetrare in aree difficili da raggiungere, incluso l'alloggiamento della batteria, danneggiando la macchina, causando guasti all'impianto elettrico o persino un incendio.

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO DEL PRODOTTO

Se la macchina non verrà utilizzata per più di 30 giorni, si prega di tenere presenti le seguenti raccomandazioni per una corretta conservazione:

La batteria deve essere completamente carica prima di essere riposta e deve essere caricata regolarmente durante il periodo di conservazione.

La batteria deve essere mantenuta pulita e asciutta. Non conservare la macchina in un ambiente umido, poiché la batteria si degraderà durante lo stoccaggio.

Proteggere la batteria dal surriscaldamento e dal contatto con il fuoco: rischio di esplosione.

Rimuovere regolarmente lo sporco dalle aperture di ventilazione per evitare che si ostruiscano. Non coprire le aperture di ventilazione durante lo stoccaggio.

Il prodotto deve essere conservato a una temperatura compresa tra 10 e 30 gradi Celsius. Si consiglia di conservare il prodotto nella confezione originale o in un altro imballaggio antipolvere. La macchina deve essere conservata orizzontalmente su una superficie stabile e piana, in un ambiente pulito, asciutto e ben ventilato.

Durante lo stoccaggio, non lasciare la macchina in luoghi esposti alla luce solare diretta o all'umidità.

Durante il trasporto, la macchina deve essere protetta da urti e forti vibrazioni che potrebbero danneggiarne i componenti. La macchina deve essere trasportata in posizione orizzontale e adeguatamente fissata per evitare che si sposti, scivoli o si ribalti.

Dopo ogni trasporto, verificare che le viti di montaggio siano serrate correttamente.

### Risoluzione dei problemi

Di seguito sono elencati i guasti più comuni e le possibili soluzioni. In caso di dubbi, interrompere l'uso del prodotto e contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Nessun servosterzo elettrico	La batteria non è carica	Caricare la batteria
	Motore bloccato	Controllare il motore
	Interruttore danneggiato	Controllare l'interruttore
	Fili danneggiati o allentati	Controllare i fili
La batteria non si carica	Filo allentato	Controllare i collegamenti dei cavi

## PRODUCTKENMERKEN

De elektrische kruiwagen is een praktische oplossing voor het vervoeren van diverse materialen in de tuinbouw, bouw en landbouw. Dankzij de krachtige elektrische aandrijving is het mogelijk om zware lasten tot 150 kg efficiënt te vervoeren, waardoor de werklast aanzienlijk wordt vermindert en de werkefficiëntie toeneemt. Een goede, betrouwbare en veilige werking van de machine is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

**Lees de volledige handleiding door voordat u de machine bedient en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van het gebruik van de machine voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is, of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften of de instructies in deze handleiding. Het gebruik van de machine voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is, doet tevens de garantie en garantierechten van de gebruiker vervallen.

## APPARATUUR

Het apparaat wordt compleet geleverd, maar voor het eerste gebruik dient het gemonteerd te worden.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-86097
Nominale spanning	[V d.c.]	24
Nominaal vermogen	[W]	500
Maximale draagkracht	[kg]	150
Maximale snelheid	[km/h]	7
Maximale omkeersnelheid	[km/h]	1,5
Beschermingsgraad		IPX4
Transportwioldiameter	["/mm]	16 / 410
Massa	[kg]	32
Bedrijfstemperatuur	[°C]	5~40
Relatieve bedrijfsvochtigheid RV		70% (niet-condenserend)
Batterij		
Batterijtype		loodzuur
Nominale spanning	[V d.c.]	24
Batterijcapaciteit	[Ah]	12
Maximale batterijduur	[h]	8
Oplader		
Ingangsspanning	[V~]	220-240
Netwerkfrequentie	[Hz]	50/60
Nominaal ingangsvermogen	[W]	300
Uitgangsspanning	[V d.c.]	24
Uitgangsstroom	[A]	3
Oplaadtijd	[h]	~4,5

## ALGEMENE MACHINEVEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit apparaat zijn geleverd. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

In deze waarschuwingen verwijst de term 'machine' zowel naar apparaten die op het lichtnet (met snoer) werken als naar apparaten die op batterijen (snoerloos) werken.

### Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Ongeordende of slecht verlichte ruimtes verhogen het risico op ongelukken.
- Gebruik de machine niet in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof. De machine genereert vonken die de dampen of het stof kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt van het werkgebied. Afdleiding kan leiden tot verlies van controle.

## 2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Gebruik geen adapters met gearde apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, warmteroosters en koelkasten.** Er is een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht.** Water verhoogt het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet om het apparaat te dragen, te trekken of los te koppelen.** Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende machineonderdelen. Beschadigde of verstrengelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Gebruik bij buitenwerkzaamheden een verlengsnoer dat hiervoor is ontworpen.** Het gebruik van een geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van de machine in een vochtige ruimte onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar ter bescherming.**
- Door gebruik te maken van een aardlekschakelaar wordt het risico op een elektrische schok aanzienlijk verkleind.

## 3) Persoonlijke veiligheid

- a) **De gebruiker moet alert en geconcentreerd blijven en zijn gezond verstand gebruiken bij het bedienen van de machine.** Gebruik de machine niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van alcohol, medicijnen of andere psychoactieve middelen. Onoplettendheid tijdens het bedienen van de machine kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het dragen van geschikte beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers, antislipschoenen, beschermende handschoenen en gehoorbescherming, vermindert het risico op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld opstarten.** Zorg ervoor dat de schakelaar in de „UIT“-stand staat voordat u de machine aansluit op het stroomnet, de accu plaatst of de machine optilt.
- d) **Verwijder alle sleutels of gereedschappen voordat u de machine start.** Het achterlaten van een sleutel aan een bewegend onderdeel kan tot letsel leiden.
- e) **Zorg voor evenwicht en een stabiele houding.** Dit zorgt voor betere controle over de machine in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding.** Draag geen losse kleding of sieraden die in bewegende delen kunnen vaststraken.
- g) **Indien een stofzuiger of stofafzuigstelsel kan worden aangesloten, zorg er dan voor dat deze correct wordt aangesloten en gebruikt.** Dit vermindert het risico op stofgerelateerde gevaren.
- h) **Verwaarloos de veiligheidsregels niet omwille van de routine.** Onachtzaamheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

## 4) Gebruik en onderhoud van de machine

- a) **Overbelast de machine niet.** De machine zal veiliger en efficiënter werken bij de belasting waarvoor deze is ontworpen.
- b) **Gebruik een machine niet als de schakelaar niet goed werkt.** Elke machine die niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Koppel de machine los van de stroombron voordat u aanpassingen uitvoert, onderhoud uitvoert of accessoires verwant.** Dit voorkomt onbedoeld starten van de machine.
- d) **Bewaar de machine buiten bereik van kinderen en ongetrainde personen.** De machine kan gevaarlijk zijn in verkeerde handen.
- e) **Onderhoud de machine regelmatig.** Controleer op losse onderdelen, versleten componenten of andere schade. Als de machine beschadigd is, laat deze dan repareren voordat u hem weer gebruikt.
- f) **Houd snijgereedschappen schoon en scherp.** Goed onderhouden snijgereedschappen verminderen het risico op vastlopen en maken het werk gemakkelijker.
- g) **Gebruik de machine, de accessoires en de hulpstukken volgens de gebruiksaanwijzing.** Onjuist gebruik van de machine kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en grijpvlakken schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen kunnen de machine moeilijk te besturen maken.

## 5) Reparaties

- a) **Laat de machine uitsluitend repareren door gekwalificeerd personeel en gebruik daarbij uitsluitend originele reserveonderdelen.** Dit garandeert een veilige werking van de machine.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE ELEKTRISCHE WIELBEUGEL

Deze machine is ontworpen voor het vervoeren van materialen en heeft een maximaal laadvermogen van 150 kg. De machine moet worden gebruikt voor het beoogde doel en het maximale laadvermogen mag niet worden overschreden. Het is verboden om op de laadvloer te zitten of passagiers te vervoeren.

Voordat u met de werkzaamheden begint, moet u zich vertrouwd maken met alle bedieningselementen van de machine.

Inspecteer het werkgebied grondig voordat u de machine gebruikt. Zorg ervoor dat de ondergrond vrij is van obstakels en losse

voorwerpen die struikelgevaar of controleverlies kunnen veroorzaken. Werk op een vlakke en stabiele ondergrond. Vermijd werken op oneffen, kuilige of hobbelige ondergrond.

Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of de machine correct is gemonteerd.

Draag tijdens het werk altijd werkkleding, handschoenen, een veiligheidsbril en veiligheidsschoenen die bescherming bieden tegen mechanische gevaren.

Plaats geen enkel lichaamsdeel in de buurt van het werkgebied van de machine. Er bestaat namelijk gevaar voor beknelling tijdens de montage, installatie, bediening, onderhoud of reparatie.

Houd omstanders, kinderen en huisdieren op minimaal 20 meter afstand van de machine. Als iemand de machine nadert, stop deze dan onmiddellijk.

Overschrijd het maximale laadvermogen van de machine niet. Pas de snelheid aan op de helling, de toestand van het wegdek en het gewicht van de lading.

Stop de machine niet op een onstabiele of hellende ondergrond, aangezien deze anders kan kantelen.

Bedien de machine volgens de instructies. Zorg voor een veilige houding en houd uw handen en voeten uit de buurt van bewegende onderdelen.

Houd altijd beide handen aan de handgrepen tijdens het gebruik. De machine kan omhoog komen of springen als hij een hard obstakel raakt, zoals grote stenen of verborgen voorwerpen.

Verlaat de bestuurdersplaats niet wanneer de machine is ingeschakeld.

Ren niet achter de machine aan en werk niet overhaast.

Wees uiterst voorzichtig wanneer u achteruit rijdt of de machine naar u toe trekt.

Wees uiterst voorzichtig bij werkzaamheden op wegen, trottoirs of kruispunten en volg de lokale regelgeving. Wees alert op verborgen obstakels en verkeer.

Stel de machine niet bloot aan vocht. Gebruik de machine niet in neerslag of bij kans op bliksem. Gebruik de machine niet in vochtige of natte omgevingen. Wees uiterst voorzichtig op gladde of oneffen oppervlakken om uitglijden te voorkomen. Vul de laadbak niet met nat materiaal, aangezien dit tijdens het transport kan morsen en de elektrische componenten van de machine kan overstromen, wat schade kan veroorzaken en een risico op elektrische schokken kan opleveren.

Vermijd op zachte ondergrond plotseling accelereren, scherpe bochten of abrupt remmen.

Rijd niet over grote stenen, stronken, stoepranden en andere obstakels die de machine kunnen beschadigen of de levensduur ervan kunnen verkorten.

Gebruik de machine niet in krappe ruimtes waar het risico bestaat dat de gebruiker bekneld raakt tussen de machine en een ander object.

Werk niet op hellingen steiler dan 12°.

Zorg ervoor dat het gewicht van de machine gelijkmatig verdeeld is bij het rijden op een helling, zowel vooruit als achteruit. Vermijd plotselinge bewegingen of richtingsveranderingen op hellingen.

Bij het lossen van materiaal kan het zwaartepunt van de machine verschuiven, wat de stabiliteit kan beïnvloeden. Controleer daarom altijd de ondergrond voordat u de kiepbak kantelt.

### **Restrisico bij gebruik van een elektrische kruiwagen**

Ondanks het toepassen van passende beschermingsmaatregelen en veiligheidsprocedures, kan het gebruik van de machine gepaard gaan met een aantal restrisico's vanwege de aard van de machine en de bedrijfsomstandigheden.

#### **Mechanisch risico**

Mogelijkheid tot verpletteren van de bestuurder of omstanders in krappe ruimtes of bij het achteruitrijden.

Verlies van stabiliteit bij het werken op hellend, oneffen of glad terrein.

Kantelgevaar voor de machine bij plotseling stoppen of draaien van de machine.

#### **Elektrisch risico**

Als u het apparaat blootstelt aan vocht, kan het elektrische systeem beschadigd raken en neemt het risico op storingen toe.

De batterij kan oververhit raken of beschadigd raken door onjuist gebruik.

Gevaar voor elektrische schokken als gevolg van onjuist onderhoud of schade aan de elektrische installatie.

#### **Risico's met betrekking tot de werking en de omgevingsomstandigheden**

Werken op zachte, rotsachtige of gladde oppervlakken kan leiden tot uitglijden en verlies van controle over de machine.

Een verkeerde gewichtsverdeling bij het rijden op hellingen vergroot het risico op kantelen.

Werken op plaatsen met beperkt zicht, dicht bij het wegverkeer, vereist speciale voorzichtigheid en naleving van de plaatselijke voorschriften.

#### **Risico's gerelateerd aan bedieningsfouten**

Gebrekkige training kan leiden tot onjuist gebruik van de machine en een verhoogd risico op ongelukken.

Als u de maximale belastingscapaciteit van de machine overschrijdt, kan dit de stabiliteit en de remwerking beïnvloeden.

Het zodanig plaatsen van de last dat het zwaartepunt van de machine verschuift, waardoor de stabiliteit verloren gaat.

Ongelijke gewichtsverdeling in de laadbak.

De last zodanig plaatsen dat deze tijdens het transport kan schuiven, met name in de richting van de bestuurder.  
Vracht over de randen van de laadbak laten hangen.  
Onjuiste vastzetting van de lading, waardoor de mogelijkheid bestaat dat deze uit de laadbak valt

#### Risicobeperkende maatregelen

Gebruik van beschermende kleding, handschoenen, een veiligheidsbril en veiligheidsschoenen.  
Regelmatige training van operators in het correct bedienen van de machine.  
Naleving van de gebruiksaanwijzing en de installatie- en bedieningsvoorschriften.  
Systematische controle van de technische staat, met name van het chassis, de bedieningselementen en de accu.  
Vermijd het werken bij slechte weersomstandigheden en in gebieden met een hoog kantelrisico.

Hoewel het resterende risico niet volledig kan worden geëlimineerd, kan het door toepassing van bovenstaande maatregelen aanzienlijk worden verminderd.

#### INSTALLATIE

Let op: Alle montagewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd als de machine volledig is uitgeschakeld. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar omhoog staat.

#### *Vorbereitung voor montage*

Het product dient uitgepakt te worden en alle verpakingsonderdelen dienen verwijderd te worden. Het is raadzaam de verpakking te bewaren, aangezien deze nuttig kan zijn tijdens transport of opslag. Controleer het product op transportschade. Eventuele schade, zoals scheuren of vervorming, diskwalificeert het product voor verder gebruik totdat de beschadigde onderdelen gerepareerd of vervangen zijn.

Het is aan te raden om het apparaat op een vlakke, harde en schone ondergrond te plaatsen.  
Tijdens de installatie dient u persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen, zoals beschermende handschoenen, oogbescherming en beschermende kleding.

#### *Productassemblage*

Om de machine te monteren, gaat u te werk zoals in de volgende afbeeldingen wordt getoond:

##### (II) – Kader

Verbind de afzonderlijke elementen met behulp van schroeven M8x45 mm en M8x50 mm, ringen en moeren en plaats de voorste steun in de daarvoor bestemde gaten.

##### (III) – Batterijbehuizing

Bevestig de batterijbehuizing met vier bevestigingssets (bout, moer en twee ringen) aan de laadbak.

##### (IV) – Wielmontage

Bevestig het wiel aan het frame met aan elke kant een ring en een moer.

##### (V) – Montage van de laadbak op het frame

Bevestig de laadbak met vijf bouten, moeren en ringen aan het frame.

##### (VI) – Aansluiten van de besturings- en motordraden

Sluit de 6-pins stekker aan bij (a), de 5-pins stekker bij (b) en de 3-pins stekker bij (c). Bevestig de kabel met kabelbinders aan het frame.

Controleer na de montage of alle onderdelen goed zijn geïnstalleerd en vastgezet.

#### VOORBEREIDING OP HET WERK

LET OP! Alle voorbereidende werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd als de machine volledig is uitgeschakeld. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar omhoog staat.

#### *De band oppompen*

De machine is voorzien van een luchtband. De maximale bandenspanning is 40 PSI / 2,8 bar. Pomp de band op voor gebruik. Overschrijd de maximale bandenspanning niet. Waarschuwing! Gebruik de elektrische kruiwagen niet met een te lage bandenspanning. Een te lage bandenspanning kan de motor overbelasten, wat kan leiden tot oververhitting en onherstelbare schade. Het vermindert ook de rijstabiliteit en verhoogt het risico op verlies van controle over de machine. Controleer altijd de bandenspanning voor gebruik.

#### *De batterij opladen*

Zorg ervoor dat de accu voor elk gebruik is opgeladen. Start de elektromotor alleen met een voldoende acculading. Een te lage acculading kan leiden tot een lager vermogen, een lagere efficiëntie van de machine en het risico op plotselinge stilstand. Bovendien kan gebruik bij lage temperaturen de accucapaciteit negatief beïnvloeden, waardoor de gebruiksduur en de prestaties van de machine afnemen.

De accu kan leeglopen als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt. Daarom is het raadzaam om de accu regelmatig op te laden.

**WAARSCHUWING!** Laad de accu op uit de buurt van ontstekingsbronnen. Rook niet tijdens het opladen. Houd de accu uit de buurt van vonken. Ontbranding van gassen die uit de accu ontsnappen, kan ertoe leiden dat de accu explodeert.

**LET OP!** Controleer vóór het opladen of de behuizing, de kabel en de stekker van de lader niet gebarsten of beschadigd zijn. Gebruik geen defecte of beschadigde lader! Beschadigde kabels en snoeren moeten worden vervangen door een erkend servicecentrum van de fabrikant. Gebruik alleen de bij het apparaat geleverde lader om de accu op te laden. Het gebruik van een andere lader kan brand of onherstelbare schade aan de accu veroorzaken. De accu mag alleen worden opgeladen in een afgesloten, droge ruimte, beschermd tegen onbevoegde toegang, met name kinderen. Gebruik de lader niet zonder constant toezicht van een volwassene! Als u de oplaadruijme moet verlaten, koppel de lader dan los van het stroomnet door de stekker uit het stopcontact te halen. Als u rook, een verdachte geur, enz. uit de lader opmerkt, haal dan onmiddellijk de stekker van de lader uit het stopcontact! Laad de batterij op en bewaar hem bij een omgevingstemperatuur tussen 18 °C en 24 °C (65 °F - 75 °F) voor een langere levensduur en optimale prestaties. Laad de batterij niet op en bewaar hem niet bij temperaturen lager dan 0 °C (32 °F) of hoger dan 40 °C (113 °F).

Gebruik het apparaat uitsluitend met de door de fabrikant voorgeschreven accu's. Het gebruik van andere accu's kan het risico op letsel en brand vergroten.

Bewaar de batterij uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen onderdelen die kortsluiting tussen de polen kunnen veroorzaken. Kortsluiting kan brandwonden of brand veroorzaken.

Bij langdurige opslag, bijvoorbeeld in de winter, is het raadzaam de accu eens per drie maanden op te laden om schade door ontlading te voorkomen.

Als de machine moeilijk of helemaal niet start, laad dan de accu op. Als de accu niet kan worden opgeladen, vervang deze dan door een nieuwe. Vervang de accu altijd door de originele accu, identiek aan de originele accu die oorspronkelijk in de machine is geplaatst. Gebruikte accu's mogen niet bij het huisvuil worden gegooid, maar moeten worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften.

Onder extreme gebruiksomstandigheden kan er elektrolyt uit de batterij lekken. Spoel de huid onmiddellijk met water als de vloeistof in contact komt. Als de vloeistof in uw ogen komt, spoel ze dan onmiddellijk met water en raadpleeg een arts. Lekkende vloeistof uit de batterij kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.

De machine is uitgerust met een acculaadaansluiting in de accubehuizing. Om de accu op te laden, opent u de beschermkap van de laadaansluiting, sluit u de stekker van de lader aan op de acculaadaansluiting en steekt u de lader vervolgens in een stopcontact. Het laadproces wordt aangegeven door een led-indicator: deze brandt rood tijdens het opladen en wordt groen wanneer de accu volledig is opgeladen. Haal na het opladen de lader direct uit het stopcontact en koppel hem vervolgens los van de acculaadaansluiting. Zorg ervoor dat de laadaansluiting goed is afgedekt met de afdekking om te voorkomen dat er stof en vocht binnendringt.

#### *Het gebied voorbereiden voordat u met de werkzaamheden begint*

Controleer vóór aanvang van de werkzaamheden het werkgebied grondig op obstakels zoals stenen, takken, oneffen grond of andere objecten die een risico kunnen vormen voor de bestuurder, de stabiliteit van de machine in gevaar kunnen brengen of de manoeuvreerbaarheid kunnen belemmeren. Om maximale veiligheid te garanderen, dient u een werkgebied af te bakenen en duidelijk te markeren dat verboden terrein is voor onbevoegden, met name kinderen en huisdieren, om ongevallen en/of gevaarlijke situaties te voorkomen.

## **PRODUCTSERVICE**

**WAARSCHUWING!** Gebruik de machine alleen in perfecte staat. Voer voor elk gebruik een visuele inspectie uit. Controleer met name de veiligheidsuitrusting, elektrische componenten, kabels en schroefverbindingen op beschadigingen en correcte bevestiging. Vervang beschadigde onderdelen vóór gebruik.

#### *Hoofdschakelaar*

Hiermee wordt de stroomtoevoer naar de machine onmiddellijk onderbroken. Door op de knop te drukken, wordt het elektrische circuit gesloten en wordt de machine ingeschakeld. Om de stroomtoevoer te onderbreken, draait u de schakelaar in de richting van de pijl – de knop springt naar buiten en verbreekt het elektrische circuit. De hoofdschakelaar dient tevens als veiligheidsschakelaar – in geval van nood schakelt u deze direct uit om de stroomtoevoer naar de machine te onderbreken.

#### *Activeren van de elektrische stuurbekrachtiging*

**LET OP!** Houd handen en voeten uit de buurt van bewegende delen van de machine.

Druk op de hoofdschakelaar (VII). Om de machine te laten werken, moet het elektrische circuit gesloten zijn.

Druk op de bedieningsknop die zich boven de rijkhendel (VIII) bevindt.

Terwijl de machine in werking is, wordt het laadniveau van de batterij aangegeven door een indicator, zoals hieronder weergegeven:

- 3 LED's branden – laadniveau 100%–51%,
- rode en oranje LED's branden – laadniveau 50%–10%,
- alleen de rode diode brandt – de batterij moet worden opgeladen.

Om vooruit te rijden, drukt u op de rijhendel (IX), waarna de machine in die richting gaat rijden.

Wanneer u van rijrichting verandert, moet u eerst de machine stoppen door de druk op de rijhendel los te laten.

Om achteruit te rijden, moet u, nadat u de machine hebt gestopt, op de bedieningsknop drukken en vervolgens de rijhendel opnieuw gebruiken. De machine zal dan achteruit gaan rijden.

Om weer vooruit te rijden, stopt u de machine opnieuw, drukt u op de bedieningsknop en gebruikt u vervolgens de rijbedieningshendel.

Met de rijhendel regelt u het niveau van de elektrische stuurbechrachting: hoe harder u de hendel indrukt, hoe sterker de stuurbechrachting en dus hoe hoger de rijsnelheid.

Houd tijdens het bedienen van de machine beide handgrepen stevig vast en zorg voor een goede houding. Zo kunt u veilig en nauwkeurig manoeuvreren.

#### *De machine stoppen en uitschakelen*

Let op! Vermijd plotseling stoppen om verschuiving van het zwaartepunt te voorkomen. Dit kan leiden tot verlies van controle over de machine en de lading en het risico op destabilisatie of kantelen van de machine vergroten. Stop de machine altijd op een stevige, vlakke ondergrond.

Om de machine te stoppen, laat u de druk op de rijhendel geleidelijk los totdat deze volledig stilstaat. Draai vervolgens de hoofdschakelaar in de richting van de pijl totdat deze omhoog staat.

#### *Het leegmaken van de laadbak*

**WAARSCHUWING!** Als het nodig is om de machine te kantelen om een lading te lossen, zorg er dan voor dat het losgebied vrij is van personen, met name kinderen en dieren. Dit voorkomt ongelukken zoals stoten door de doos of bedolven worden onder materiaal. Ga nooit in de vallijn van de lading staan terwijl de machine wordt gekanteld. Wees uiterst voorzichtig en zorg voor een veilige houding tijdens het lossen om contact met de doos en de lading te vermijden.

**WAARSCHUWING!** Kantel de machine niet om te lossen op hellingen of oneffen terrein, aangezien dit kan leiden tot kantelen van de machine, met ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg. Los alleen op een stabiele, vlakke ondergrond en met de machine volledig stil.

Voordat u met lossen begint, moet u de machine volledig stoppen en controleren of er zich geen omstanders of obstakels in het losgebied bevinden.

#### *Aanbevelingen bij het vervoeren van vracht*

##### **Om ongelukken of kantelen van de machine te voorkomen:**

Volg alle veiligheidsinstructies en draagvermogens. Overschrijd het maximale draagvermogen van het product, zoals aangegeven in de specificatietafel, niet.

Plaats de last niet zo dat het zwaartepunt van de machine verschuift. Zorg ervoor dat het gewicht gelijkmatig verdeeld is.

Vul de laadbak nooit met nat materiaal. Tijdens het transport kan er materiaal uitlopen, waardoor de elektrische onderdelen van de machine onder water kunnen komen te staan. Dit kan schade veroorzaken en er bestaat het risico op een elektrische schok.

Plaats de last niet op een manier waardoor deze tijdens het transport kan gaan schuiven, vooral niet in de richting van de bestuurder.

Zorg ervoor dat de lading niet buiten de randen van de laadbak uitsteekt.

De last mag het zicht van de bestuurder niet belemmeren.

Let bij het vervoeren van een zware last extra op de balans van de machine. De lading moet gelijkmatig verdeeld en goed vastgezet zijn. Een onstabiele lading kan leiden tot ernstig letsel of schade aan de machine door kantelen bij het starten, draaien of rijden op oneffen terrein.

Wanneer u de machine op zachte of oneffen ondergrond gebruikt, dient u de rijsnelheid te verlagen en uiterst voorzichtig te zijn.

Gebruik bij het afdalen de laagste snelheidscategorie en regel deze met de snelheidshendel. Vermijd plotseling accelereren en bruusk remmen. De achteruitversnelling mag niet worden gebruikt bij het bergafwaarts rijden.

Wees uiterst voorzichtig bij het starten, stoppen en manoeuvreren van de machine op hellingen. Verminder de laadhoogte als het zicht op een helling beperkt is. **Rijd niet op hellingen steiler dan 12°.**

Als de stabiliteit van de machine in gevaar is, kunt u overwegen de belasting te verminderen.

**Waarschuwing!** Als u deze instructies niet opvolgt, kan de machine op moeilijk terrein zijn stabiliteit verliezen en kantelen. Dit kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.

#### **ONDERHOUD**

Let op: Voer alle onderhouds- en montagewerkzaamheden alleen uit als de machine volledig is uitgeschakeld. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar omhoog staat.

Let op: Draag tijdens onderhoudswerkzaamheden persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals handschoenen, schoenen en een veiligheidsbril.

Gedurende de garantieperiode mag de gebruiker het apparaat niet demonteren of andere componenten of onderdelen vervangen dan die welke in de handleiding zijn vermeld, aangezien dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele onregelmatigheden die tijdens

de inspectie of het gebruik worden geconstateerd, vormen een signaal voor reparatie bij een erkend servicecentrum.

Controleer regelmatig of stekkers en kabels goed vastzitten en niet beschadigd zijn.

De machine moet na elk gebruik worden schoongemaakt – dit verlengt de levensduur en zorgt voor veilige gebruiksomstandigheden. Reinig na gebruik de laadbak, accubehuizing, ventilatiesleuven, schakelaars, handgrepen en afschermingen met een luchtstraal (met een druk van maximaal 0,3 MPa ), een borstel of een vochtige doek. Reinig de motor en de elektrische kabels met een droge, schone doek.

Gebruik geen agressieve of ontvlambare middelen, oplosmiddelen, alcohol, bijtende of schurende middelen om de machine te reinigen. Het gebruik van dergelijke middelen kan leiden tot permanente schade aan het oppervlak van de machine en, in het geval van ontvlambare middelen, ook brandgevaar opleveren.

Waarschuwing! Gebruik geen hogedrukreiniger of stromend water om het apparaat schoon te maken. Water kan doordringen in moeilijk bereikbare plaatsen, waaronder de batterijbehuizing, wat schade aan het apparaat, storingen in het elektrische systeem of zelfs brand kan veroorzaken.

## PRODUCTOPSLAG EN TRANSPORT

Als u het apparaat langer dan 30 dagen niet gebruikt, houd dan rekening met de volgende aanbevelingen voor een correcte opslag:

De batterij moet vóór opslag volledig worden opgeladen en moet tijdens de opslagperiode regelmatig worden opgeladen.

De accu moet schoon en droog worden gehouden. Bewaar het apparaat niet in een vochtige omgeving, aangezien de accu tijdens opslag zal verslechteren.

Bescherm de batterij tegen oververhitting en contact met vuur; er bestaat explosiegevaar.

Verwijder regelmatig vuil uit de ventilatieopeningen om verstopping te voorkomen. Dek de ventilatieopeningen niet af tijdens opslag.

Het product moet worden bewaard bij een temperatuur tussen 10 en 30 graden Celsius. Het wordt aanbevolen om het product in de originele verpakking of in een andere stofwerende verpakking te bewaren. De machine moet horizontaal worden opgeslagen op een stabiele, vlakke ondergrond in een schone, droge en goed geventileerde ruimte.

Bewaar het apparaat niet op een plaats waar het wordt blootgesteld aan direct zonlicht of vocht.

Tijdens het transport moet de machine worden beschermd tegen stoten en sterke trillingen die de componenten kunnen beschadigen. De machine moet horizontaal worden vervoerd en goed worden vastgezet om te voorkomen dat deze verschuift, wegglijdt of kantelt.

Controleer na elk transport of de bevestigingsschroeven goed vastzitten.

### Probleemoplossing

Veelvoorkomende storingen en mogelijke oplossingen vindt u hieronder. Stop bij twijfel met het gebruik van het product en neem contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen elektrische stuurbekrachtiging	De batterij is niet opgeladen	Laad de batterij op
	Geblokkeerde motor	Controleer de motor
	Beschadigde schakelaar	Controleer de schakelaar
	Beschadigde of losse draden	Controleer de draden
Batterij laadt niet op	Losse draad	Controleer de draadverbindingen

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το ηλεκτρικό καρότσι αποτελεί μια πρακτική λύση για τη μεταφορά διαφόρων υλικών σε κτηπορική, κατασκευές και γεωργικές εργασίες. Χάρη στην ισχυρή ηλεκτρική του κίνηση, επιτρέπει την αποτελεσματική μεταφορά βαρέων φορτίων βάρους έως και 150 κιλών, μειώνοντας σημαντικά τον φόρτο εργασίας του χρήστη και αυξάνοντας την αποδοτικότητα της εργασίας. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του μηχανήματος εξαρτάται από τη σωστή χρήση, επομένως:

**Πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση του μηχανήματος για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ή από τη μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας ή των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση του μηχανήματος για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ακυρώνει επίσης την εγγύηση και τα δικαιώματα εγγύησης του χρήστη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το μηχανήμα παραδίδεται πλήρες, αλλά απαιτείται συναρμολόγηση πριν από την πρώτη χρήση.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-86097
Ονομαστική τάση	[V d.c.]	24
Ονομαστική ισχύς	[W]	500
Μέγιστη χωρητικότητα φορτίου	[kg]	150
Μέγιστη ταχύτητα	[km/h]	7
Μέγιστη ταχύτητα αναστροφής	[km/h]	1.5
Βαθμός προστασίας		IPX4
Διάμετρος τροχού μεταφοράς	["/mm]	16 / 410
Μάζα	[kg]	32
Θερμοκρασία λειτουργίας	[°C]	5-40
Σχετική υγρασία λειτουργίας RH		70% (χωρίς συμπύκνωση)
Μπαταρία		
Τύπος μπαταρίας		μολύβδου-οξέος
Ονομαστική τάση	[V d.c.]	24
Χωρητικότητα μπαταρίας	[Ah]	12
Μέγιστη διάρκεια ζωής μπαταρίας	[h]	8
Αλγο αξιωματικού		
Τάση εισόδου	[V~]	220-240
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50/60
Ονομαστική ισχύς εισόδου	[W]	300
Τάση εξόδου	[V d.c.]	24
Ρεύμα εξόδου	[A]	3
Χρόνος φόρτισης	[h]	~4,5

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το μηχανήμα. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «μηχανή» σε αυτές τις προειδοποιήσεις αναφέρεται τόσο σε μηχανήματα που τροφοδοτούνται από το δίκτυο (με καλώδιο) όσο και σε μηχανήματα που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

### Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή κακώς φωτισμένοι χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχημάτων.

β) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Το μηχανήμα παράγει σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τους ατμούς ή τη σκόνη.

γ) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από τον χώρο λειτουργίας. Οι περιστασμοί μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου.

## 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Το φως τροφοδοσίας του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιείτε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς με γειωμένες μηχανές. Τα μη τροποποιημένα φως και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, θερμαντικά σώματα και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) Μην εκθέτετε το μηχανήμα σε βροχή ή υγρασία. Το νερό αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβάτε ή να αποσυνδέετε το μηχανήμα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Τα κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Εάν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης σχεδιασμένο για εξωτερική χρήση. Η χρήση κατάλληλου καλωδίου επέκτασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Εάν η χρήση του μηχανήματος σε υγρό μέρος είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από διαρροή ρεύματος (RCD) για προστασία.

Η χρήση ενός RCD μειώνει σημαντικά τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3) Προσωπική ασφάλεια

α) Ο χρήστης πρέπει να παραμένει σε εγρήγορση, συγκεντρωμένος και να χρησιμοποιεί την κοινή λογική κατά τον χειρισμό του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή άλλων ψυχοδραστικών ουσιών. Η απροσεξία κατά τον χειρισμό του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Η χρήση κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκες σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά ακοής, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

γ) Αποτρέψτε την τυχαιά εκκίνηση. Πριν συνδέσετε το μηχανήμα στην πηγή τροφοδοσίας, τοποθετήστε την μπαταρία ή την σηκώσετε, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «OFF».

δ) Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ή εργαλεία πριν ξεκινήσετε το μηχανήμα. Αν αφήσετε ένα κλειδί προσαρτημένο σε ένα κινούμενο μέρος, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

ε) Διατηρήστε την ισορροπία και μια σταθερή στάση. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

στ) Να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

ζ) Εάν μπορεί να συνδεθεί ηλεκτρική σκούπα ή σύστημα αναρρόφησης σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο και χρησιμοποιείται σωστά. Αυτό θα μειώσει τον κίνδυνο κινδύνων που σχετίζονται με τη σκόνη.

η) Μην παραμελείτε τους κανόνες ασφαλείας για χάρη της ρουτίνας. Η απροσεξία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα δευτερολέπτου.

## 4) Χρήση και συντήρηση του μηχανήματος

α) Μην υπερφορτώνετε το μηχανήμα. Το μηχανήμα θα λειτουργεί με μεγαλύτερη ασφάλεια και αποτελεσματικότητα στο φορτίο για το οποίο έχει σχεδιαστεί.

β) Μην χρησιμοποιείτε ένα μηχανήμα εάν ο διακόπτης του δεν λειτουργεί σωστά. Οποιοδήποτε μηχανήμα που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το μηχανήμα από την πηγή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, συντήρηση ή αλλαγή αξεσουάρ. Αυτό αποτρέπει την τυχαιά εκκίνηση του μηχανήματος.

δ) Φυλάξτε το μηχανήμα μακριά από παιδιά και μη εκπαιδευμένα άτομα. Το μηχανήμα αποτελεί κίνδυνο σε λάθος χέρια.

ε) Συντηρείτε τακτικά το μηχανήμα. Ελέγχετε για γαλάρια εξαρτήματα, φθαρμένα εξαρτήματα ή άλλες ζημιές. Εάν το μηχανήμα έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε να το επισκευάσετε πριν από περαιτέρω χρήση.

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής καθαρά και αιχμηρά. Τα καλά συντηρημένα εργαλεία κοπής μειώνουν τον κίνδυνο εμπλοκής και διευκολύνουν την εργασία.

ζ) Χρησιμοποιήστε το μηχανήμα, τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματά του σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας. Η ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

η) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές μπορεί να δυσκολέψουν τον έλεγχο του μηχανήματος.

## 5) Επισκευές

α) Αναθέστε την επισκευή του μηχανήματος μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΤΡΟΧΟΥ

Αυτό το μηχανήμα έχει σχεδιαστεί για τη μεταφορά υλικών και έχει μέγιστη χωρητικότητα φορτίου 150 κιλών. Το μηχανήμα πρέπει

να χρησιμοποιείται για τον σκοπό που προορίζεται και δεν πρέπει να υπερβείτε τη μέγιστη χωρητικότητα φορτίου. Απαγορεύεται να κάβετε στην πλατφόρμα φόρτωσης ή να μεταφέρετε επιβάτες.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, εξοικειωθείτε με όλα τα χειριστήρια του μηχανήματος.

Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή εργασίας πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι απαλλαγμένη από εμπόδια και χαλαρά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σκοντάψιμο ή απώλεια ελέγχου. Εργαστείτε σε επίπεδο και σταθερό έδαφος. Αποφύγετε την εργασία σε ανώμαλο, λακκοβέλο ή ανώμαλο έδαφος.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει συναρμολογηθεί σωστά.

Όταν εργάζεστε, να φοράτε πάντα ρούχα εργασίας, γάντια, γυαλιά και υποδήματα ασφαλείας που προστατεύουν από μηχανικούς κινδύνους.

Μην τοποθετείτε κανένα μέρος του σώματός σας κοντά στην περιοχή εργασίας του μηχανήματος, όπου ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης κατά τη συναρμολόγηση, την εγκατάσταση, τη λειτουργία, τη συντήρηση ή την επισκευή.

Κρατήστε τους περαστικούς, τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα σε απόσταση τουλάχιστον 20 μέτρων από το μηχάνημα. Εάν κάποιος πλησιάσει το μηχάνημα, σταματήστε το αμέσως.

Μην υπερβείτε τη μέγιστη χωρητικότητα φορτίου του μηχανήματος. Η ταχύτητα πρέπει να προσαρμόζεται στην κλίση, την κατάσταση του οδοστρώματος και το βάρος του φορτίου.

Μην σταματάτε το μηχάνημα σε ασταθές ή επικλινές έδαφος, καθώς μπορεί να ανατραπεί.

Λειτουργήστε το μηχάνημα σύμφωνα με τις οδηγίες, διατηρώντας μια ασφαλή θέση και κρατώντας τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Να κρατάτε πάντα και τα δύο χέρια στις λαβές κατά τη λειτουργία. Το μηχάνημα μπορεί να ανυψωθεί ή να αναπηδήσει εάν χτυπήσει σε ένα σκληρό εμπόδιο, όπως μεγάλες πέτρες ή κρυμμένα αντικείμενα.

Μην αφήνετε τη θέση του χειριστή όταν το μηχάνημα είναι ενεργοποιημένο.

Μην τρέχετε πίσω από το μηχάνημα και μην εργάζεστε βιαστικά.

Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν κάνετε όπισθεν ή τραβάτε το μηχάνημα προς το μέρος σας.

Όταν εργάζεστε σε δρόμους, πεζοδρόμια ή σε διασταυρώσεις, να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί και να ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς. Να είστε σε εγρήγορση για κρυφά εμπόδια και κυκλοφορία.

Μην εκθέτετε το μηχάνημα σε υγρασία. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε βροχοπτώσεις ή σε σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος κεραυνού. Μην το χρησιμοποιείτε σε υγρά ή βρεγμένα περιβάλλοντα. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί σε ολισθηρές ή ανώμαλες επιφάνειες για να αποφύγετε την ολίσθηση. Μην γεμίζετε το κουτί φορτίου με βρεγμένο υλικό, καθώς αυτό μπορεί να χυθεί κατά τη μεταφορά και να πλημμυρίσει τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του μηχανήματος, με αποτέλεσμα να προκληθεί ενδοχομμένος ζημιά και να προκληθεί κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Σε μαλακό έδαφος, αποφύγετε την απότομη επιτάχυνση, τις απότομες στροφές ή το απότομο φρενάρισμα.

Αποφύγετε την οδήγηση πάνω από μεγάλες πέτρες, κούτσουρα, κράσπεδα και άλλα εμπόδια που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο μηχάνημα ή να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιορισμένους χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης του χειριστή ανάμεσα στο μηχάνημα και σε άλλο αντικείμενο.

Μην εργάζεστε σε κλίσεις μεγαλύτερες από 12°.

Όταν οδηγείτε σε επικλινή θέση, τόσο προς τα εμπρός όσο και προς τα πίσω, να κατανέμετε πάντα το βάρος του μηχανήματος ομοιόμορφα. Αποφύγετε τις απότομες κινήσεις ή τις αλλαγές κατεύθυνσης σε επικλινείς θέσεις.

Κατά την εκφόρτιση υλικού, το κέντρο βάρους του μηχανήματος ενδέχεται να μετατοπιστεί, γεγονός που μπορεί να επηρεάσει τη σταθερότητά του. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αξιολογήσει το έδαφος πριν ανατρέψετε το αμάξωμα.

### **Υπολειπόμενος κίνδυνος που σχετίζεται με τη χρήση ηλεκτρικού καροτσιού**

Παρά τη χρήση κατάλληλων προστατευτικών μέτρων και διαδικασιών ασφαλείας, η χρήση του μηχανήματος συνδέεται με κάποιο υπολειπόμενο κίνδυνο λόγω της φύσης και των συνθηκών λειτουργίας του.

#### **Μηχανικός κίνδυνος**

Πιθανότητα σύνθλιψης του χειριστή ή των παρευρισκομένων σε στενούς χώρους ή κατά την οπισθοπορεία.

Απώλεια σταθερότητας κατά τη λειτουργία σε κεκλιμένο, ανώμαλο ή ολισθηρό έδαφος.

Κίνδυνος ανατροπής του μηχανήματος κατά το απότομο σταμάτημα ή την απότομη περιστροφή του.

#### **Ηλεκτρικός κίνδυνος**

Η έκθεση του μηχανήματος σε υγρασία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα και να αυξήσει τον κίνδυνο βλάβης.

Η μπαταρία ενδέχεται να υπερθερμανθεί ή να υποστεί ζημιά λόγω ακατάλληλης χρήσης.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας λόγω ακατάλληλης συντήρησης ή ζημιάς στην ηλεκτρική εγκατάσταση.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τη λειτουργία και τις περιβαλλοντικές συνθήκες

Η εργασία σε μαλακές, βραχώδεις ή ολισθηρές επιφάνειες μπορεί να οδηγήσει σε ολίσθηση και απώλεια ελέγχου του μηχανήματος.

Η λανθασμένη κατανομή βάρους κατά την οδήγηση σε πλαγίως αυξάνει τον κίνδυνο ανατροπής.

Η εργασία σε μέρη με περιορισμένη ορατότητα, κοντά σε κυκλοφορία οχημάτων, απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή και συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με σφάλματα χειριστή  
 Η έλλειψη κατάλληλης εκπαίδευσης μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος και σε αυξημένο κίνδυνο ατυχημάτων.

Η υπέρβαση της μέγιστης ικανότητας φορτίου του μηχανήματος μπορεί να επηρεάσει τη σταθερότητά του και την απόδοση πέδησης.

Τοποθέτηση του φορτίου με τέτοιο τρόπο ώστε το κέντρο βάρους του μηχανήματος να μετατοπίζεται, με αποτέλεσμα την απώλεια σταθερότητας.

Άνιση κατανομή βάρους στο κομτί αποσκευών.

Τοποθέτηση του φορτίου με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να ολισθαίνει κατά τη μεταφορά, ιδίως προς τον χειριστή.

Αφήνοντας φορτίο να κρέμεται πάνω από τις άκρες του κιβωτίου φορτίου.

Ακατάλληλη ασφάλιση του φορτίου, με αποτέλεσμα την πιθανότητα πτώσης του από το κιβώτιο φόρτωσης

**Μέτρα μετριασμού κινδύνου**

Χρήση προστατευτικού ρουχισμού, γαντιών, γυαλιών και υποδημάτων ασφαλείας.

Τακτική εκπαίδευση των χειριστών στη σωστή λειτουργία του μηχανήματος.

Συμμόρφωση με τις οδηγίες λειτουργίας και τους κανόνες εγκατάστασης και λειτουργίας.

Συστηματική επιθεώρηση της τεχνικής κατάστασης, ιδίως του πλαισίου, των χειριστηρίων και της μπαταρίας.

Αποφυγή εργασίας σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες και σε περιοχές με υψηλό κίνδυνο ανατροπής.

Αν και ο υπολειμματικός κίνδυνος δεν μπορεί να εξαιρεθεί πλήρως, η εφαρμογή των παραπάνω μέτρων τον μειώνει σημαντικά.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Σημείωση: Όλες οι εργασίες συναρμολόγησης πρέπει να εκτελούνται μόνο με το μηχάνημα εντελώς απενεργοποιημένο. Βεβαιωθείτε ότι ο κύριος διακόπτης βρίσκεται στην επάνω θέση.

### *Προετοιμασία για συναρμολόγηση*

Το προϊόν θα πρέπει να αποσκευαστεί και να αφαιρεθούν όλα τα εξαρτήματα της συσκευασίας. Συνιστάται να φυλάξετε τη συσκευασία, καθώς μπορεί να είναι χρήσιμη κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση. Επιθεωρήστε το προϊόν για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Οποιαδήποτε ζημιά παρατηρηθεί, όπως ρωγμές ή παραμόρφωση, θα αποκλείσει το προϊόν από την περαιτέρω χρήση μέχρι να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν τα κατεστραμμένα μέρη.

Συνιστάται να τοποθετείτε το μηχάνημα σε μια επίπεδη, σκληρή και καθαρή επιφάνεια.

Κατά την εγκατάσταση, θα πρέπει να φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως προστατευτικά γάντια, προστασία ματιών και προστατευτική ενδυμασία.

### *Συναρμολόγηση προϊόντος*

Για να συναρμολογήσετε το μηχάνημα, προχωρήστε όπως φαίνεται στις ακόλουθες εικόνες:

(II) – Πλαίσιο

Συνδέστε τα μεμονωμένα στοιχεία χρησιμοποιώντας βίδες, ροδέλες και παξιμάδια M8x45 mm και M8x50 mm και τοποθετήστε το μπροστινό στήριγμα στις προβλεπόμενες οπές.

(III) – Θήκη μπαταρίας

Στερεώστε το περίβλημα της μπαταρίας στο κομτί αποσκευών χρησιμοποιώντας τέσσερα σετ συνδετήρων (βίδα, παξιμάδι και δύο ροδέλες).

(IV) – Συναρμολόγηση τροχού

Στερεώστε τον τροχό στο πλαίσιο χρησιμοποιώντας μία ροδέλα και ένα παξιμάδι σε κάθε πλευρά.

(V) – Τοποθέτηση του κιβωτίου φορτίου στο πλαίσιο

Ασφαλίστε το κιβώτιο φορτίου στο πλαίσιο χρησιμοποιώντας πέντε μπουλόνια, παξιμάδια και ροδέλες.

(VI) – Σύνδεση των καλωδίων ελέγχου και κινητήρα

Συνδέστε το βύσμα 6 ακίδων στο (a), το βύσμα 5 ακίδων στο (b) και το βύσμα 3 ακίδων στο (c). Στερεώστε το καλώδιο στο πλαίσιο με δεματικά καλωδίων.

Μετά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά τοποθετημένα και ασφαλισμένα.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όλες οι προπαρασκευαστικές ενέργειες πρέπει να εκτελούνται μόνο με το μηχάνημα εντελώς απενεργοποιημένο. Βεβαιωθείτε ότι ο κύριος διακόπτης βρίσκεται στην επάνω θέση.

### *Φούσκωμα ελαστικού*

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με πνευματικό ελαστικό. Η μέγιστη πίεση ελαστικών είναι 40 PSI / 2,8 BAR. Φουσκώστε το ελαστικό πριν από τη χρήση. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση ελαστικών. Προειδοποίηση! Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καρότσι με πολύ χαμηλή πίεση ελαστικών. Ένα υποφουσκωμένο ελαστικό μπορεί να υπερφορτώσει τον κινητήρα, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και μη αναστρέψιμη ζημιά. Επίσης, μειώνει την ευστάθεια οδήγησης και αυξάνει τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου του μηχανήματος. Ελέγχετε πάντα την πίεση των ελαστικών πριν από τη χρήση.

**Φόρτιση της μπαταρίας**

Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη. Ξεκινήστε τον ηλεκτροκίνητο μόνο με επαρκή φόρτιση μπαταρίας. Η χαμηλή φόρτιση μπορεί να οδηγήσει σε μειωμένη ισχύ, μειωμένη απόδοση του μηχανήματος και κίνδυνο ξαφνικών διακοπών λειτουργίας. Επιπλέον, η λειτουργία σε χαμηλές θερμοκρασίες μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την χωρητικότητα της μπαταρίας, μειώνοντας τον χρόνο λειτουργίας του μηχανήματος και την απόδοση.

Η μπαταρία μπορεί να αποφορτιστεί μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα αποθήκευσης του μηχανήματος, επομένως συνιστάται να την επαναφορτίσετε τακτικά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Φορτίστε την μπαταρία μακριά από πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε κατά τη φόρτιση. Κρατήστε την μπαταρία μακριά από σπινθήρες. Η ανάφλεξη αερίων που διαφεύγουν από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι το σώμα του φορτιστή, το καλώδιο και το φως δεν έχουν ραγίσει ή υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικό ή κατεστραμμένο φορτιστή! Τα κατεστραμμένα καλώδια και τα καλώδια πρέπει να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Χρησιμοποιήστε μόνο τον φορτιστή που παρέχεται με το μηχάνημα για να φορτίσετε την μπαταρία. Η χρήση διαφορετικού φορτιστή μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή μη αναστρέψιμη ζημιά στην μπαταρία. Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται μόνο σε κλειστό, ξηρό δωμάτιο, προστατευμένο από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση, ειδικά από παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή χωρίς συνεχή επίβλεψη ενηλίκων! Εάν χρειαστεί να φύγετε από το δωμάτιο φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την παροχή ρεύματος αποσυνδέοντας την παροχή ρεύματος. Εάν παρατηρήσετε καπνό, ύποπτη οσμή κ.λπ., που προέρχεται από τον φορτιστή, αποσυνδέστε αμέσως τον φορτιστή από την πρίζα!

Φορτίστε και αποθηκεύστε την μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 18°C και 24°C (65°F - 75°F) για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας και βέλτιστη απόδοση. Μην φορτίζετε ή αποθηκεύετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C (32°F) ή πάνω από 40°C (113°F).

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με μπαταρίες που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

Κατά την αποθήκευση της μπαταρίας, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά μέρη που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα μεταξύ των ακροδεκτών. Ένα βραχυκύκλωμα θα μπορούσε να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης, π.χ. κατά τη διάρκεια του χειμώνα, συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας μία φορά κάθε τρεις μήνες για την αποφυγή ζημιών λόγω εκφόρτισης.

Εάν η εκκίνηση του μηχανήματος είναι δύσκολη ή αδύνατη, φορτίστε την μπαταρία. Εάν η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί, αντικαταστήστε την με μια καινούργια. Να αντικαθιστάτε πάντα την μπαταρία με την αυθεντική, ίδια με αυτήν που είχε εγκατασταθεί αρχικά στο μηχάνημα. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Υπό ακραίες συνθήκες χρήσης, ενδέχεται να διαρρέυσει ηλεκτρολύτης της μπαταρίας. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως με νερό. Εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια σας, ξεπλύνετε αμέσως με νερό και συμβουλευτείτε γιατρό. Η διαρροή υγρού από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαύματα.

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με μια υποδοχή φόρτισης μπαταρίας που βρίσκεται στο περιβλήμα της μπαταρίας. Για να φορτίσετε την μπαταρία, ανοίξτε το προστατευτικό κάλυμμα της υποδοχής φόρτισης, συνδέστε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή φόρτισης μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα. Η διαδικασία φόρτισης υποδεικνύεται από μια ενδεικτική λυχνία LED - ανάβει με κόκκινο χρώμα κατά τη φόρτιση και γίνεται πράσινη όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε αμέσως τον φορτιστή από την πρίζα και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε τον από την υποδοχή φόρτισης μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή φόρτισης είναι σωστά καλυμμένη με το κάλυμμα για να αποτρέψετε την είσοδο σκόνης και υγρασίας.

**Προετοιμασία του χώρου πριν από την έναρξη των εργασιών**

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε προσεκτικά την περιοχή για εμπόδια όπως πέτρες, κλαδιά, ανώμαλο έδαφος ή άλλα αντικείμενα που ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο τον χειριστή, να θέσουν σε κίνδυνο τη σταθερότητα του μηχανήματος ή να εμποδίσουν την ευελιξία. Για να διασφαλίσετε τη μέγιστη ασφάλεια, ορίστε και επισημάνετε σωστά μια περιοχή εργασίας που είναι απαγορευμένη σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ιδίως παιδιά και κατοικίδια, για την πρόληψη ατυχημάτων ή/και επικίνδυνων καταστάσεων.

**ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε άριστη κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο. Συγκεκριμένα, ελέγξτε τον εξοπλισμό ασφαλείας, τα ηλεκτρικά εξαρτήματα, τα καλώδια και τις βιδωτές συνδέσεις για τυχόν ζημιές και σωστή σύσφιξη. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα πριν από τη χρήση.

**Κύριος διακόπτης**

Χρησιμεύει για την άμεση αποσύνδεση της τροφοδοσίας του μηχανήματος. Πατώντας το κουμπί ολοκληρώνεται ο ηλεκτρικό κύκλωμα και ενεργοποιείται το μηχάνημα. Για να αποσυνδέσετε την τροφοδοσία, γυρίστε τον διακόπτη προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το βέλος - το κουμπί θα πεταχτεί έξω, διακόπτοντας το ηλεκτρικό κύκλωμα. Ο κύριος διακόπτης χρησιμεύει επίσης ως διακόπτης ασφαλείας - σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, γυρίστε τον αμέσως για να αποσυνδέσετε την τροφοδοσία του μηχανήματος.

*Ενεργοποίηση του ηλεκτρικού συστήματος διεύθυνσης*

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

Πατήστε το κουμπί του κύριου διακόπτη (VII). Για να λειτουργήσει το μηχανήμα, το ηλεκτρικό κύκλωμα πρέπει να είναι κλειστό.

Πατήστε το κουμπί ελέγχου που βρίσκεται πάνω από τον μοχλό ελέγχου οδήγησης (VIII).

Ενώ το μηχανήμα λειτουργεί, η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας υποδεικνύεται από μια ένδειξη ως εξής:

- 3 LED είναι αναμμένες – επίπεδο φόρτισης 100%–51%,
- οι κόκκινες και πορτοκαλί λυχνίες LED είναι αναμμένες – επίπεδο φόρτισης 50%–10%,
- μόνο η κόκκινη δίοδος ανάβει – η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση.

Για να προχωρήσετε προς τα εμπρός, πατήστε τον μοχλό ελέγχου κίνησης (IX) και το μηχανήμα θα αρχίσει να κινείται προς αυτήν την κατεύθυνση.

Όταν αλλάξετε την κατεύθυνση κίνησης, σταματήστε πρώτα το μηχανήμα απελευθερώνοντας την πίεση στον μοχλό ελέγχου κίνησης.

Για να κινηθείτε προς τα πίσω, αφού σταματήσετε το μηχανήμα, πατήστε το κουμπί ελέγχου και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε ξανά τον μοχλό ελέγχου οδήγησης - το μηχανήμα θα αρχίσει να κινείται προς τα πίσω.

Για να επιστρέψετε στην εμπρόσθια κίνηση, σταματήστε ξανά το μηχανήμα, πατήστε το κουμπί ελέγχου και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τον μοχλό ελέγχου κίνησης.

Το επίπεδο της ηλεκτρικής υποβοήθησης του τιμονιού ρυθμίζεται χρησιμοποιώντας τον μοχλό ελέγχου οδήγησης – όσο πιο δυνατά πατιέται ο μοχλός, τόσο πιο ισχυρό είναι το υδραυλικό τιμόνι και επομένως τόσο υψηλότερη είναι η ταχύτητα οδήγησης.

Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, κρατήστε σταθερά και με ασφάλεια και διατηρήστε τη σωστή στάση του σώματος που επιτρέπει ασφαλείς και ακριβείς ελιγμούς.

*Διακοπή και απενεργοποίηση του μηχανήματος*

**Προσοχή!** Αποφύγετε τα απότομα φρεναρίσματα για να αποτρέψετε τη μετατόπιση του κέντρου βάρους, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του μηχανήματος και του φορτίου και να αυξήσει τον κίνδυνο αποσταθεροποίησης ή ανατροπής του μηχανήματος. Να σταματάτε πάντα το μηχανήμα σε σταθερό, επίπεδο έδαφος.

Για να σταματήσετε το μηχανήμα, αφήστε σταδιακά την πίεση στον μοχλό ελέγχου κίνησης μέχρι να σταματήσει εντελώς. Στη συνέχεια, γυρίστε τον κύριο διακόπτη προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι να βρεθεί στην επάνω θέση.

*Άδειαση του κιβωτίου φορτίου*

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εάν είναι απαραίτητο να γείρετε το μηχανήμα για να ξεφορτώσετε ένα φορτίο, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή εκφόρτωσης είναι ελεύθερη από άτομα, ειδικά παιδιά και ζώα. Αυτό γίνεται για την αποφυγή ατυχημάτων, όπως το χτύπημα από το κουτί ή το θάψιμο από υλικό. Ποτέ μην στέκεστε στη γραμμή πτώσης του φορτίου ενώ το μηχανήμα γέρνει. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί και να διατηρείτε ασφαλή στάση κατά την εκφόρτωση, για να αποφύγετε την επαφή με το κουτί και το φορτίο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην γέρνετε το μηχανήμα για εκφόρτωση σε επικλινή ή ανώμαλο έδαφος, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ανατροπή του μηχανήματος, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο. Η εκφόρτωση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σε σταθερό, επίπεδο έδαφος με το μηχανήμα εντελώς σταματημένο.

Πριν ξεκινήσετε την εκφόρτωση, σταματήστε εντελώς το μηχανήμα και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα ή εμπόδια στην περιοχή εκφόρτωσης.

*Συστάσεις κατά τη μεταφορά φορτίου*

**Για να αποφύγετε ατυχήματα ή ανατροπή του μηχανήματος:**

Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τα όρια φορτίου. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα φορτίου του προϊόντος όπως αναφέρεται στον πίνακα προδιαγραφών.

Μην τοποθετείτε το φορτίο με τρόπο που μετατοπίζει το κέντρο βάρους του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι το βάρος κατανέμεται ομοιόμορφα.

Μην γεμίζετε ποτέ το κουτί φορτίου με βρεγμένο υλικό, το οποίο θα μπορούσε να χυθεί κατά τη μεταφορά και να πλημμυρίσει τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του μηχανήματος, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην ισορροπία και κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην τοποθετείτε το φορτίο με τρόπο που μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση κατά τη μεταφορά, ειδικά προς τον χειριστή.

Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο δεν εκτείνεται πέρα από τις άκρες του χώρου φόρτωσης.

Το φορτίο δεν πρέπει να περιορίζει την ορατότητα του χειριστή.

Κατά τη μεταφορά βαρέος φορτίου, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην ισορροπία του μηχανήματος. Το φορτίο πρέπει να είναι ομοιόμορφα κατανεμημένο και καλά στερεωμένο. Ένα ασταθές φορτίο μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά στο μηχανήμα λόγω ανατροπής κατά την εκκίνηση, το στρίψιμο ή την οδήγηση σε ανώμαλο έδαφος.

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε μαλακό ή ανώμαλο έδαφος, μειώστε την ταχύτητα οδήγησης και να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί.

Κατά την κατάβαση, χρησιμοποιήστε το χαμηλότερο εύρος ταχύτητας και ελέγξτε το με τον μοχλό ελέγχου ταχύτητας, αποφεύγοντας την απότομη επιτάχυνση και το απότομο φρενάρισμα. Η όπισθεν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οδήγηση σε κατηφόρα. Όταν εργάζεστε σε πλαγιές, να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά την εκκίνηση, τη διακοπή και τους ελιγμούς του μηχανήματος. Εάν η ορατότητα σε πλαγιά είναι περιορισμένη, μειώστε το ύψος του φορτίου. **Μην εργάζεστε σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από 12°.**

Εάν απειλείται η σταθερότητα του μηχανήματος, εξετάστε το ενδεχόμενο μείωσης του φορτίου.

**Προειδοποίηση!** Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια σταθερότητας του μηχανήματος και ανατροπή σε δύσβατο έδαφος, γεγονός που θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σημείωση: Όλες οι εργασίες συντήρησης και συναρμολόγησης πρέπει να εκτελούνται μόνο με το μηχάνημα εντελώς απενεργοποιημένο. Βεβαιωθείτε ότι ο κύριος διακόπτης βρίσκεται στην επάνω θέση.

Σημείωση: Κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης, να φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως γάντια, υποδήματα και γυαλιά ασφαλείας.

Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, ο χρήστης δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογήσει το μηχάνημα ή να αντικαταστήσει οποιαδήποτε εξαρτήματα ή εξαρτήματα εκτός από αυτά που αναφέρονται στο εγχειρίδιο, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Οποιοσδήποτε ανωμαλίες που διαπιστωθούν κατά την επιθεώρηση ή τη λειτουργία αποτελούν σήμα για επισκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Ελέγχετε τακτικά τα βύσματα και τα καλώδια για σωστή σύφιξη και πιθανές ζημιές.

Το μηχάνημα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση – αυτό παρατείνει τη διάρκεια ζωής του και διασφαλίζει ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας. Μετά τη χρήση, καθαρίστε το κουτί αποσκευών, τη θήκη της μπαταρίας, τις σχισμές εξαερισμού, τους διακόπτες, τις λαβές και τα προστατευτικά χρησιμοποιώντας δέσμη αέρα (με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa ), μια βούρτσα ή ένα υγρό πανί. Καθαρίστε τον κινητήρα και τα ηλεκτρικά καλώδια με ένα στεγνό, καθαρό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά ή εύφλεκτα μέσα, διαλύτες, αλκοόλ ή καυστικά ή λιπαντικά παρασκευάσματα για τον καθαρισμό του μηχανήματος. Η χρήση τέτοιων ουσιών μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμη ζημιά στην επιφάνεια του μηχανήματος και, στην περίπτωση εύφλεκτων μέσων, ενέχει επίσης κίνδυνο πυρκαγιάς.

Προειδοποίηση! Μην χρησιμοποιείτε πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης ή τρεχούμενο νερό για να καθαρίσετε το μηχάνημα. Το νερό μπορεί να διεισδύσει σε δυσπρόσιτα σημεία, συμπεριλαμβανομένου του περιβλήματος της μπαταρίας, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα, βλάβη στο ηλεκτρικό σύστημα ή ακόμα και πυρκαγιά.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 30 ημέρες, λάβετε υπόψη τις ακόλουθες συστάσεις για σωστή αποθήκευση:

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται πλήρως πριν από την αποθήκευση και θα πρέπει να φορτίζεται τακτικά κατά τη διάρκεια της περιόδου αποθήκευσης.

Η μπαταρία πρέπει να διατηρείται καθαρή και στεγνή. Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα σε υγρό περιβάλλον, καθώς η μπαταρία θα φθαρεί κατά την αποθήκευση.

Προστατέψτε την μπαταρία από υπερθέρμανση και επαφή με φωτιά - υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Αφαιρείτε τακτικά τη βρωμιά από τα ανοίγματα εξαερισμού για να μην φράζουν. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού κατά την αποθήκευση.

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία μεταξύ 10 και 30 βαθμών Κελσίου. Συνιστάται η αποθήκευση του προϊόντος στην αρχική του συσκευασία ή σε άλλη συσκευασία προστασίας από τη σκόνη. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται οριζόντια σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια, σε καθαρό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο.

Κατά την αποθήκευση, μην αφήνετε το μηχάνημα σε μέρη εκτεθειμένα σε άμεσο ηλιακό φως ή υγρασία.

Κατά τη μεταφορά, το μηχάνημα πρέπει να προστατεύεται από κρούσεις και ισχυρούς κραδασμούς που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στα εξαρτήματά του. Το μηχάνημα πρέπει να μεταφέρεται σε οριζόντια θέση και να ασφαρίζεται σωστά για να αποτραπεί η μετατόπιση, η ολίσθηση ή η ανατροπή του.

Μετά από κάθε μεταφορά, ελέγξτε αν οι βίδες στερέωσης είναι σωστά σφιγμένες.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Παρακάτω παρατίθενται συνηθισμένα σφάλματα και πιθανές λύσεις. Εάν έχετε οποιοσδήποτε αμφιβολίες, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
Χωρίς ηλεκτρικό τμήνο	Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη	Φορτίστε την μπαταρία
	Μπλοκαρισμένος κινητήρας	Ελέγξτε τον κινητήρα
	Κατεστραμμένος διακόπτης	Ελέγξτε τον διακόπτη
	Κατεστραμμένα ή χαλαρά καλώδια	Ελέγξτε τα καλώδια
Η μπαταρία δεν φορτίζει	Χαλαρό σύρμα	Ελέγξτε τις συνδέσεις καλωδίων

## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Електрическата количка е практично решение за транспортиране на различни материали в градинарството, строителството и селскостопанските дейности. Благодарение на мощното си електрическо задвижване, тя позволява ефективно транспортиране на тежки товари с тегло до 150 кг, което значително намалява натоварването на потребителя и повишава ефективността на работа. Правилната, надеждна и безопасна работа на машината зависи от правилната употреба, следователно:

**Преди да работите с машината, прочетете цялото ръководство и го запазете.**

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети или наранявания, произтичащи от използването на машината за цели, различни от предназначението ѝ, или от неспазване на правилата за безопасност или инструкциите в това ръководство. Използването на машината за цели, различни от предназначението ѝ, също анулира гаранцията и гаранционните права на потребителя.

## ОБОРУДВАНЕ

Машината се доставя комплектована, но е необходимо спсобяване преди първа употреба.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		УТ-86097
Номинално напрежение	[V d.c.]	24
Номинална мощност	[W]	500
Максимален товаросимост	[kg]	150
Максимална скорост	[km/h]	7
Максимална скорост на реверсиране	[km/h]	1.5
Степен на защита		IPX4
Диаметър на транспортното колело	["/mm]	16 / 410
Маса	[kg]	32
Работна температура	[°C]	5~40
Относителна работна влажност RH		70% (без кондензация)
Батерия		
Тип батерия		оловно-киселинна
Номинално напрежение	[V d.c.]	24
Капацитет на батерията	[Ah]	12
Максимален живот на батерията	[h]	8
Зарядно устройство		
Входно напрежение	[V~]	220-240
Честота на мрежата	[Hz]	50/60
Номинална входна мощност	[W]	300
Изходно напрежение	[V d.c.]	24
Изходен ток	[A]	3
Време за зареждане	[h]	~4.5

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА МАШИНАТА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с тази машина. Неспазването на тези инструкции може да доведе до токов удар, пожар или сериозни наранявания.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът „машина“ в тези предупреждения се отнася както за машини, захранвани от електрическата мрежа (с кабели), така и за машини, захранвани от батерии (без кабели).

### Безопасност на работното място

а) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Неподредените или лошо осветени зони увеличават риска от злополуки.

б) **Не използвайте машината в експлозивна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове**

или прах. Машината генерира искри, които могат да запалят парите или праха.

в) **Дръжте децата и страничните наблюдатели далеч от работната зона.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

## 2) Електрическа безопасност

а) **Щепселът на машината трябва да съответства на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери със заземени машини.** Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от токов удар.

б) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори, отоплителни уреди и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

в) **Не излагайте машината на дъжд или влага.** Водата увеличава риска от токов удар.

г) **Не използвайте захранващия кабел за носене, дърпане или изключване на машината от контакта.** Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части на машината. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

д) **Ако работите на открито, използвайте удължителен кабел, предназначен за употреба на открито.** Използването на подходящ удължителен кабел намалява риска от токов удар.

ф) **Ако използването на машината във влажно място е неизбежно, използвайте дефектнотокова защита (RCD) за защита.**

Използването на RCD значително намалява риска от токов удар.

## 3) Лична безопасност

а) **Потребителят трябва да остане бдителен, фокусиран и да използва здрав разум, когато работи с машината.** Не използвайте машината, когато сте уморени или под влиянието на алкохол, лекарства или други психоактивни вещества. Невниманието по време на работа с машината може да доведе до сериозни наранявания.

б) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи предпазни средства, като например маски за прах, обувки против хлъзгане, предпазни ръкавици и предпазни средства за слуха, намалява риска от нараняване.

в) **Предотвратете случайно стартиране.** Преди да свържете машината към източника на захранване, да поставите батерията или да я повдигнете, уверете се, че превключвателят е в положение «ИЗКЛ.».

г) **Отстранете всички ключове или инструменти, преди да стартирате машината.** Оставянето на ключ, прикрепен към движеща се част, може да доведе до нараняване.

д) **Поддържайте равновесие и стабилна стойка.** Това позволява по-добър контрол над машината в неочаквани ситуации.

е) **Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или бижута, които биха могли да се качат в движещи се части.

ж) **Ако може да се свърже прахосмукачка или система за прахоулавяне, уверете се, че тя е свързана и се използва правилно.** Това ще намали риска от опасности, свързани с прах.

з) **Не пренебрегвайте правилата за безопасност в името на рутината.** Невниманието може да доведе до сериозни наранявания за части от секундата.

## 4) Използване и поддръжка на машината

а) **Не претоварвайте машината.** Машината ще работи по-безопасно и ефективно при натоварването, за което е проектирана.

б) **Не използвайте машина, ако превключвателят ѝ не работи правилно.** Всяка машина, която не може да се управлява с превключвателя, е опасна и трябва да бъде ремонтирана.

в) **Изключете машината от захранването, преди да извършвате каквито и да е настройки, поддръжка или смяна на аксесоари.** Това предотвратява случайно стартиране на машината.

г) **Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца и необучени лица.** Машината представлява опасност в неправилни ръце.

д) **Поддържайте машината редовно.** Проверявайте за разхлабени части, износени компоненти или други повреди. Ако машината е повредена, я ремонтирайте преди по-нататъшна употреба.

ф) **Поддържайте режещите инструменти чисти и остри.** Добре поддържаните режещи инструменти намаляват риска от засядане и улесняват работата.

ж) **Използвайте машината, нейните аксесоари и приставки в съответствие с инструкциите за експлоатация.** Неправилната употреба на машината може да доведе до опасни ситуации.

з) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки могат да затруднят управлението на машината.

## 5) Ремонти

а) **Ремонтът на машината трябва да се извършва само от квалифициран персонал, използващ оригинални резервни части.** Това ще гарантира безопасната работа на машината.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КОЛЯСКА

Тази машина е предназначена за транспортиране на материали и има максимална товароносимост от 150 кг. Машината трябва да се използва по предназначение и максималната товароносимост не трябва да се превишава. Седенето върху товарната платформа или превозването на пътници е забранено.

Преди да започнете работа, запознайте се с всички органи за управление на машината.

Преди да използвате машината, огледайте внимателно работната зона. Уверете се, че повърхността е свободна от препятствия и хлабави предмети, които биха могли да причинят спъване или загуба на контрол. Работете върху равна и стабилна повърхност. Избягвайте работа върху неравна, дупкаста или неравна повърхност.

Преди да започнете работа, уверете се, че машината е правилно сглобена.

Когато работите, винаги носете работно облекло, ръкавици, предпазни очила и обувки, които предпазват от механични опасности.

Не поставяйте каквато и да е част от тялото си близо до работната зона на машината, където може да има риск от смачкване по време на монтаж, инсталиране, работа, поддръжка или ремонт.

Дръжте странични наблюдатели, деца и домашни любимци на разстояние най-малко 20 метра от машината. Ако някой се приближи до машината, спрете я незабавно.

Не превишавайте максималната товароносимост на машината. Скоростта трябва да се съобразява с наклона, състоянието на пътна настилка и теглото на товара.

Не спирайте машината на нестабилна или наклонена повърхност, тъй като това може да доведе до преобръщане.

Работете с машината съгласно инструкциите, като поддържате безопасна позиция и дръжте ръцете и краката си далеч от движещите се части.

Винаги дръжте и двете си ръце на ръкохватките, докато работите. Машината може да се повдигне или да подскочи, ако се удари в твърдо препятствие, като например големи камъни или скрити предмети.

Не напускайте мястото на оператора, когато машината е включена.

Не тичайте след машината и не работете набързо.

Бъдете изключително внимателни, когато карате назад или дърпате машината към себе си.

Когато работите по пътища, тротоари или кръстовища, бъдете изключително внимателни и спазвайте местните разпоредби. Бъдете внимателни за скрити препятствия и трафик.

Не излагайте машината на влага. Не използвайте машината при валежи или където има риск от мъгливи. Не я използвайте във влажна или мокра среда. Бъдете изключително внимателни върху хлъзгави или неравни повърхности, за да избегнете подхлъзване. Не пълнете товарния бокс с мокър материал, тъй като той може да се разлее по време на транспортиране и да навреди на електрическите компоненти на машината, което потенциално може да я повреди и да създаде риск от токов удар. На мека повърхност избягвайте рязко ускорение, резки завои или внезапно спиране.

Избягвайте шофиране през големи камъни, пънове, бордюри и други препятствия, които могат да повредят машината или да съкратят експлоатационния ѝ живот.

Не използвайте машината в затворени пространства, където съществува риск операторът да бъде премазан между машината и друг предмет.

Не работете по склонове с наклон по-голям от 12°.

Когато шофирате по наклон, както напред, така и назад, винаги разпределяйте теглото на машината равномерно. Избягвайте резки движения или промени в посоката на движение по наклони.

При разтоварване на материал центърът на тежестта на машината може да се измести, което може да повлияе на нейната стабилност. Не забравяйте да оцените терена, преди да обърнете самосвала.

### Остатъчен риск, свързан с използването на електрическа количка

Въпреки използването на подходящи защитни мерки и процедури за безопасност, използването на машината е свързано с известен остатъчен риск поради нейното естество и условия на работа.

#### Механичен риск

Възможност за премазване на оператора или минувачите в тесни пространства или при движение на заден ход.

Загуба на стабилност при работа по наклонен, неравен или хлъзгав терен.

Опасност от преобръщане на машината при рязко спиране или завъртане.

#### Електрически риск

Излагането на машината на влага може да повреди електрическата система и да увеличи риска от повреда.

Батерията може да прегрее или да се повреди поради неправилна употреба.

Риск от токов удар поради неправилна поддръжка или повреда на електрическата инсталация.

Рискове, свързани с експлоатацията и условията на околната среда

Работата върху меки, каменисти или хлъзгави повърхности може да доведе до подхлъзване и загуба на контрол над машината.

Неправилното разпределение на теглото при шофиране по наклони увеличава риска от преобръщане.

Работата на места с ограничена видимост, близо до пътно движение, изисква специално внимание и спазване на мест-

ните разпоредби.

Рискове, свързани с грешки на оператора

Липсата на подходящо обучение може да доведе до неправилна употреба на машината и повишен риск от злополуки.  
 Превишаването на максималния товароносимост на машината може да повлияе на нейната стабилност и спирачна ефективност.  
 Поставяне на товара по начин, при който центърът на тежестта на машината се измества, което води до загуба на стабилност.  
 Неравномерно разпределение на теглото в товарния отсек.  
 Поставяне на товара по начин, който позволява той да се плъзга по време на транспортиране, особено към оператора.  
 Оставяне на товар, висещ над краищата на товарния бокс.  
 Неправилно закрепване на товара, което води до възможност за падането му от товарната кутия

Мерки за смекчаване на риска

Използване на защитно облекло, ръкавици, очила и предпазни обувки.  
 Редовно обучение на операторите за правилната работа с машината.  
 Спазване на инструкциите за експлоатация и правилата за монтаж и експлоатация.  
 Систематична проверка на техническото състояние, особено на шасито, органите за управление и батерията.  
 Избягване на работа при неблагоприятни метеорологични условия и в райони с висок риск от преобръщане.

Въпреки че остатъчният риск не може да бъде напълно елиминиран, прилагането на горепосочените мерки значително го намалява.

## ИНСТАЛАЦИЯ

**Забележка:** Всички монтажни операции трябва да се извършват само при напълно изключена машина. Уверете се, че главният прекъсвач е в горно положение.

### *Подготовка за монтаж*

Продуктът трябва да бъде разопакован и всички компоненти на опаковката да бъдат отстранени. Препоръчително е да запазите опаковката, тъй като тя може да бъде полезна по време на транспортиране или съхранение. Проверете продукта за повреди по време на транспортиране. Всякакви наблюдавани повреди, като пукнатини или деформация, ще дисквалифицират продукта от по-нататъшна употреба, докато повредените части не бъдат поправени или подменени. Препоръчително е машината да се постави върху равна, твърда и чиста повърхност. По време на монтажа трябва да се носят лични предпазни средства, като предпазни ръкавици, предпазни очила и предпазно облекло.

### *Сглобяване на продукта*

За да сглобите машината, продължете както е показано на следните илюстрации:

(II) – Рамка

Свържете отделните елементи, използвайки винтове, шайби и гайки M8x45 мм и M8x50 мм, и поставете предната опора в предвидените отвори.

(III) – Корпус на батерията

Закрепете корпуса на батерията към товарния бокс, като използвате четири комплекта крепежни елементи (болт, гайка и две шайби).

(IV) – Монтаж на колело

Закрепете колелото към рамката, като използвате по една шайба и гайка от всяка страна.

(V) – Монтиране на товарната кутия към рамката

Закрепете товарната кутия към рамката с помощта на пет болта, гайки и шайби.

(VI) – Свързване на кабелите за управление и двигателя

Свържете 6-пиновия щепсел в (а), 5-пиновия щепсел в (b) и 3-пиновия щепсел в (c). Закрепете кабела към рамката с кабелни връзки.

След сглобяването се уверете, че всички компоненти са правилно монтирани и закрепени.

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

**ВНИМАНИЕ!** Всички подготвителни дейности трябва да се извършват само при напълно изключена машина. Уверете се, че главният прекъсвач е в горно положение.

### *Помпване на гумата*

Машината е оборудвана с пневматична гума. Максималното налягане в гумите е 40 PSI / 2.8 BAR. Напомпайте гумата преди употреба. Не превишавайте максималното налягане в гумите. Внимание! Не използвайте електрическата количка с твърде ниско налягане в гумите. Недостатъчно напомяна гума може да претовари двигателя, което може да доведе до прегряване и необратими повреди. Освен това намалява стабилността при шофиране и увеличава риска от загуба на контрол над машината. Винаги проверявайте налягането в гумите преди употреба.

### *Зареждане на батерията*

Преди всяка употреба се уверете, че батерията е заредена. Стартирайте електрическия мотор само с достатъчно заредена батерия. Ниският заряд може да доведе до намалена мощност, намалена ефективност на машината и риск от внезапни спирания. Освен това, работата при ниски температури може да повлияе негативно на капацитета на батерията, намалявайки времето за работа на машината и намалявайки производителността.

Батерията може да се изтощи след дълго съхранение на машината, затова се препоръчва редовното ѝ зареждане.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Зареждайте батерията далеч от източници на запалване. Не пушете по време на зареждане. Дръжте батерията далеч от искри. Запалването на газове, излизаци от батерията, може да доведе до експлозия на батерията.

**ВНИМАНИЕ!** Преди зареждане се уверете, че корпусът, кабелът и щепселът на зарядното устройство не са напукани или повредени. Не използвайте дефектно или повредено зарядно устройство! Повредените кабели и кабели трябва да бъдат сменени от оторизиран сервизен център на производителя. Използвайте само зарядното устройство, предоставено с машината, за зареждане на батерията. Използването на различно зарядно устройство може да причини пожар или необратими повреди на батерията. Батерията трябва да се зарежда само в затворено, сухо помещение, защитено от неотроризиран достъп, особено от деца. Не използвайте зарядното устройство без постоянен надзор на възрастен! Ако трябва да напуснете помещението за зареждане, изключете зарядното устройство от захранването, като изключите щепсела от контакта. Ако забележите дим, подозрителна миризма и др., идващи от зарядното устройство, незабавно изключете зарядното устройство от контакта!

Зареждайте и съхранявайте батерията при температура на околната среда между 18°C и 24°C (65°F - 75°F) за най-дълъг живот на батерията и оптимална производителност. Не зареждайте и не съхранявайте батерията при температури под 0°C (32°F) или над 40°C (113°F).

Използвайте машината само с батерии, посочени от производителя. Използването на други батерии може да увеличи риска от нараняване и пожар.

Когато съхранявате батерията, дръжте я далеч от метални предмети, като например кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални части, които биха могли да причинят късо съединение между клемите. Късо съединение може да доведе до изгаряния или пожар.

В случай на дългосрочно съхранение, например през зимата, се препоръчва зареждане на батерията веднъж на всеки три месеца, за да се предотвратят повреди, причинени от разреждане.

Ако машината е трудна или невъзможна за стартиране, заредете батерията. Ако батерията не може да се зареди, сменете я с нова. Винаги сменяйте батерията с оригиналната, идентична с тази, която е била първоначално инсталирана в машината. Използваните батерии не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци; те трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби.

При екстремни условия на употреба, електролитът от батерията може да изтече. Ако течността попадне в кожата, незабавно изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите ви, незабавно ги изплакнете с вода и се консултирайте с лекар. Течността, изтичаща от батерията, може да причини дразнене на кожата или изгаряния.

Машината е оборудвана с контакт за зареждане на батерията, разположен в корпуса на батерията. За да заредите батерията, отворете защитния капак на контакта за зареждане, свържете щепсела на зарядното устройство към контакта за зареждане на батерията и след това включете зарядното устройство в контакта. Процесът на зареждане се обозначава от LED индикатор – той свети в червено по време на зареждане и светва в зелено, когато батерията е напълно заредена. След като зареждането приключи, незабавно изключете зарядното устройство от контакта и след това го изключете от контакта за зареждане на батерията. Уверете се, че контактът за зареждане е правилно покрит с капака, за да предотвратите навлизането на прах и влага.

### *Подготовка на зоната преди започване на работа*

Преди да започнете работа, проверете внимателно зоната за препятствия като камъни, клони, неравен терен или други предмети, които могат да представляват риск за оператора, да застрашат стабилността на машината или да възпрепятстват маневреността. За да осигурите максимална безопасност, определете и маркирайте правилно работна зона, която е забранена за неупълномощени лица, особено деца и домашни любимци, за да предотвратите инциденти и/или опасни ситуации.

## **ПРОДУКТ ОБСЛУЖВАНЕ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Използвайте машината само в перфектно състояние. Преди всяка употреба извършвайте визуална проверка. По-специално, проверете предпазните устройства, електрическите компоненти, кабелите и винтовите съединения за повреди и правилно затягане. Сменете всички повредени части преди употреба.

### *Главен превключвател*

Той служи за незабавно изключване на захранването на машината. Натискането на бутона затваря електрическата верига и включва машината. За да изключите захранването, завъртете превключвателя в посоката, посочена от стрелката – бутонът ще изскочи, прекъсвайки електрическата верига. Главният превключвател служи и като предпазен прекъсвач – в случай на авария го завъртете незабавно, за да изключите захранването на машината.

*Активиране на електрическото сервоуправление*

**ВНИМАНИЕ!** Дръжте ръцете и краката си далеч от движещите се части на машината.

Натиснете главния прекъсвач (VII). За да работи машината, електрическата верига трябва да е затворена.

Натиснете бутона за управление, разположен над лоста за управление на задвижването (VIII).

Докато машината работи, нивото на зареждане на батерията се показва от индикатор, както следва:

– 3 светодиода светят – ниво на зареждане 100%–51%,

– червеният и оранжевият светодиод светят – ниво на зареждане 50%–10%,

– свети само червеният диод – батерията се нуждае от зареждане.

За да се придвижите напред, натиснете лоста за управление на задвижването (IX) и машината ще започне да се движи в тази посока.

Когато променят посоката на движение, първо спрете машината, като освободите натиска върху лоста за управление на задвижването.

За да се придвижите назад, след като спрете машината, натиснете бутона за управление и след това използвайте отново лоста за управление на движението – машината ще започне да се движи назад.

За да се върнете към движение напред, спрете машината отново, натиснете бутона за управление и след това използвайте лоста за управление на движението.

Нивото на електрическото сервоуправление на волана се регулира с помощта на лоста за управление на задвижването – колкото по-силно се натиска лостът, толкова по-силно е сервоусилвателят на волана и следователно по-висока е скоростта на движение.

Когато работите с машината, дръжте здраво и сигурно двете дръжки и поддържайте правилна стойка, която позволява безопасно и прецизно маневриране.

*Спиране и изключване на машината*

Внимание! Избягвайте резки спирания, за да предотвратите изместване на центъра на тежестта, което може да доведе до загуба на контрол над машината и товара и да увеличи риска от дестабилизиране или преобръщане на машината. Винаги спирайте машината на твърда, равна повърхност.

За да спрете машината, постепено отпускате лоста за управление на движението, докато тя спре напълно. След това завъртете главния прекъсвач по посока на стрелката, докато застане в горно положение.

*Изпразване на товарния бокс*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако е необходимо да наклоните машината, за да разтоварите товар, преди да го направите, уверете се, че зоната за разтоварване е свободна от хора, особено деца и животни. Това е за да се избегнат инциденти, като например удяне от кутията или затрупване с материал. Никога не стойте на линията на падане на товара, докато машината се накланя. Бъдете изключително внимателни и поддържайте безопасна стойка по време на разтоварване, за да избегнете контакт с кутията и товара.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не наклоняйте машината, за да разтоварите върху склонове или неравен терен, тъй като това може да доведе до преобръщане на машината, което да доведе до сериозни наранявания или дори смърт. Разтоварването трябва да се извършва само върху стабилен, равна повърхност, когато машината е напълно спряла.

Преди да започнете разтоварването, спрете напълно машината и се уверете, че няма странични лица или препятствия в зоната за разтоварване.

*Препоръки при превоз на товари*

**За да избегнете инциденти или преобръщане на машината:**

Спазвайте всички инструкции за безопасност и ограниченията за натоварване. Не превишавайте максималния капацитет на натоварване на продукта, както е посочено в таблицата със спецификации.

Не поставяйте товара по начин, който измества центъра на тежестта на машината. Уверете се, че теглото е равномерно разпределено.

Никога не пълнете товарния контейнер с мокър материал, който може да се разлее по време на транспортиране и да наводни електрическите компоненти на машината, което да доведе до повреда и риск от токов удар.

Не поставяйте товара по начин, който може да доведе до плъзгането му по време на транспортиране, особено към оператора. Уверете се, че товарът не се простира извън краищата на товарната кутия.

Товарът не трябва да ограничава видимостта на оператора.

Когато транспортирате тежък товар, обърнете специално внимание на баланса на машината. Товарът трябва да бъде равномерно разпределен и добре закрепен. Нестабилният товар може да доведе до сериозни наранявания или повреда на машината поради преобръщане при потегляне, завиване или шофиране по неравен терен.

Когато използвате машината върху мека или неравна повърхност, намалете скоростта на движение и бъдете изключително внимателни.

При спускане използвайте най-ниския диапазон на скоростта и я контролирайте с лоста за управление на скоростта, като избягвате рязко ускорение и внезапно спиране. Задната предавка не трябва да се използва при шофиране по наклон.

При работа по склонове, бъдете изключително внимателни при стартиране, спиране и маневриране с машината. Ако

видимостта по склона е ограничена, намалете височината на товара. **Не работете по склонове по-стръмни от 12°.**

Ако стабилността на машината е застрашена, помислете за намаляване на товара.

**Внимание! Неспазването на тези инструкции може да доведе до загуба на стабилност на машината и преобръщане в труден терен, което може да доведе до сериозни наранявания или дори смърт.**

## ПОДДРЪЖКА

**Забележка:** Всички работи по поддръжката и монтажа трябва да се извършват само при напълно изключена машина. Уверете се, че главният прекъсвач е в горно положение.

**Забележка:** При извършване на дейности по поддръжка носете лични предпазни средства, като ръкавици, обувки и предпазни очила.

По време на гаранционния период потребителят няма право да разглобява машината или да заменя компоненти или части, различни от посочените в ръководството, тъй като това ще анулира гаранцията. Всякакви нередности, установени по време на проверка или експлоатация, представляват сигнал за ремонт в оторизиран сервизен център.

Редовно проверявайте щепселите и кабелите за правилно затягане и евентуални повреди.

Машината трябва да се почиства след всяка употреба – това удължава живота ѝ и осигурява безопасни условия на работа. След употреба почистете товарния бокс, корпуса на батерията, вентилационните отвори, превключвателите, дръжките и предпазителите с помощта на въздушна струя (с налягане не по-голямо от 0,3 МПа), четка или влажна кърпа. Почистете двигателя и електрическите кабели със суха, чиста кърпа.

Не използвайте агресивни или запалими препарати, разтворители, алкохол или разяждащи или абразивни препарати за почистване на машината. Употребата на такива вещества може да доведе до трайно увреждане на повърхността на машината, а в случай на запалими вещества, представлява и риск от пожар.

**Внимание!** Не използвайте водоструйка или течаша вода за почистване на машината. Водата може да проникне в труднодостъпни места, включително корпуса на батерията, което може да повреди машината, да причини повреда на електрическата система или дори пожар.

## СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ НА ПРОДУКТА

Ако машината няма да се използва повече от 30 дни, моля, обърнете внимание на следните препоръки за правилно съхранение:

Батерията трябва да бъде напълно заредена преди съхранение и трябва да се зарежда редовно по време на периода на съхранение.

Батерията трябва да се поддържа чиста и суха. Не съхранявайте машината във влажна среда, тъй като батерията ще се износи по време на съхранение.

Пазете батерията от прегряване и контакт с огън - съществува риск от експлозия.

Редовно отстранявайте замърсявания от вентилационните отвори, за да предотвратите запушването им. Не покривайте вентилационните отвори по време на съхранение.

Продуктът трябва да се съхранява при температура между 10 и 30 градуса по Целзий. Препоръчително е продуктът да се съхранява в оригиналната му опаковка или в друга прахозащитна опаковка. Машината трябва да се съхранява хоризонтално върху стабилна, равна повърхност, в чисто, сухо и добре проветриво помещение.

По време на съхранение не оставяйте машината на места, изложени на пряка слънчева светлина или влага.

По време на транспортиране машината трябва да бъде защитена от удари и силни вибрации, които биха могли да повредят компонентите ѝ. Машината трябва да се транспортира в хоризонтално положение и правилно обезопасена, за да се предотврати изместването, подхлъзването или преобръщането ѝ.

След всяко транспортиране проверявайте дали монтажните винтове са правилно затегнати.

### *Отстраняване на неизправности*

Често срещани повреди и възможни решения са изброени по-долу. Ако имате някакви съмнения, прекратете употребата на продукта и се свържете с оторизиран сервизен център на производителя.

Проблем	Възможна причина	Решение
Няма електрическо сервоуправление	Батерията не е заредена	Заредете батерията
	Блокран двигател	Проверете двигателя
	Повреден превключвател	Проверете превключвателя
	Повредени или разхлабени проводници	Проверете кабелите
Батерията не се зарежда	Разхлабена тел	Проверете кабелните връзки

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Um carrinho de mão elétrico é uma solução prática projetada para o transporte de vários tipos de materiais em jardinagem, construção e trabalhos domésticos. Graças ao seu potente acionamento elétrico, permite-lhe transportar eficientemente cargas pesadas até 150 kg, o que alivia significativamente o utilizador e aumenta a eficiência do trabalho. O funcionamento correto, confiável e seguro da máquina depende do funcionamento adequado, portanto:

**Antes de trabalhar com a máquina, leia todo o manual e guarde-o.**

O fornecedor não é responsável por quaisquer danos e lesões causadas pelo uso da máquina para além do fim a que se destina, incumprimento das normas de segurança e recomendações deste manual. A utilização da máquina para fins diferentes dos fins a que se destina também anula os direitos de garantia do utilizador.

## EQUIPAMENTOS

A máquina é entregue completa, mas a montagem é necessária antes do primeiro uso.

## ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YT-86097
Tensão	[V d.c.]	24
Alimentação	[W]	500
Carga útil máxima	[kg]	150
Velocidade máxima	[km/h]	7
Velocidade máxima de marcha-atrás	[km/h]	1,5
Proteção		IPX4
Diâmetro da roda de transporte	["/mm]	16 / 410
Missa	[kg]	32
Temperatura de Funcionamento	[°C]	5-40
Humidade Relativa de Funcionamento RH		70% (sem condensação)
Acumulador		
Tipo de bateria		chumbo-ácido
Tensão	[V d.c.]	24
Capacidade da bateria	[Ah]	12
Duração máxima da bateria	[h]	8
Carregador		
Tensão de entrada	[V~]	220-240
Frequência da rede	[Hz]	50/60
Potência nominal de entrada	[W]	300
Tensão de saída	[V d.c.]	24
Realização	[A]	3
Tempo de carregamento	[h]	~4,5

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA MÁQUINA

**ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações incluídas nesta máquina.** O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque elétrico, incêndio e ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo "máquina" nestes avisos refere-se a equipamentos alimentados pela rede elétrica (com fio) e alimentados por bateria (sem fios).

### Segurança no local de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas negligenciadas ou mal iluminadas aumentam o risco de acidentes.
- Não utilizar a máquina em atmosferas potencialmente explosivas, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. A máquina gera faíscas que podem inflamar fumos ou poeira.
- Manter as crianças e as pessoas estranhas ao tratamento afastadas da área de funcionamento da máquina. A distração pode levar a uma perda de controlo da máquina.

## 2) Segurança elétrica

- a) **A ficha de alimentação da máquina deve corresponder à tomada. Não faça nenhuma modificação no plug-in. Não utilize adaptadores para máquinas aterradas.** Fichas não modificadas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contato com superfícies aterradas, como tubos, radiadores, radiadores ou refrigeradores.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o corpo do utilizador estiver aterrado.
- c) **Não exponha a máquina à chuva ou humidade.** A água aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de alimentação para mover, puxar ou desligar a máquina.** Mantenha o cabo longe do calor, óleo, ares-tas vivas e partes móveis da máquina. Fios danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Se trabalhar ao ar livre, utilize um cabo de extensão concebido para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão adequado reduz o risco de choque elétrico.
- f) **Se a utilização da máquina num local molhado for inevitável, utilize um dispositivo de proteção de corrente residual (RCD).**

A utilização de um DMCR reduz significativamente o risco de choque elétrico.

## 3) Segurança pessoal

- a) **O usuário deve estar alerta, concentrado e usar o bom senso ao operar a máquina.** Não utilize a máquina quando estiver cansado, sob a influência de álcool, medicação ou substâncias psicoativas. O descuido durante a operação pode resultar em lesões graves.
- b) **Utilizar equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular.** A utilização de medidas de proteção adequadas, tais como máscaras antipoeira, calçado antiderrapante, luvas de proteção ou proteção auditiva, reduz o risco de lesões.
- c) **Evitar o arranque acidental.** Antes de ligar a máquina à fonte de alimentação, inserir a bateria ou erguê-la, certifique-se de que o interruptor está na posição "OFF".
- d) **Retire todas as chaves e ferramentas antes de ligar a máquina.** Deixar a chave perto de peças móveis pode levar a lesões.
- e) **Manter o equilíbrio e a postura corporal estável.** Isso permite um melhor controle da máquina em situações inesperadas.
- f) **Usar vestuário apropriado.** Não use roupas largas ou joias que possam ser pegadas em peças móveis.
- g) **Se for possível ligar um aspirador ou um sistema de extração de pó, certifique-se de que está devidamente ligado e utilizado.** Isto reduz o risco de perigos de poeiras.
- h) **Não despreze as regras de segurança devido à rotina.** O descuido pode levar a lesões graves em frações de segundo.

## 4) Uso e manutenção da máquina

- a) **Não sobrecarregue a máquina.** A máquina irá operar de forma mais segura e eficiente sob a carga para a qual foi projetada.
- b) **Não utilize a máquina se o seu interruptor não funcionar corretamente.** Qualquer máquina que não possa ser controlada por um interruptor é perigosa e precisa ser reparada.
- c) **Desconecte a máquina da fonte de alimentação antes de realizar quaisquer ajustes, manutenção ou substituição de acessórios.** Isto evita que a máquina arranque acidentalmente.
- d) **Manter a máquina fora do alcance de crianças e pessoas não treinadas.** Uma máquina nas mãos erradas é uma ameaça.
- e) **Manter a máquina regularmente.** Verifique se há peças soltas, desgaste ou outros danos. Se a máquina estiver danificada, deve ser reparada antes de continuar a ser utilizada.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** Ferramentas de corte bem conservadas reduzem o risco de encraves-mentos e facilitam o trabalho.
- g) **Utilizar a máquina, os seus acessórios e acessórios de acordo com as instruções de utilização.** O uso inadequado da máquina pode levar a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegadas e superfícies de aderência limpas e livres de óleo e gordura.** Pegadas escorregadias podem dificultar o controle da máquina.

## 5) Reparações

- a) **Fazer com que a máquina seja reparada apenas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças de reposição originais.** Isso garantirá a segurança do uso da máquina.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO DE UM CARRINHO DE MÃO ELÉTRICO

A máquina é usada para o transporte de materiais e sua capacidade máxima de carga é de 150 kg. Utilize a máquina como previsto e não exceda o limite de carga útil. Não é permitido sentar-se no leito de carga ou transportar passageiros. Familiarize-se com todos os controles da máquina antes de começar a operação.

Inspeccione cuidadosamente a área de trabalho antes de utilizar a máquina. Certifique-se de que a superfície está livre de obstruções e objetos soltos que possam causar tropeços ou perda de controle. Trabalhe em terreno nivelado e estável. Não trabalhe em irregularidades, buracos e terrenos acidentados.

Certifique-se de que a máquina está devidamente montada antes de iniciar o trabalho.

Use sempre vestuário de trabalho, luvas, óculos de proteção e calçado de segurança para proteger contra perigos mecânicos.

Não coloque qualquer parte do corpo perto da área de trabalho da máquina onde possa haver um perigo de beliscar durante a montagem, instalação, operação, manutenção ou reparação.

Mantenha transeuntes, crianças e animais de estimação longe da máquina a uma distância de pelo menos 20 metros. Se alguém

se aproximar da máquina, pare-a imediatamente.

Não exceda a carga útil máxima da máquina. A velocidade deve ser ajustada à inclinação do terreno, ao estado da superfície da estrada e ao peso da carga.

Não pare a máquina em terrenos instáveis ou inclinados que possam provocar o tombamento.

Ligue a máquina de acordo com as instruções, mantendo uma posição segura e mantendo as mãos e os pés afastados das peças móveis.

Mantenha sempre as duas mãos nas pegadas enquanto trabalha. A máquina pode flutuar ou quicar quando atinge um obstáculo duro, como grandes rochas ou objetos escondidos.

Não saia da estação do operador quando a máquina estiver ligada.

Não corra atrás da máquina nem trabalhe com pressa.

Tenha extremo cuidado ao inverter ou puxar a máquina na sua direção.

Ao trabalhar em estradas, calçadas ou cruzamentos, tenha muito cuidado e siga as normas locais. Esteja atento aos obstáculos escondidos e ao trânsito.

Não exponha a máquina à humidade. Não utilize a máquina em tempo húmido ou quando houver risco de raios. Não o utilize em ambiente húmido ou húmido. Em terrenos escorregadios ou irregulares, devem ser tomadas precauções extremas para evitar derrapagens. Também é proibido encher a caixa de carga com material molhado, que pode derramar durante o transporte e levar à inundação dos componentes elétricos da máquina, o que pode danificá-la e representar um risco de choque elétrico.

Em terreno macio, evite acelerações bruscas, curvas bruscas ou travagens bruscas.

Evite dirigir sobre grandes rochas, tocos, meio-fio e outros obstáculos que possam danificar a máquina ou encurtar sua vida útil.

Não utilize a máquina em espaços confinados com espaço limitado onde exista o risco de o operador ser esmagado entre a máquina e outro objeto.

Não trabalhar em declives com uma inclinação superior a 12°.

Ao conduzir em declive, tanto para a frente como para trás, mantenha sempre o peso da máquina uniformemente distribuído.

Evite movimentos bruscos ou mudanças de direção em inclinações.

Ao descarregar o material, o centro de gravidade da máquina pode mudar, o que pode afetar a sua estabilidade. Avalie as condições do terreno antes de inclinar o corpo.

### **Riscos residuais associados à utilização de um carrinho de mão elétrico**

Apesar da utilização de medidas de proteção e procedimentos de segurança adequados, a utilização da máquina envolve alguns riscos residuais devido à sua natureza e condições de funcionamento.

#### **Risco mecânico**

Capacidade de esmagar o operador ou transeuntes em espaços apertados ou em marcha-atrás.

Perda de estabilidade ao trabalhar em terrenos inclinados, irregulares ou escorregadios.

Risco de tombamento da máquina quando a máquina para ou vira repentinamente.

#### **Risco elétrico**

Expor a máquina à umidade pode causar danos ao sistema elétrico e aumentar o risco de falha.

A bateria pode superaquecer ou estar danificada devido a uma utilização inadequada.

Risco de choque elétrico se não for devidamente mantido ou danificado pelo sistema elétrico.

#### **Riscos operacionais e ambientais**

Trabalhar em terrenos moles, rochosos ou escorregadios pode levar ao escorregamento e à perda de controlo da máquina.

A distribuição inadequada do peso durante a condução em declives aumenta o risco de tombamento.

Trabalhar em áreas com visibilidade limitada, perto do trânsito, requer extrema cautela e conformidade com os regulamentos locais.

#### **Riscos de erros do operador**

A falta de formação adequada pode levar a uma utilização inadequada da máquina e a um risco acrescido de acidentes.

Exceder o limite de carga útil da máquina pode afetar a sua estabilidade e desempenho de travagem.

Colocar a carga de tal forma que o centro de gravidade da máquina se desloque, levando a uma perda de estabilidade.

Distribuição de peso irregular na caixa de carga.

Colocar a carga de modo a deslizar durante o transporte, em especial em direção ao operador.

Deixando a carga saliente para além das bordas da caixa de carga.

Fixação inadequada da carga, resultando na possibilidade de esta cair para fora da caixa de carga

#### **Medidas de redução dos riscos**

Utilização de vestuário de proteção, luvas, óculos de proteção e calçado de segurança.

Formação regular dos operadores no bom funcionamento da máquina.

Conformidade com as instruções de utilização e as regras de instalação e funcionamento.

Inspeção sistemática das condições técnicas, especialmente do chassis, comandos e bateria.

Evite trabalhar em condições climáticas adversas e áreas com alto risco de tombamento.

Embora o risco residual não possa ser completamente eliminado, a utilização das medidas acima referidas reduz-o significativamente.

## MONTAGEM

Observação! Execute apenas todas as operações de montagem com a máquina completamente desligada. Certifique-se de que o botão principal do interruptor está na posição superior.

### *Preparação para a instalação*

O produto deve ser desembalado da embalagem e todos os elementos da embalagem devem ser removidos. Recomenda-se manter a embalagem, que pode ser útil durante o transporte ou armazenamento do produto. Verifique se nenhuma parte do produto foi danificada durante o transporte, qualquer dano observado, por exemplo, rachaduras ou deformações, desqualifica o produto de uso adicional até que sejam reparados ou substituídos por peças danificadas.

Recomenda-se colocar a máquina em terreno plano, duro e limpo.

Durante a montagem, deve ser utilizado equipamento de proteção individual, como luvas de proteção, proteção ocular e vestuário de proteção.

### *Montagem do produto*

Para montar a máquina, é necessário fazer como mostrado nas ilustrações a seguir:

#### (II) – Quadro

Ligue os componentes individuais com parafusos, anilhas e porcas M8x45 mm e M8x50 mm e coloque o suporte frontal nos orifícios fornecidos.

#### (III) – Carcaça da bateria

Fixe a carcaça da bateria à caixa de carga usando os quatro conjuntos de fixação (parafuso, porca e duas anilhas).

#### (IV) – Montagem de rodas

Fixe a roda ao quadro usando uma máquina de lavar e uma porca de cada lado.

#### (V) – Montagem do corpo ao quadro

Fixe o corpo à armação usando cinco parafusos, porcas e anilhas.

#### (VI) – Ligação dos cabos de comando e do motor

Ligue a ficha de 6 pinos na localização (a), a ficha de 5 pinos na localização (b) e a ficha de 3 pinos na localização (c). O cabo deve ser fixado à armação com ligações de cabos.

Quando a montagem estiver concluída, certifique-se de que todos os componentes estão corretamente instalados e devidamente fixados.

## PREPARANDO-SE PARA O TRABALHO

OBSERVAÇÃO! Execute apenas todas as operações de preparação com a máquina completamente desligada. Certifique-se de que o botão principal do interruptor está na posição superior.

### *Encher a roda*

A máquina está equipada com uma roda pneumática. A pressão máxima dos pneus é de 40 PSI / 2,8 BAR. Antes de iniciar o trabalho, o pneu deve estar inflado. Não exceda a pressão máxima dos pneus. Observação! Não utilize o carrinho de mão elétrico quando a pressão dos pneus estiver demasiado baixa. Um pneu com pressão insuficiente pode sobrecarregar o motor, o que pode levar a superaquecimento e danos irreversíveis. Além disso, reduz a estabilidade de condução e aumenta o risco de perda de controle da máquina. Verifique sempre a pressão dos pneus antes de iniciar os trabalhos.

### *Carregar a bateria*

Antes de cada operação, certifique-se de que a bateria está carregada. Só ligue o motor elétrico quando a bateria estiver suficientemente carregada. Um nível de carga demasiado baixo pode levar a uma diminuição da potência, à redução da eficiência da máquina e ao risco de paragens súbitas da máquina. Além disso, operar em climas frios pode afetar negativamente a capacidade da bateria, reduzindo o tempo de atividade e a eficiência da máquina.

A bateria pode ficar descarregada após um longo período de armazenamento da máquina, por isso recomenda-se recarregá-la regularmente.

OBSERVAÇÃO! Carregue a bateria longe de fontes de fogo. Não fume enquanto carrega a bateria. Mantenha a bateria longe de faíscas. Se os gases que escapam da bateria se inflamarem, a bateria pode explodir.

OBSERVAÇÃO! Antes de carregar, certifique-se de que o corpo, o cabo e a ficha do carregador não estão rachados ou danificados. É proibido usar um carregador defeituoso ou danificado! Os cabos e fios danificados devem ser substituídos por cabos novos no centro de assistência autorizado do fabricante. Apenas o carregador fornecido com a máquina pode ser utilizado para carregar a bateria. Usar um carregador diferente pode causar um incêndio ou danos irreparáveis à bateria. A bateria só deve ser carregada numa sala fechada e seca, protegida de acessos não autorizados, especialmente crianças. Não utilize o carregador sem supervisão constante de um adulto! Se precisar de sair da sala de carregamento, desligue o carregador da fonte de ali-

mentação removendo a fonte de alimentação da tomada. Em caso de fumaça saindo do carregador, cheiro suspeito, etc. Retire imediatamente o carregador da tomada!

Carregue e armazene a bateria a uma temperatura ambiente entre 18°C e 24°C (65°F – 75°F) para garantir a sua vida útil mais longa e desempenho ideal. Não carregue nem guarde a bateria abaixo de 0°C (32°F) e acima de 40°C (113°F).

Utilize a máquina apenas com as baterias especificadas pelo fabricante. A utilização de outras baterias pode aumentar o risco de ferimentos e incêndio.

Ao armazenar a bateria, mantenha-a longe de objetos metálicos, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos componentes metálicos que possam causar um curto-circuito entre os terminais. Um curto-circuito pode levar a queimaduras ou incêndio.

Para um armazenamento mais longo, por exemplo, no inverno, recomenda-se carregar a bateria uma vez a cada três meses para evitar que seja danificada pela descarga.

Se for difícil ou impossível ligar a máquina, carregue a bateria. Se a bateria não puder ser carregada, substitua-a por uma nova. Substitua sempre a bateria por uma bateria original idêntica à instalada de fábrica na máquina. Uma bateria usada não deve ser eliminada com resíduos domésticos, a bateria deve ser eliminada de acordo com os regulamentos locais.

Em condições extremas de uso, a bateria pode vaziar. Se o líquido entrar em contacto com a pele, lave-o imediatamente com água. Se entrar líquido nos olhos, lave imediatamente com água e consulte um médico. A fuga de líquido da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.

A máquina está equipada com uma tomada de carregamento de bateria, localizada na carcaça da bateria. Para carregar a bateria, abra a tampa protetora da porta de carregamento, ligue a ficha do carregador à tomada de carregamento da bateria e, em seguida, ligue o carregador à tomada elétrica. O processo de carregamento é indicado por um indicador LED – brilha a vermelho durante o carregamento e fica verde quando a bateria está totalmente carregada. Quando o carregamento estiver concluído, desligue imediatamente o carregador da tomada e, em seguida, desligue-o da tomada de carregamento da bateria. Certifique-se de que a porta de carregamento está devidamente fixada com uma tampa para evitar que o pó e a humidade entrem na porta.

#### *Preparar o local antes de iniciar os trabalhos*

Antes de começar o trabalho, inspecione cuidadosamente a área em busca de obstruções, como pedras, galhos, solo irregular ou outros objetos que possam representar uma ameaça para o operador, a estabilidade da máquina ou interferir nas manobras. A fim de garantir a máxima segurança, deve ser designada e devidamente sinalizada uma zona de trabalho à qual não seja permitido o acesso de pessoas de fora, em especial crianças e animais de companhia, a fim de evitar acidentes e/ou situações perigosas.

## OPERAÇÃO DO PRODUTO

**OBSERVAÇÃO!** Utilize a máquina apenas em perfeitas condições. Antes de cada utilização, deve ser efetuada uma inspeção visual. Em particular, verifique se há danos nos equipamentos de segurança, componentes elétricos, cabos e conexões de parafusos e no aperto correto. Substitua todas as peças danificadas antes da operação.

#### *Interruptor principal*

Ele é usado para desconectar a fonte de alimentação para a máquina imediatamente. Pressionar o botão fecha o circuito elétrico e liga a máquina. Para desligar a fonte de alimentação, rode o disjuntor na direção indicada pela seta – o botão irá estourar e o circuito elétrico será interrompido. O interruptor principal também funciona como um interruptor de segurança – em caso de emergência, deve ser ligado imediatamente para desligar a fonte de alimentação da máquina."

#### *Arranque da assistência elétrica*

**OBSERVAÇÃO!** Mantenha as mãos e os pés afastados das partes móveis da máquina.

Pressione o botão principal do interruptor (VII). O circuito elétrico deve estar fechado para que a máquina funcione.

Pressione o botão de controle localizado acima da alavanca de controle de acionamento (VIII).

Quando a máquina está em funcionamento, o nível de carga da bateria é indicado por um indicador da seguinte forma:

- 3 LEDs estão acesos – 100% nível de carga – 51%,
- LEDs vermelhos e laranjas estão acesos – 50% – 10% nível de carga,
- apenas o LED vermelho está aceso – a bateria precisa ser carregada.

Para avançar, pressione a alavanca de controle de acionamento (IX) e a máquina começará a se mover nessa direção.

Se mudar de direção, pare a máquina primeiro, liberando pressão na alavanca de controle de acionamento.

Para conduzir em marcha-atrás, prima o botão de controle depois de a máquina ter parado e, em seguida, utilize novamente a alavanca de acionamento para se mover em marcha-atrás.

Para voltar para a frente, pare a máquina novamente, pressione o botão de controle e use a alavanca de controle da unidade.

O grau de assistência elétrica pode ser ajustado usando a alavanca de controle de acionamento – quanto mais pressionada a alavanca, mais forte é a assistência e, portanto, maior a velocidade de condução.

Ao conduzir a máquina, segure ambas as pegas com firmeza e segurança e mantenha uma postura adequada para manobras seguras e precisas.

*Parando e desligando a máquina*

Observação! Evite paragens bruscas para evitar que o centro de gravidade se desloque, o que pode levar à perda de controlo da máquina e da carga e aumenta o risco de a máquina se tornar instável ou tombar. Pare sempre a máquina em terreno estável e plano.

Para parar a máquina, liberte gradualmente a pressão na alavanca de controlo de acionamento até que ela pare completamente. Em seguida, rode o interruptor principal na direção da seta para que fique na posição superior.

*Esvaziar o corpo*

**ATENÇÃO!** Se for necessário inclinar a máquina para descarregar a carga, certifique-se de que não há transeuntes, especialmente crianças ou animais, na área de descarga. Isso é para evitar acidentes, como ser atingido por uma caixa ou ser coberto com material. Nunca fique na linha da carga caindo quando a máquina está inclinada. Ao descarregar, tenha muito cuidado e tome uma posição segura para evitar o contacto com a caixa e a carga.

**ATENÇÃO!** Não incline a máquina para descarregar a carga em declives ou terrenos irregulares, pois isso pode causar o tombamento, o que pode resultar em ferimentos graves ou morte. A descarga só deve ser realizada em terreno estável e nivelado, depois de a máquina ter parado completamente.

Antes de descarregar, pare completamente a máquina e certifique-se de que não existem transeuntes ou obstáculos na área de descarga.

*Recomendações ao transportar carga***Para evitar acidentes ou tombamentos de máquinas:**

Todas as instruções de segurança e limites de carga devem ser observados. A carga útil máxima do produto, tal como indicado no quadro de dados técnicos, não deve ser excedida.

Não coloque a carga de tal forma que o centro de gravidade da máquina se desloque. Deve ser prestada atenção à distribuição uniforme do peso.

Nunca encha o corpo com material molhado que possa derramar durante o transporte e causar inundações nos componentes elétricos da máquina, causando danos e risco de choque elétrico.

Não coloque a carga de uma forma que possa provocar o seu escorregamento durante o transporte, em especial em direção ao operador.

Certifique-se de que a carga não se projeta para além das bordas do corpo

A carga não deve obstruir a visibilidade do operador.

Ao transportar cargas pesadas, é importante ter um cuidado especial com o equilíbrio da máquina. A carga deve ser distribuída uniformemente e bem segura. Se a carga for instável, pode causar ferimentos graves ou danos à máquina devido ao tombamento ao iniciar, virar ou dirigir em terrenos irregulares.

Ao usar a máquina em solo macio ou irregular, reduza a velocidade de deslocamento e tenha extrema cautela.

Ao descer, utilize a faixa de velocidade mais baixa e controle-a com a alavanca de controlo de velocidade, evitando acelerações bruscas e frenagens bruscas. Não utilize marcha-atrás para as saídas.

Ao trabalhar em declives, tenha muito cuidado ao iniciar, parar e manobrar a máquina. Se a visibilidade no declive for limitada, a altura da carga deve ser reduzida. **Não trabalhar em declives com uma inclinação superior a 12°.**

Se a estabilidade da máquina estiver comprometida, considere reduzir a carga.

**Observação! O não cumprimento das regras acima pode levar à perda de estabilidade da máquina e ao seu capotamento em terrenos difíceis, o que pode levar a ferimentos graves ou até mesmo à morte.**

**MANUTENÇÃO**

Observação! Execute apenas todas as operações de manutenção e montagem com a máquina completamente desligada. Certifique-se de que o botão principal do interruptor está na posição superior.

Observação! Deve ser utilizado equipamento de proteção individual, como luvas, calçado e óculos de segurança, durante os trabalhos de manutenção.

Durante o período de garantia, o utilizador não poderá desmontar a máquina nem substituir quaisquer componentes ou componentes que não os indicados no manual, uma vez que tal anulará os direitos de garantia. Quaisquer irregularidades encontradas durante a inspeção ou durante a operação são um sinal para realizar o reparo em um centro de serviço autorizado.

Verifique regularmente as fichas e cabos para verificar se há um aperto adequado e possíveis danos.

A máquina deve ser limpa após cada utilização, o que prolonga a sua vida útil e garante condições de trabalho seguras. Após a utilização, limpe a caixa de carga, a carcaça da bateria, as ranhuras de ventilação, os interruptores, as pegas e as proteções utilizando um jato de ar (não superior a 0,3 MPa), uma escova ou um pano húmido. Limpe o motor e os cabos elétricos com um pano seco e limpo.

Não utilize agentes agressivos ou inflamáveis, solventes, álcoois, bem como preparações corrosivas e abrasivas para limpar a máquina. A utilização destas substâncias pode provocar danos permanentes na superfície da máquina e, no caso de agentes

inflamáveis, também o risco de incêndio.

Observação! Não utilize uma máquina de lavar sob pressão ou água corrente para limpar a máquina. A água pode infiltrar-se em áreas de difícil acesso, incluindo a carcaça da bateria, o que pode danificar a máquina, causar falhas elétricas ou até mesmo arriscar incêndio.

## ARMAZENAGEM E TRANSPORTE DE PRODUTOS

Se a máquina não for utilizada por mais de 30 dias, tenha em atenção as seguintes recomendações para um armazenamento adequado:

A bateria deve estar totalmente carregada antes do armazenamento e deve ser recarregada regularmente durante o período de armazenamento.

A bateria deve ser mantida limpa e seca. Não guarde a máquina num ambiente húmido, pois a bateria irá degradar-se durante o armazenamento.

Proteja a bateria do sobreaquecimento e do contacto com o fogo – existe o risco de explosão.

Remova a sujidade das aberturas regularmente para evitar bloqueios. Não cubra as aberturas de ventilação durante a conservação.

O produto deve ser armazenado a uma temperatura entre 10 e 30 graus C. Recomenda-se armazenar o produto na embalagem de fábrica ou em outra embalagem livre de poeira. A máquina deve ser armazenada em posição horizontal em terreno plano e estável, em uma sala limpa e seca com boa ventilação.

Não deixe a máquina sob luz solar direta e humidade durante a armazenagem.

Durante o transporte, a máquina deve ser protegida de impactos e vibrações fortes que possam danificar os seus componentes.

A máquina deve ser transportada na posição horizontal e devidamente fixada para evitar que se mova, escorregue ou tombe.

Após cada transporte, verifique se a fixação dos parafusos de fixação está correta.

### Solução de problemas

Seguem-se falhas comuns e possíveis soluções. Em caso de dúvida, pare de usar o produto e entre em contato com a central de assistência autorizada do fabricante.

Problema	Possível causa	Solução
Sem assistência elétrica	A bateria não está carregada	Carregue a bateria
	Motor bloqueado	Verifique o motor
	Interruptor defeituoso	Verifique o interruptor
	Fios danificados ou soltos	Verifique os cabos
Sem carregamento de bateria	Cabo solto	Verifique a ligação da cablagem

## KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Električna kolica praktično su rješenje za prijevoz raznih materijala u vrtlarstvu, građevinarstvu i poljoprivrednim radovima. Zahvaljujući snažnom električnom pogonu, omogućuju učinkovit prijevoz teških tereta težine do 150 kg, značajno smanjujući opterećenje korisnika i povećavajući učinkovitost rada. Ispravan, pouzdan i siguran rad stroja ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

**Prije rada sa strojem, pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.**

Dobavljač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu nastalu korištenjem stroja u svrhe koje nisu predviđene ili nepoštivanjem sigurnosnih propisa ili uputa u ovom priručniku. Korištenje stroja u svrhe koje nisu predviđene također poništava jamstvo i jamstvena prava korisnika.

## OPREMA

Stroj se isporučuje kompletan, ali prije prve upotrebe potrebna je montaža.

## TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YT-86097
Nazivni napon	[V d.c.]	24
Nazivna snaga	[W]	500
Maksimalni kapacitet nosivosti	[kg]	150
Maksimalna brzina	[km/h]	7
Maksimalna brzina unatrag	[km/h]	1,5
Stupanj zaštite		IPX4
Promjer transportnih kotača	["/mm]	16 / 410
Masa	[kg]	32
Radna temperatura	[°C]	5~40
Relativna radna vlažnost RH		70% (bez kondenzacije)
Baterija		
Vrsta baterije		olovno-kiselinske
Nazivni napon	[V d.c.]	24
Kapacitet baterije	[Ah]	12
Maksimalni vijek trajanja baterije	[h]	8
Punjač		
Ulazni napon	[V~]	220-240
Frekvencija mreže	[Hz]	50/60
Nazivna ulazna snaga	[W]	300
Izlazni napon	[V d.c.]	24
Izlazna struja	[A]	3
Vrijeme punjenja	[h]	~4,5

## OPĆA UPOZORENJA O SIGURNOSTI STROJA

**UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili s ovim uređajem. Nepoštivanje ovih uputa može uzrokovati strujni udar, požar ili ozbiljne ozljede.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

**Pojam „stroj“ u ovim upozorenjima odnosi se i na strojeve napajane iz mreže (s kabelom) i na strojeve napajane baterijama (bežični).**

### Sigurnost na radnom mjestu

- Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno ili slabo osvijetljeno područje povećava rizik od nezgoda.
- Ne koristite stroj u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Stroj stvara iskre koje mogu zapaliti pare ili prašinu.
- Djecu i promatrače držite podalje od radnog područja. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole.

### 2) Električna sigurnost

- Utikač stroja mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Ne koristite nikakve adaptere s

uzemljenim strojevima. Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

**b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, grijalice i hladnjaci.** Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

**c) Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.** Voda povećava rizik od strujnog udara.

**d) Ne koristite kabel za napajanje za nošenje, vučenje ili isključivanje stroja iz struje.** Držite kabel dalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova stroja. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

**e) Ako radite na otvorenom, koristite produžni kabel namijenjen za vanjsku upotrebu.** Korištenje odgovarajućeg produžnog kabela smanjuje rizik od strujnog udara.

**f) Ako je korištenje stroja u vlažnom prostoru neizbježno, koristite zaštitni prekidač (RCD).**

Korištenje RCD-a značajno smanjuje rizik od strujnog udara.

### 3) Osobna sigurnost

**a) Korisnik mora ostati budan, usredotočen i koristiti zdrav razum prilikom rukovanja strojem.** Ne koristite stroj kada ste umorni ili pod utjecajem alkohola, lijekova ili drugih psihoaktivnih tvari. Nepažnja tijekom rukovanja strojem može uzrokovati ozbiljne ozljede.

**b) Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Nošenje odgovarajuće zaštitne opreme, kao što su maske za prašinu, obuća koja se ne klizi, zaštitne rukavice i zaštita za sluh, smanjuje rizik od ozljeda.

**c) Sprječite slučajno pokretanje.** Prije spajanja stroja na izvor napajanja, umetanja baterije ili podizanja, provjerite je li prekidač u položaju „ISKLJUČENO“.

**d) Prije pokretanja stroja uklonite sve ključeve ili alate.** Ostavljanje ključa pričvršćenog na pokretni dio može uzrokovati ozljede.

**e) Održavajte ravnotežu i stabilan stav.** To omogućuje bolju kontrolu nad strojem u neočekivanim situacijama.

**f) Nosite odgovarajuću odjeću.** Nemojte nositi široku odjeću ili nakit koji bi se mogao zaglaviti u pokretnim dijelovima.

**g) Ako se može spojiti usisavač ili sustav za usisavanje prašine, provjerite je li ispravno spojen i koristi se.** To će smanjiti rizik od opasnosti povezanih s prašinom.

**h) Ne zanemarujte sigurnosna pravila zbog rutine.** Nepažnja može dovesti do ozbiljnih ozljeda u djeliću sekunde.

### 4) Korištenje i održavanje stroja

**a) Nemojte preopterećivati stroj.** Stroj će raditi sigurnije i učinkovitije pri opterećenju za koje je dizajniran.

**b) Ne koristite stroj ako mu prekidač ne radi ispravno.** Svaki stroj koji se ne može upravljati prekidačem je opasan i mora se popraviti.

**c) Isključite stroj iz izvora napajanja prije bilo kakvih podešavanja, održavanja ili promjene pribora.** To sprječava slučajno pokretanje stroja.

**d) Stroj čuvajte izvan dohvata djece i neiskusnih osoba.** Stroj predstavlja opasnost u pogrešnim rukama.

**e) Redovito održavajte stroj.** Provjerite ima li labavih dijelova, istrošenih komponenti ili drugih oštećenja. Ako je stroj oštećen, popravite ga prije daljnje upotrebe.

**f) Alate za rezanje održavajte čistima i oštima.** Dobro održavani alati za rezanje smanjuju rizik od zaglavljivanja i olakšavaju rad.

**g) Koristite stroj, njegov pribor i priključke u skladu s uputama za uporabu.** Nepravilna uporaba stroja može dovesti do opasnih situacija.

**h) Ručke i površine za hvatanje održavajte čistima i bez ulja i masti.** Klizave ručke mogu otežati upravljanje strojem.

### 5) Popravci

**a) Popravak stroja prepustite samo kvalificiranom osoblju koje koristi isključivo originalne rezervne dijelove.** To će osigurati siguran rad stroja.

### SIGURNOSNE UPUTE ZA KORIŠTENJE ELEKTRIČNE KOČNICE

Ovaj stroj je namijenjen za prijevoz materijala i ima maksimalnu nosivost od 150 kg. Stroj se mora koristiti za svoju namjenu i maksimalna nosivost ne smije se prekoračiti. Sjedenje na teretnom prostoru ili prijevoz putnika je zabranjeno.

Prije početka rada upoznajte se sa svim kontrolama stroja.

Prije upotrebe stroja temeljito pregledajte radno područje. Provjerite je li površina bez prepreka i labavih predmeta koji bi mogli uzrokovati spoticanje ili gubitak kontrole. Radite na ravnom i stabilnom tlu. Izbjegavajte rad na neravnom, rupastom ili grbavom tlu.

Prije početka rada provjerite je li stroj ispravno sastavljen.

Pri radu uvijek nosite radnu odjeću, rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu obuću koja štiti od mehaničkih opasnosti.

Ne stavljajte nijedan dio tijela u blizinu radnog područja stroja gdje postoji rizik od gnječnja tijekom montaže, instalacije, rada, održavanja ili popravka.

Držite prolaznike, djecu i kućne ljubimce najmanje 20 metara od stroja. Ako se netko približi stroju, odmah ga zaustavite.

Ne prekoračujte maksimalnu nosivost stroja. Brzinu treba prilagoditi nagibu, stanju površine ceste i težini tereta.

Ne zaustavljajte stroj na nestabilnom ili nagnutom tlu jer bi se mogao prevrnuti.

Strojem upravljajte prema uputama, održavajući siguran položaj i držite ruke i noge podalje od pokretnih dijelova.

Tijekom rada uvijek držite obje ruke na ručkama. Stroj se može podići ili odskočiti ako udari u tvrdi prepreku, poput velikog ka-

menja ili skrivenih predmeta.

Ne napuštajte vozačko mjesto kada je stroj uključen.

Ne trčite za strojem niti radite u žurbi.

Budite izuzetno oprezni prilikom vožnje unatrag ili povlačenja stroja prema sebi.

Prilikom rada na cestama, pločnicima ili raskrižjima, budite izuzetno oprezni i pridržavajte se lokalnih propisa. Budite oprezni zbog skrivenih prepreka i prometa.

Ne izlazite stroj vlazi. Ne koristite stroj po kiši ili tamo gdje postoji opasnost od udara groma. Ne koristite ga u vlažnim ili mokrim okruženjima. Budite izuzetno oprezni na skliskim ili neravnim površinama kako biste izbjegli klizanje. Ne punite kutiju za teret mokrim materijalom, jer bi se on mogao proliti tijekom transporta i poplaviti električne komponente stroja, što bi ga moglo oštetiti i stvoriti rizik od strujnog udara.

Na mekom tlu izbjegavajte nagla ubrzanja, oštre zavoje ili naglo kočenje.

Izbjegavajte vožnju preko velikog kamenja, panjeva, rubnika i drugih prepreka koje mogu oštetiti stroj ili skratiti njegov vijek trajanja.

Ne koristite stroj u skućenim prostorima gdje postoji rizik od gnječenja operatera između stroja i drugog predmeta.

Ne radite na nagibima većim od 12°.

Prilikom vožnje na nagibu, i naprijed i unatrag, uvijek ravnomjerno rasporedite težinu stroja. Izbjegavajte nagle pokrete ili promjene smjera na nagibima.

Prilikom istovara materijala, težište stroja može se pomaknuti, što može utjecati na njegovu stabilnost. Obavezno procijenite teren prije naginjanja sanduka kiperera.

### **Preostali rizik povezan s korištenjem električnih kolica**

Unatoč korištenju odgovarajućih zaštitnih mjera i sigurnosnih postupaka, korištenje stroja povezano je s određenim preostalim rizikom zbog njegove prirode i uvjeta rada.

#### **Mehanički rizik**

Mogućnost gnječenja operatera ili prolaznika u uskim prostorima ili prilikom vožnje unatrag.

Gubitak stabilnosti pri radu na nagnutom, neravnom ili skliskom terenu.

Opasnost od prevrtanja stroja pri naglom zaustavljanju ili okretanju stroja.

#### **Električni rizik**

Izlaganje stroja vlazi može oštetiti električni sustav i povećati rizik od kvara.

Baterija se može pregrijati ili oštetiti zbog nepravilne upotrebe.

Opasnost od strujnog udara zbog nepravilnog održavanja ili oštećenja električne instalacije.

#### **Rizici povezani s radom i uvjetima okoline**

Rad na mekim, kamenitim ili skliskim površinama može dovesti do klizanja i gubitka kontrole nad strojem.

Nepravilna raspodjela težine pri vožnji na nagibima povećava rizik od prevrtanja.

Rad na mjestima s ograničenom vidljivošću, blizu cestovnog prometa, zahtijeva posebnu pažnju i poštivanje lokalnih propisa.

#### **Rizici povezani s pogreškama operatera**

Nedostatak odgovarajuće obuke može dovesti do nepravilne upotrebe stroja i povećanog rizika od nesreća.

Prekoračenje maksimalne nosivosti stroja može utjecati na njegovu stabilnost i performanse kočenja.

Postavljanje tereta na način da se pomiče težište stroja, što dovodi do gubitka stabilnosti.

Neravnomjerna raspodjela težine u teretnom prostoru.

Postavljanje tereta na način da može kliziti tijekom transporta, posebno prema operateru.

Ostavljanje tereta da visi preko rubova teretnog sanduka.

Nepravilno osiguranje tereta, što rezultira mogućnošću njegovog ispadanja iz teretnog prostora

#### **Mjere za ublažavanje rizika**

Korištenje zaštitne odjeće, rukavica, naočala i zaštitne obuće.

Redovita obuka operatera za pravilan rad stroja.

Poštivanje uputa za uporabu i pravila ugradnje i rada.

Sustavni pregled tehničkog stanja, posebno šasije, upravljačkih elemenata i baterije.

Izbjegavanje rada u nepovoljnim vremenskim uvjetima i u područjima s visokim rizikom od prevrtanja.

Iako se rezidualni rizik ne može u potpunosti eliminirati, primjena gore navedenih mjera značajno ga smanjuje.

### **MONTAŽA**

Napomena: Sve montažne radnje treba izvoditi samo dok je stroj potpuno isključen. Provjerite je li glavni prekidač u gornjem položaju.

### *Priprema za montažu*

Proizvod treba raspakirati i ukloniti sve komponente ambalaže. Preporučuje se sačuvati ambalažu jer može biti korisna tijekom transporta ili skladištenja. Pregledajte proizvod na oštećenja tijekom transporta. Bilo kakva uočena oštećenja, poput pukotina ili deformacija, diskvalificiraju ovaj proizvod iz daljnje upotrebe dok se oštećeni dijelovi ne poprave ili ne zamijene.

Preporučuje se postavljanje stroja na ravnu, tvrdnu i čistu površinu.

Tijekom instalacije treba nositi osobnu zaštitnu opremu poput zaštitnih rukavica, zaštite za oči i zaštitne odjeće.

### *Sastavljanje proizvoda*

Za sastavljanje stroja, postupite kako je prikazano na sljedećim ilustracijama:

(II) – Okvir

Spojite pojedinačne elemente vijcima, podloškama i maticama M8x45 mm i M8x50 mm te postavite prednji nosač u predviđene rupe.

(III) – Kućište baterije

Pričvrstite kućište baterije na teretni sanduk pomoću četiri seta pričvršćivača (vijak, matica i dvije podloške).

(IV) – Sklop kotača

Pričvrstite kotač na okvir pomoću jedne podloške i matice sa svake strane.

(V) – Montiranje teretnog sanduka na okvir

Pričvrstite teretni sanduk na okvir pomoću pet vijaka, matica i podloški.

(VI) – Spajanje upravljačkih i motornih žica

Spojite 6-pinski utikač na (a), 5-pinski utikač na (b) i 3-pinski utikač na (c). Pričvrstite kabel na okvir kabelskim vezicama.

Nakon sastavljanja, provjerite jesu li sve komponente pravilno instalirane i pravilno pričvršćene.

### **PRIPREMA ZA RAD**

**OPREZ!** Sve pripreme radnje treba izvoditi samo dok je stroj potpuno isključen. Provjerite je li glavni prekidač u gornjem položaju.

### *Napuhavanje gume*

Stroj je opremljen pneumatskom gumom. Maksimalni tlak u gumama je 40 PSI / 2,8 BAR. Napumpajte gumu prije upotrebe. Ne prekoračujte maksimalni tlak u gumama. Upozorenje! Ne koristite električna kolica s pre niskim tlakom u gumama. Nedovoljno napumpana guma može preopteretiti motor, što može dovesti do pregrijavanja i nepovratnih oštećenja. Također smanjuje stabilnost vožnje i povećava rizik od gubitka kontrole nad strojem. Uvijek provjerite tlak u gumama prije upotrebe.

### *Punjenje baterije*

Prije svake upotrebe provjerite je li baterija napunjena. Elektromotor pokrenite samo s dovoljno napunjenom baterijom. Niska napunjenost može rezultirati smanjenom snagom, smanjenom učinkovitosti stroja i rizikom od iznenadnih prekida rada. Nadalje, rad na niskim temperaturama može negativno utjecati na kapacitet baterije, smanjujući vrijeme rada stroja i smanjujući performanse.

Baterija se može isprazniti nakon duljeg skladištenja uređaja, stoga se preporučuje redovito punjenje.

**UPOZORENJE!** Puniti bateriju dalje od izvora paljenja. Ne pušite tijekom punjenja. Držite bateriju dalje od iskri. Paljenje plinova koji izlaze iz baterije može uzrokovati eksploziju baterije.

**OPREZ!** Prije punjenja provjerite jesu li kućište punjača, kabel i utikač neoštećeni ili napuknuti. Ne koristite neispravan ili oštećen punjač! Oštećene kabele i kablove mora zamijeniti ovlašten servisni centar proizvođača. Za punjenje baterije koristite samo punjač koji dolazi s uređajem. Korištenje drugog punjača može uzrokovati požar ili nepovratno oštećenje baterije. Baterija se smije puniti samo u zatvorenoj, suhoj prostoriji zaštićenoj od neovlaštenog pristupa, posebno djece. Ne koristite punjač bez stalnog nadzora odrasle osobe! Ako morate napustiti prostoriju za punjenje, isključite punjač iz napajanja isključivanjem utikača iz struje. Ako primijetite dim, sumnjiv miris itd. koji dolazi iz punjača, odmah isključite punjač iz utičnice!

Za najdulji vijek trajanja baterije i optimalne performanse, puniti i pohranjivati bateriju na temperaturi okoline između 18°C i 24°C (65°F - 75°F). Ne puniti niti pohranjivati bateriju na temperaturama ispod 0°C (32°F) ili iznad 40°C (113°F).

Koristite stroj samo s baterijama koje je odredio proizvođač. Korištenje drugih baterija može povećati rizik od ozljeda i požara.

Prilikom pohranjivanja baterije, držite je podalje od metalnih predmeta poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih dijelova koji bi mogli uzrokovati kratki spoj između terminala. Kratki spoj može uzrokovati opekline ili požar.

U slučaju dugotrajnog skladištenja, npr. tijekom zime, preporučuje se punjenje baterije jednom svaka tri mjeseca kako bi se spriječilo oštećenje zbog pražnjenja.

Ako je stroj teško ili nemoguće pokrenuti, napunite bateriju. Ako se baterija ne može napuniti, zamijenite je novom. Uvijek zamijenite bateriju originalnom, identičnom onoj koja je izvorno ugrađena u stroj. Iskorištene baterije ne smiju se odlagati s kućnim otpadom; treba ih odložiti u skladu s lokalnim propisima.

U ekstremnim uvjetima korištenja, elektrolit iz baterije može procuriti. Ako tekućina dođe u kontakt s kožom, odmah isperite vodom. Ako tekućina dospjeje u oči, odmah ih isperite vodom i obratite se liječniku. Tekućina koja curi iz baterije može uzrokovati iritaciju kože ili opekline.

Stroj je opremljen utičnicom za punjenje baterije koja se nalazi u kućištu baterije. Za punjenje baterije otvorite zaštitni poklopac utičnice za punjenje, spojite utikač punjača na utičnicu za punjenje baterije, a zatim uključite punjač u utičnicu. Proces punjenja označen je LED indikatorom – svijetli crveno tijekom punjenja, a svijetli zeleno kada je baterija potpuno napunjena. Nakon što je

punjenje završeno, odmah isključite punjač iz utičnice, a zatim ga isključite iz utičnice za punjenje baterije. Provjerite je li utičnica za punjenje pravilno pokrivena poklopcem kako biste spriječili ulazak prašine i vlage.

#### *Priprema područja prije početka rada*

Prije početka rada, temeljito provjerite područje na prepreke poput kamenja, grana, neravnog tla ili drugih predmeta koji mogu predstavljati rizik za rukovatelja, ugroziti stabilnost stroja ili ometati manevriranje. Kako biste osigurali maksimalnu sigurnost, odredite i pravilno označite radno područje koje je zabranjeno neovlaštenim osobama, posebno djeci i kućnim ljubimcima, kako biste spriječili nesreće i/ili opasne situacije.

### SERVIS ZA PROIZVODE

**UPOZORENJE!** Stroj koristite samo u besprijekornom stanju. Prije svake upotrebe provedite vizualni pregled. Posebno provjerite sigurnosnu opremu, električne komponente, kabele i vijčane spojeve na oštećenja i pravilnu zategnutost. Prije upotrebe zamijenite sve oštećene dijelove.

#### *Glavni prekidač*

Služi za trenutno isključivanje napajanja stroja. Pritiskom na gumb zatvara se električni krug i uključuje se stroj. Za isključivanje napajanja okrenite prekidač u smjeru koji pokazuje strelica – gumb će iskočiti, prekidajući električni krug. Glavni prekidač služi i kao sigurnosni prekidač – u slučaju nužde odmah ga okrenite kako biste isključili napajanje stroja.

#### *Aktiviranje električnog servoupravljača*

**OPREZ!** Držite ruke i noge podalje od pokretnih dijelova stroja.

Pritisnite glavni prekidač (VII). Da bi stroj radio, električni krug mora biti zatvoren.

Pritisnite kontrolni gumb koji se nalazi iznad ručice za upravljanje pogonom (VIII). Dok stroj radi, razina napunjenosti baterije prikazana je indikatorom na sljedeći način:

- 3 LED diode svijetle – razina napunjenosti 100%–51%,
- crvena i narančasta LED dioda svijetle – razina napunjenosti 50%–10%,
- svijetli samo crvena dioda – bateriju je potrebno napuniti.

Za kretanje naprijed pritisnite ručicu za upravljanje pogonom (IX) i stroj će se početi kretati u tom smjeru.

Prilikom promjene smjera kretanja, prvo zaustavite stroj otpuštanjem pritiska na ručicu za upravljanje pogonom.

Za kretanje unatrag, nakon zaustavljanja stroja, pritisnite upravljački gumb, a zatim ponovno upotrijebite ručicu za upravljanje pogonom – stroj će se početi kretati unatrag.

Za povratak na vožnju naprijed, ponovno zaustavite stroj, pritisnite upravljački gumb, a zatim upotrijebite ručicu za upravljanje pogonom. Razina električnog servoupravljača podešava se pomoću ručice za upravljanje pogonom – što se ručica jače pritisne, servoupravljač je jači i time veća brzina vožnje.

Prilikom upravljanja strojem čvrsto i sigurno držite obje ručke te održavajte pravilan položaj koji omogućuje sigurno i precizno manevriranje.

#### *Zaustavljanje i isključivanje stroja*

Oprez! Izbjegavajte nagla zaustavljanja kako biste spriječili pomicanje težišta, što može dovesti do gubitka kontrole nad strojem i teretom te povećati rizik od destabilizacije ili prevrtanja stroja. Stroj uvijek zaustavljajte na čvrstoj, ravnoj podlozi.

Za zaustavljanje stroja postupno otpuštajte pritisak na upravljačku ručicu pogona dok se potpuno ne zaustavi. Zatim okrenite glavni prekidač u smjeru strelice dok ne bude u gornjem položaju.

#### *Pražnjenje teretnog prostora*

**UPOZORENJE!** Ako je potrebno nagnuti stroj radi istovara tereta, prije toga provjerite je li područje istovara slobodno od svih osoba, posebno djece i životinja. To je kako bi se izbjegle nezgode poput udara u kutiju ili zatrpavanja materijalom. Nikada ne stojte u liniji pada tereta dok se stroj naginje. Budite izuzetno oprezni i održavajte siguran stav tijekom istovara kako biste izbjegli kontakt s kutijom i teretom.

**UPOZORENJE!** Ne naginjite stroj radi istovara na kosinama ili neravnom terenu, jer to može uzrokovati prevrtanje stroja, što može uzrokovati ozbiljne ozljede ili čak smrt. Istovar treba izvoditi samo na stabilnom, ravnom tlu s potpuno zaustavljenim strojem.

Prije početka istovara, potpuno zaustavite stroj i provjerite da u području istovara nema prolaznika ili prepreka.

#### *Preporuke prilikom prijevoza tereta*

##### **Kako biste izbjegli nezgode ili prevrtanje stroja:**

Slijedite sve sigurnosne upute i ograničenja nosivosti. Ne prekoračujte maksimalnu nosivost proizvoda kako je navedeno u tablici sa specifikacijama.

Ne postavljajte teret na način koji pomiče težište stroja. Osigurajte da je težina ravnomjerno raspoređena.

Nikada ne punite kutiju za teret mokrim materijalom, koji bi se mogao proliti tijekom transporta i poplaviti električne komponente stroja, što bi moglo uzrokovati oštećenja i rizik od strujnog udara.

Ne postavljajte teret na način koji bi mogao uzrokovati njegovo klizanje tijekom transporta, posebno prema operateru.

Pazite da teret ne prelazi rubove kutije za teret.

Teret ne smije ograničavati vidljivost rukovatelja.

Prilikom prijevoza teškog tereta obratite posebnu pozornost na ravnotežu stroja. Teret treba biti ravnomjerno raspoređen i dobro osiguran. Nestabilan teret može uzrokovati ozbiljne ozljede ili oštećenje stroja zbog prevrtanja prilikom pokretanja, skretanja ili vožnje po neravnom terenu.

Prilikom korištenja stroja na mekom ili neravnom tlu, smanjite brzinu vožnje i budite izuzetno oprezni.

Prilikom spuštanja nizbrdo koristite najniži raspon brzine i kontrolirajte ga ručicom za kontrolu brzine, izbjegavajući nagla ubrzanja i nagla kočenja. Vožnja unatrag ne smije se koristiti za vožnju nizbrdo.

Prilikom rada na nagibima, budite izuzetno oprezni pri pokretanju, zaustavljanju i manevriranju stroja. Ako je vidljivost na nagibu ograničena, smanjite visinu tereta. **Ne radite na nagibima strmijim od 12°.**

Ako je stabilnost stroja ugrožena, razmislite o smanjenju opterećenja.

**Upozorenje! Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do gubitka stabilnosti stroja i prevrtanja na teškom terenu, što može uzrokovati ozbiljne ozljede ili čak smrt.**

## ODRŽAVANJE

Napomena: Svi radovi održavanja i montaže smiju se obavljati samo dok je stroj potpuno isključen. Provjerite je li glavni prekidač u gornjem položaju.

Napomena: Prilikom izvođenja radova održavanja nosite osobnu zaštitnu opremu poput rukavica, obuće i zaštitnih naočala.

Tijekom jamstvenog roka korisnik ne smije rastavljati stroj ili mijenjati bilo koje komponente ili dijelove osim onih navedenih u priručniku, jer će to poništiti jamstvo. Sve nepravilnosti pronađene tijekom pregleda ili rada predstavljaju signal za popravak u ovlaštenom servisnom centru.

Redovito provjeravajte utikače i kabele jesu li pravilno zategnuti i jesu li oštećeni.

Stroj treba čistiti nakon svake upotrebe – to produžuje njegov vijek trajanja i osigurava sigurne uvjete rada. Nakon upotrebe očistite teretni prostor, kućište baterije, ventilacijske otvore, prekidače, ručke i štitnike mlazom zraka (pod tlakom ne većim od 0,3 MPa), četkom ili vlažnom krpom. Motor i električne kabele očistite suhom, čistom krpom.

Ne koristite agresivna ili zapaljiva sredstva, otapala, alkohol ili kaustične ili abrazivne pripravke za čišćenje stroja. Korištenje takvih tvari može dovesti do trajnog oštećenja površine stroja, a u slučaju zapaljivih sredstava predstavlja i opasnost od požara. Upozorenje! Ne koristite perač pod tlakom ili tekuću vodu za čišćenje stroja. Voda može prodirjeti u teško dostupna mjesta, uključujući kućište baterije, što može oštetiti stroj, uzrokovati kvar električnog sustava ili čak uzrokovati požar.

## SKLADIŠTENJE I TRANSPORT PROIZVODA

Ako se stroj neće koristiti dulje od 30 dana, molimo vas da se pridržavate sljedećih preporuka za pravilno skladištenje:

Bateriju treba potpuno napuniti prije skladištenja i treba je redovito puniti tijekom razdoblja skladištenja.

Bateriju treba održavati čistom i suhom. Ne skladištite uređaj u vlažnom okruženju jer će se baterija tijekom skladištenja istrošiti.

Zaštitite bateriju od pregrijavanja i kontakta s vatrom - postoji opasnost od eksplozije.

Redovito uklanjajte prljavštinu iz ventilacijskih otvora kako biste spriječili njihovo začepljenje. Ne prekrivajte ventilacijske otvore tijekom skladištenja.

Proizvod treba čuvati na temperaturi između 10 i 30 stupnjeva Celzija. Preporučuje se čuvanje proizvoda u originalnoj ambalaži ili u drugoj ambalaži za zaštitu od prašine. Stroj treba skladištiti vodoravno na stabilnoj, ravnoj površini, u čistoj, suhoj i dobro prozračenoj prostoriji.

Tijekom skladištenja, ne ostavljajte stroj na mjestima izloženim izravnoj sunčevoj svjetlosti ili vlazi.

Tijekom transporta, stroj mora biti zaštićen od udaraca i jakih vibracija koje bi mogle oštetiti njegove komponente. Stroj se mora prevoziti u vodoravnom položaju i pravilno osiguran kako bi se spriječio pomicanje, klizanje ili prevrtanje.

Nakon svakog transporta provjerite jesu li vijci za montažu pravilno zategnuti.

### Rješavanje problema

U nastavku su navedeni uobičajeni kvarovi i moguća rješenja. U slučaju bilo kakvih nedoumica, prekinite korištenje proizvoda i obratite se ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

Problem	Mogući uzrok	Otopina
Nema električnog servo upravljača	Baterija nije napunjena	Napunite bateriju
	Blokirani motor	Provjerite motor
	Oštećeni prekidač	Provjerite prekidač
	Oštećene ili labave žice	Provjerite žice
Baterija se ne puni	Labava žica	Provjerite žičane spojeve

لقن نم نَقْبَت ،يوقلا يئابرهكلا اطرحم لضيفب .عزازلا و انبلا و نقتسبل لامعأ يف داوملا فلتخم لقنل يل مع ل ح ئيئابرهكلا ئيوديلما قنبرعلا ميلسلا لي غشتلا دمتاعي .هتافك نم ديزيو ريبك لكشبد مدختسملما لىل عمعلا ،بع فغخي اهم ،هتافك ب مجك 150 لىلا لصت قنقث تالومح لىل ،ميلسلا مادختسالا لىل عمعلا نىمالا وقتوملا و

هب ظفتحو الماك ليلدلا ارقا ،زاهجلا لي غشت لبق

تاميل عتل و اقمالسلا حى اول عابستا مدع نى و امل قصصخم ريغ ضارغال زاهجلا مادختسالا نى عجتان نباصرا و ارض يا قنقثوسم دروملا لمحتي ال نامضلا يف قنقثو حى مدختسملما نامض لطنبى مل قصصخم ريغ ضارغال زاهجلا مادختسالا نا امك .ليلدلا اده يف قنقثو اول

تادعم

لوالا مادختسالا لبق اوعيمجت مزلي نكلو ،لماك نىكاملما ميلست متي

ئينفلا تاناييلا

المعلمة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكالوج		٨٦٠٩٧-٧٦
الجيد الاسمي	[فولت فيار مستمر ]	٢٤
الطاقة المقترنة	[اى]	٥٠٠
اقصى فترة تحميل	[كجم]	١٥٠
عكس السرعة القصوى	[كم/س]	٧
سعة خزان الزيت الهيدروليكي	[كاس]	١,٥
درجة الحمضية		IPX٤
قطر عجلة النقل	[م]	٤١٠ / ١٦
كتلة	[كجم]	٣٢
درجة حرارة التشغيل	[ج ]	٤٠-٥٥
الرطوبة النسبية للتشغيل RH		٪٧٠ (غير مكثف)
بطارية		
نوع البطارية		الرصائص الحمضى
الجيد الاسمي	[فولت فيار مستمر ]	٢٤
سعة البطارية	[ا]	١٢
اقصى عمر للبطارية	[ج]	٨
شاحن		
جيد الدخل	[~٧]	٢٤٠-٢٢٠
تردد الشبكة	[هرتز ]	٦٠/٥٠
طاقة الإدخال المقترنة	[اى]	٣٠٠
جيد الخرج	[فولت فيار مستمر ]	٢٤
فيار الخرج	[ا]	٣
وقت الشحن	[ج]	٤,٥~

قلا ل قنم اعلا قنمالسلا تاري ذجت

لىلا تاميل عتلما هذه عابستا مدع يذوي قن .زاهجلا الذب قنفرملا تافصاوملا و قنوضوملا جوسرلا و تاميل عتلما قنمالسلا تاري ذجت عيمج ارقا اري ذجت قنرطخ نباصرا و ا قنبرح و ا ئيئابرهك قنمحص .لقنقث ملما يف اهلما عوجرلل تاميل عتلما تاري ذجت ملما عيمج م ظفتحا (قنكلسالا) ئيراطبلاب لمعت يشلا قنم اعلا (قنكلسالا) ئيئابرهكلا قنطالاب لمعت يشلا قنم اعلا و ا تاري ذجت ملما هذه يف «زاهجلا» حلظصم ريشي

لم عملنا نكلم يف قنمالسلا

شداوملا رطخ نم ديزت هتافصالا قنميس و ا قنبرملا ريغ نكالملاف .قنوج هتافصاوملا لىل عمع نكلم قنطان لىل عطفاح (ا) و ا قنرخلال لىل غشت قن تارارش زاهجلا نكلى .لما عتشل الل لىل عمع رباغ و ا تنازاع و لىل عمع دوج لىل عمع ،راجفن الل قنطابق اعواج يف زاهجلا مدختست ال (ب) رباغلا .قرطيسلا نادق و لىلا هابتنالا تىتشت يذوي قن .لقن غشتلا قنطنم نى ادى عىب قناملما لىل عطفاح قنبا (ج)

ئىئابرهكلا قنمالسلا (2)

للىقن .قنمروملا قنم اعلا عم تالومح ا مدختست ال .سباققلا لىل عمع تاليدعت ا يرجت ال .سباققلا عم زاهجلا يف قنطالما سباقق قنفاوتى نا بجى (ا) ئيئابرهكلا تامدصرلا رطخ نم قنطالما سباققلا و قنم اعلا ريغ سباققلا مادختسالا .نك اذا ئيئابرهك قنمحصل ضرر عتلما رطخ دادزى ،شاحا لشلا و ،ئىفدنتلا تاحتفسو ،شاحا شملما و ،بىبىبانا لىل عمع ،قنمروملا حطس الل كندسج قنمالسلا بنجى (ب)









شامق ةعطق وا ،ئاشرق وا ؛( لالفساب اجيم 0.3 زواجتي ال طغضب) ءاوه شفن مادخستراب تناي قاول او ،ضبا قلم او ،حي تا فملم او ،فيو هتلا تاجستفو .ففيظنو ففناج شامق ةعطق فيي ابرمكلا لالسال او لفرحلم فمظن .ظلمبم

فلت ىلا داوملم هذ مادختسا يدؤي دق .زاهجلا فيظن تمل فطشك وا فيوك داوم وا ،الو حك وا ،تا بيذم وا ،للا عتشل ال فلباق وا فين او دغ اذوم مدختست ال .قيرح بوشرن رطخ لكش في دق لعا عتشل ال فلباق ل داوملم ففوا :زاهجلا حطس ل مئاد لكذ في امب ،اميل ل لوصول ب بعصي فيلما نكامل ال ىلا املم برس تي دقف .زاهجلا فيظن تمل يراجل املم او اطغضرا فلباق مدختست ال ابريذحت .قيرح بوشرن ىتح وا ،في ابرمكلا ماظنلا ل طعت وا ،زاهجلا فلت ىلا يدؤي دق امم ،فيراطبلا اطع

الطقنو تاجسترا نيزخت

ببس انملا نيزختل فلياتل تناي صورتلا فاعارم يجر يف ،اموي 30 نع ديزت فملم زاهجلا مادختسا فتي مل اذا .نيزختلا فزفت ءانثا ماظناب امن حش بوجي نيزختلا لبق لم الفلاب فيراطبلا ن حش بوجي .نيزختلا ءانثا فيراطبلا فلتت دقف ،فبتر فيي ب يف زاهجلا ن زخت ال .ففاجو ففيظن فيراطبلا ىلع ظاف حل بوجي .راجفنا رطخ فكانه - انزالا عم سمالتل او فراجلا ةجرد فافترا نم فيراطبلا فيامح .نيزختلا ءانثا فيو هتلا تاجستف طعت ال .ا دادسنا نم لم ماظناب فيو هتلا تاجستف نم خايروالا لزا فظفحي .رابعلا نم فيقاو فوبع يف وا فيصلال متوبع يف نم نيزختب حصني .فيو نم ةجرد 30 و 10 ني ب حوارتت فراح ةجرد يف جستنملا فظفحي .فيو هتلا فديجو ففاجو ففيظن ففرغ يف ،فتبا شو وتسم حطس ىلع ايقفا زاهجلا .كبوطرلا وا فورشامل سمالا ةعشال فضر عم نكامل يف زاهجلا لفرتت ال ،نيزختلا ءانثا .فكرحلا نم اءنم لم اديج اهتبيحتو ايقفا فلالا لؤن بوجي .امتان وكم فلتت دق يتلا فيوقلا تازازت ءال او فمادبصل نم فلالا فيامح بوجي ،لؤن ءانثا ببالقنالا و اق الزنالا و ا .حي حص لكش ففندشم تي بحتلا ري امم نا نم فكات ،لؤن فيلمع لك دعب

ا دح الص او اطخالا فاشكفتسا

فكشرنلا نم فمب عم فمب ففجر ب لصلتاو جستنملا مادختسا نع فقوت ،فكوش يا دوجو لاح يف .فنكفملا لولحل او ءعشاللا لاطع الاب فمئاق يلي ام يف ءعصملا

مشكلة	السبب المحتمل	حل
لا يوجد نظام توجيه كهربائي	البطارية ليست مشحونة	شحن البطارية
	محرك مسدود	فحص المحرك
	مفتاح تالف	التحقق من التبديل
	الاسلاك التالفة أو المفكوكة	فحص الاسلاك
البطارية لا تشحن	سلك مفكوك	التحقق من توصيلات الاسلاك

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI | DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0825/YT-86097/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:  
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:  
Declaram și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Taczka elektryczna | Electric wheelbarrow | Roabă electrică**  
**500 W; 150 kg; Nr kat.: | Part No.: | Nr. piesă: YT-86097**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:  
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:  
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022  
EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2017 + A11:2020  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:  
and fulfill requirements of the following European Directives:  
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

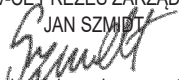
**2006/42/EC** Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa | Machinery and safety elements | Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)  
**2014/30/EU** Kompatybilność elektromagnetyczna | Electromagnetic compatibility | Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)  
**2011/65/EU** Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym | Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances | Directivă restricții utilizare substanțe periculoase, (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Serial number: concern all serial numbers of item(s) mentioned in this declaration  
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej: | The person authorized to compile the technical file: | Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Rędziaik; TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław | Polska | Poland | Polonia

Wrocław, 2025.08.29  
(miejsce i data wystawienia)

V-CE PREZES ZARZADU  
JAN SZMIDT  
  
(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

